

MEDICAL EQUIPMENT |||| HEAT SEALING MACHINES |||| STERILISATION EQUIPMENT

famos
Competence in CSSD



OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE

"The car termosvarivajutsja Famos F108 Protec/F108 Protec Tyvek

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Машина термозапаивающая Famos F108 Protec/F108 Protec Tyvek

«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 г.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

The latest ORGALIME General Terms and Conditions are applicable on all orders, offers and payments from and to Famos bv.

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F108TX Protec,
F108TX Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства данного устройства и гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с гарантией один год с даты поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в течение гарантийного периода. В случае сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

ПРИМЕНЕНИЕ

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F108TX Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство **не** подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных материалов, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение нельзя, смену предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСТАНОВКА

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время транспортировки. Упаковка была проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте содержимое на наличие. В случае отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору Famos.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



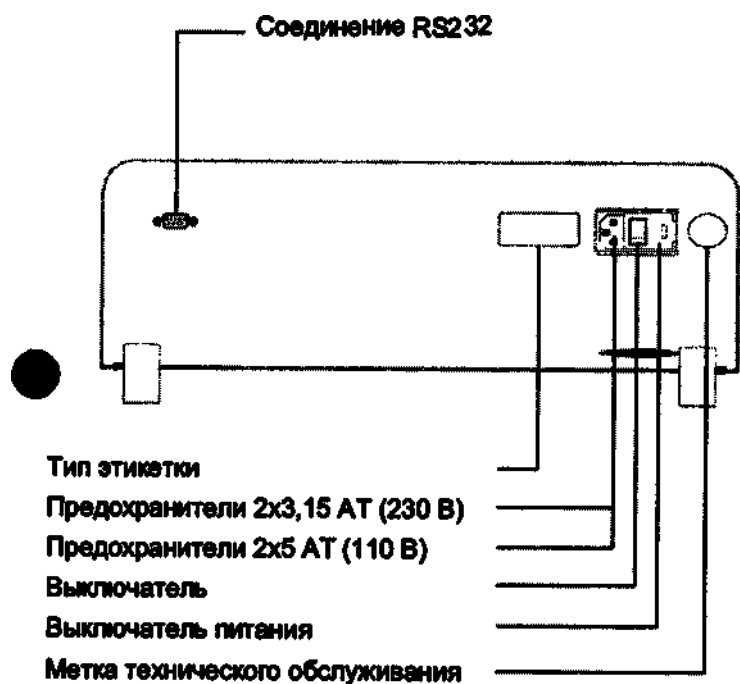
Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

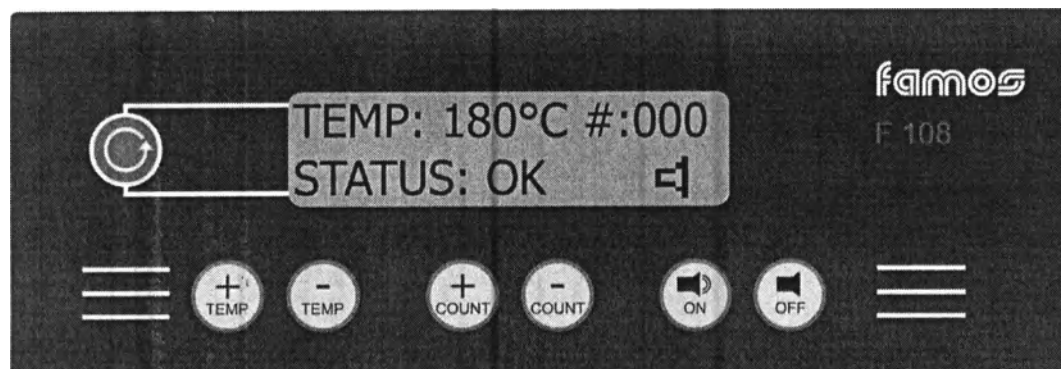
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Вид сзади



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Панель управления



Клавиши



Регулировка температуры

Регулировка температуры устройства



Клавиша обратной подачи

Перемещение упаковки влево



Счетчик изделий

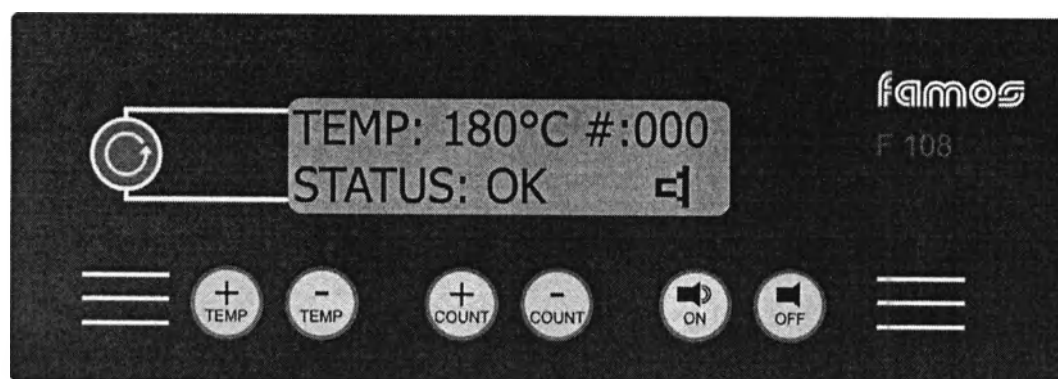
Настройка счетчика изделий



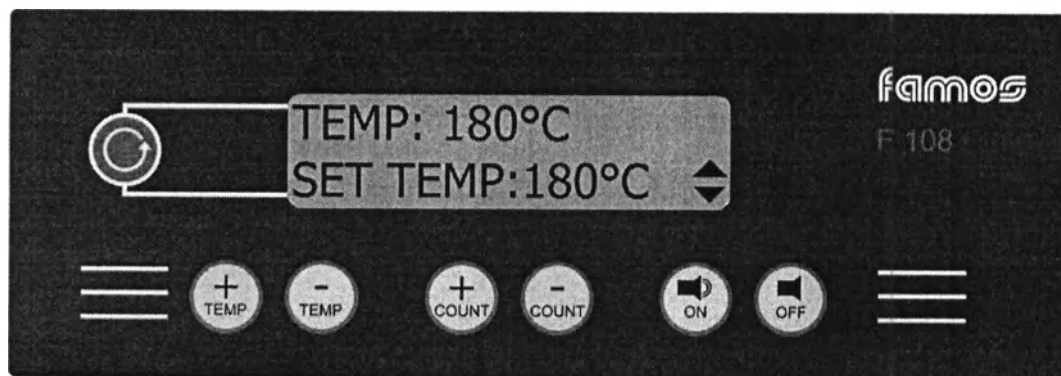
Сигнал счетчика изделий

Настройка сигнала счетчика изделий

Изменение температуры



Нажмите одну из двух кнопок  или  и удерживайте ее в течение двух секунд, пока не появится следующий экран:



При удерживании одной из двух кнопок  или  нажатой, температура начнет меняться с 50°C до 199°C.

При достижении необходимого значения температуры отпустите кнопку.

При достижении заданного значения температуры вставьте упаковочный материал с левой стороны прибора. Оптический датчик устройства обнаружит материал, а транспортировочные ленты проведут пакет через прибор.



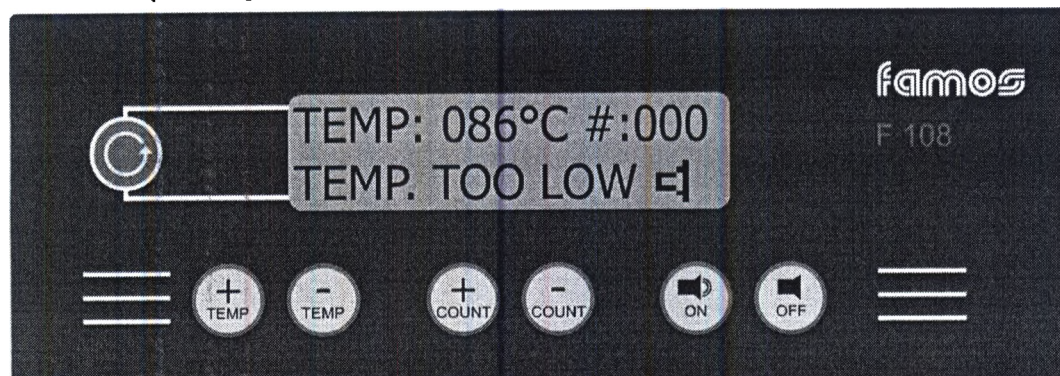
Не пытайтесь оторвать материал в случае его залипания в приборе.

Нажмите кнопку обратного хода  и удерживайте ее, пока материал снова не выйдет из прибора с левой стороны. Если материал выходит не полностью, обратитесь за помощью к своему дилеру Famos.

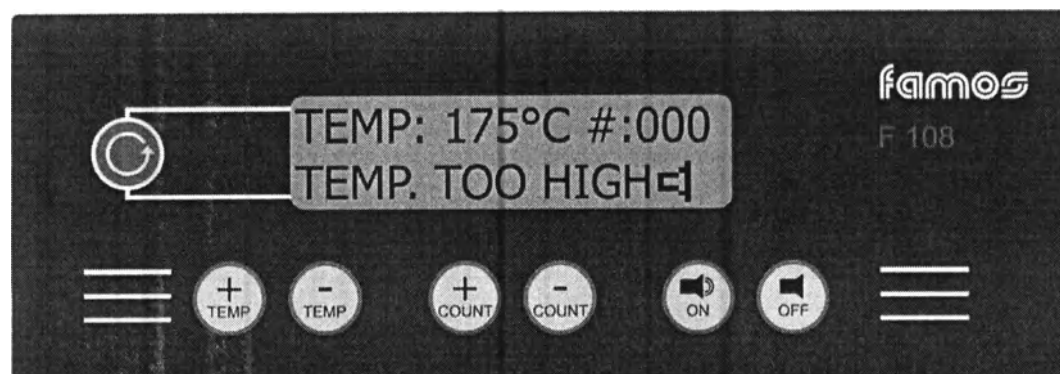
Контроль температуры

Устройству потребуется приблизительно 5 минут для нагрева от комнатной температуры до 180°C. Во время процесса запаивания может возникнуть небольшое отклонение температуры максимум до 5°C, во время которого устройство не позволит пользователю продолжить работу, пока снова не будет достигнуто заданное значение температуры.

Если новое значение заданной температуры выше текущего, отобразится следующий экран. Устройство подаст звуковой сигнал при достижении заданной температуры.



Если новое значение заданной температуры ниже текущего, отобразится следующий экран. Устройство подаст звуковой сигнал при достижении заданной температуры.

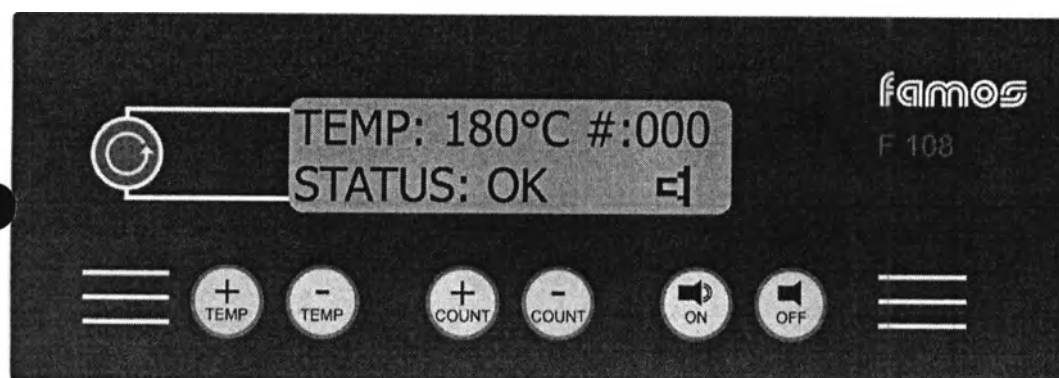


Счетчик пакетов (обработанных за день)

Счетчик пакетов отображается в правом верхнем углу дисплея (#: 000). В течение дня запаивания счетчик покажет, сколько пакетов за день было запечатано.

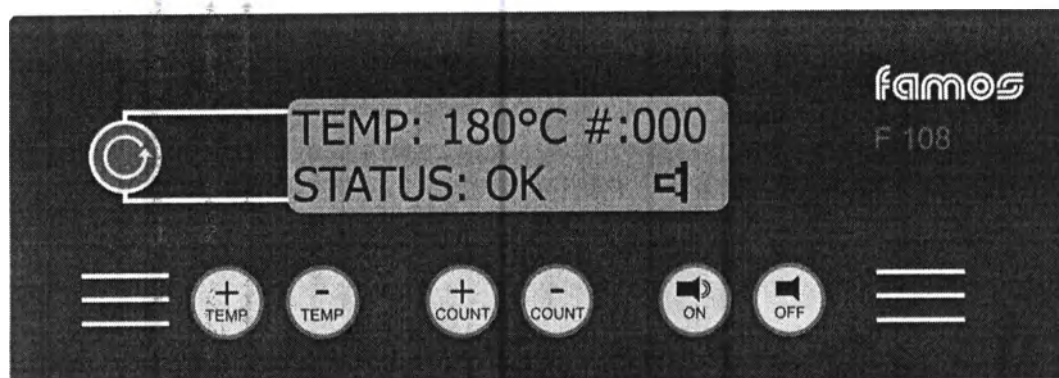
Для сброса счетчика пакетов нажмите кнопку  на несколько секунд. Счетчик пакетов теперь снова будет установлен на 000.

После включения и выключения прибора показания счетчика пакетов установится на 000.

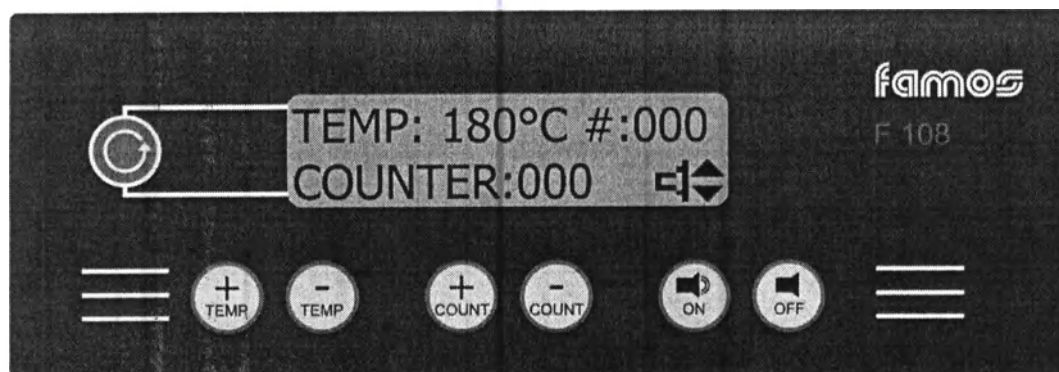


Изменение сигнала счетчика

Сигнал счетчика используется для звукового предупреждения пользователя во время запечатывания предварительно выбранного количества упаковок. Эта опция полезна, когда необходимо запечатать большое количество упаковок.



Нажмите кнопку  и удерживайте ее в течение двух секунд, пока не появится следующий экран.



Удерживая кнопку  или  нажатой, счетчик начнет работать до максимума 999.

Отпустите кнопку, когда вы достигнете необходимого значения, при котором Вы хотели бы получить предупреждение.

Нажатием одной из двух кнопок  или  можно включить или выключить сигнал счетчика.

Когда устройство подаст звуковой сигнал, Вы снова можете установить новый сигнал счетчика на предварительно установленное значение, введенное заранее. Для этого снова установите счетчик пакетов на 000.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОДДЕРЖКА

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки на износ проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- Диапазон температуры: 50-199°C
- Скорость работы: 8,5 м/мин $\pm$ 5%
- Ширина шва: 12 мм (плоский шов) для F108TX Protec Tyvek
- Ширина шва: 15 мм (ребристый шов) для F108TX Protec
- Сила запаивания: 100 $\pm$ 5% Ньютонов
- Предохранители: 2 x 3.15АТ, 1 x 1,6АТ, 1 x 250МАТ (220/240В AC)
2 x 5АТ, 1 x 3,15АТ, 1 x 500МАТ (100/120В AC)
- Потребляемая мощность: Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт
- Напряжение сети: 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц
- Размеры: 438x289x137 мм
- Вес: 12 кг



Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора. Ремонт должен выполняться только специалистом.

● Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год.

В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации.

Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec

www.famos.nl FAMOS BV, Nondepot 20, 5916 PJ Venlo, The Netherlands

F110D Protec
Серийный номер: 30180973
Артикул: 30.100.570
Дата производства: 2019



220-240 VAC 50-60 Hz, 365 W, 2x3, 15AT

Произведено в Нидерландах

Символы, указанные на маркировке и упаковке



Знак CE

Маркировка упаковки



Беречь от влаги

Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередачи; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5 % Ut (провал >95 % от Ut) на 0,5 периода 40 % Ut (провал 60% от Ut) на 5 периодов 70 % Ut (провал 30% от Ut) на 25 периодов < 5% Ut (провал >95% от Ut) на 5 сек.	< 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60 % от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30 % от UT) на 25 периодов < 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ UT- это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	V1 = 3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц E1 = 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон. ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.			
a. Невозможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины термозапаивающей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину. b. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность полей должна составлять менее [V1] В/м.			

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1}\right]\sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1}\right]\sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.			
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.			

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, вентилятор не работает	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Неверно подобрано значение температуры	Проверьте настройки температуры в меню Проверьте устройство у местного дилера Famos
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор (прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.)

ПОДДЕРЖКА

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. Они легко доступны.

Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos bv напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если запаивание упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

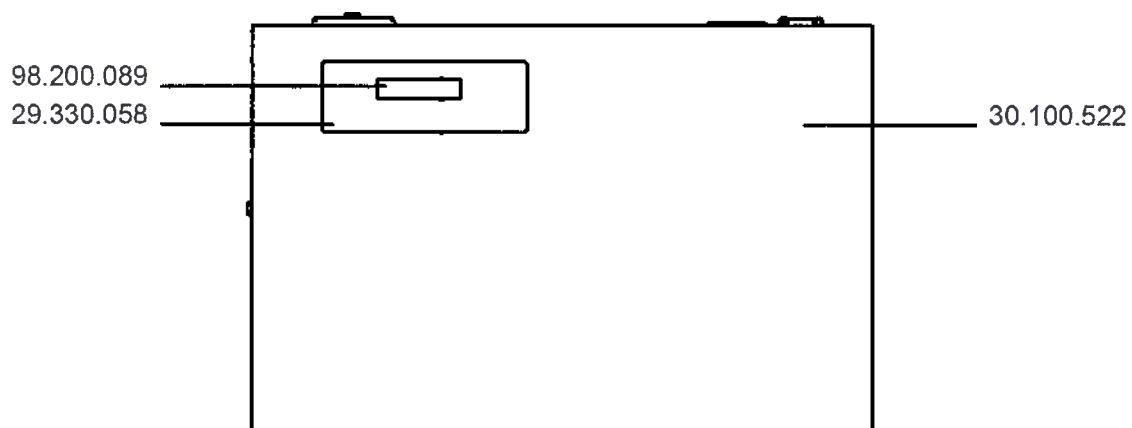
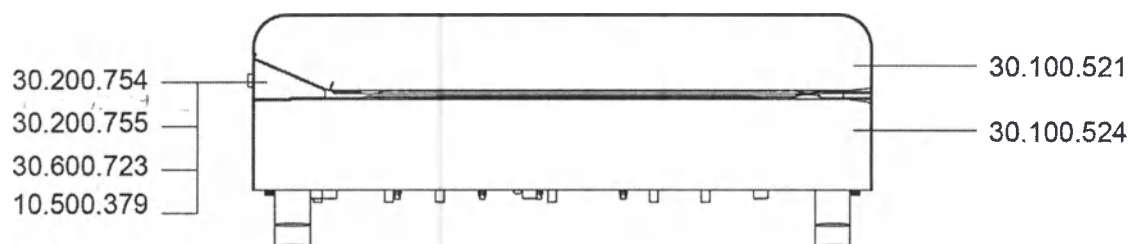
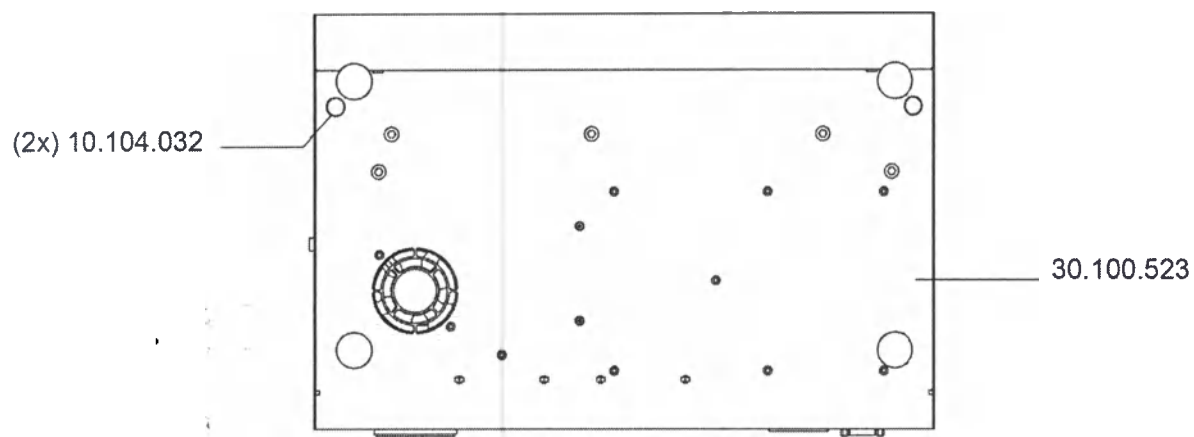
- Прямой контакт

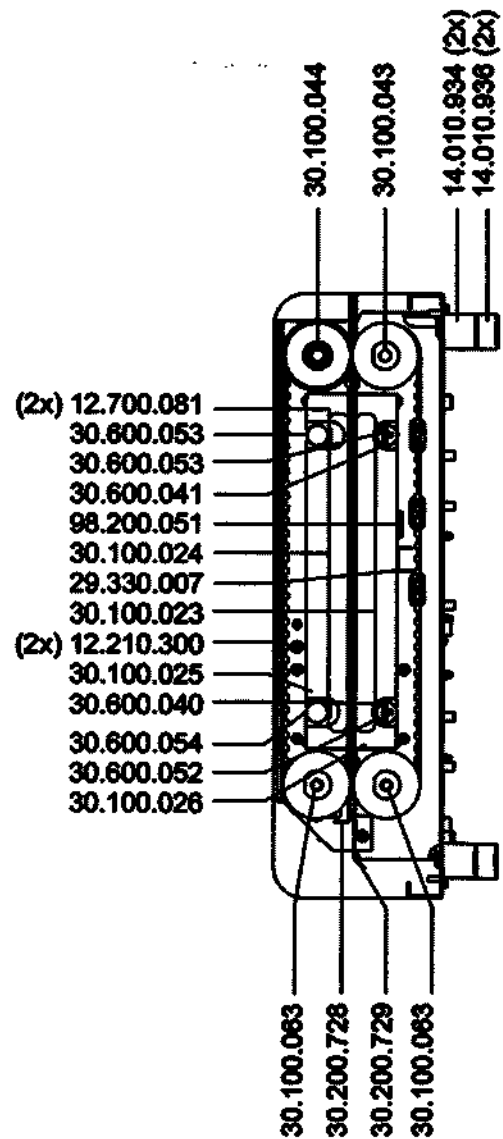
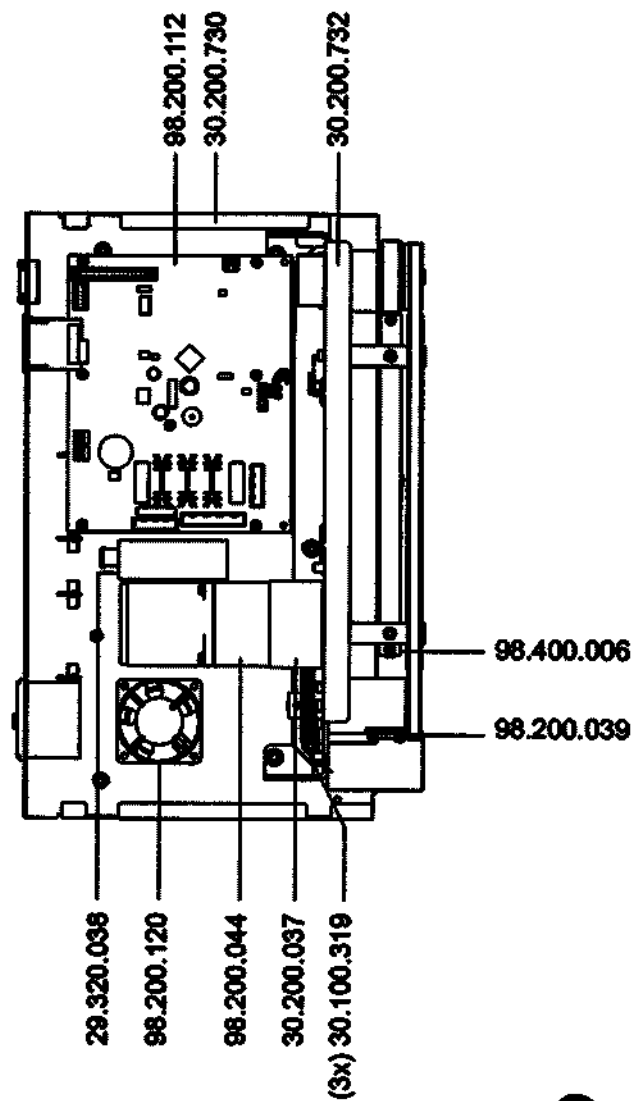
Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь напрямую с Famos bv. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную информацию о нашем ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лиха-чевский проезд, 5» Б». Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Технические чертежи





УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке -50 +50 °C

Хранение

Температура окружающей среды от -20 °C до 50 °C

Относительная влажность от 10 до 85%

Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

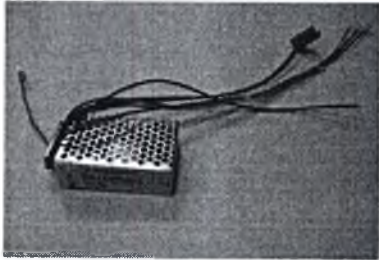
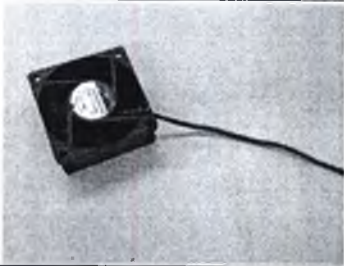
Утилизация

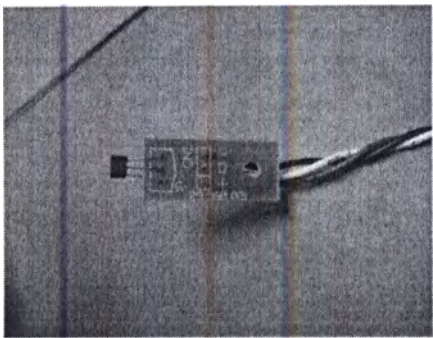
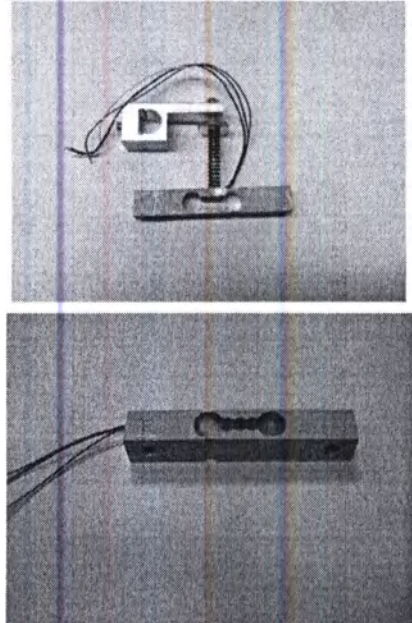
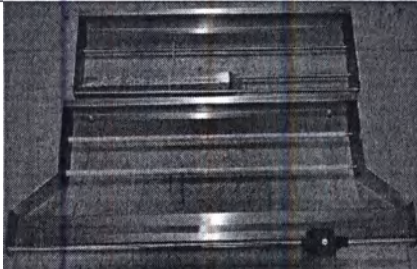
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения безопасности и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и правил утилизации отходов, установленных федеративными законами, техническими регламентами и иными нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

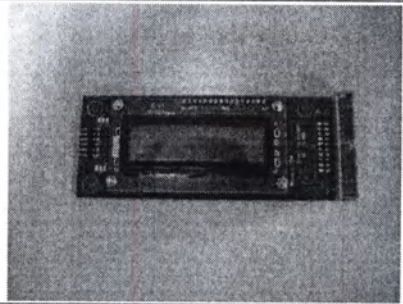
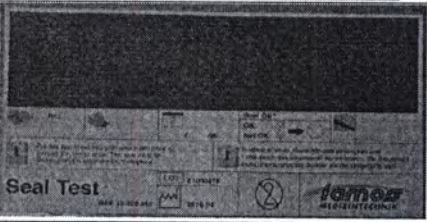
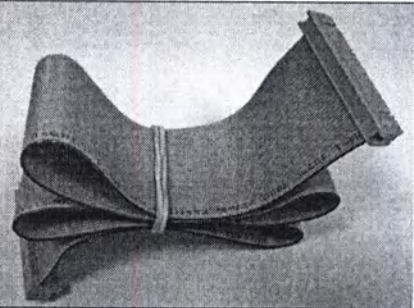
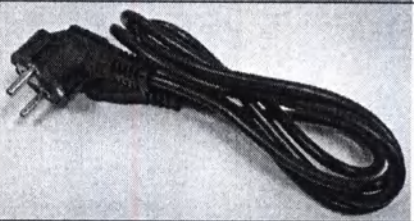
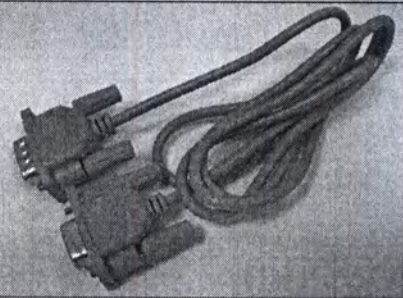
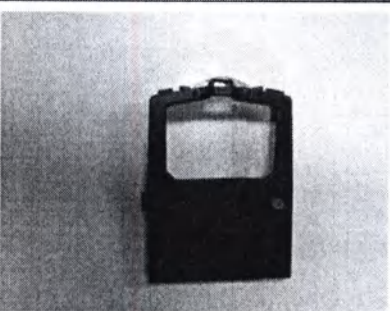
Приложение 1

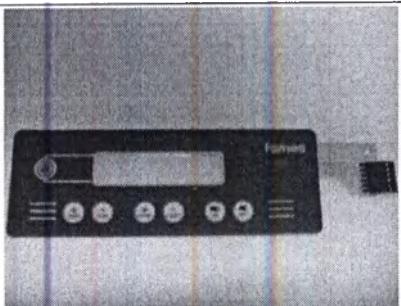
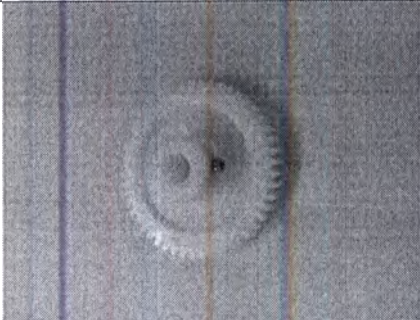
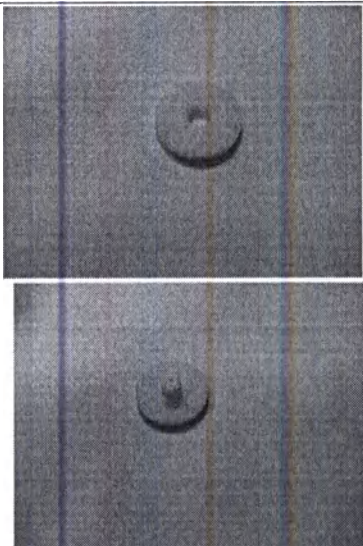
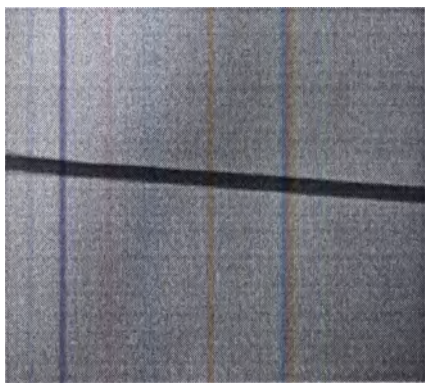
Технические характеристики принадлежностей

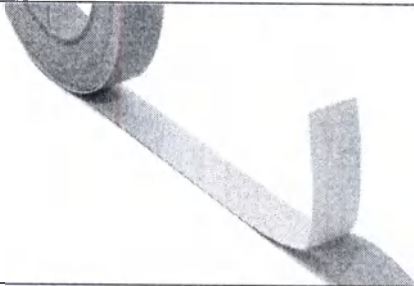
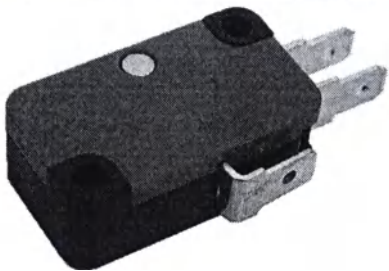
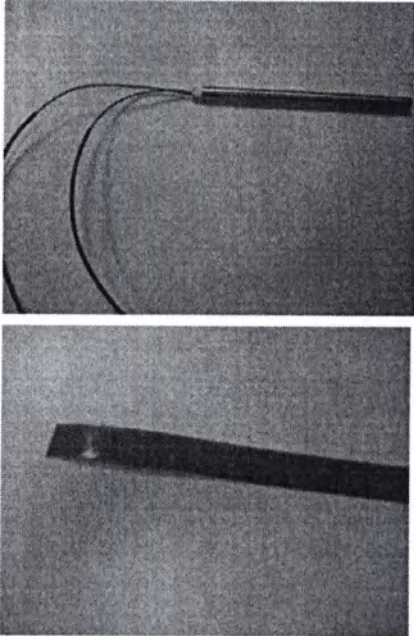
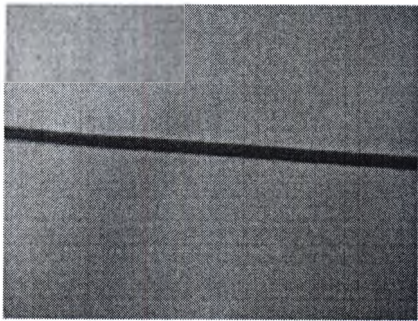
Технические характеристики принадлежностей для F108TX Protec, F108TX Protec Tyvek

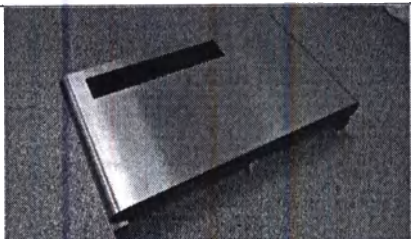
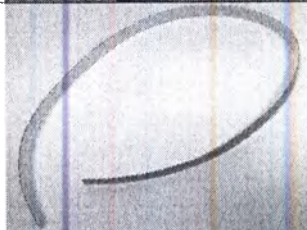
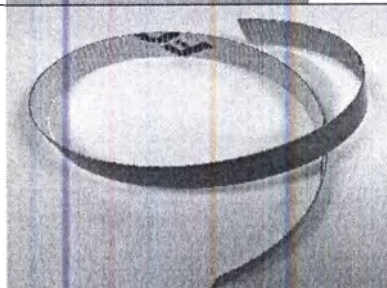
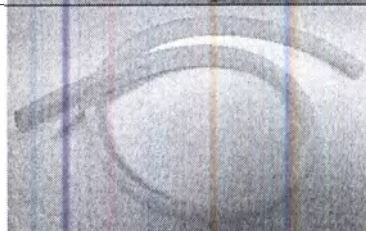
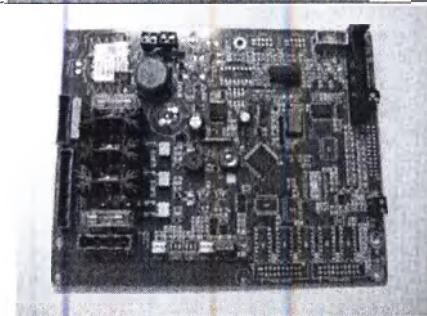
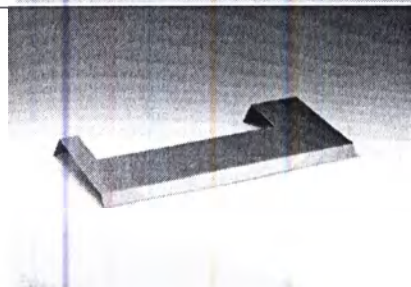
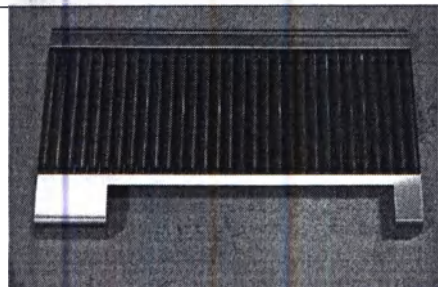
Технические характеристики принадлежностей для F108TX Protec, F108TX Protec Tyvek		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 24В DC ($\pm 10\%$)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 220В AC ($\pm 10\%$)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм ($\pm 10\%$) 6-10А ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм ($\pm 10\%$) 50 x 40 x 35 мм ($\pm 10\%$)
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)

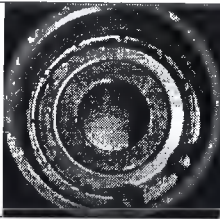
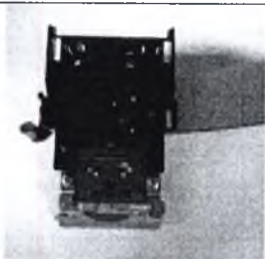
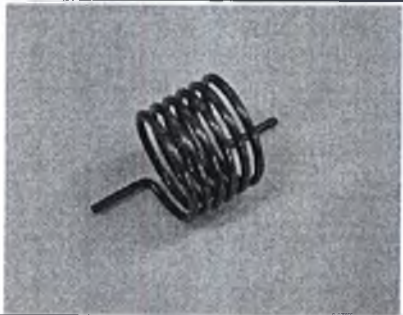
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм ($\pm 10\%$)
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм ($\pm 10\%$) Параметры: 230В AC ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$) 0,1-0,2А ($\pm 10\%$), 1200-1500 об/мин ($\pm 10\%$)
10. Держатель рулонов		Габариты: 820x420x110мм ($\pm 10\%$)

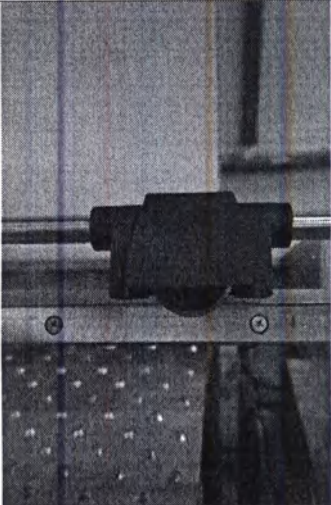
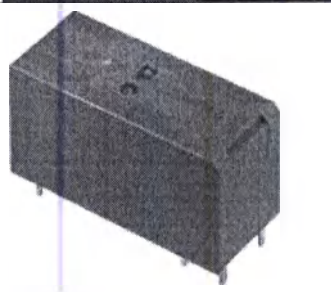
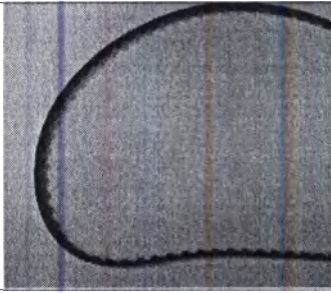
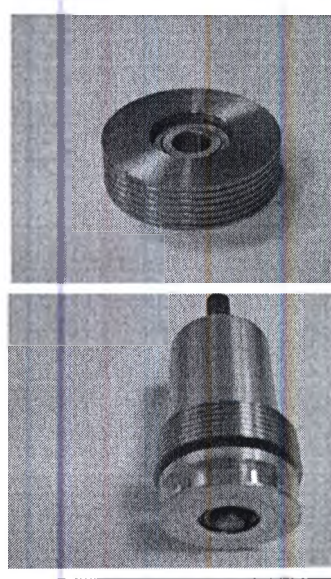
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 5-24В DC ($\pm 10\%$)
12. Индикатор контроля термозащитающей машины		175x75 мм ($\pm 10\%$)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм ($\pm 10\%$), 10-40AWG ($\pm 10\%$)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм ($\pm 10\%$), RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм ($\pm 10\%$)

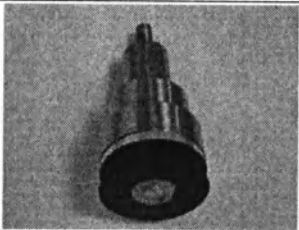
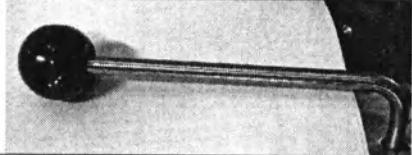
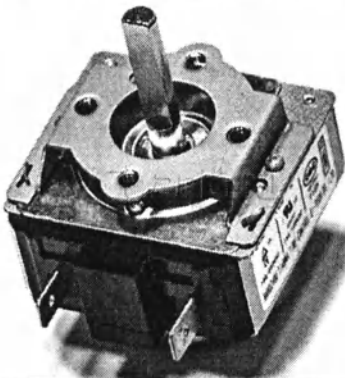
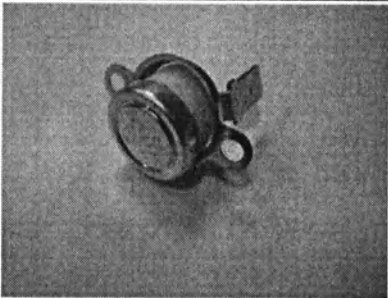
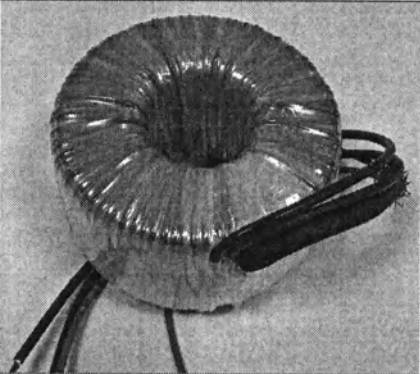
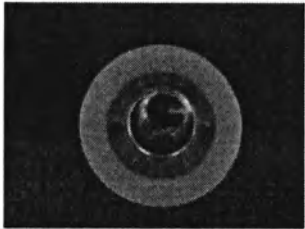
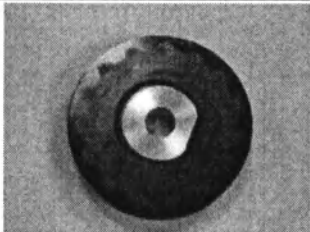
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм (±10%) Напряжение 12В (±10%), 24В(±10%)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм (±10%)

22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм ($\pm 10\%$)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм ($\pm 10\%$) 1,8-3,6кВт ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм ($\pm 10\%$)
26. Панель внешняя		Габариты: 438 x 50 x 80 мм ($\pm 10\%$)

27. Панель облицовочная		Габариты: 438 x 289 x 137 мм ($\pm 10\%$)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм ($\pm 10\%$)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм ($\pm 10\%$)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм ($\pm 10\%$)
31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм ($\pm 10\%$) 24В ($\pm 10\%$), 12В ($\pm 10\%$)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 795x285x80мм ($\pm 10\%$)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 618x420x71мм ($\pm 10\%$)

34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм (±10%)
35. Предохранитель		250В x 250мА (±10%) 250В x 1.6А (±10%)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм (±10%)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм (±10%)
38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм (±10%)
39. Регулятор времени		Габариты: Ø10-40 мм (±10%), h20- 40 мм (±10%)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм (±10%) t 90-210 °C (±10%)

41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50мм (±10%)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм (±10%) 250В (±10%), 24В (±10%)
43. Ремень транспортировочный		Параметры: 367x25мм (±10%)
44. Ролик прижимной		Габариты: Ø10-60 мм (±10%)
45. Ролики поддерживающий		Габариты: Ø10-60 мм (±10%)

		
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм (±10%)
47. Таймер электромеханический		Габариты: 50 × 50 × 40 мм (±10%) 250 В (±10%), 16А (±10%)
48. Термовыключатель		Габариты: Ø14-17 мм (±10%), h15-20 мм (±10%) t-225°C (±10%), 16А (±10%)
49. Трансформатор		Габариты: D95x35 мм (±10%); h=50мм (±10%); Вх.:230В/50-60Гц (±10%) Вых.:20.5В/8-10А (±10%)
50. Цапфа		Габариты: Ø50 мм (±10%), h20-50 мм (±10%);
51. Шкив ремня		Габариты: Ø48/8 мм (±10%), h=9 (±10%);

Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor

Содержание

1 Введение и символы	1
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

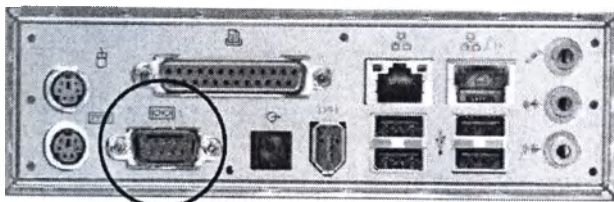


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть подключен к ПК. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели ПК. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ подключения.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для подключения используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – кабель RS232, который поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1b показана правильная схема подключения при использовании кабеля адаптера.

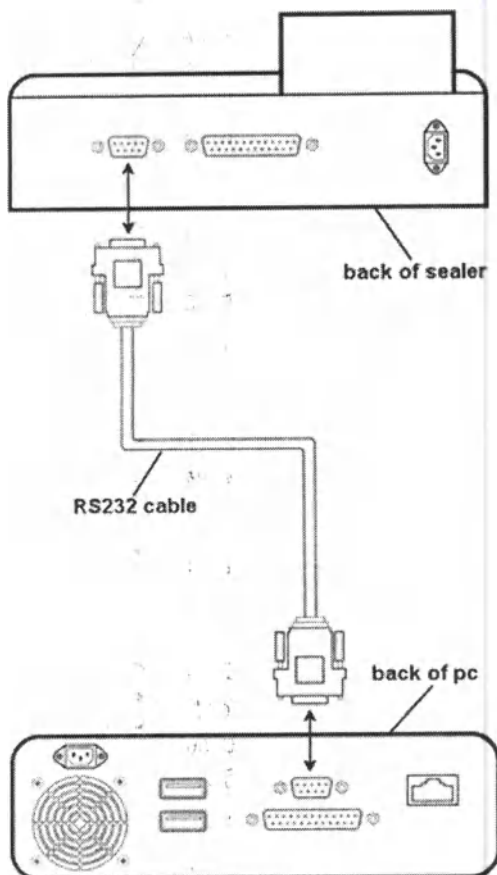


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

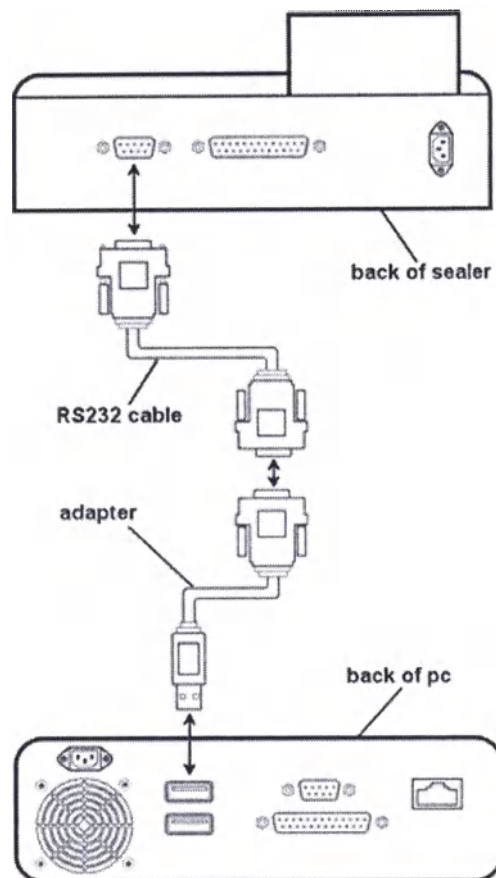


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером



Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.



Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. «Программное обеспечение». Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу  SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

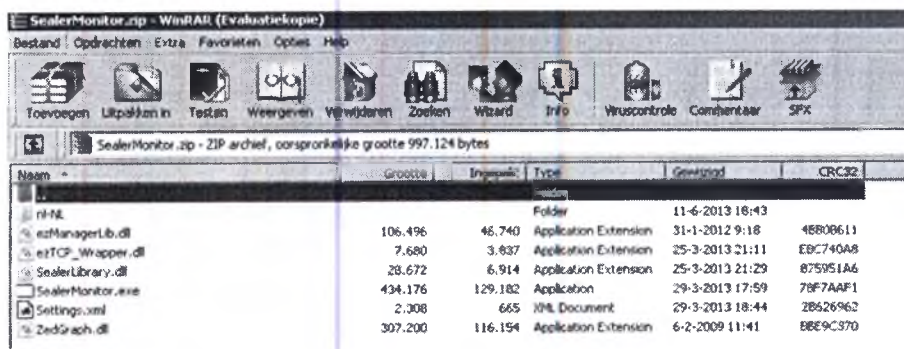


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR



Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «ОК». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.

Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

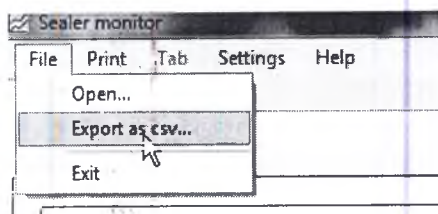


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.



Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.



Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

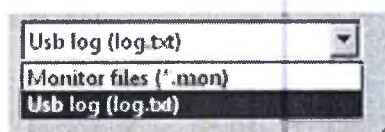


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt



Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.



Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

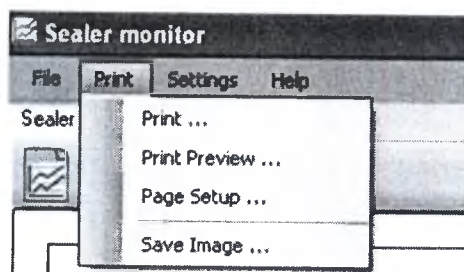


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ❗ При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ❗ Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ❗ Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ❗ Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

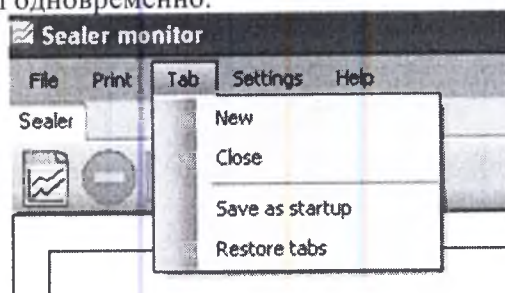


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок



Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.



При выборе опции «Закрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.



Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.



Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.

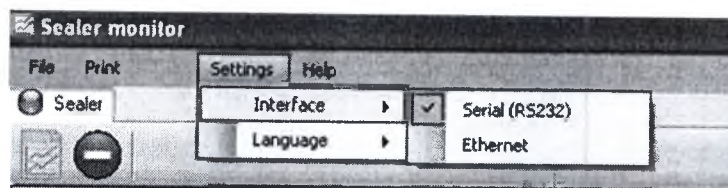


Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help).

Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

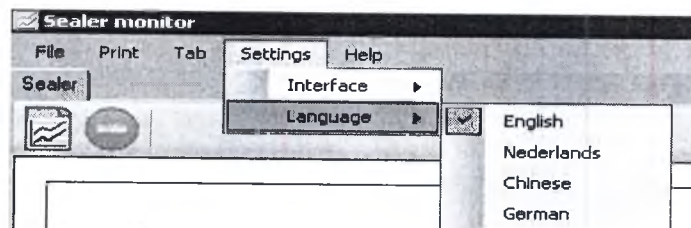


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи



Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

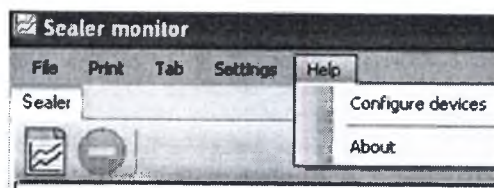


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

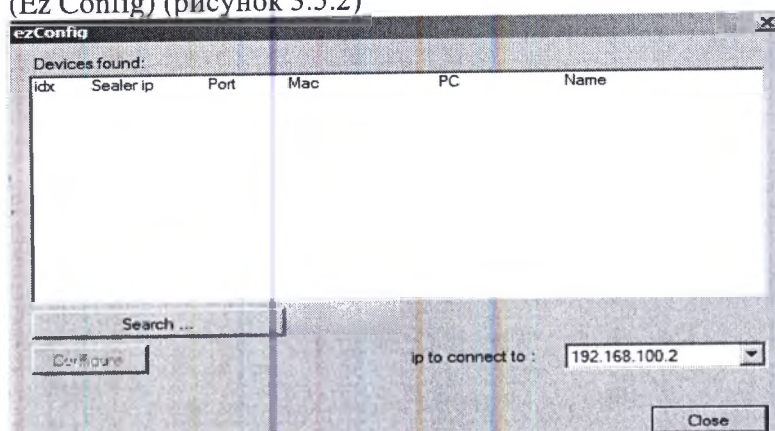


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации

- ➔ Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.
- ➔ Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

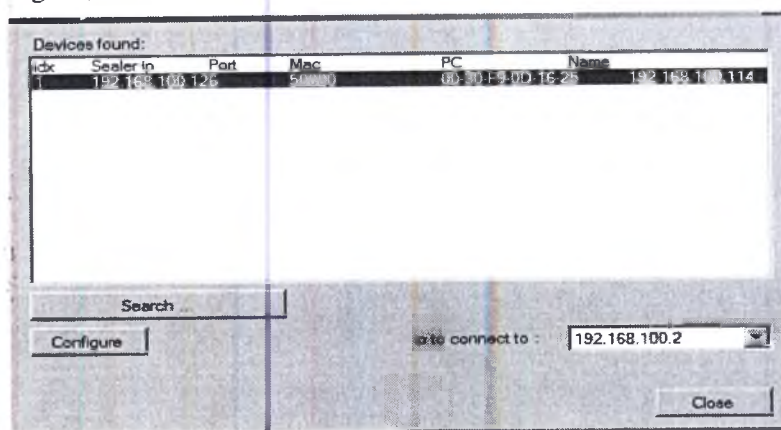


Рисунок 3.5.3. Меню настройки

- ➔ Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.
- i Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп () будет затенен, если диагностика не была начата.

Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» () и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области взаимодействия. В центре диаграммы отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.

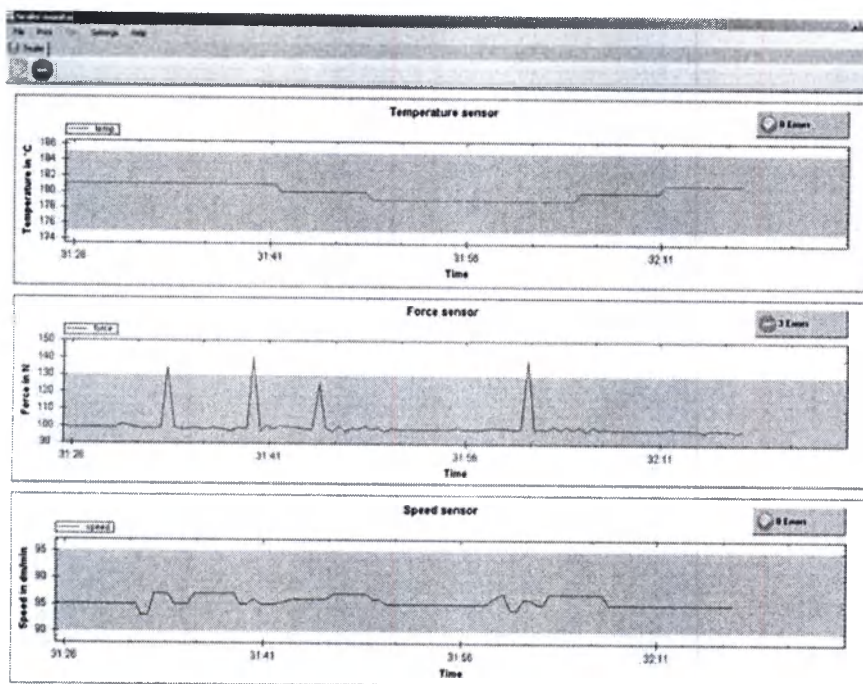


Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.



Рис 4.2.1: 0 ошибок

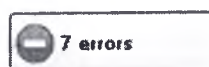


Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

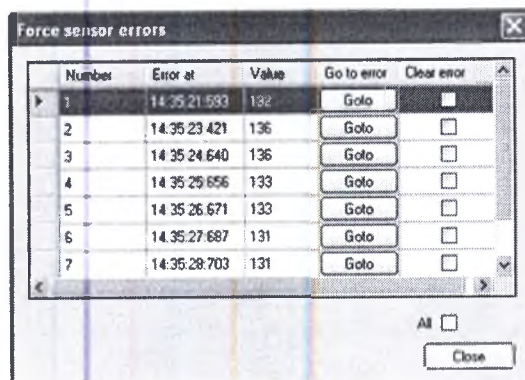


Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

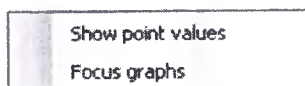


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

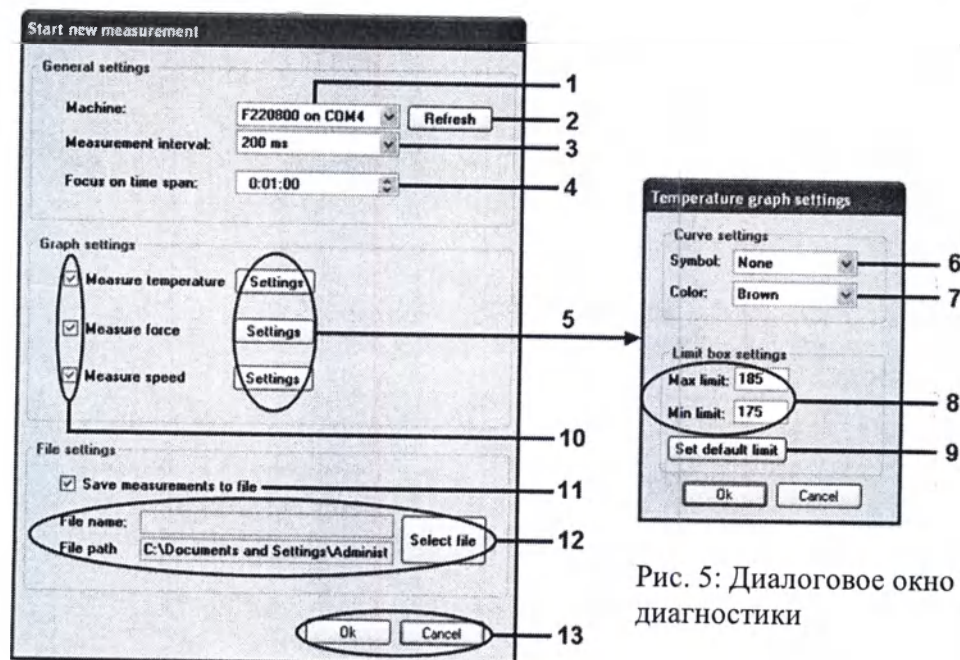


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что 1000 мс = 1 с.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
7. Цвет кривой и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
8. Настройки поля ограничения используются для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.



Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте сделать соответствующие настройки и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.

9. Функция «Установить ограничение по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. Выберите «Сохранить измерения в файле» (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация отобразится в полях «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. Когда все настройки имеют желаемое значение, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты предыдущей диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. Можно менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением .top или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:

- ➔ Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.
- ➔ Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:

- ➔ Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.
- ❗ Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции
- ❗ Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.
- ➔ Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:

- ➔ Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:

- ➔ Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.
- ➔ Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.
- ➔ Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

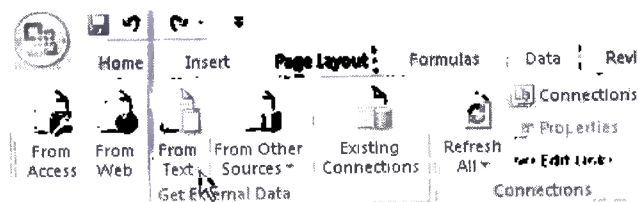


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel

- ➔ Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).
Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

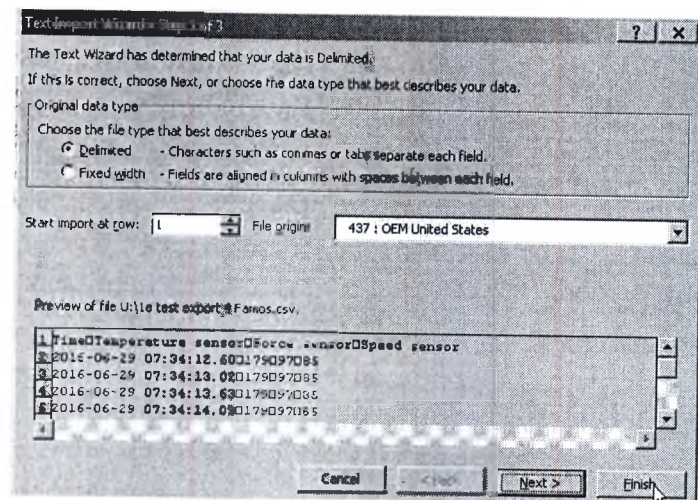


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

- ➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).
- ➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

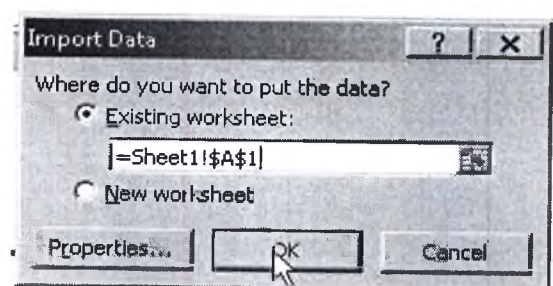


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

- ➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	A	B	C	D	E	F
1	Time	Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor		
2	2016-06-29 07:34:12.60	179	97	85		
3	2016-06-29 07:34:13.02	179	97	85		
4	2016-06-29 07:34:13.63	179	97	85		
5	2016-06-29 07:34:14.03	179	97	85		
6	2016-06-29 07:34:14.43	179	97	85		
7	2016-06-29 07:34:14.83	179	97	85		
8	2016-06-29 07:34:15.05	179	97	85		
9	2016-06-29 07:34:15.45	179	97	85		
10	2016-06-29 07:34:15.85	179	97	85		
11	2016-06-29 07:34:16.25	179	97	85		
12	2016-06-29 07:34:16.67	179	97	85		
13	2016-06-29 07:34:17.06	179	97	85		
14	2016-06-29 07:34:17.46	179	97	85		

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

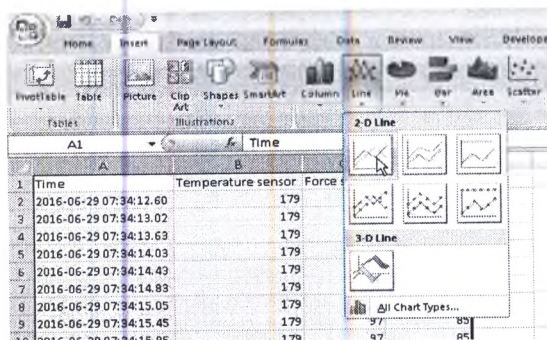


Рис. 6.3.5: Меню графика

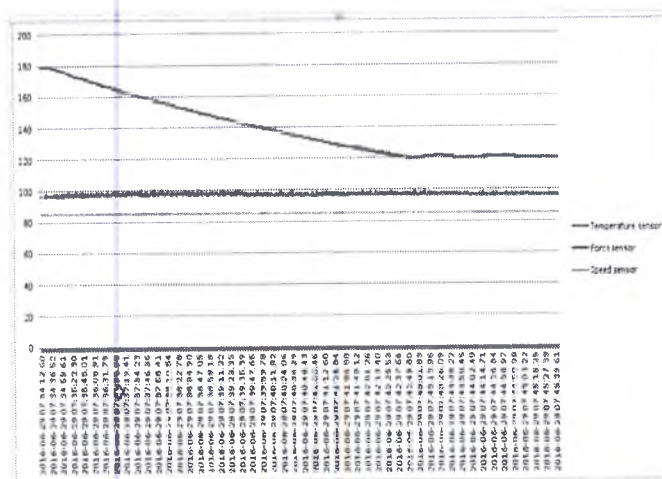


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выглядит согласно рисунку 6.3.7:

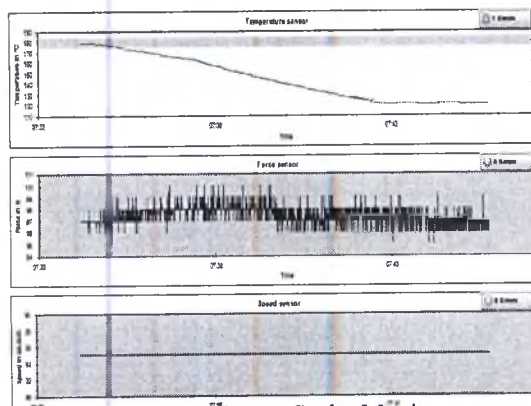


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenthundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country, THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
3. acting in the capacity of notary at Venlo
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

- 5 in Roermond
6. on 10-03-2020
- 7 by the registrar of the district court of Limburg
8. no. 20/467-1
9. Seal/stamp:
10. Signature:

M.F.W.G. Bongers



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор.

Тел.:

Факс.

Эл. почта:

Номер плательщика НДС:

Тн Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты:

Банковский счет:

Код SWIFT/БИК:

Международный номер банковского счета

Номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NL5JA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger), родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля **тысяча девятьсот семьдесят восьмого** года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль
Гражданско-правовой нотариус
Лицензированный нотариус
а/я 165
5900 община Венло
Нидерланды
Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-1**

9. Печать/штамп:

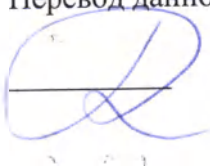
Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020- *25-3257*

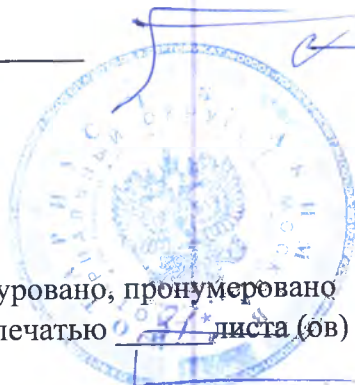
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

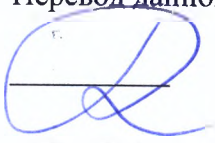
_____  Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 1 листа (ов)

Нотариус:



Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-

23-3257

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.

Г.Б. Акимов



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 0037 листа (ов)
Нотариус:



MEDICAL EQUIPMENT ||| HEAT SEALING

MACHINES ||| STERILISATION EQUIPMENT

famos
Competence in CSSD



OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE
"Heat sealer Famos F110D Protec, F110D Protec Tyvek "

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
Машина термозапаивающая Famos F110D Protec, F110D Protec Tyvek

Famos BV
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 г.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

The latest OPERATING General Terms and Conditions are applicable on all orders, offers and payments from and to Famos bv.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F110D Protec,
F110D Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства данного устройства и гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с гарантией один год с даты поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

Общее описание

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в течение гарантийного периода. В случае сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

• Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

Применение

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F110D Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство **не** подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных материалов, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

Меры безопасности

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение нельзя, смену предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке -50 +50 °C

Хранение

Температура окружающей среды от -20 °C до 50 °C

Относительная влажность от 10 до 85%

Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

Установка

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время транспортировки. Упаковка была проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте содержимое на наличие. В случае отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору Famos.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



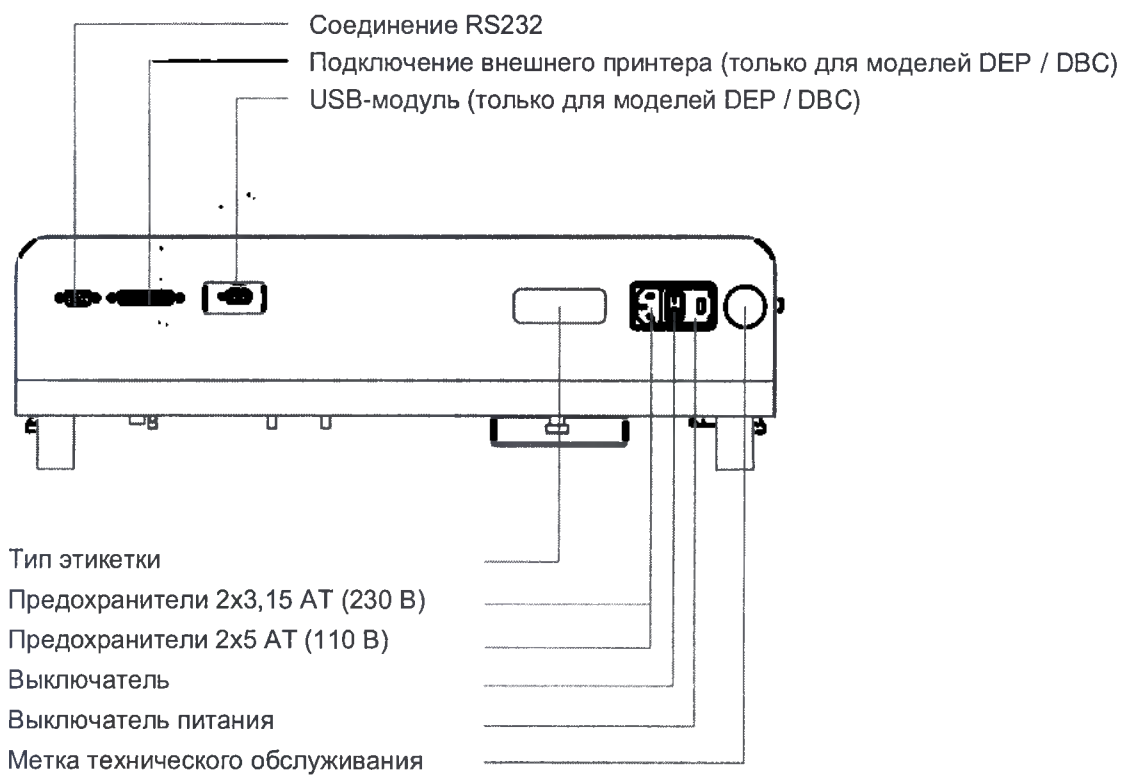
Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

Схема подключения

Вид сзади



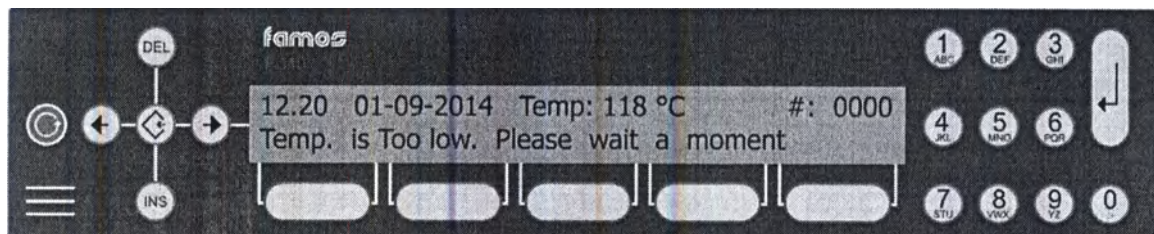
Инструкция по эксплуатации

Содержание

Часть 1	Возможности общего контроля	
-	Панель управления	11-12
-	Структура меню	13
-	Пояснение структуры меню	14-15
Часть 2	Внутренние элементы управления	
-	Системное меню	16
-	Температура	16
-	Дата/время	16
-	Прочее	17
-	Счетчик	17
-	Язык	17
-	Блок температуры	17
-	Сервис	17
-	Принтер	18-20
-	Время истечения срока	21

Часть 1: Возможности общего контроля

Панель управления



Клавиши

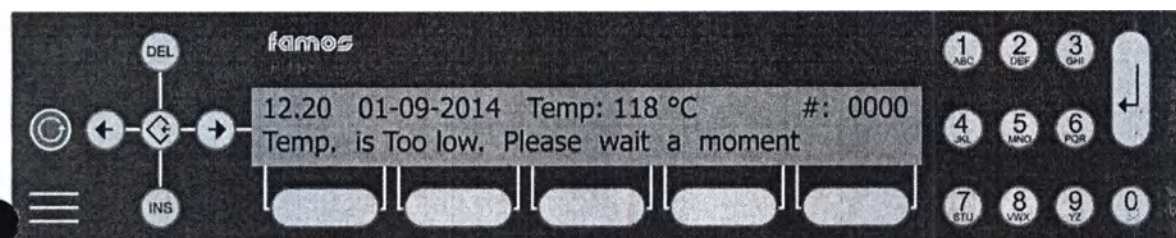
	Клавиша Delete (Удалить)	используется для удаления текста Для удаления более одного символа, вам нужно будет нажимать клавишу, пока символы не будут удалены.
	Клавиша Menu (Меню)	Для входа в меню
	Клавиша Insert (Вставить) : :	Вставка текста или создание пробела Чтобы вставить более одного символа, необходимо нажимать клавишу до тех пор, пока не будет добавлено требуемое количество позиций.
	Клавиша навигации .	Перемещение курсора в направлении стрелки. При удерживании клавиши навигации, курсор переместится более чем на одну позицию.
	Клавиша обратной подачи	Перемещение упаковки влево
	Буквенно-цифровая клавиатура	0...9, A...Z,
	Клавиша сброса счетчика	Сброс счетчика изделий до нуля (удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд)
	Клавиша Enter (Ввод)	Сохранить данные / Показать предыдущее или следующее меню.
	Клавиши выбора	Чтобы выбрать вариант, показанный выше

Ввод буквенно-цифровых данных с клавиатуры

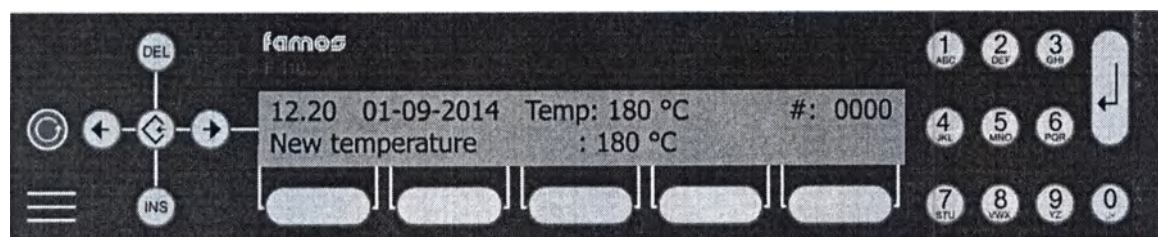
Нажав клавишу 1, 2, 3 или 4 раза подряд, можно выбрать номер, первый, второй или третий символ. Через одну секунду курсор автоматически перейдет на следующую позицию, так можно ввести новый символ или цифру. Ввод различных символов может быть сделан сразу после этого друг за другом без необходимости ждать, пока курсор переместится. Введенный текст можно сохранить, нажав клавишу Enter.

Выбор варианта

Например, изменение температуры:

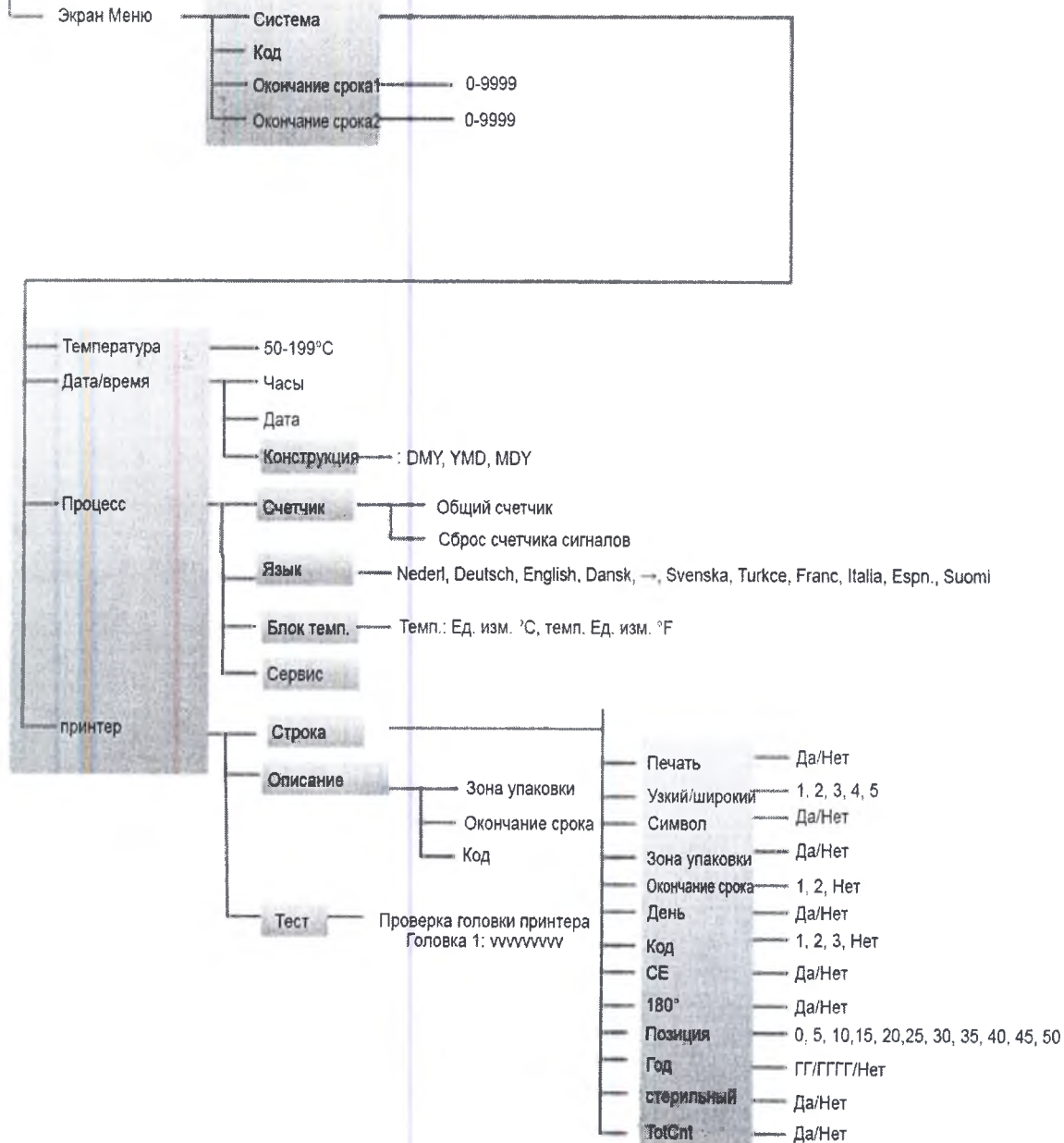


Нажмите , нажмите  ниже «system», затем  «Temp».



- Начальный экран
- Экран нагрева
- Экран ожидания
- Экран Меню

Структура меню



Пояснение структуры меню

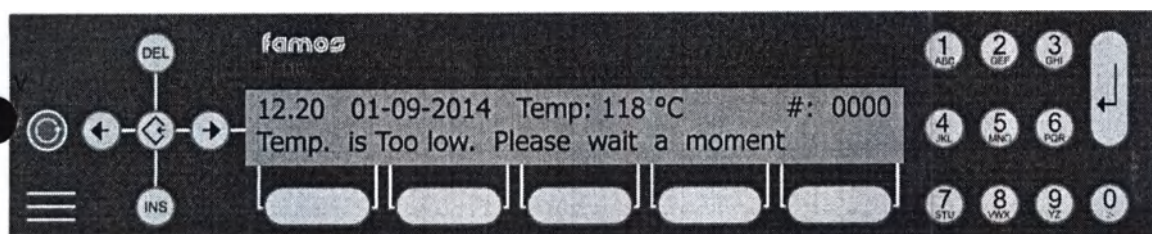
Начальный экран

Будет отображаться только в течение 3 секунд при включении устройства.



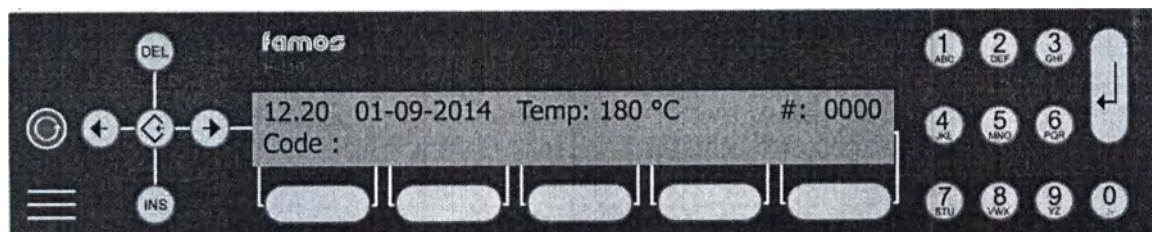
Экран нагрева

Будет отображаться, пока устройство не достигнет заданной температуры.



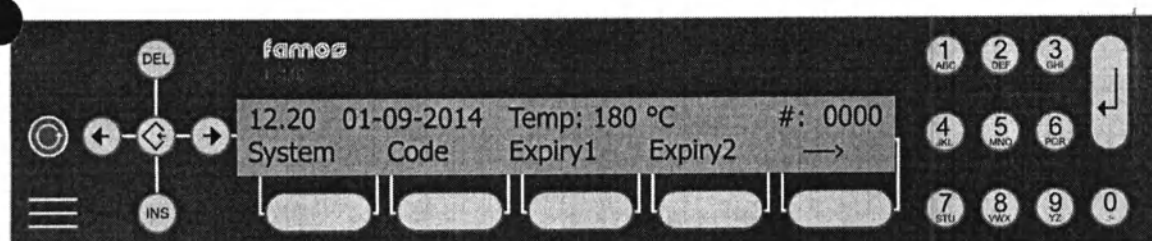
Экран ожидания

Будет отображаться, когда устройство достигнет заданной температуры и будет готово к использованию.



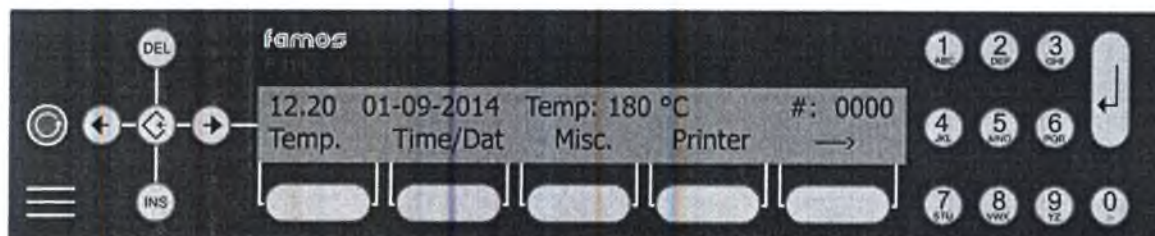
Экран Меню

Будет отображаться после нажатия 



Экран системы

Будет отображаться после нажатия , а затем  под System.



Часть 2 Внутренний контроль

Установка системных значений

Пояснение: Всегда нажимайте  под необходимой настройкой, которую Вы хотите достичь. Всегда сохраняйте настройки нажимая кнопку Enter, чтобы подтвердить свой выбор.

Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите  один или несколько раз.

System (Система) на экране меню Вы сможете перейти в системное меню

Все перечисленные ниже параметры относятся к системному меню

Температура Установка температуры

● Данная опция используется для установки внутренней температуры нагревательных стержней, нагревающих упаковочный материал, который необходимо запаять. Для настройки правильного значения температуры мы рекомендуем обратиться к поставщику упаковочного материала.

Время/Дата Часы
Настройка времени/часов (24-часовая система).

Вам будет предложено ввести корректное время, которое всегда указывается в формате 24 часов.

Дата
Установка даты по заводским настройкам всегда отображается как DMY = день, месяц, год.

Конструкция
После того, как вы установите дату, вы можете ввести последовательность того, как дата будет отображаться и распечатываться устройством. Доступны три варианта.

DMY=день, месяц, год

YMD=год, месяц, день

MDY=месяц, день, год

После этой процедуры Вы вернетесь к системному экрану.

Если устройство не используется в течение периода, превышающего 1 месяц, существует вероятность того, что настройки дата/время будут потеряны.



Прочее

В этом меню отображаются следующие данные

- Счетчик
- Язык
- Блок температуры
- Сервис

Счетчик

Общий счетчик

Показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Новый сигнал счетчика

Вы можете ввести новый сигнал счетчика, указав, при каком количестве запечатанных пакетов Вы хотите услышать звуковой сигнал.

Сброс счетчика до 0 снова можно выполнить, удерживая кнопку 0 нажатой в течение 3 секунд на экране ожидания. Счетчик пакетов будет отображаться в верхнем правом углу в режиме ожидания. При включении и выключении устройства счетчик пакетов будет удаляться.

Язык

Язык

С помощью этой опции пользователь может выбрать язык по своему выбору для управления прибором. Если язык недоступен, режим по умолчанию автоматически вернется на английский.

Блок температуры

Блок температуры

Эта опция позволяет пользователю установить температуру в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) или Фаренгейта ($^{\circ}\text{F}$). Температура будет отображаться в выбранной шкале температуры.

Сервис

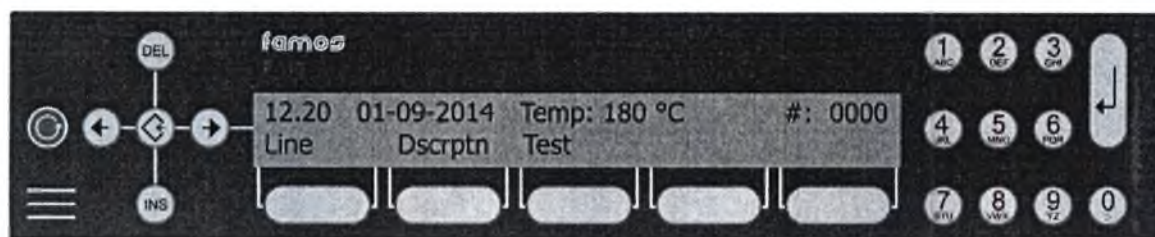
Показывает дату, когда должно проводиться следующее обслуживание. Нажав «2356» на клавиатуре, вы сможете установить интервал обслуживания. Этот код необходимо ввести в течение 5 секунд после входа в сервисное меню. Интервал обслуживания указан в месяцах.

Если текущая дата больше, чем дата, отображаемая в поле «Следующее обслуживание», при включении прибора активируется звуковой сигнал с текстом «Период обслуживания истек!». В этом случае, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру Famos для обслуживания устройства.

Этот сигнал можно убрать, нажав кнопку ввода. После чего измените дату обслуживания на более позднюю.

Обслуживание должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год (рекомендуется каждые шесть месяцев) или в зависимости от частоты использования прибора.

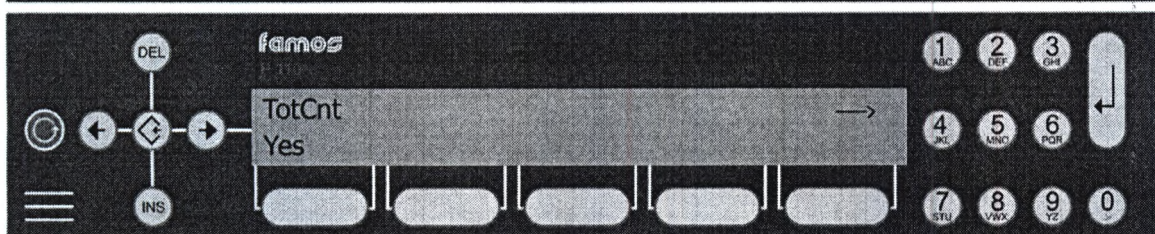
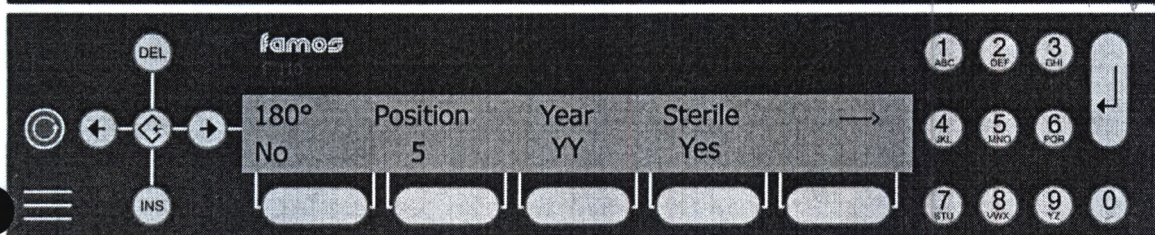
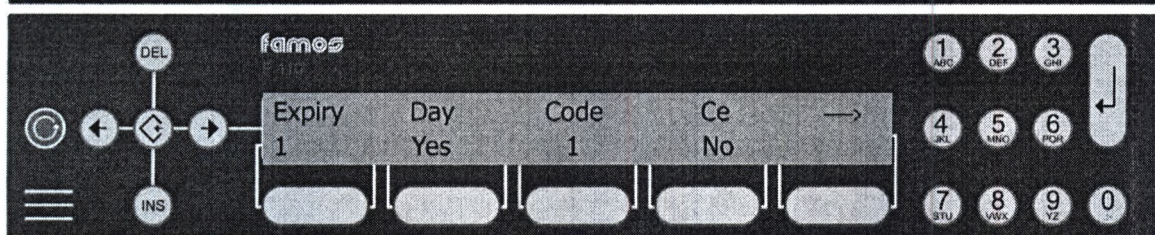
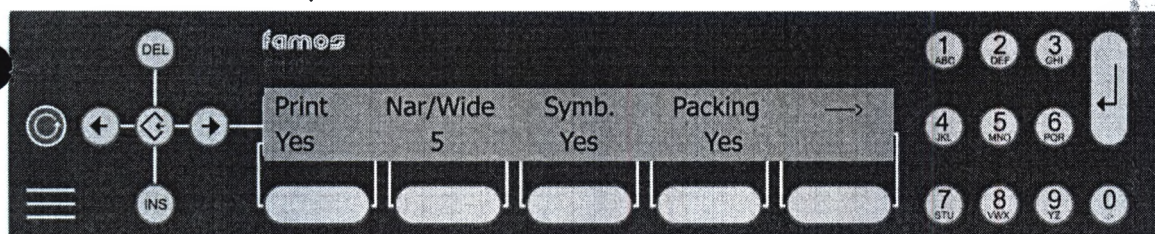




Строка

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет печататься на обратной стороне упаковочного материала при запаивании.

Чтобы проверить результаты изменений, внесенных в это меню, можно изменить настройки и немедленно запечатать, чтобы определить, соответствуют ли выбранные параметры вашим требованиям.



Печать Да/Нет

Выбрав эту опцию, вы можете включить или выключить внутренний принтер.

Узкий/широкий 1,2,3,4,5

Выбрать ширину печатаемой информации.

Символ Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Вместо символа LOT также можно напечатать персональный значок  1234567890, а вместо символа CODE  24890

Упаковка Да/Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

Срок годности 1,2, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

Код 1,2,3, №

С помощью этой опции Вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок, КОД или N (ничего).

CE Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете напечатать символ CE.

180° Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете повернуть напечатанный текст на 180°.

Позиция

Нужна чтобы выбрать крайнюю границу печати текста.

Год

С помощью этой опции Вы можете указать формат распечатки года. Вы можете выбрать один из следующих форматов: ГГ/ГГГГ/Нет.

Стерильно Да/ Нет

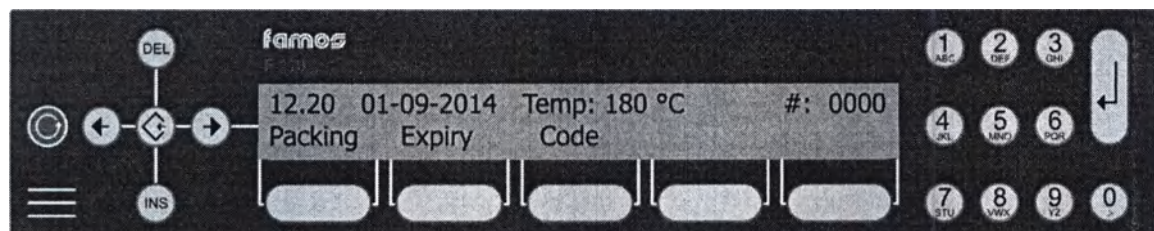
С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать обозначение «Стерильно» или нет.

Общий счетчик Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные общего счетчика или нет. Общий счетчик показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.



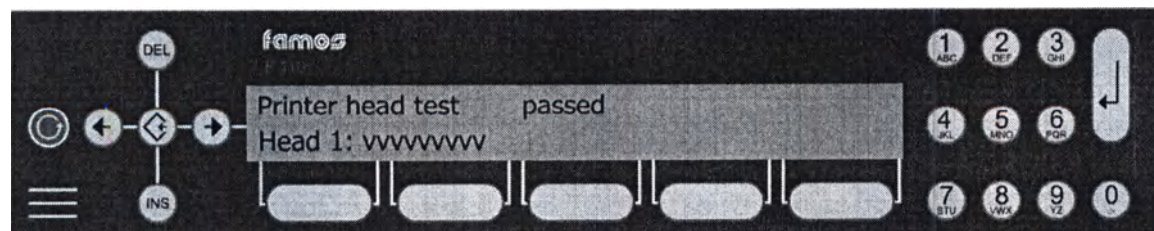
Проверка головки принтера

Выбрав эту опцию, вы можете проверить правильность работы головки принтера.

На экране будет указано, прошла ли головка принтера проверку или нет.

На экране будет указание для каждой иглы отдельно, если она работает правильно. Будет обозначено как «v».

В случае неисправной иглы это будет обозначено как «x».



**Время истечения
1**

В этом меню вы можете ввести время истечения.
Время истечения 1 по умолчанию установлено на 90 дней.
При нажатии на поле «expiry time1» Вы также выбрали это время истечения для его распечатывания по умолчанию.

**Время истечения
2**

В этом меню вы можете ввести второе время истечения.
Время истечения срока 2 по умолчанию установлено равным 180 дням.
При нажатии на поле «expiry time2» Вы также выбираете это время истечения срока для его распечатывания по умолчанию.

Техническое обслуживание и поддержка

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки на износ проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Ролик прижимной
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- Диапазон температуры: 50 - 199°C
- Скорость работы: 10 ± 5% м/мин
- Ширина шва: 15 мм (ребристый шов) для F110D Protec
- Ширина шва: 12 мм (плоский шов) для F110D Protec Tyvek
- Сила запаивания: 100 ± 5% Ньютонов
- Предохранители: 2 x 3.15AT, 1 x 1,6AT, 1 x 250MAT (220/240В AC)
2 x 5AT, 1 x 3,15AT, 1 x 500MAT (100/120В AC)
- Потребляемая мощность: Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт
- Напряжение сети: 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц
- Размеры: 527x314x162 мм
- Вес: 15 кг



Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора. Ремонт должен выполняться только специалистом.

Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год.

В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации. Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec

www.famos.nl FAMOS BV, Nondepot 20, 5916 PJ Venlo, The Netherlands

F110D Protec

Серийный номер: 30180973

Артикул: 30.100.570

Дата производства: 2019

220-240 VAC 50-60 Hz, 365 W, 2x3, 15AT



Произведено в Нидерландах

Символы, указанные на маркировке и упаковке



Знак CE

Маркировка упаковки



Беречь от влаги

Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередач; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60% от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30% от UT) на 25 периодов < 5% UT (провал > 95% от UT) на 5 сек.	< 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60 % от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30 % от UT) на 25 периодов < 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ UT- это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех

Машина термозапавивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	$V_1 = 3$ среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц $E_1 = 3$ В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

a. Невозможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины термозапавивающей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину.

b. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность полей должна составлять менее $[V_1]$ В/м.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz $d = [\frac{3.5}{V_1}] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = [\frac{3.5}{E_1}] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

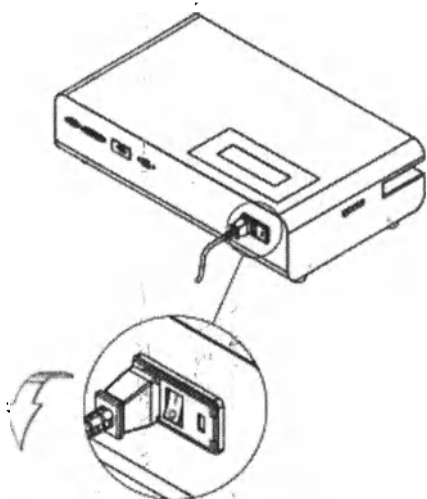
Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

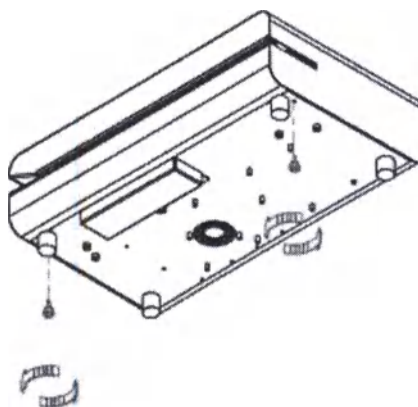
Замена красящей ленты

Новый картридж с красящей лентой требуется, когда текст становится светло-серым вместо обычного черного или темно-серого. Картридж заменяется следующим образом:

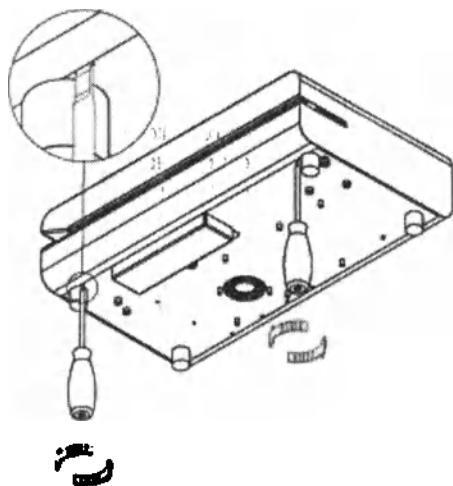
Процедура:



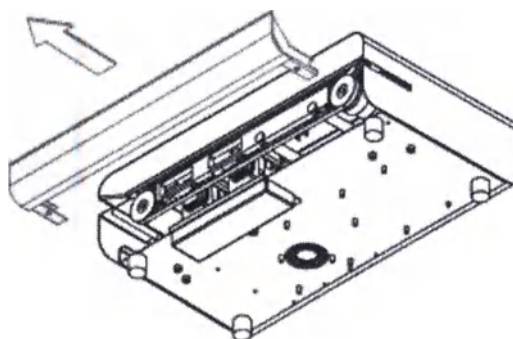
Этап 1:
Выключите переключатель питания и выньте вилку из розетки.



Этап 2:
Ослабьте два винта с насеченной головкой



Этап 3:
Поместите отвертку в отверстие снизу передней панели поверните ее на четверть, пока панель не отойдет.



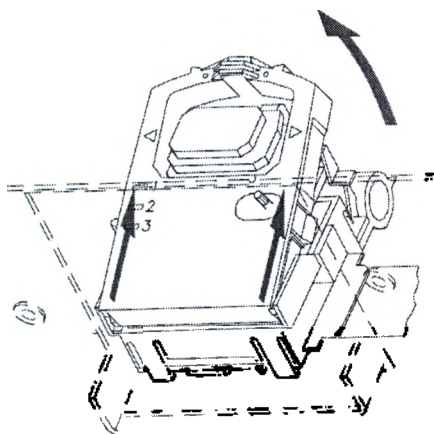
Этап 4:
Снимите нижнюю переднюю панель и крышку принтера.

- Выньте старый картридж, как показано на рисунке ниже



При распаковке нового картриджа с красящей лентой НЕ СНИМАЙТЕ маленькую пластиковую направляющую сверху картриджа с красящей лентой, так как она несет направляющую функцию для ленты.

- Затяните ленту нового картриджа в направлении, указанном поворотом синей ручки на передней части картриджа с лентой.
- Установите картридж в обратной последовательности
- Поместите крышку принтера в исходное положение.

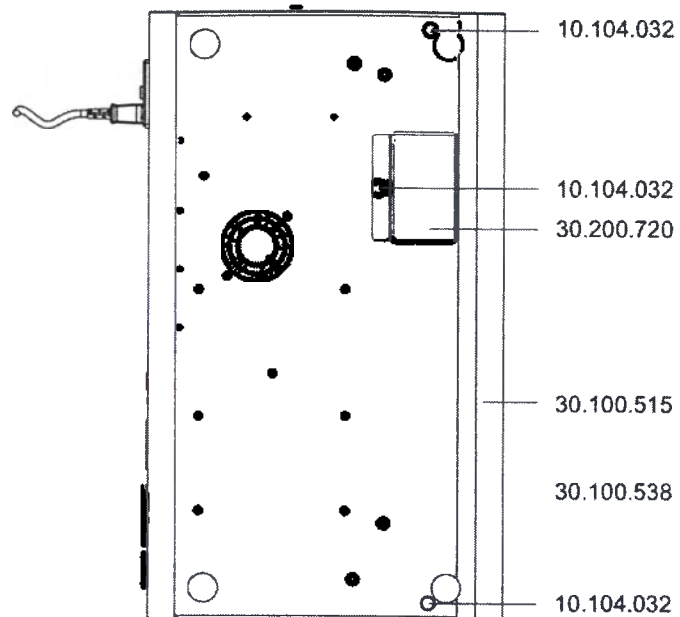
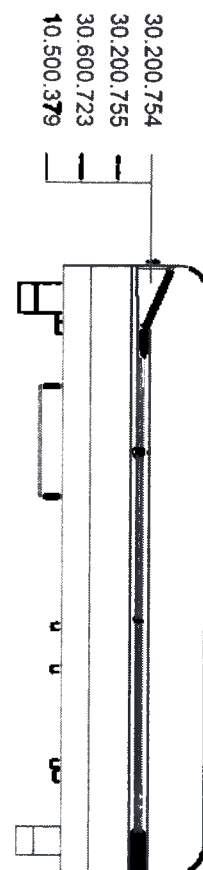
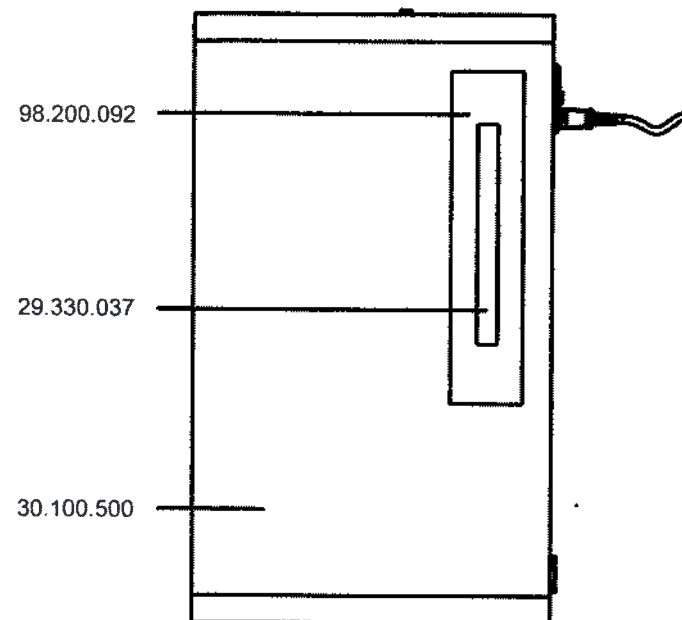


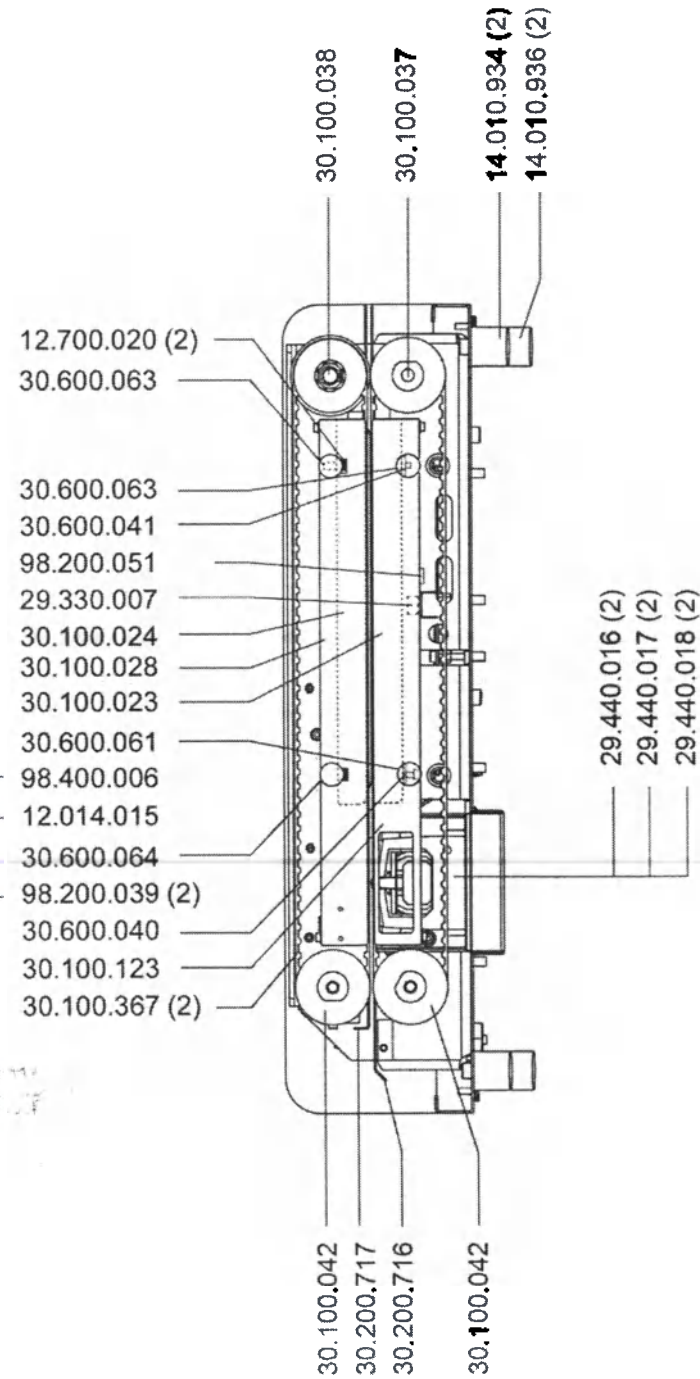
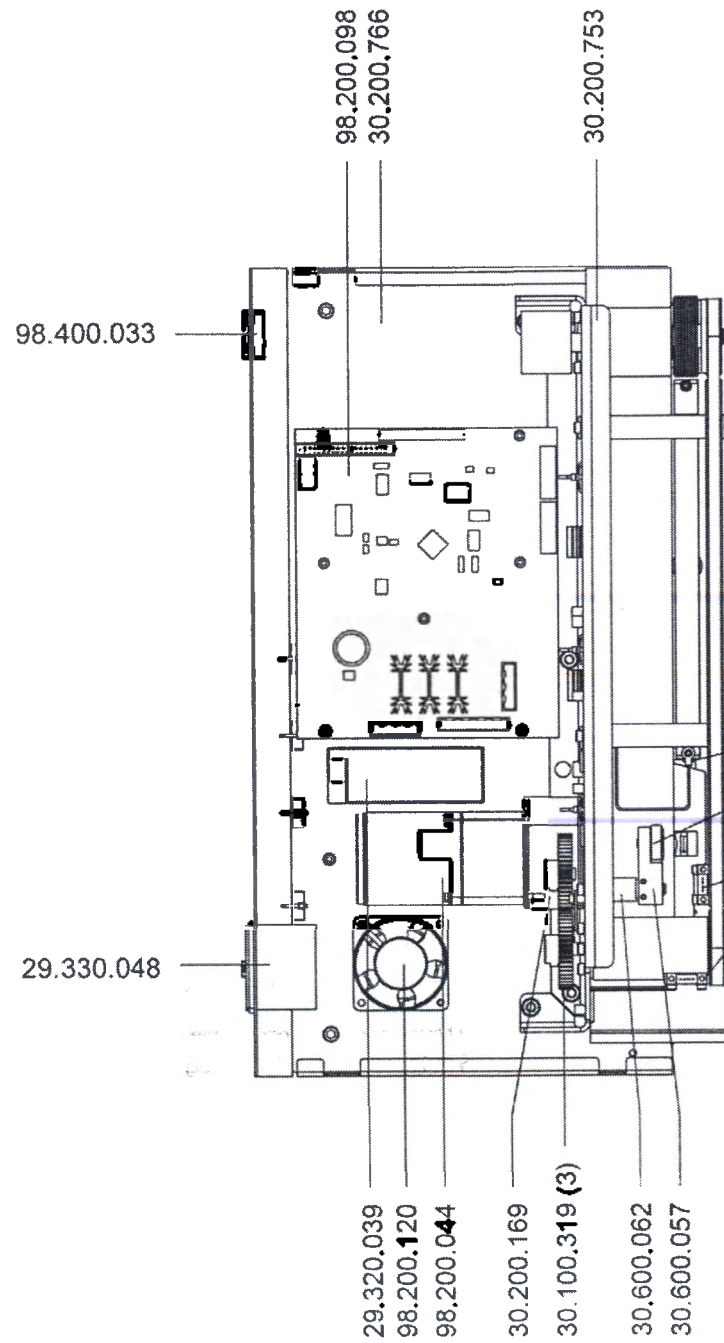
Famos может гарантировать качество отпечатков и срок их службы только при использовании оригинального картриджа с красящей лентой. Использование не оригинальных картриджей с красящей лентой может привести к утечке чернил на головку принтера. В результате иглы головки принтера заблокируются, и через некоторое время не будут двигаться. В этом случае для возобновления правильной работы потребуется новая головка принтера. Такой случай не покрывается гарантийным сроком.

Выявление и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, вентилятор не работает	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры.	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Неверно подобрано значение температуры	Проверьте настройки температуры в меню Проверьте устройство у местного дилера Famos
Потеря даты/времени	Батарея разряжена	Устройство оснащено внутренней батареей для памяти часов, которая теряет свою силу после если прибор не использовался в течение 1-2 месяцев. Снова включите прибор и установите новую дату и время.
Плохое качество распечатки	В картридже закончились чернила	Замените картридж с чернилами
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор (прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.)

Технические чертежи





Поддержка

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. Они легко доступны.

Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos bv напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если запаивание упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

- Прямой контакт

Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь напрямую с Famos bv. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную информацию о нашем ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лиха-чевский проезд, 5» Б». Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Калибровка / валидация процесса запаивания

Все жизненно важные детали Вашего устройства были откалиброваны с предельной точностью, чтобы гарантировать бесперебойную работу.

Пользователь несет ответственность за правильное использования прибора и проверку швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Чтобы удостовериться в том, что процесс запаивания был валидирован, мы рекомендуем провести на вашем упаковочном материале тест на отслаивание (Reissfestigkeitstest) в соответствии с DIN EN ISO 11607 и EN868, часть 5.

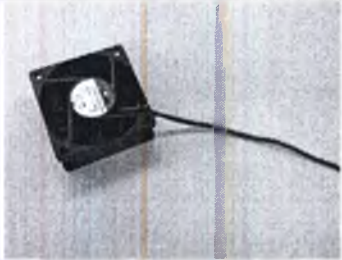
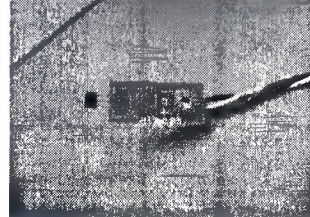
Если результаты этого теста соответствуют рекомендуемым значениям, указанным в руководстве, то процесс запаивания можно считать валидированным.

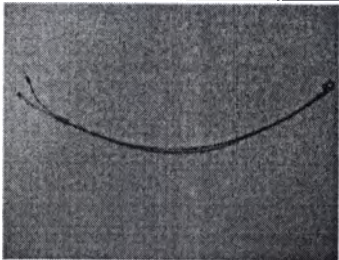
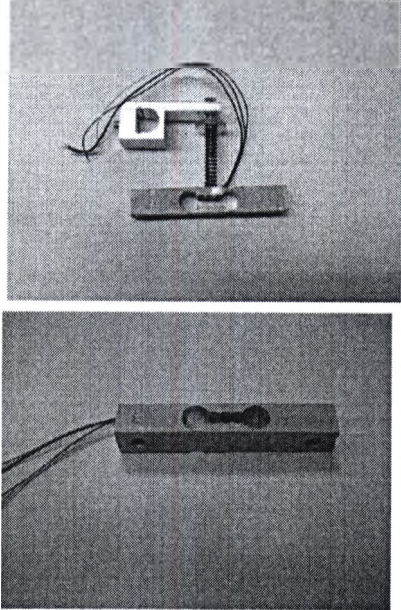
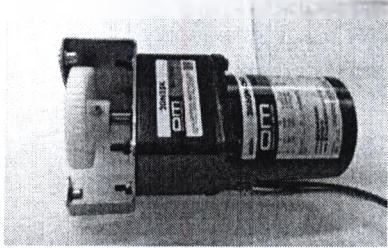
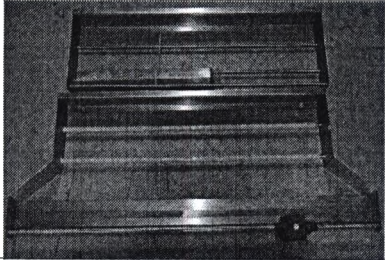
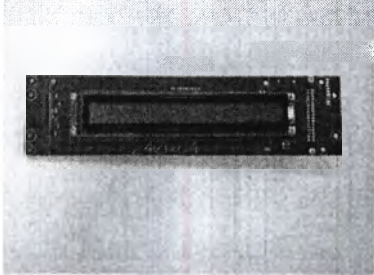
Утилизация

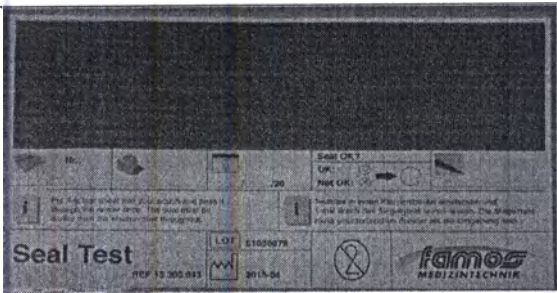
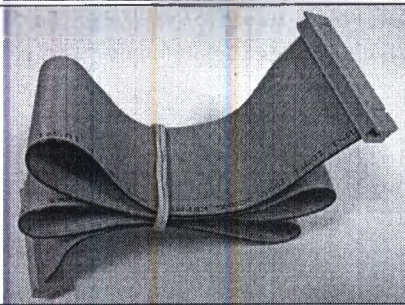
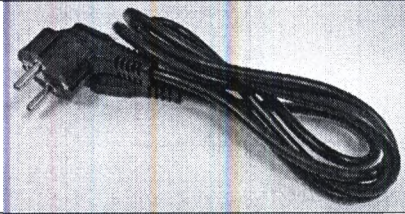
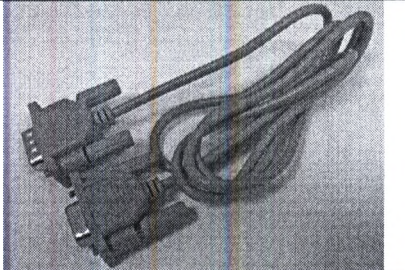
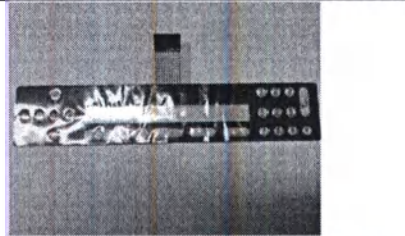
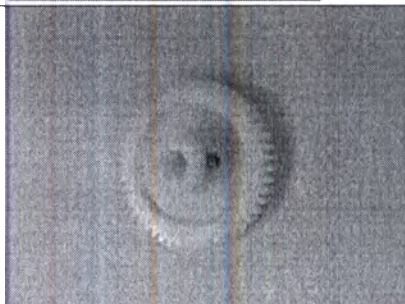
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения безопасности и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и правил утилизации отходов, установленных федеративными законами, техническими регламентами и иными нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

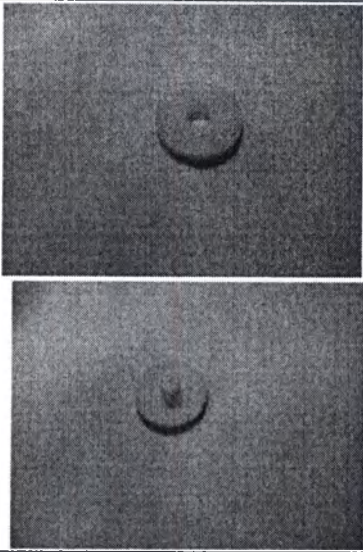
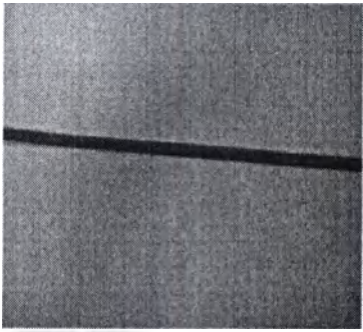
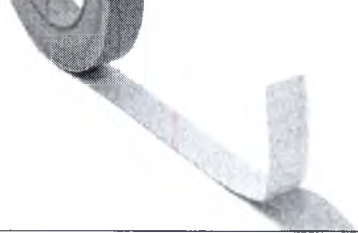
Приложение 1

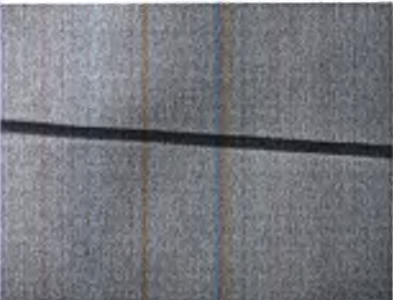
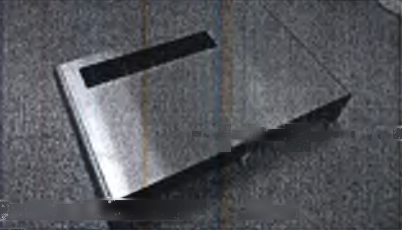
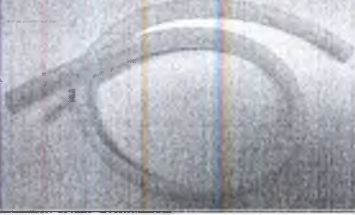
Технические характеристики принадлежностей для F110D Protec, F110D Protec Tyvek.

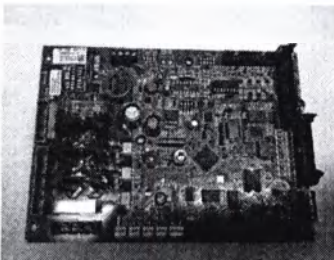
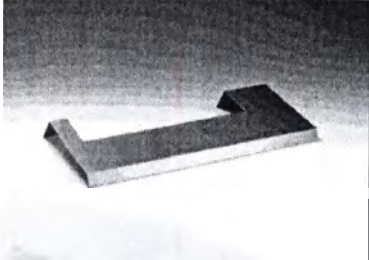
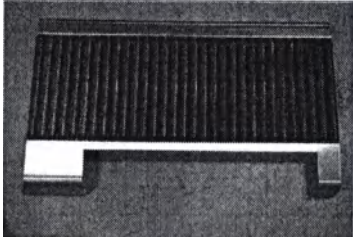
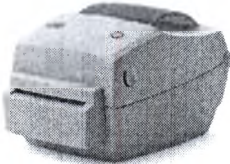
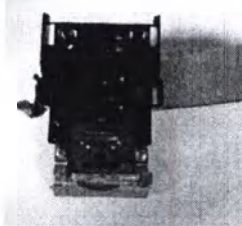
Технические характеристики принадлежностей для F110D Protec, F110D Protec Tyvek,		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 24В DC ($\pm 10\%$)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 220В AC ($\pm 10\%$)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм ($\pm 10\%$) 6-10А ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм 50 x 40 x 35 мм
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)

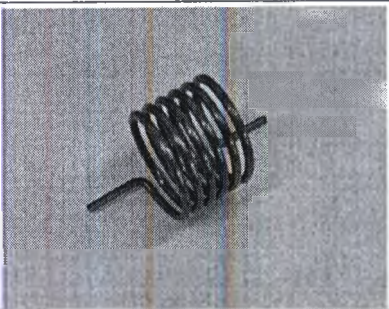
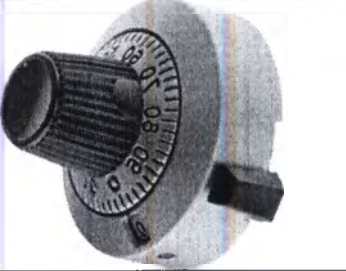
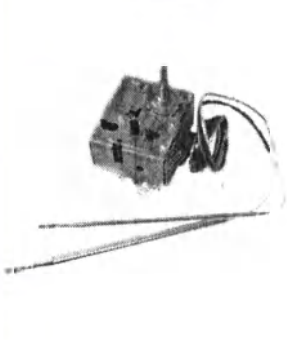
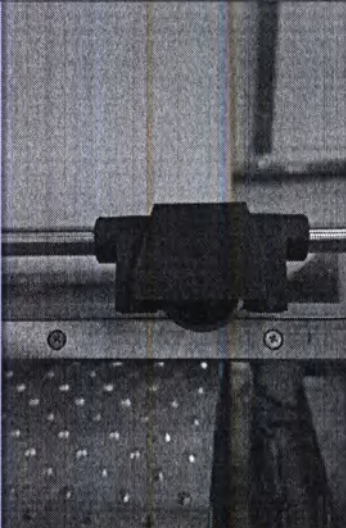
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм ($\pm 10\%$)
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм ($\pm 10\%$) Параметры: 230В AC ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$), 0,1-0,2А ($\pm 10\%$), 1200-1500 об/мин ($\pm 10\%$)
10. Держатель рулонов		Габариты: 970x410x110 мм ($\pm 10\%$)
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 5-24В DC ($\pm 10\%$)

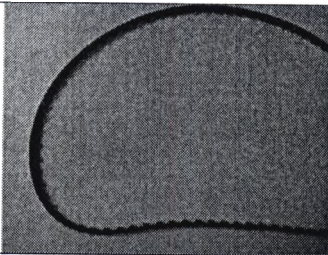
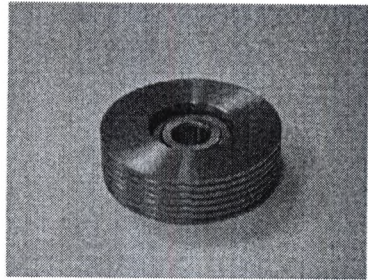
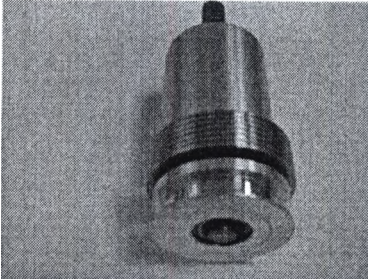
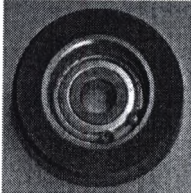
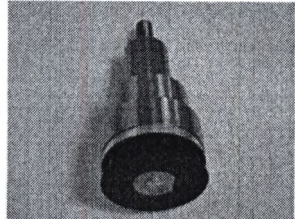
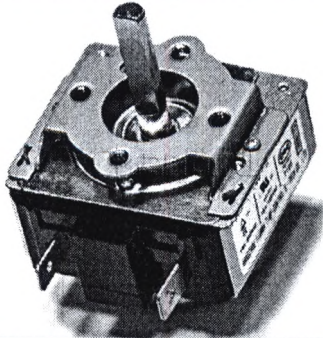
12. Индикатор контроля термозапаивающей машины		175x75 мм (±10%)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм (±10%), 10-40AWG (±10%)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм (±10%), 250B (±10%), 16A (±10%)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм (±10%) RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм (±10%)
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)

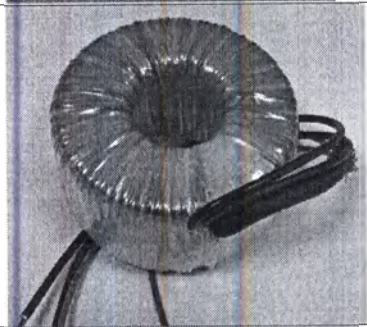
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм (±10%) Напряжение 12В (±10%), 24В (±10%)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм (±10%)
22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм (±10%)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм (±10%) 250В (±10%), 50-60Гц (±10%)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм (±10%) 1,8-3,6кВт (±10%), 250В (±10%), 50-60Гц (±10%)

		
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм (±10%)
26. Панель внешняя		Габариты: 527 x 50 x 80 мм (±10%)
27. Панель облицовочная		Габариты: 527 x 314 x 162 мм (±10%)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм (±10%)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм (±10%)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм (±10%)

31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм (±10%) 24В (±10%), 12В (±10%)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 935x285x80 мм (±10%)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 710x420x71мм (±10%)
34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм (±10%)
35. Предохранитель		250В x 250мА (±10%) 250В x 1.6А (±10%)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм (±10%)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм (±10%)

38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм ($\pm 10\%$)
39. Регулятор времени		Габариты: $\varnothing 10-40$ мм ($\pm 10\%$), h20-40 мм ($\pm 10\%$)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50 мм ($\pm 10\%$)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)

43. Ремень транспортировочный		Параметры: 367x25 мм ($\pm 10\%$)
44. Ролик прижимной	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
45. Ролики поддерживающий	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм ($\pm 10\%$)
47. Таймер электроме- ханиче- ский		Габариты: 50 × 50 × 40 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)

48. Термовыключатель		Габариты: Ø14-17 мм (±10%), h15-20 мм (±10%) t-225°C (±10%), 16A (±10%)
49. Трансформатор		Габариты: D95x35 мм (±10%); h=50 мм (±10%); Вх.:230В/50-60Гц (±10%) Вых.:20.5В/8-10А (±10%)
50. Цапфа		Габариты: Ø50 мм (±10%), h20-50 мм (±10%);
51. Шкив ремня		Габариты: Ø48/8 мм (±10%), h=9 мм (±10%);

Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor

Содержание

1 Введение и символы	1
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

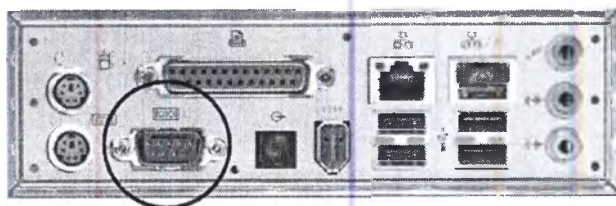


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть подключен к ПК. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели ПК. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ подключения.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для подключения используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – кабель RS232, который поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1b показана правильная схема подключения при использовании кабеля адаптера.

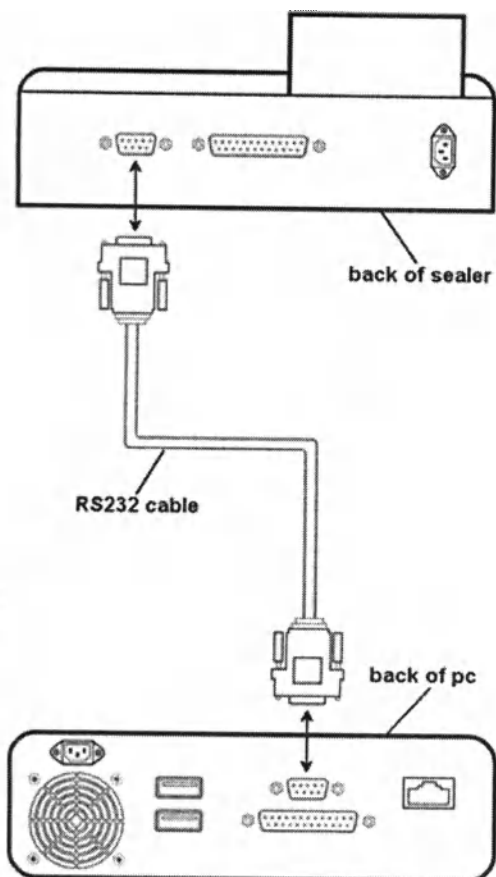


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

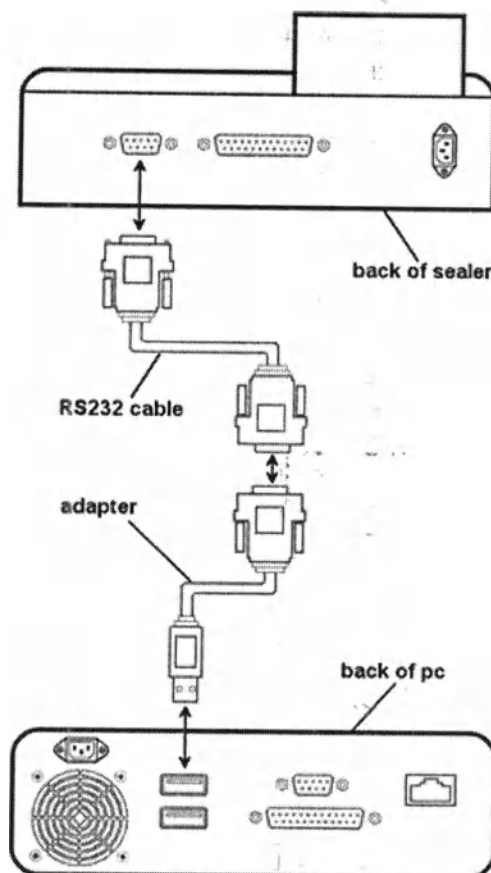


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером



Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.



Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. «Программное обеспечение». Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу  SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

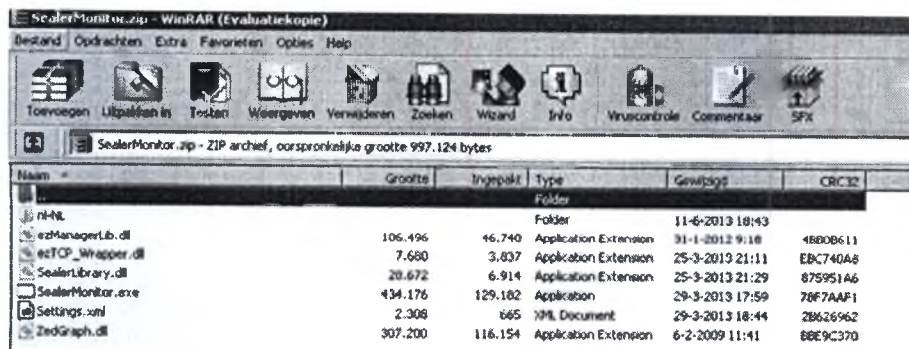


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR



Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «OK». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.

Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

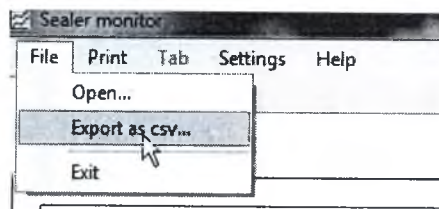


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.



Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.



Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

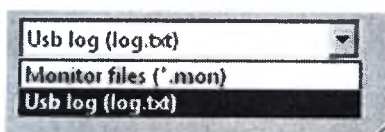


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt



Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.



Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

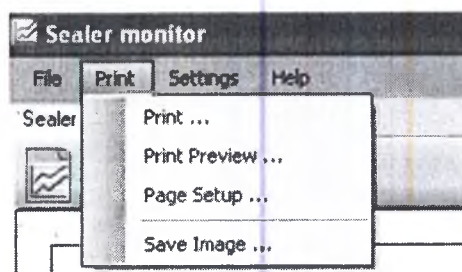


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ❗ При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ❗ Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ❗ Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ❗ Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

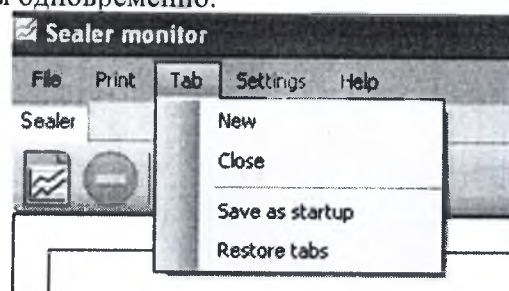


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок

-  Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.
-  При выборе опции «Закрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.
-  Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.
-  Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.

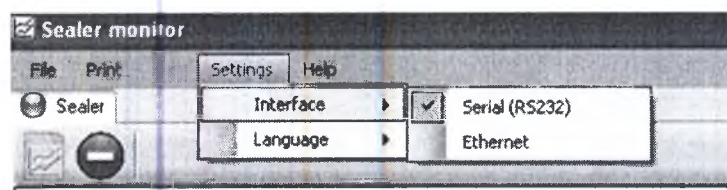


Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help).

Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

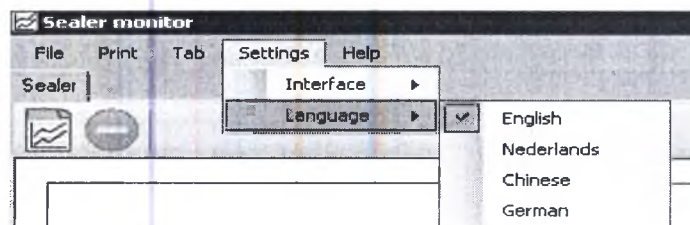


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи



Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

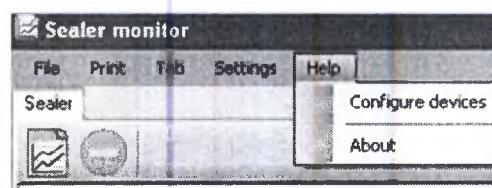


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

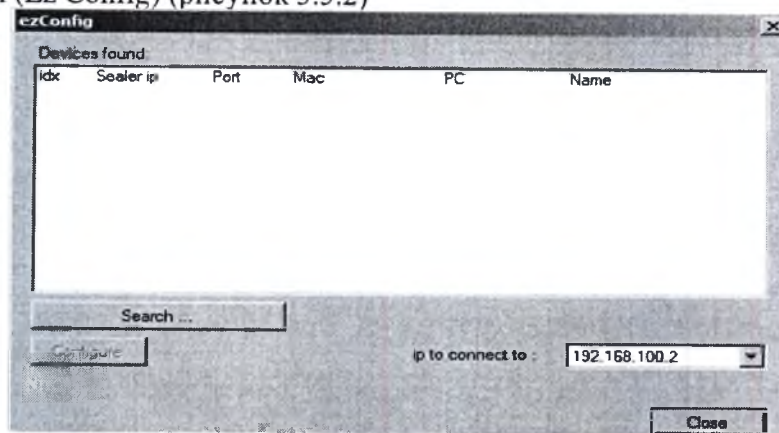


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации



Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.



Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

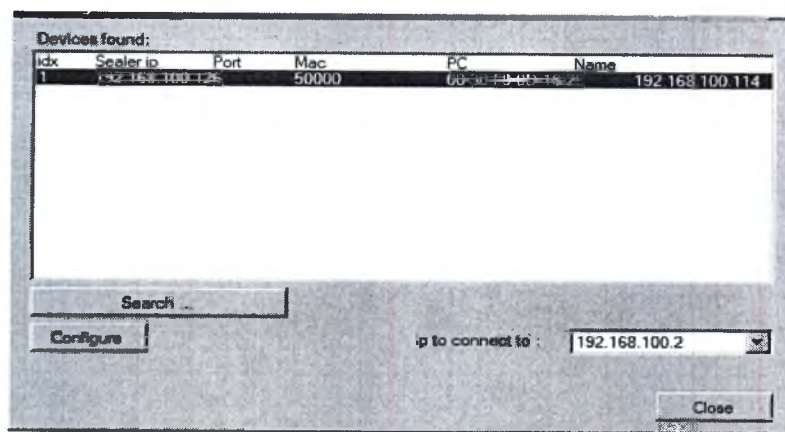


Рисунок 3.5.3. Меню настройки



Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.



Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп (⛔) будет затенен, если диагностика не была начата.

Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» () и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области взаимодействия. В центре диаграммы отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.

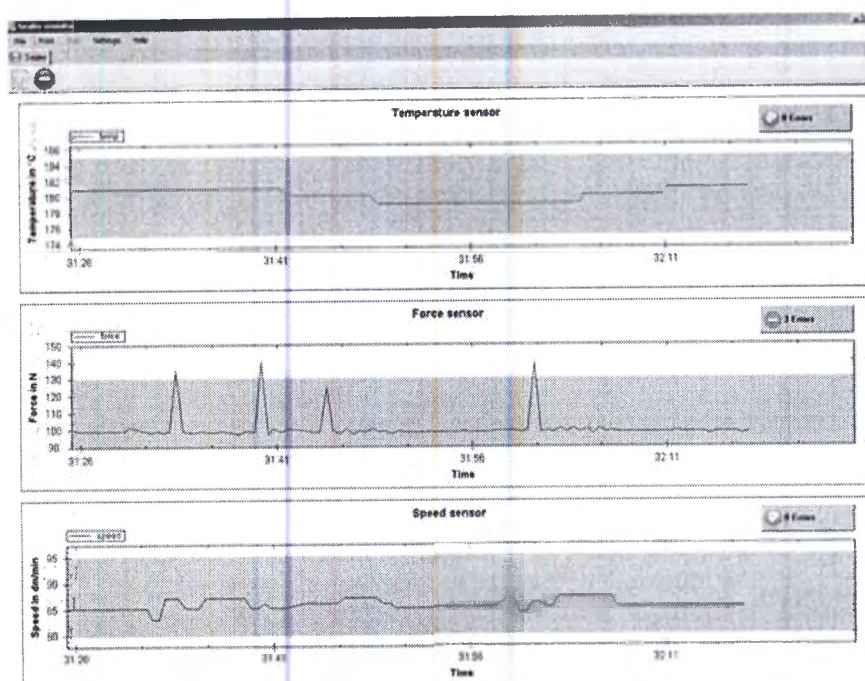


Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.



Рис 4.2.1: 0 ошибок



Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

Number	Error at	Value	Go to error	Clear error
1	14.35.21.533	132	Goto	☒
2	14.35.23.421	136	Goto	☐
3	14.35.24.640	136	Goto	☐
4	14.35.25.656	133	Goto	☐
5	14.35.26.671	133	Goto	☐
6	14.35.27.687	131	Goto	☐
7	14.35.28.703	131	Goto	☐

All ☐
Close

Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

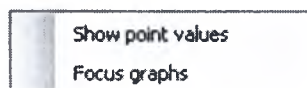


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

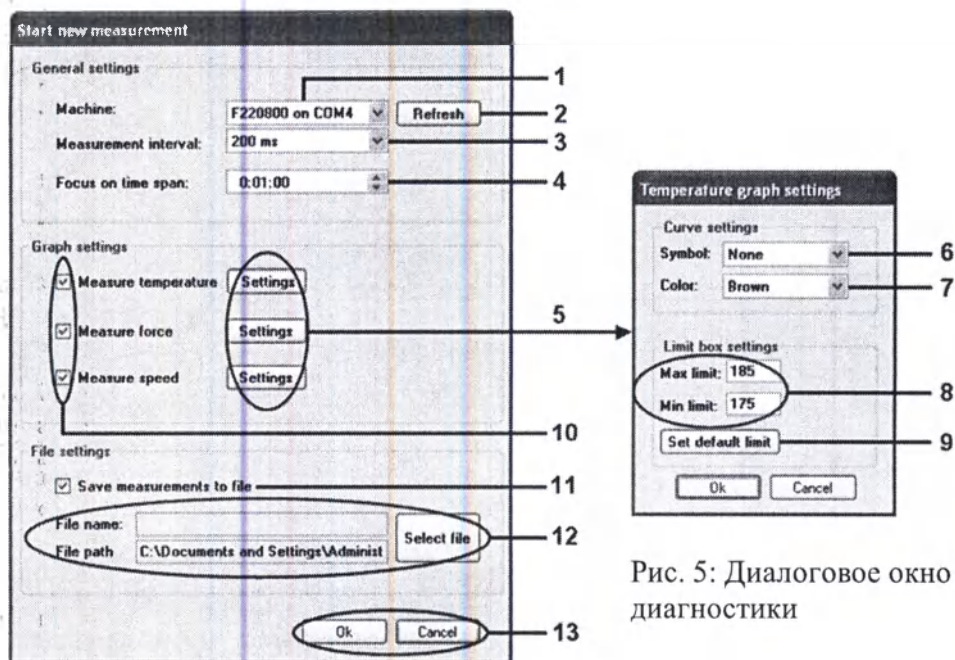


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что 1000 мс = 1 с.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
 6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
 7. Цвет кривой и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
 8. Настройки поля ограничения используются для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.
-  Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте сделать соответствующие настройки и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.
9. Функция «Установить ограничение по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
 10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. Выберите «Сохранить измерения в файл» (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация отобразится в полях «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. Когда все настройки имеют желаемое значение, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты предыдущей диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. Можно менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением .mon или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:



Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.



Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:



Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.



Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции



Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.



Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:



Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:



Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.



Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.



Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

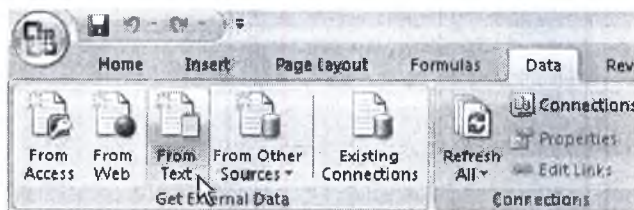


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel



Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).

Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

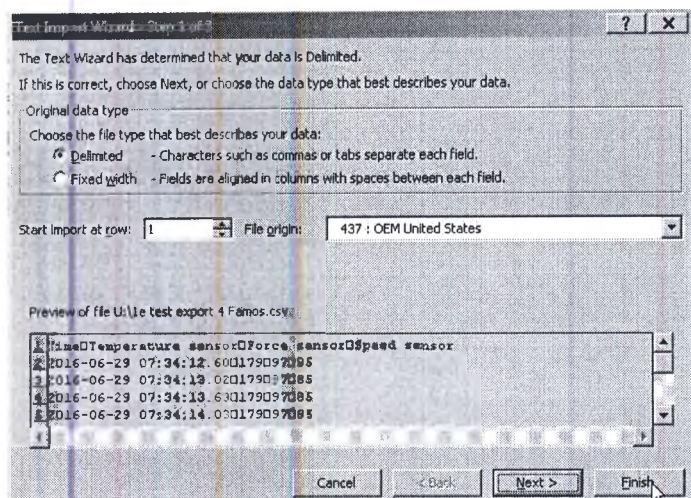


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

- ➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).
- ➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

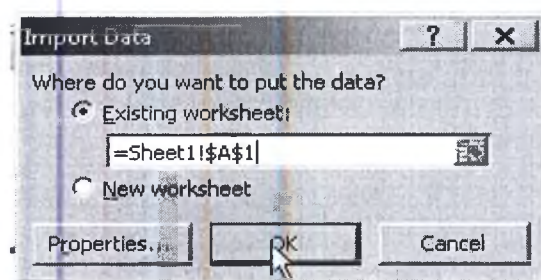


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

- ➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	A	B	C	D	E	F
1	Time	Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor		
2	2016-06-29 07:34:12.60	179	97	85		
3	2016-06-29 07:34:13.02	179	97	85		
4	2016-06-29 07:34:13.63	179	97	85		
5	2016-06-29 07:34:14.03	179	97	85		
6	2016-06-29 07:34:14.43	179	97	85		
7	2016-06-29 07:34:14.83	179	97	85		
8	2016-06-29 07:34:15.05	179	97	85		
9	2016-06-29 07:34:15.45	179	97	85		
10	2016-06-29 07:34:15.85	179	97	85		
11	2016-06-29 07:34:16.25	179	97	85		
12	2016-06-29 07:34:16.67	179	97	85		
13	2016-06-29 07:34:17.06	179	97	85		

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

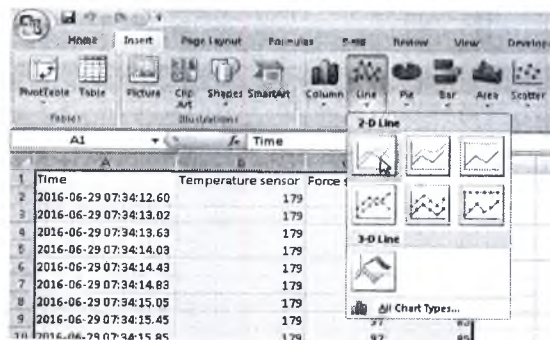


Рис. 6.3.5: Меню графика

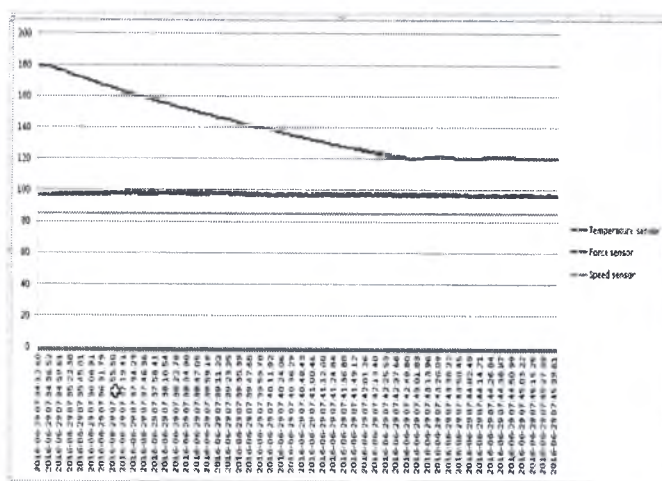


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выглядит согласно рисунку 6.3.7:

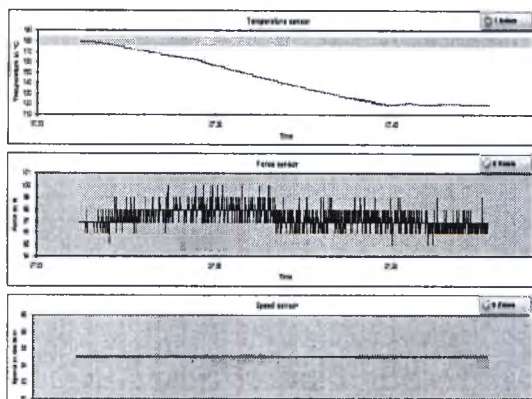


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenthundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
3. acting in the capacity of notary at Venlo
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. in Roermond
6. on 10-03-2020
7. by the registrar of the district court of Limburg
8. no. 20/467-2

9. Seal/stamp:

10. Signature:

M.F.W.G. Bongers



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор:
Тел.:
Факс:
Эл. почта:
Номер плательщика НДС:

Ти Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты:
Банковский счет:
Код SWIFT/БИК:
Международный номер банковского счета
Номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NL5JA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н **Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген** (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger), родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля тысяча девятьсот семьдесят восьмого года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль
Гражданско-правовой нотариус
Лицензированный нотариус
а/я 165
5900 община Венло
Нидерланды
Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-2**

9. Печать/штамп:

Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной

[Handwritten signature]

Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

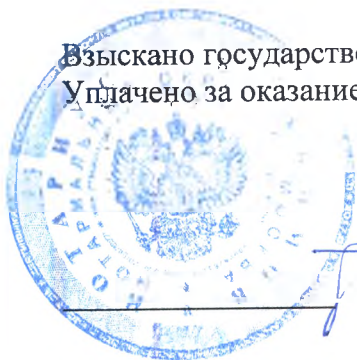
Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-*25-2256*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов

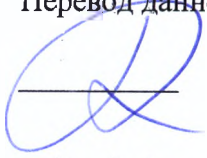
Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 37 листа (ов)

Нотариус:



*Исполнено по "25-2256" верить
03.04.2020
Нотариус:*

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

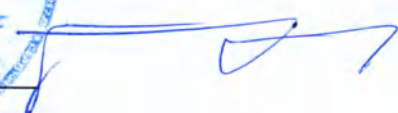
Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-

25-2256

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплатчено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



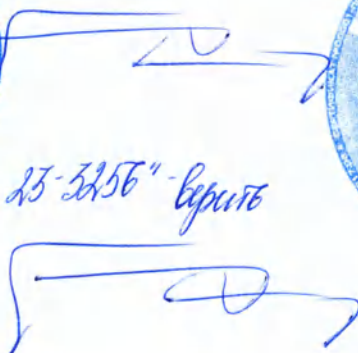
Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 37 листа (ов)

Нотариус:



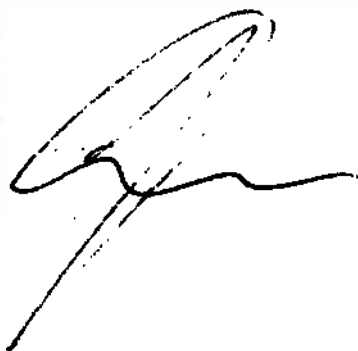
*Нотариусу "25-2256" верить
03.04.2020
Нотариус:*



11-11-2019
11-11-2019
11-11-2019

OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE
"Heat sealer Famos F110DBC-P/USB Protec, F110DBC-P/USB Protec Tyvek"

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
Машина термозапаивающая Famos F110DBC-P/USB Protec,
F110DBC-P/USB Protec Tyvek



«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 г.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

The latest ORGALIME General Terms and Conditions are applicable on all orders, offers and payments from and to Famos bv.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F110DBC-P/USB Protec,
F110DBC-P/USB Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства данного устройства и гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с гарантией один год с даты поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

Общее описание

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в **течение гарантийного периода**. В **случае** сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

Применение

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F110DBC-P/USB Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство не подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных материалов, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

Меры безопасности

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение **нельзя, смену** предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке -50 +50 °C

Хранение

Температура окружающей среды от -20 °C до 50 °C

Относительная влажность от 10 до 85%

Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

Установка

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время транспортировки. **Упаковка была** проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте **содержимое на наличие. В случае** отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору **Famos**.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

Схема подключения

Вид сзади



Инструкция по эксплуатации

Содержание

Общая информация	11
Настройки и режим управления	11
Настройка режима управления	12
Часть 1 Возможности общего контроля	
- Панель управления	13-14
- Структура меню	15
- Пояснение структуры меню	16-17
Часть 2 Внутренний контроль (DEP-режим)	
- Системное меню	18
- Температура	18
- Дата/время	18
- Прочее	19
- Счетчик	19
- Язык	19
- Давление, Н	20
- Принтер	21-23
- Принтер этикетки	24-29
- Ввод текста	30-31
- Просмотр параметров	32-34
- Время истечения срока	35
- Выбор текста	35
Часть 3 DBC-режим (внешний режим)	36
Протокол передачи данных	37-38

Общая информация

Настройки и режим управления

Два возможных режима управления

Устройство может работать в двух разных режимах управления; оба адаптированы к конкретным потребностям клиента.

- 1) Внутренний контроль (DEP-режим)
- 2) Внешний контроль (DBC-режим)

Внутренний контроль (DEP-режим)

DB10 F110 может использоваться в качестве автономного устройства в так называемом режиме DEP. При этом система внутреннего контроля обслуживает все средства управления прибора.

Внешнее управление (DBC-режим)

Устройство может подключаться к компьютеру, контролирующему генерацию данных (текст и штрих-код) и связь между компьютером и устройством (так называемый режим DBC). Генерация штрих-кода возможна только с помощью внешнего программного обеспечения, которое не поставляется Famos bv. Программное обеспечение, используемое для управления устройством, представляет собой так называемое программное обеспечение для документирования, в котором устройство используется как **одна из важнейших частей полной** системы документирования ЦСО (Центрального стерилизационного отделения).

Протокол связи описан в руководстве ниже.

Настройка режимов управления

Выбор между внутренним и внешним режимом управления может быть сделан следующим образом:

Выключите устройство

Нажмите клавишу Enter и удерживайте ее нажатой

Включите прибор и отпустите клавишу Enter через 2 секунды.

Отобразится меню выбора, позволяющее пользователю выбрать режим DEP, режим DBC или режим терминала.

- 1) Int (Внутренний контроль, DEP-режим).
- 2) Ext (Внешний контроль, DBC-режим)

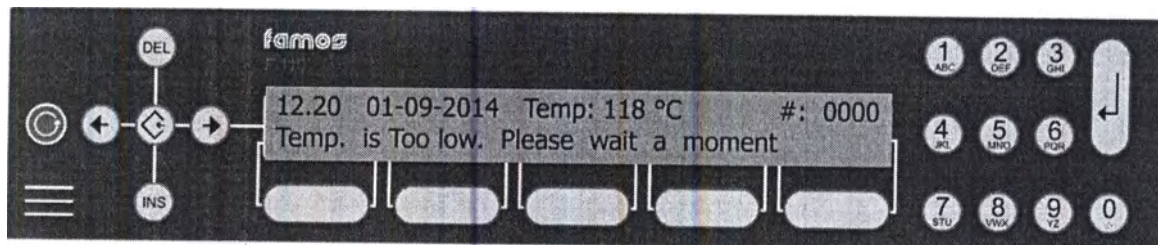
части 2 данного руководства описаны общие возможности контроля для внутреннего контроля (режим DEP).

В части 3 данного руководства описано управление в режиме DBC.

11

Часть 1: Возможности общего контроля

Панель управления



Клавиши

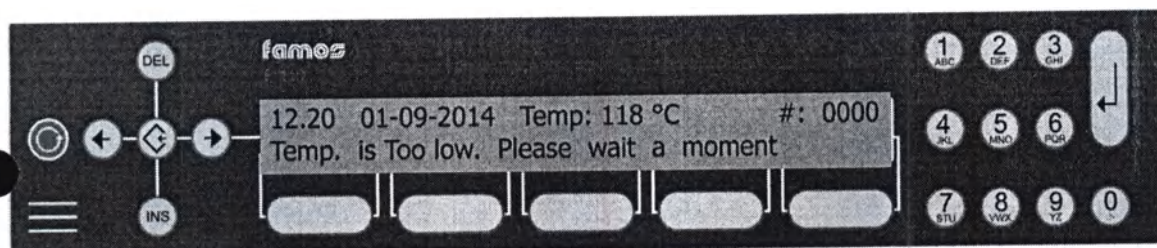
	Клавиша Delete (Удалить)	используется для удаления текста Для удаления более одного символа, вам нужно будет нажимать клавишу, пока символы не будут удалены.
	Клавиша Menu (Меню)	Для входа в меню
	Клавиша Insert (Вставить)	Вставка текста или создание пробела Чтобы вставить более одного символа, необходимо нажимать клавишу до тех пор, пока не будет добавлено требуемое количество позиций.
	Клавиша навигации	Перемещение курсора в направлении стрелки. При удерживании клавиши навигации, курсор переместится более чем на одну позицию.
	Клавиша обратной подачи	Перемещение упаковки влево
	Буквенно-цифровая клавиатура	0...9, A...Z,
	Клавиша сброса счетчика	Сброс счетчика изделий до нуля (удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд)
	Клавиша Enter (Ввод)	Сохранить данные / Показать предыдущее или следующее меню.
	Клавиши выбора	Чтобы выбрать вариант, показанный выше

Ввод буквенно-цифровых данных с клавиатуры

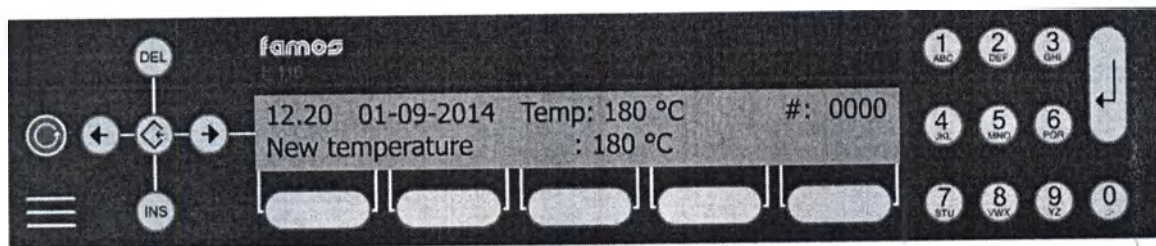
Нажав клавишу 1,2,3 или 4 раза подряд, можно выбрать номер, первый, второй или третий символ. Через одну секунду курсор автоматически перейдет на следующую позицию, так можно ввести новый символ или цифру. Ввод различных символов может быть сделан сразу после этого друг за другом без необходимости ждать, пока курсор переместится. Введенный текст можно сохранить, нажав клавишу Enter.

Выбор варианта

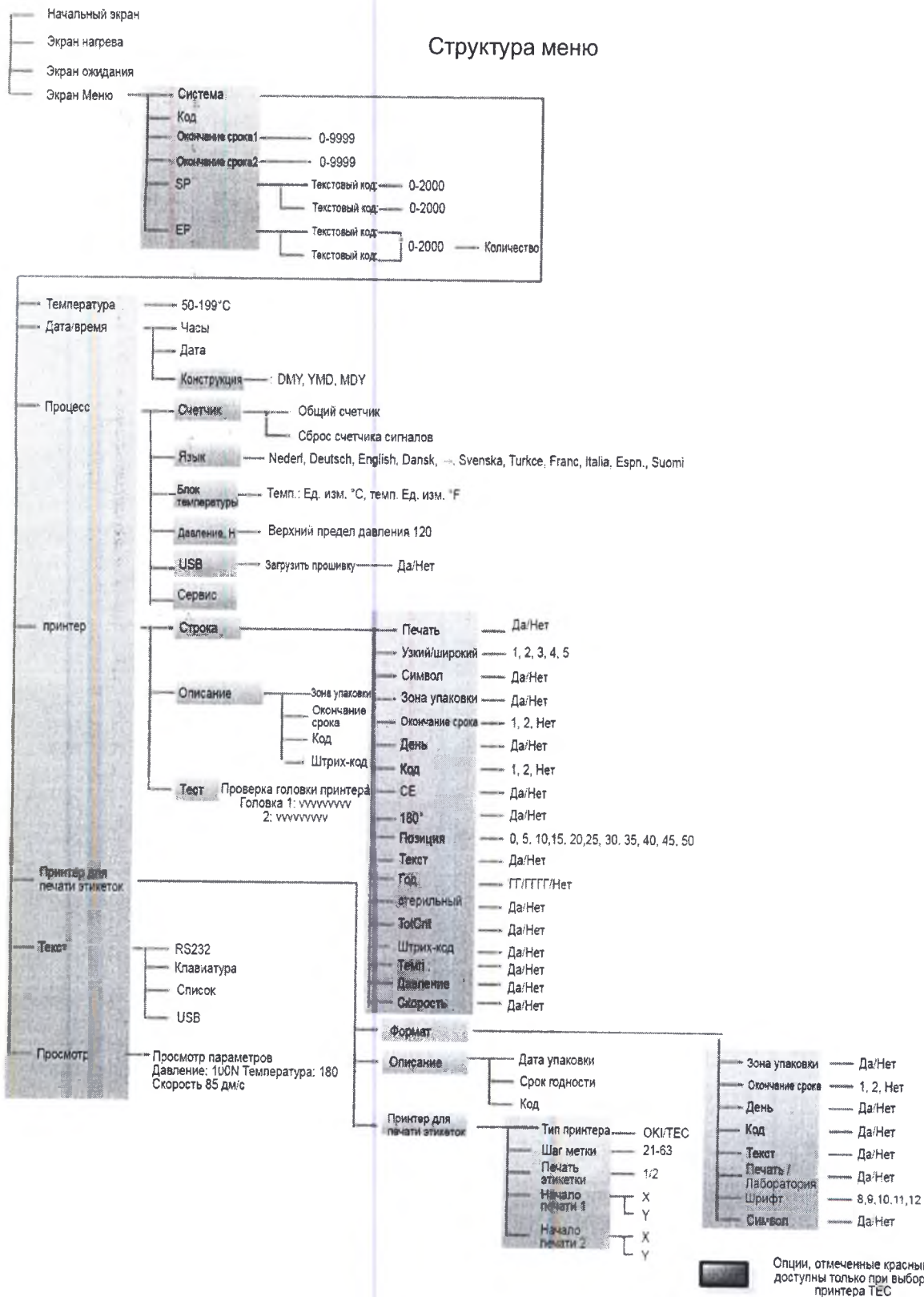
Например, изменение температуры:



Нажмите , нажмите  ниже «system», затем  «Temp».



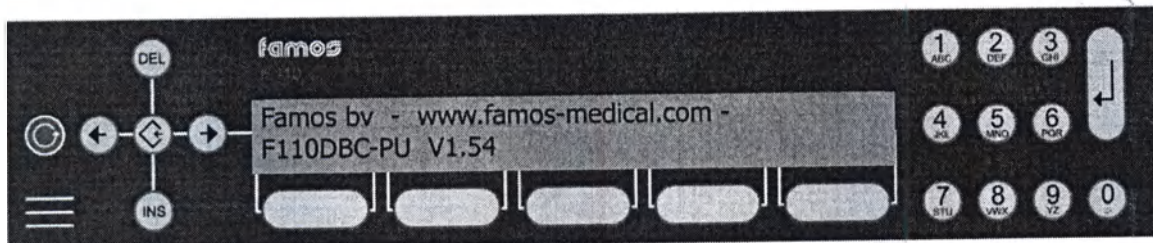
Структура меню



Пояснение структуры меню

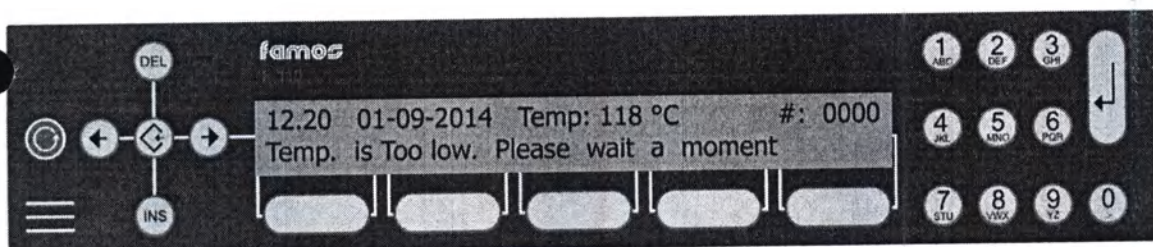
Начальный экран

Будет отображаться только в течение 3 секунд при включении устройства.



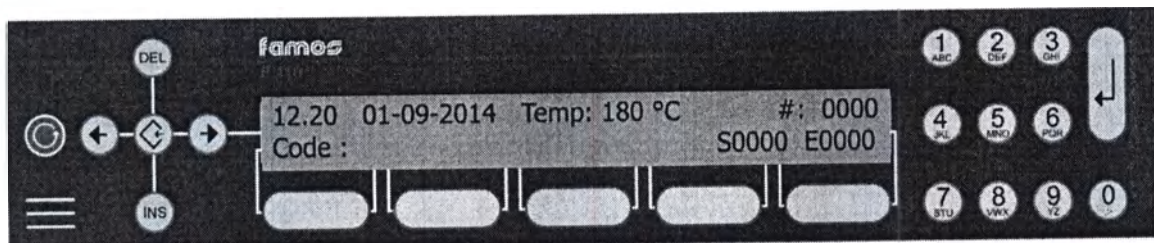
Экран нагрева

Будет отображаться, пока устройство не достигнет заданной температуры.



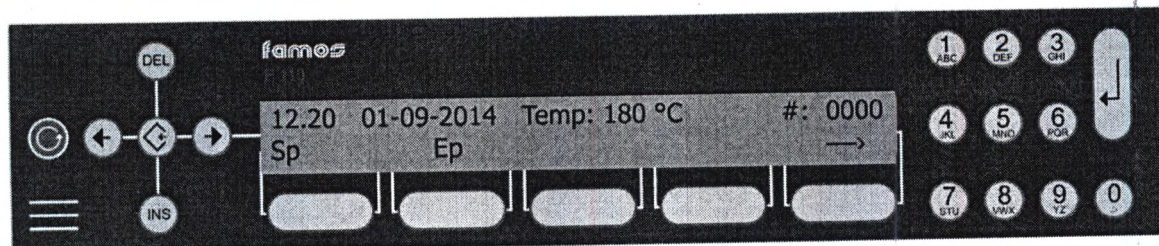
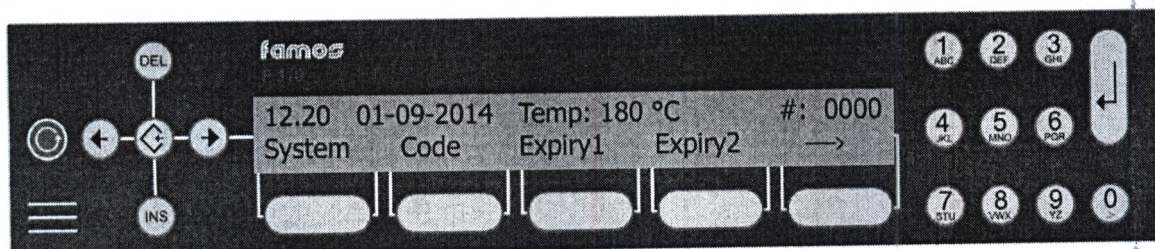
Экран ожидания

Будет отображаться, когда устройство достигнет заданной температуры и будет готово к использованию.



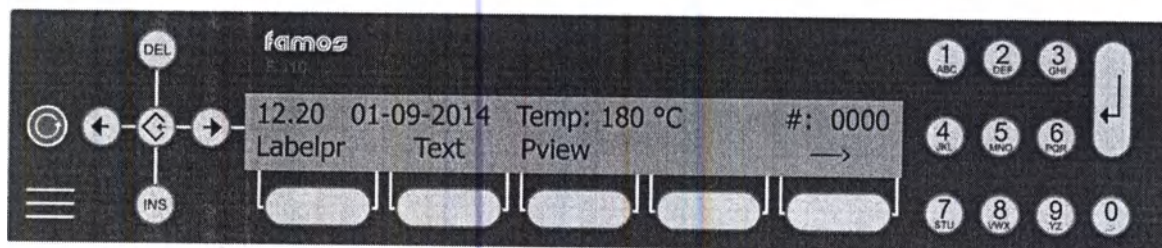
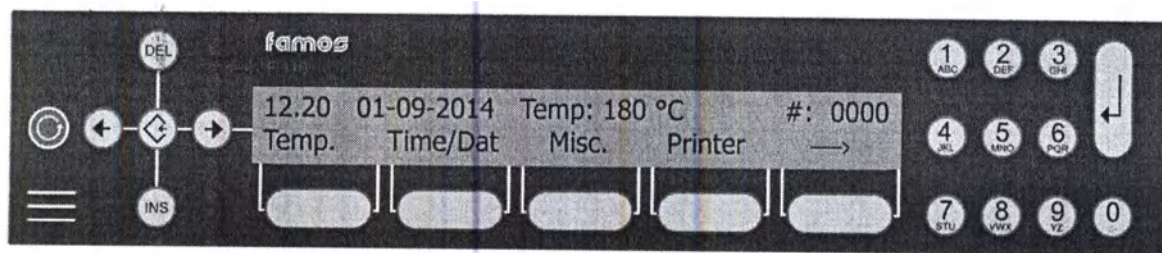
Экран Меню

Будет отображаться после нажатия 



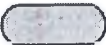
Экран системы

Будет отображаться после нажатия , а затем  под System.



Часть 2 Внутренний контроль (DEP-режим)

Установка системных значений

Пояснение: Всегда нажимайте  под необходимой настройкой, которую Вы хотите достичь. Всегда сохраняйте настройки нажимая кнопку Enter, чтобы подтвердить свой выбор.

Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите  один или несколько раз.

System (Система) на экране меню Вы сможете перейти в системное меню

Все перечисленные ниже параметры относятся к системному меню

Температура Установка температуры

Данная опция используется для установки внутренней температуры нагревательных стержней, нагревающих упаковочный материал, который необходимо запаять. Для настройки правильного значения температуры мы рекомендуем обратиться к поставщику упаковочного материала.

Время/Дата

Часы

Настройка времени/часов (24-часовая система).

Вам будет предложено ввести корректное время, которое всегда указывается в формате 24 часов.

Дата

Установка даты по заводским настройкам всегда отображается как DMU = день, месяц, год.

Конструкция

После того, как вы установите дату, вы можете ввести последовательность того, как дата будет отображаться и распечатываться устройством. Доступны три варианта.

DMU=день, месяц, год

YMD=год, месяц, день

MDY=месяц, день, год

После этой процедуры Вы вернетесь к системному экрану.

Если устройство не используется в течение периода, превышающего 1 месяц, существует вероятность того, что настройки дата/время будут потеряны.



Прочее

В этом меню отображаются следующие данные

- Счетчик
- Язык
- Блок температуры
- Давление
- USB
- Сервис

Счетчик

Общий счетчик

Показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Новый сигнал счетчика

Вы можете ввести новый сигнал счетчика, указав, при каком количестве запечатанных пакетов Вы хотите услышать звуковой сигнал.

Сброс счетчика до 0 снова можно выполнить, удерживая кнопку 0 нажатой в течение 3 секунд на экране ожидания. Счетчик пакетов будет отображаться в верхнем правом углу в режиме ожидания. При включении и выключении устройства счетчик пакетов будет удаляться.

Язык

Язык

С помощью этой опции пользователь может выбрать язык по своему выбору для управления прибором. Если язык недоступен, режим по умолчанию автоматически вернется на английский.

Блок температуры

Блок температуры

Эта опция позволяет пользователю установить температуру в градусах Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F). Температура будет отображаться в выбранной шкале температуры.

Давление, Н

Давление, Н

В этом меню вы можете установить верхний предел силы, с которой устройство будет подавать звуковой сигнал. Рекомендуется установить предельное значение в 120 ньютонов. Если во время процесса герметизации давление будет выше 120 Ньютонов, прибор подаст звуковой сигнал.

Для изменения настройки с целью более ранней подачи сигнала прибором (например, если пакеты подаются в двойном режиме), просто установите предел на значение 110-115 Ньютон. Устройство должно подавать сигнал только в случае плохого запаивания шва или при двойной подаче пакетов. Однако в случае, если прибор подает сигнал при нормальном запаивании шва, верхний предел сигнала следует установить выше.

USB

Прошивка USB

С помощью этой опции вы можете легко обновить программное обеспечение. Подключите USB-накопитель с последней версией программного обеспечения к USB-порту на задней панели устройства.

Прибор запросит подтверждение, уверены ли вы, что хотите обновить программное обеспечение.

Нажмите  под «Да» для подтверждения. Теперь программное обеспечение будет обновлено.

Сервис

Сервис

Показывает дату, когда должно проводиться следующее обслуживание. Нажав «2356» на клавиатуре, вы сможете установить интервал обслуживания. Этот код необходимо ввести в течение 5 секунд после входа в сервисное меню. Интервал обслуживания указан в месяцах.

Если текущая дата больше, чем дата, отображаемая в поле «Следующее обслуживание», при включении прибора активируется звуковой сигнал с текстом «Период обслуживания истек!». В этом случае, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру Famos для обслуживания устройства.

Этот сигнал можно убрать, нажав кнопку ввода. После чего измените дату обслуживания на более позднюю.

Обслуживание должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год (рекомендуется каждые шесть месяцев) или в зависимости от частоты использования прибора.



принтер

Ввод необходимых параметров печати:

famos

12.20 01-09-2014 Temp: 180 °C #: 0000

Line Dscrptn Test

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

Строка

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет печататься на обратной стороне упаковочного материала при запаивании. Чтобы проверить результаты изменений, внесенных в это меню, можно изменить настройки и немедленно запечатать, чтобы определить, соответствуют ли выбранные параметры вашим требованиям.

famos

Print Yes Nar/Wide 5 Symb. Yes Packing Yes

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

famos

Expiry 1 Day Yes Code 1 Ce No

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

famos

180° No Position 5 Text Yes Year YY

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

famos

Sterile Yes TotCnt Yes Barcode Int

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

famos

Temp No Pressure No Speed No

DEL, INS, navigation buttons, numeric keypad (1-0).

Печать Да/Нет

Выбрав эту опцию, вы можете включить или выключить внутренний принтер.

Узкий/широкий 1,2,3,4,5

Выбрать ширину печатаемой информации.

Символ Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Вместо символа LOT также можно напечатать персональный значок  1234567890, а вместо символа CODE  24890

Упаковка Да/Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

Срок годности 1,2, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

Код 1,2,3, №

С помощью этой опции Вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок, КОД или N (ничего).

CE Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете напечатать символ CE.

180° Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете повернуть напечатанный текст на 180°.

Позиция

Нужна чтобы выбрать крайнюю границу печати текста.

Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

Год

С помощью этой опции Вы можете указать формат распечатки года. Вы можете выбрать один из следующих форматов: ГГ/ГГГГ/Нет.

Стерильно Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать обозначение «Стерильно» или нет.

Общий счетчик Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные общего счетчика или нет. Общий счетчик показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

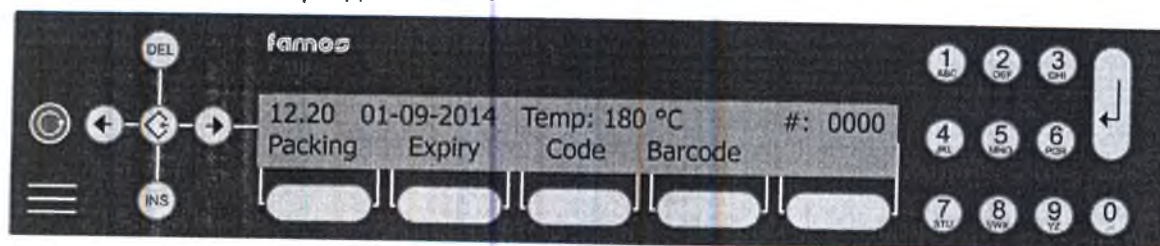
Штрих-код Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать печать штрих-кода типа 39 во второй строке упаковки. Этот штрих-код необходимо вводить вручную через клавиатуру, как описано ниже. Если вы выбрали «Нет», прибор будет печатать текст во второй строке, если вы выбрали текст в меню EP.

Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980. В этом меню также можно вводить символы штрих-кода вручную через клавиатуру. Затем прибор напечатает штрих-код во второй строке упаковки. Когда прибор выключается, а затем снова включается, штрих-код остается в памяти.

Очень важно, чтобы вы установили штрих-код в строке меню на «Да». Если для этого параметра установлено значение «Нет», прибор будет печатать не штрих-код, а текст, выбранный в разделе «EP».



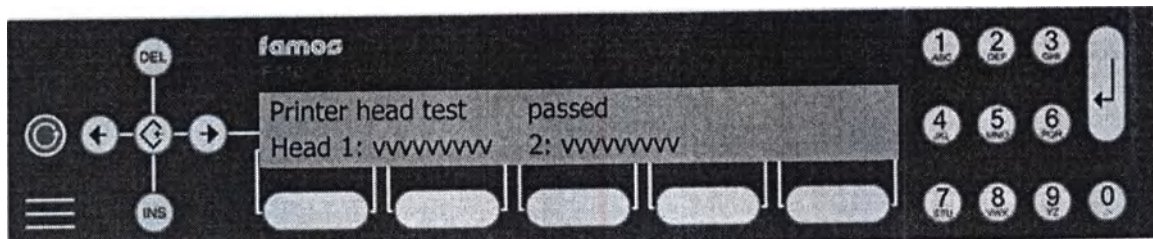
Проверка головки принтера

Выбрав эту опцию, вы можете проверить правильность работы головки принтера.

На экране будет указано, прошла ли головка принтера проверку или нет.

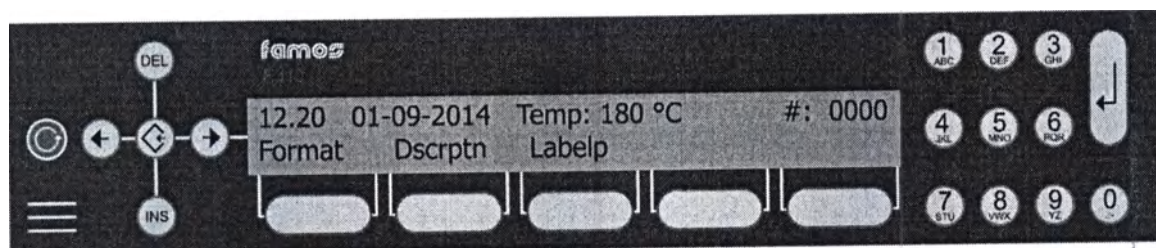
На экране будет указание для каждой иглы отдельно, если она работает правильно. Будет обозначено как «v».

В случае неисправной иглы будет обозначено как «x».



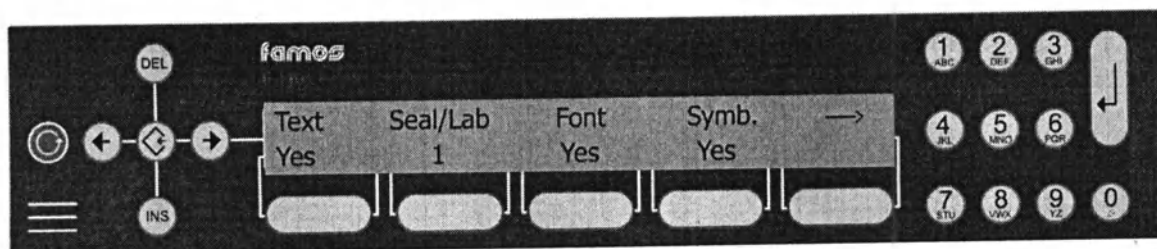
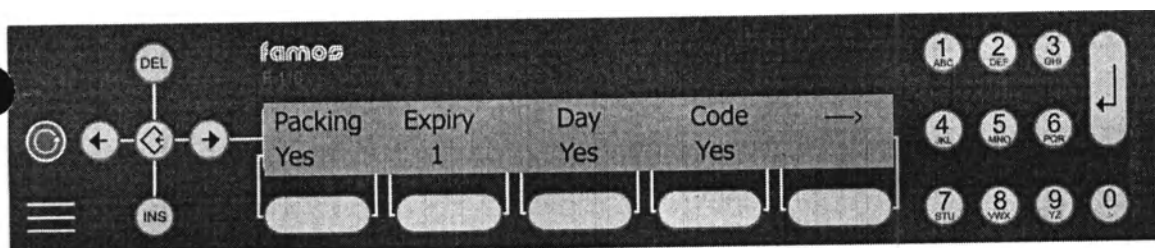
Labelpr

Ввод необходимых параметров печати:



Формат

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет напечатана на внешнем принтере для этикеток, подключенном к вашему устройству.



Упаковка Да/Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

Срок годности 1,2, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

Код Да/Нет

С помощью этой опции вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок или N (ничего).

Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

Шов/ Этикетка Да/Нет

Эта опция используется для печати этикетки на вашем принтере для этикеток каждый раз, когда вы пропускаете пакет через устройство. Это означает, что когда вы запаиваете 10 пакетов друг за другом, ваш принтер для печати этикеток будет одновременно печатать 10 этикеток.

Шрифт 8,9,10,11,12

Выбрать ширину печатаемой информации.

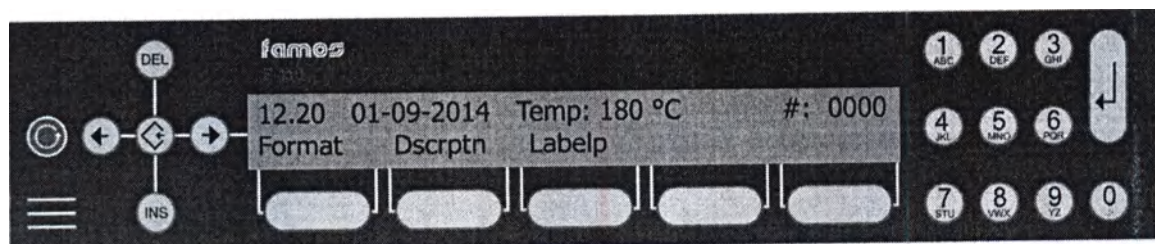
Символ Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.

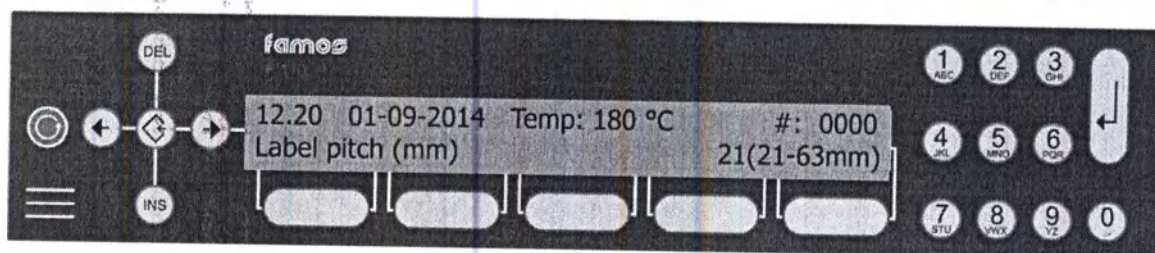
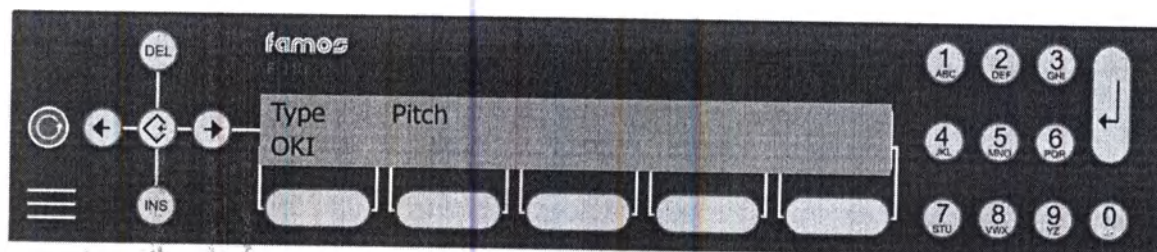


Labelp

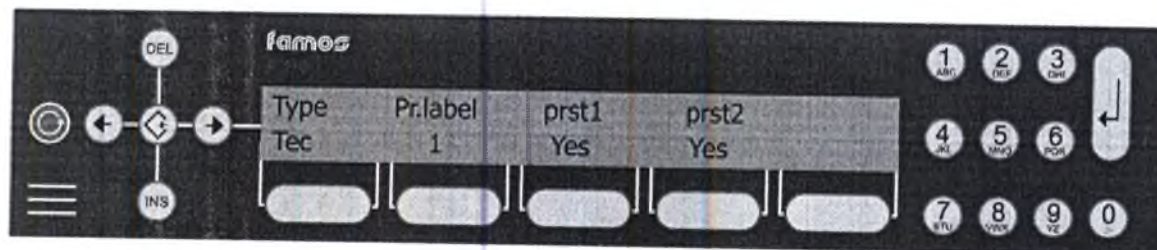
Ввод необходимых параметров печати

Тип
Шаг метки
Pr.label
Prst1
Prst2

При выборе типа OKI



При выборе типа TEC



Тип

С помощью этой опции вы можете выбрать, какой принтер подключен к вашему устройству. В вашем устройстве предварительно запрограммированы два принтера:

OKI-microline
Toshiba-TEC

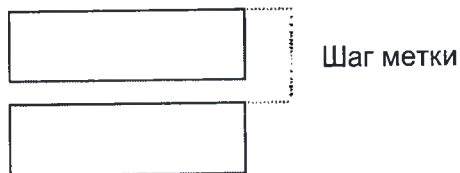
При выборе типа OKI некоторые пункты меню будут недействительны. Эти параметры доступны только для принтера Toshiba-Тес.

Шаг метки

Эта опция используется только для принтера OKI-microline. Принтер Toshiba-TEC определяет шаг по оптическому датчику, установленному в принтере этикеток.

Этот параметр используется для ввода шага метки этикеток, который вы собираетесь использовать.

Шаг метки этикеток определяется следующим образом:



Pr.label (доступно только с принтером TEC)

С помощью этой опции можно выбрать один или два раза для печати информации на этикетке. Это связано с тем, что некоторые этикетки разделены на две части с целью документирования.

Prst1 (принтстарт доступен только при использовании принтера TEC)

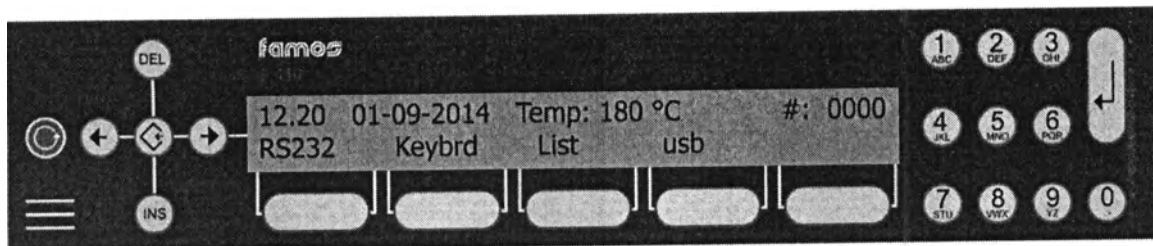
С помощью `prinstart1 x... ..` и `y... ..` можно расположить первый текст, напечатанный на этикетке. На рисунке ниже X1 и Y1 указывают положение на этикетке.

Prst2 (принтстарт доступен только с принтером TEC)

С помощью `prinstart2 x... ..` и `y... ..` текст, напечатанный на этикетке, можно расположить дважды. На рисунке ниже X2 и Y2 указывают положение на этикетке.



Текст



В этом меню у вас будет возможность запрограммировать текст в Вашем устройстве. Устройство может хранить 2000 строк текста, каждая из которых состоит из 30 символов. Текст, который запрограммирован в устройстве, может быть напечатан на упаковке во время запаивания. Рядом с ним у вас будет возможность просматривать текст на дисплее и пролистывать, чтобы найти другие запрограммированные тексты.

В меню **ввода текста** отображаются следующие данные

- 1) RS232
- 2) клавиатура
- 3) список
- 4) USB (реализован только в версии 1.53 и выше)

1) Программирование через RS232 (Ввод текстов через внешний ПК)

Выбрав опцию **1) RS232**, Вы сможете импортировать текст в ваше устройство с помощью внешнего программного обеспечения, поставляемого вместе с прибором. Программное обеспечение, используемое для программирования текста в устройствах, называется **программированием устройств**. Если вы хотите запрограммировать большее количество текста в свое устройство, рекомендуется использовать программное обеспечение для устройств.

Нажмите клавишу меню.

Выберите **sys**.

Выберите **Text**

Выберите **RS232**.

Запустите на компьютере «программное обеспечение устройства» и выберите «Передача данных». Теперь список запрограммированного в «программном обеспечении устройства» текста будет передаваться на устройство примерно через 10 секунд.

Этот текст хранится в памяти прибора после возврата в меню «Текст».

2) Программирование через клавиатуру «Клавиатура»

Благодаря этой функции вы можете запрограммировать текст непосредственно в Ваше устройство с помощью клавиатуры.

Чтобы запрограммировать первую строку текста, следуйте этим инструкциям:

Нажмите **text**, а затем **keyboard**. Теперь Вы можете ввести строку текста, которую Вы хотите запрограммировать. (позиция

доступны из строки 0000-1999).

Например, Вы хотели бы запрограммировать следующее:

Текст «Прибор А-500» на текстовом номере 200.

Нажмите 0200, а затем введите, после этого курсор будет мигать. С помощью клавиатуры вы можете запрограммировать текст. Для перехода к следующей позиции за каждым введенным символом должна следовать навигационная клавиша (стрелка, указывающая вправо). Если вы завершили ввод текста, нажмите Enter для подтверждения. Теперь вы вернетесь в **текстовое меню**.

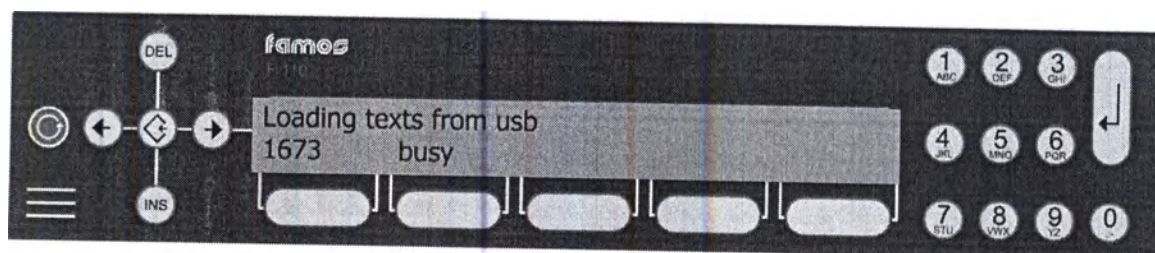
3) Список

Эта функция используется для печати полного описания текста на вашем принтере, подключенном к устройству. При выборе этой опции будут напечатаны все 2000 строк текста.

4) USB

Эта функция используется для загрузки текста, который был запрограммирован с помощью программного обеспечения для устройств (см. **1 RS232** для получения дополнительной информации), в ваш прибор с USB-накопителя. Перед выбором этой опции сначала подключите USB-накопитель к USB-модулю на задней панели устройства.

После этого выберите опцию USB. Теперь отобразится следующее сообщение:



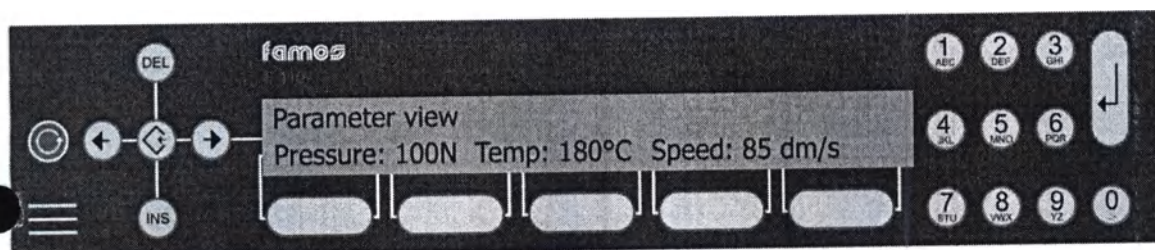
Когда загрузка будет завершена, текст «занят» на экране выше заменится на «готово».

Просмотр параметров

Устройство оснащено так называемой функцией «проверка в процессе» для контроля наиболее важных параметров шва, а именно:

- Температура
- Запайивание
- Скорость

Этот параметр может отображаться в меню параметров.



Значения этих трех параметров постоянно контролируются для каждого шва, выполненного на этом устройстве. Благодаря этой особенности качество всех параметров шва проверяется непрерывно. Если один из параметров выходит за допустимые пределы, прибор сообщит об этом на ЖК-дисплее и предупредит пользователя звуковым сигналом.

Все сигналы могут быть подтверждены кнопкой  на клавиатуре.



В случае, если устройство выдает предупреждение о том, что один из трех измеренных параметров шва выходит за пределы, **соответствующий инструмент должен быть снова запечатан в новый пакет**. Когда устройство снова и снова указывает на один и тот же сбой, необходимо связаться с вашим дилером Famos или вы можете проверить настройки параметров шва, как указано на этой и следующей страницах.

Параметр температуры

Устройство не позволит запечатать, если значение заданной температуры составляет $\pm 5^\circ\text{C}$ от реального показателя. В этом случае устройство подаст звуковой сигнал.

Параметр скорости

Скорость стандартно установлена на уровне $100 \pm 5\%$ дм/мин. Если отклонение составляет более 5%, прибор подаст сигнал.

Параметр давления

Давление контролируется с помощью датчика нагрузки, подключенному к прижимному ролику, который прижимает пленку к бумаге Вашего упаковочного материала.

Давление предварительно установлено на $100 \text{ Н} \pm 5\%$ Ньютонов. Указанное значение 100 Ньютон - это давление в точке, в которой два круглых прижимных ролика касаются друг друга.

Упомянутое выше давление представляет собой давление без какого-либо упаковочного материала, подаваемого в устройство.

При герметизации упаковочного материала давление будет увеличиваться на 5-20 Ньютонов в зависимости от толщины Вашего материала.

Устройство имеет следующие стандартные заводские настройки:

Нижний предел:	090 Н
Верхний предел:	120 Н

Вышеуказанные пределы устанавливаются в приборе для проверки правильности работы прижимного ролика.

Кроме того, можно настроить параметры давления таким образом, чтобы прибор подавал звуковой сигнал, например, если упаковочный материал подается в сложенном виде.

При настройке параметра давления следует соблюдать осторожность. Это означает, что прибор будет регистрировать очень незначительные изменения давления.

В меню PressH вы можете изменить верхний предел. Максимальный верхний предел ограничен 140 Ньютонами.

Нижний предел установлен на 90 Ньютонов и не может быть изменен. Прибор подаст сигнал, если давление будет слишком низким (ниже 90 Ньютонов).

Прибор оснащен USB-модулем, расположенным на задней панели.

Когда вы подключите USB-носитель к модулю, будет вестись журнал параметров для каждого шва. Номер шва указывается в файле.

Каждый журнал будет выглядеть так:

Идентификационный номер шва, дата; время; температура; давление; скорость.

Эти журналы будут храниться на USB-накопителе в текстовом файле с именем LOG.txt. Этот файл можно прочитать на ПК. Для устройств есть программное обеспечение, которое позволяет просматривать и контролировать параметры в режиме реального времени.

Эта программа должна быть установлена на ПК.

Устройство может быть подключено к ПК с помощью RS 232 порта на задней панели прибора.

прибором.

**Время истечения
1**

В этом меню вы можете ввести время истечения. Время истечения 1 по умолчанию установлено на 90 дней. При нажатии на поле «expiry time1» Вы также выбрали это время истечения для его распечатывания по умолчанию.

**Время истечения
2**

В этом меню вы можете ввести второе время истечения. Время истечения срока 2 по умолчанию установлено равным 180 дням. При нажатии на поле «expiry time2» Вы также выбираете это время истечения срока для его распечатывания по умолчанию.

SP

Эта опция используется для выбора строк текста, которые должны быть напечатаны на упаковке. С помощью этой опции можно запрограммировать два текстовых кода.

EP

Эта опция используется для выбора строк текста, которые должны быть напечатаны на этикетке. Этикетки будут напечатаны внешним принтером этикеток, подключенным к вашему устройству. С помощью этой опции можно запрограммировать два текстовых кода.

После подтверждения требуемого текста можно ввести количество этикеток, которые можно распечатать.

3) Часть 3: DBC-режим (внешний режим)

Использование устройства во внешнем режиме

Устройство может использоваться в так называемом внешнем режиме. Этот режим используется для внешнего контроля прибора с помощью ПК.

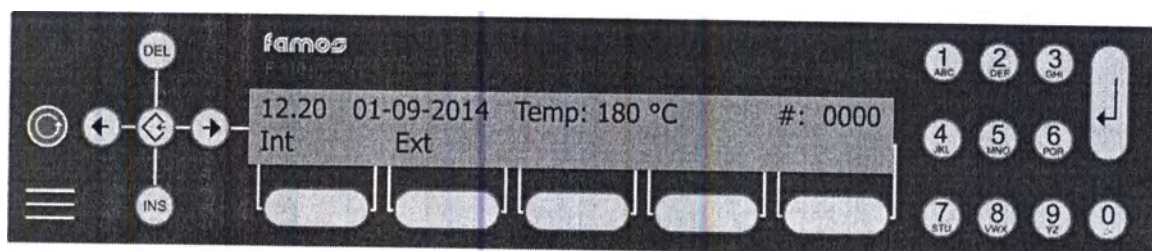
Эта функция была разработана для подключения устройства к системе отслеживания или для управления прибором с помощью ПК.

Когда устройство переключается в этот режим, большинство пунктов меню отключаются. Им можно управлять только путем отправки внешних команд через соединение RS-232 на задней панели устройства.

Устройство может быть переключено во внешний режим с помощью следующей процедуры:

- Выключите устройство с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ на задней панели прибора.
- Нажмите клавишу Enter на клавиатуре и удерживайте ее нажатой
- Снова включите устройство
- Отпустите клавишу ENTER.

Отобразится следующий экран:



- 1) Int Стандартное управление устройством в качестве автономного прибора
- 2) Ext Устройство будет управляться извне с помощью компьютера. Смотрите следующую главу.

Протокол связи (внешнее управление)

Следующий протокол связи принят устройством.

В этом следующем протоколе все символы ASCII будут помещены между ' '.
Вся информация представлена в виде массивов, то есть «(» обозначает начало массива, а «)» конец.

Задать температуру в градусах Цельсия

('FS', T, temp)

temp = желаемая температура в градусах Цельсия в виде 8-битного целого числа без знака.

Получить заданную температуру в градусах Цельсия

Отправить: ('FS', W)

Получить:

(temp, 'CR')

temp = 8 битов, которые следует интерпретировать как целое число без знака.

Получить текущую температуру (датчик температуры) в градусах Цельсия

Отправить:

('FS', 't')

Получить:

(temp, 'CR')

temp = 8 битов, которые следует интерпретировать как целое число без знака.

Установите желаемую ширину штрих-кода

('FS', B, NB, NW, WB, WW)

NB = пиксели узкой черной полосы

NW = пиксели узкой белой полосы

WB = пиксели широкой черной полосы

WW = пиксели широкой белой полосы

NB, NW, WB и WW должны быть 8-битными целыми числами без знака со значением в диапазоне от 0 до 9 (включая границы).

Активировать пьезо (громкоговоритель)

Отправить:
(‘FS’, ‘P’)

Это приведет к двухсекундному звуковому сигналу.

Проверить статус

0x1C 0x53 ‘S’

-повторить

<статус> 0x0d

статус определяется следующим образом

b7 = 1 транспорт в норме\ температура в норме

b6 = 1 текст в буфере штрих-кода

b0 = 1 всегда 1

Проверьте код

0x1C 0x43 <val> ‘C’

val

0x80 включение двигателя

0x00 отключение двигателя

Тип машины

Отправить:

(‘FS’, ‘@’) или (‘FS’, ‘M’)

Получить:

(array, ‘CR’)

array = массив символов (стиль c)

например:

(‘F’, ‘1’, ‘1’, ‘0’, ‘CR’)

Сбросить буфер

(‘FS’, ‘R’)

Очищает все строки, присутствующие в буфере.

Поместить текст в буфер

Отправить:

(array, ‘CR’)

array = массив символов (стиль c)

Например:

(‘t’, ‘e’, ‘s’, ‘t’, ‘CR’)

Техническое обслуживание и поддержка

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки на износ проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Ролик прижимной
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- Диапазон температуры: 50 - 199°C
- Скорость работы: 10 ± 5% м/мин
- Ширина шва: 15 мм (ребристый шов) для F110DBC-P/USB Protec
- Ширина шва: 12 мм (плоский шов) для F110DBC-P/USB Protec Tyvek
- Сила запаивания: 100 ± 5% Ньютонов
- Предохранители: 2 x 3.15АТ, 1 x 1,6АТ, 1 x 250МАТ (220/240В AC)
2 x 5АТ, 1 x 3,15АТ, 1 x 500МАТ (100/120В AC)
- Потребляемая мощность: Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт
- Напряжение сети: 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц
- Размеры: 527x314x162 мм
- Вес: 15 кг



**Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора.
Ремонт должен выполняться только специалистом.**

● Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год. В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации. Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec

www.famos.nl FAMOS BV, Nondepot 20, 5916 PJ Venlo, The Netherlands

F110D Protec
Серийный номер: 30180973
Артикул: 30.100.570
Дата производства: 2019



Произведено в Нидерландах

220-240 VAC 50-60 Hz, 365 W, 2x3, 15AT

Символы, указанные на маркировке и упаковке



Знак CE

Маркировка упаковки



Беречь от влаги

Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в **указанной** ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что **машина** используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередач; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	<5 % U_T (провал >95 % от U_T) на 0,5 периода 40 % U_T (провал 60% от U_T) на 5 периодов 70 % U_T (провал 30% от U_T) на 25 периодов < 5% U_T (провал >95% от U_T) на 5 сек.	< 5 % U_T (провал > 95 % от U_T) на 0,5 периода 40 % U_T (провал 60 % от U_T) на 5 периодов 70 % U_T (провал 30 % от U_T) на 25 периодов < 5 % U_T (провал > 95 % от U_T) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ U_T - это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех			
Машина тормозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	V1 = 3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц E1 = 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон. ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.			
а. Невозможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины тормозапаивающей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину. б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность полей должна составлять менее [V1] В/м.			

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = [\frac{3,5}{V_1}] \sqrt{P}$	$d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	$d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

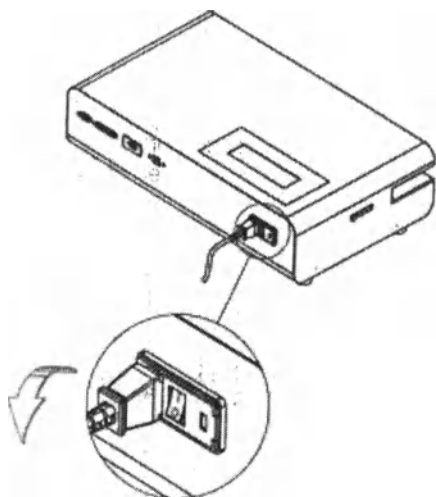
Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

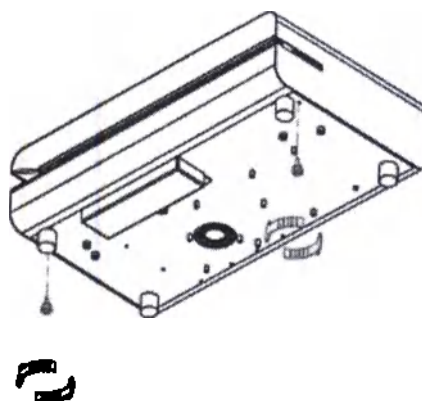
Замена красящей ленты

Новый картридж с красящей лентой требуется, когда текст становится светло-серым вместо обычного черного или темно-серого. Картридж заменяется следующим образом:

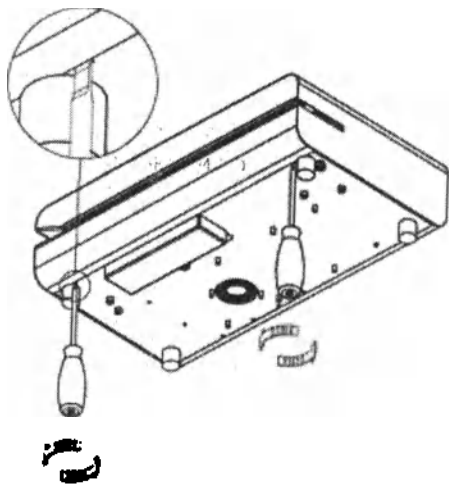
Процедура:



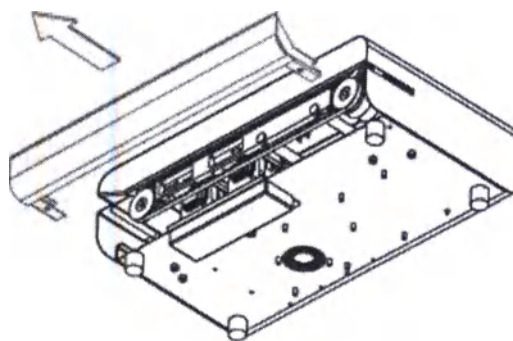
Этап 1:
Выключите переключатель питания и выньте вилку из розетки.



Этап 2:
Ослабьте два винта с насеченной головкой



Этап 3:
Поместите отвертку в отверстие снизу передней панели поверните ее на четверть, пока панель не отойдет.



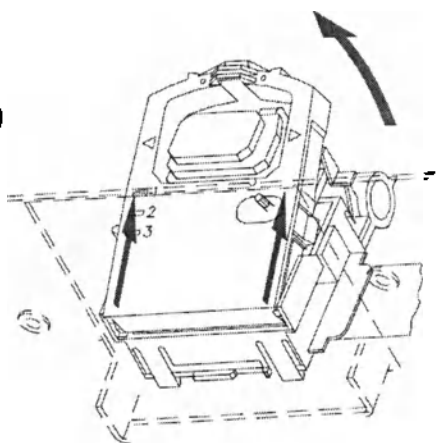
Этап 4:
Снимите нижнюю переднюю панель и крышку принтера.

- Выньте старый картридж, как показано на рисунке ниже



При распаковке нового картриджа с красящей лентой НЕ СНИМАЙТЕ маленькую пластиковую направляющую сверху картриджа с красящей лентой, так как она несет направляющую функцию для ленты.

- Затяните ленту нового картриджа в направлении, указанном поворотом синей ручки на передней части картриджа с лентой.
- Установите картридж в обратной последовательности
- Поместите крышку принтера в исходное положение.

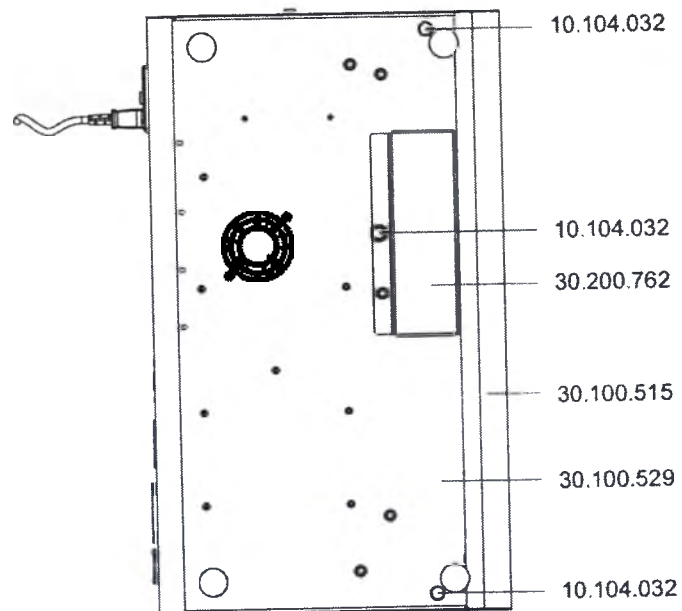
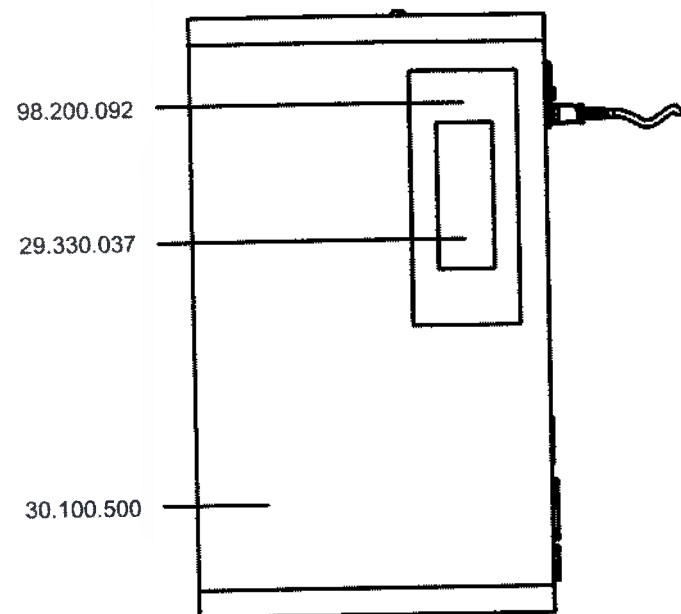


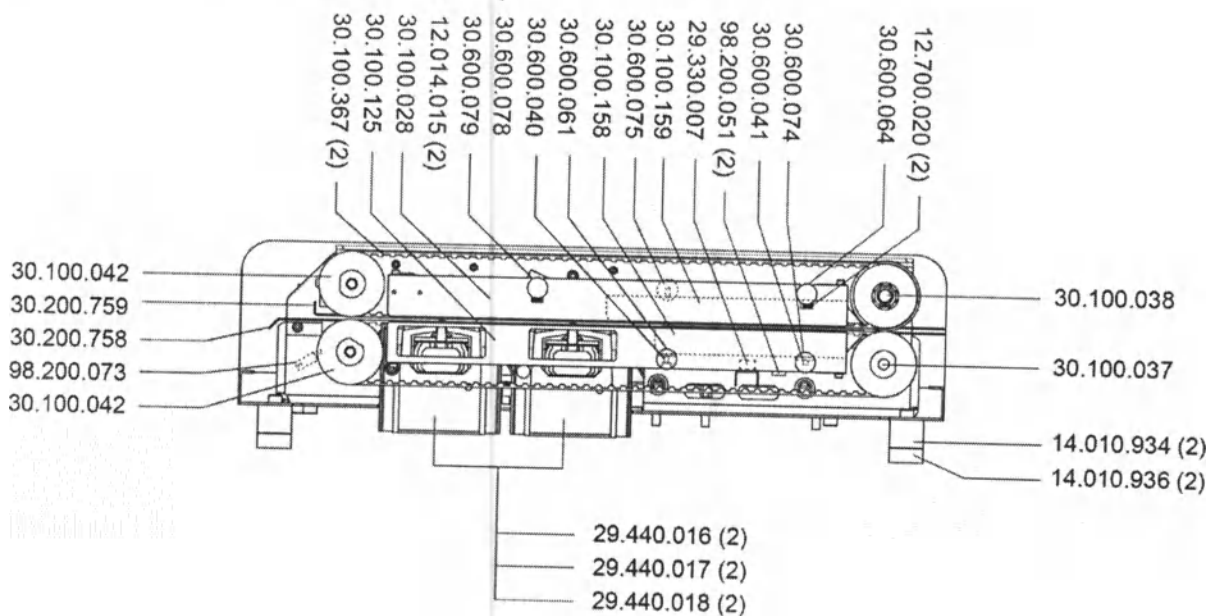
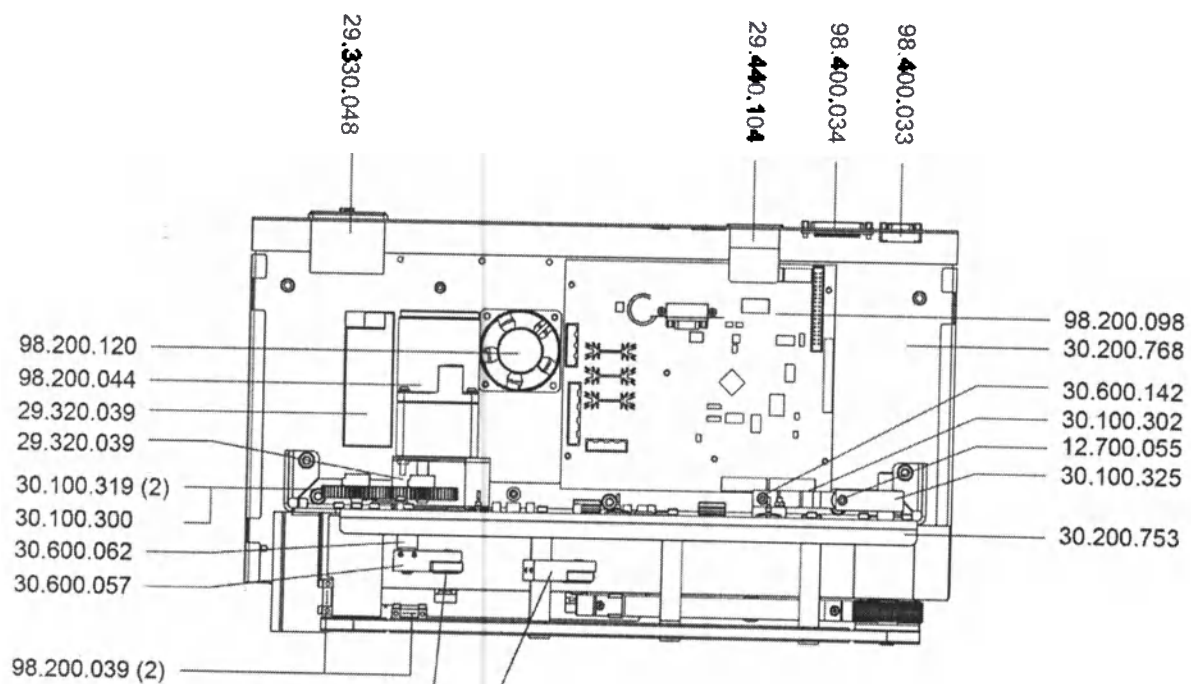
Famos может гарантировать качество отпечатков и срок их службы только при использовании оригинального картриджа с красящей лентой. Использование не оригинальных картриджей с красящей лентой может привести к утечке чернил на головку принтера. В результате иглы головки принтера заблокируются, и через некоторое время не будут двигаться. В этом случае для возобновления правильной работы потребуется новая головка принтера. Такой случай не покрывается гарантийным сроком.

Выявление и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, вентилятор не работает	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры.	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Неверно подобрано значение температуры	Проверьте настройки температуры в меню Проверьте устройство у местного дилера Famos
Потеря даты/времени	Батарея разряжена	Устройство оснащено внутренней батареей для памяти часов, которая теряет свою силу после если прибор не использовался в течение 1-2 месяцев. Снова включите прибор и установите новую дату и время.
Плохое качество распечатки	В картридже закончились чернила	Замените картридж с чернилами
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор (прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.)

Технические чертёжи





Поддержка

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. **Они легко доступны.**

Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos bv напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если запаивание упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

- Прямой контакт

Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь **напрямую с Famos bv**. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную информацию о нашем ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лихачевский проезд, 5» Б». Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Калибровка / валидация процесса запаивания

Все жизненно важные детали Вашего устройства были откалиброваны с предельной точностью, чтобы гарантировать бесперебойную работу.

Пользователь несет ответственность за правильное использования прибора и проверку швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Чтобы удостовериться в том, что процесс запаивания был валидирован, мы рекомендуем провести на вашем упаковочном материале тест на отслаивание (Reissfestigkeitstest) в соответствии с DIN EN ISO 11607 и EN868, часть 5.

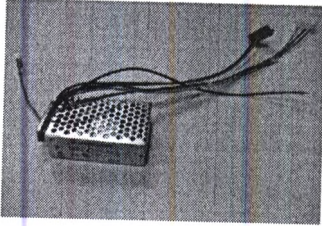
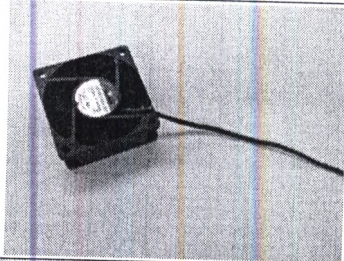
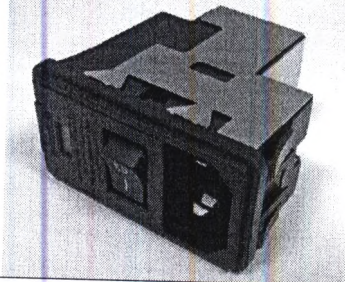
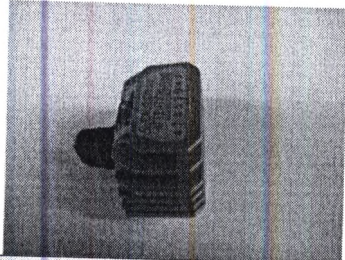
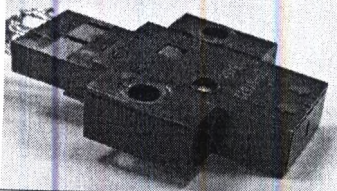
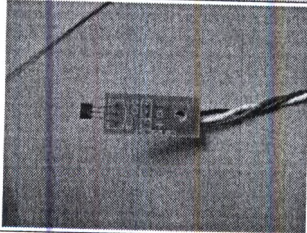
Если результаты этого теста соответствуют рекомендуемым значениям, указанным в руководстве, то процесс запаивания можно считать валидированным.

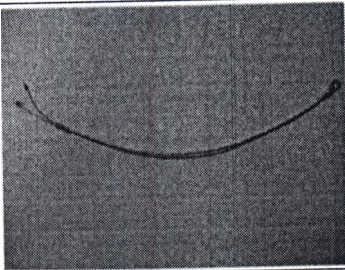
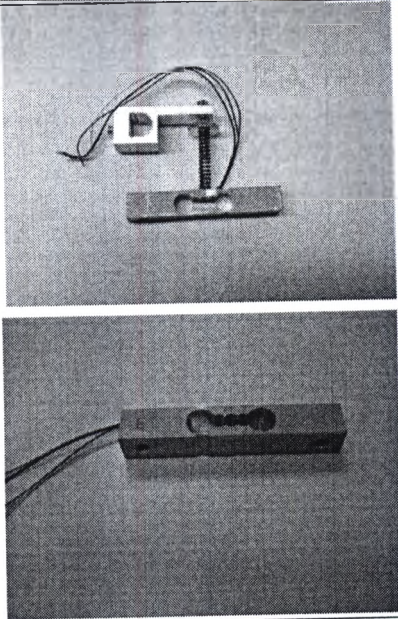
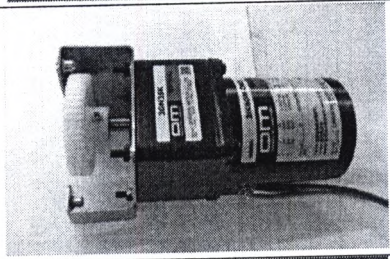
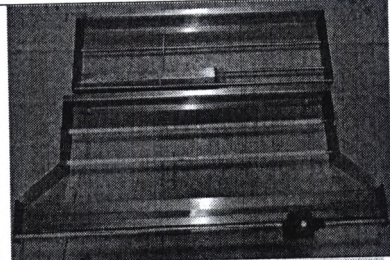
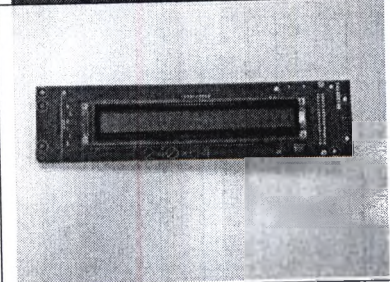
Утилизация

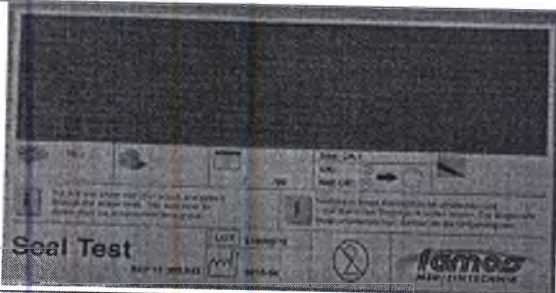
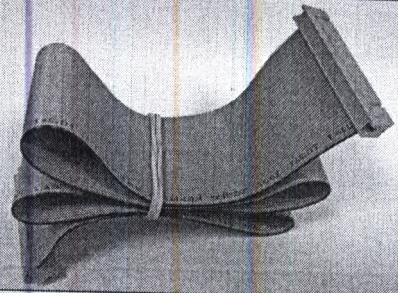
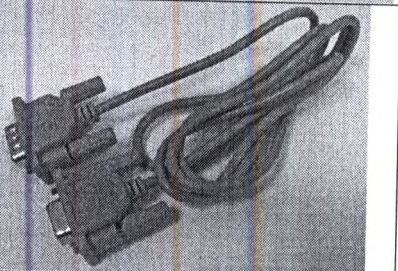
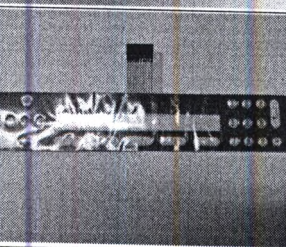
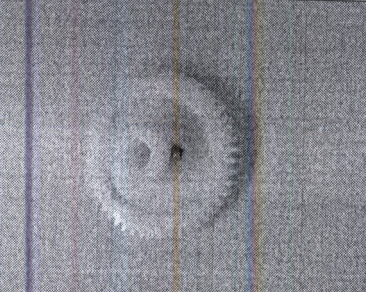
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения безопасности и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и правил утилизации отходов, установленных федеративными законами, техническими регламентами и иными нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

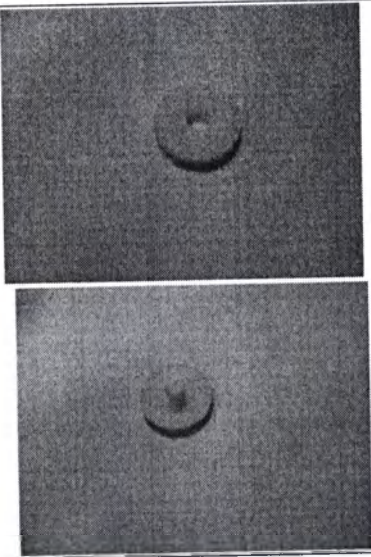
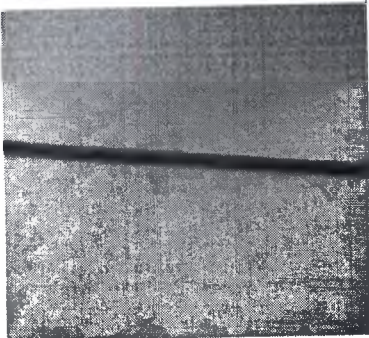
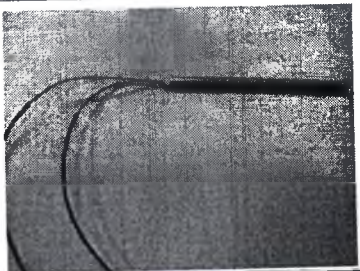
Приложение 1

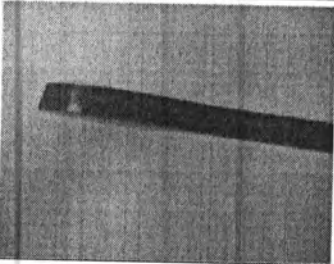
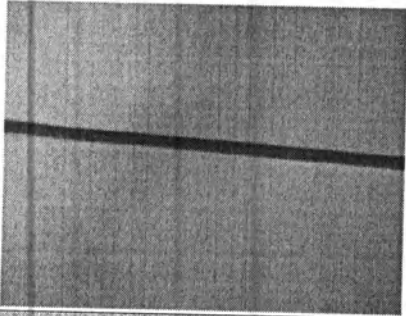
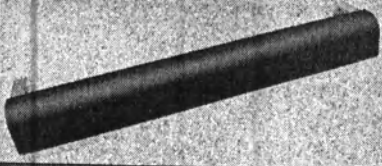
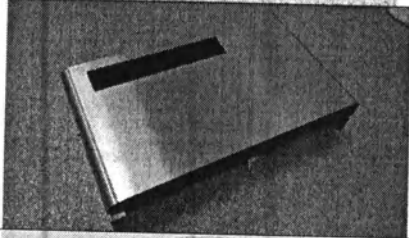
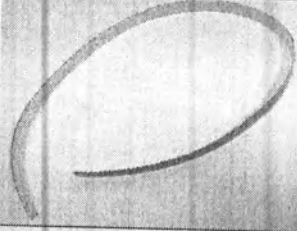
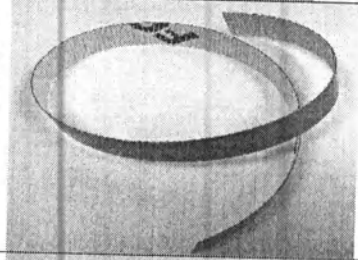
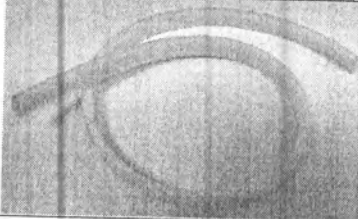
Технические характеристики принадлежностей для F110DBC-P/USB Protec, F110DBC-P/USB Protec Tyvek

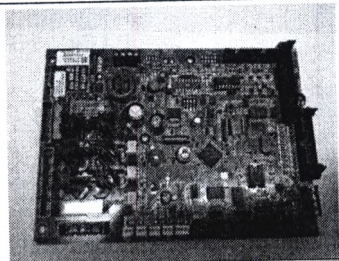
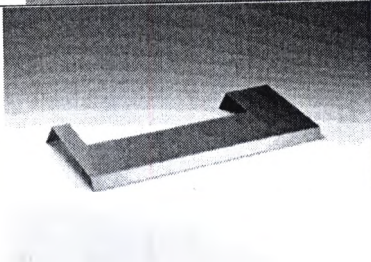
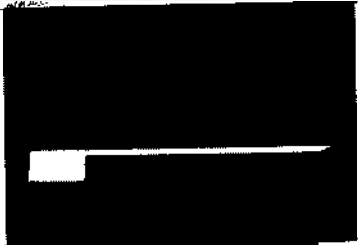
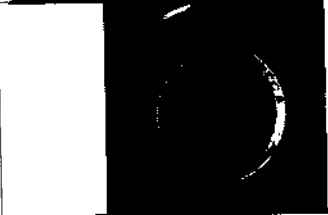
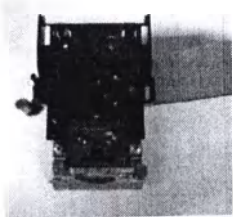
Технические характеристики принадлежностей для F110DBC-P/USB Protec, F110DBC-P/USB Protec Tyvek		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 24В DC ($\pm 10\%$)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 220В AC ($\pm 10\%$)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм ($\pm 10\%$) 6-10А ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм 50 x 40 x 35 мм
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)

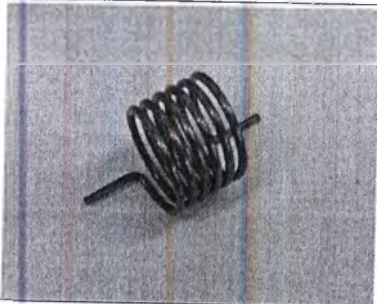
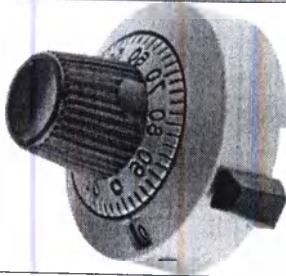
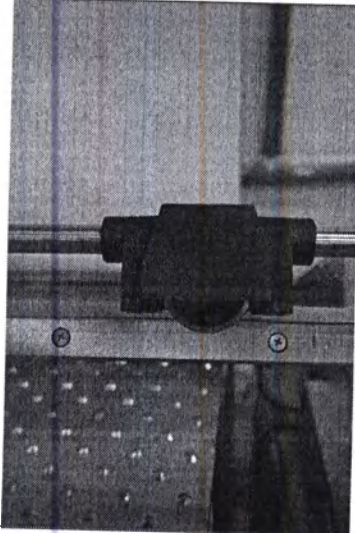
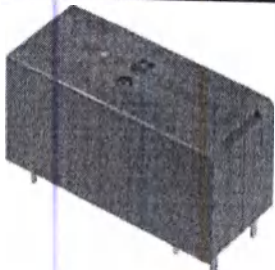
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм ($\pm 10\%$)
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм ($\pm 10\%$) Параметры: 230В AC ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$), 0,1-0,2А ($\pm 10\%$), 1200-1500 об/мин ($\pm 10\%$)
10. Держатель рулонов		Габариты: 970x410x110 мм ($\pm 10\%$)
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 5-24В DC ($\pm 10\%$)

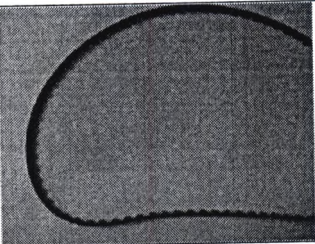
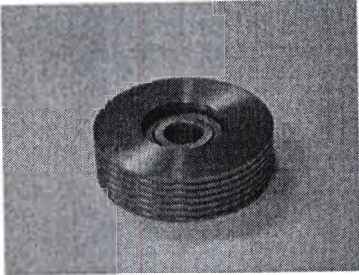
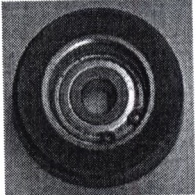
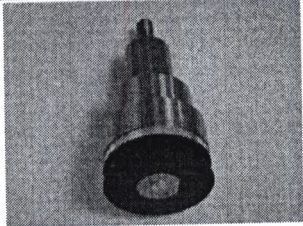
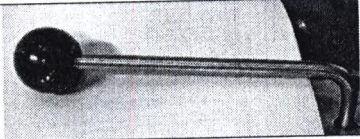
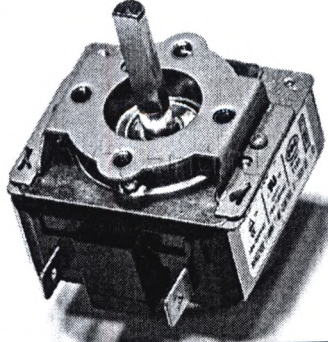
12. Индикатор контроля термозапаивающе й машины		175x75 мм (±10%)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм (±10%), 10-40AWG (±10%)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм (±10%) 250В (±10%), 16А (±10%)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм (±10%) RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм (±10%)
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5- 30 мм (±10%)

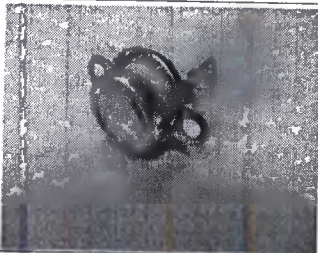
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм ($\pm 10\%$), h5-30 мм ($\pm 10\%$)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 12В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм ($\pm 10\%$)
22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм ($\pm 10\%$)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм ($\pm 10\%$) 1,8-3,6кВт ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)

		
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм (±10%)
26. Панель внешняя		Габариты: 527 x 50 x 80 мм (±10%)
27. Панель облицовочная		Габариты: 527 x 314 x 162 мм (±10%)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм (±10%)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм (±10%)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм (±10%)

31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм ($\pm 10\%$) 24В ($\pm 10\%$), 12В ($\pm 10\%$)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 935x285x80 мм ($\pm 10\%$)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 710x420x71мм ($\pm 10\%$)
34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм ($\pm 10\%$)
35. Предохранитель		250В x 250мА ($\pm 10\%$) 250В x 1.6А ($\pm 10\%$)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм ($\pm 10\%$)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$)

38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм ($\pm 10\%$)
39. Регулятор времени		Габариты: $\varnothing 10-40$ мм ($\pm 10\%$), h20-40 мм ($\pm 10\%$)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50 мм ($\pm 10\%$)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)

43. Ремень транспортный		Параметры: 367x25 мм ($\pm 10\%$)
44. Ролик прижимной	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
45. Ролики поддерживающий	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм ($\pm 10\%$)
47. Таймер электроме- ханиче- ский		Габариты: 50 × 50 × 40 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)

48. Термовыключатель		Габариты: $\varnothing 14-17$ мм ($\pm 10\%$), $h 15-20$ мм ($\pm 10\%$) $t-225^{\circ}\text{C}$ ($\pm 10\%$), 16A ($\pm 10\%$)
49. Трансформатор		Габариты: $D 95 \times 35$ мм ($\pm 10\%$); $h=50$ мм ($\pm 10\%$); Вх.: $230\text{В}/50-60\text{Гц}$ ($\pm 10\%$) Вых.: $20.5\text{В}/8-10\text{А}$ ($\pm 10\%$)
50. Цапфа		Габариты: $\varnothing 50$ мм ($\pm 10\%$), $h 20-50$ мм ($\pm 10\%$);
51. Шкив ремня		Габариты: $\varnothing 48/8$ мм ($\pm 10\%$), $h=9$ мм ($\pm 10\%$);

Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor

Содержание

1 Введение и символы	1
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	14
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, **Windows XP**, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

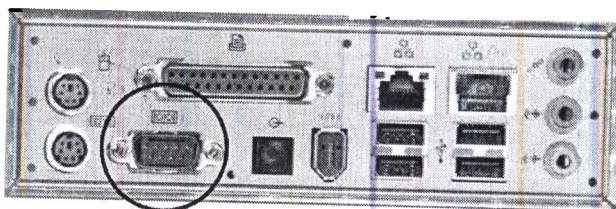


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть **подключен к ПК**. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели **ПК**. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ **подключения**.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для **подключения** используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – **кабель RS232, который** поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1б показана **правильная схема** подключения при использовании кабеля адаптера.

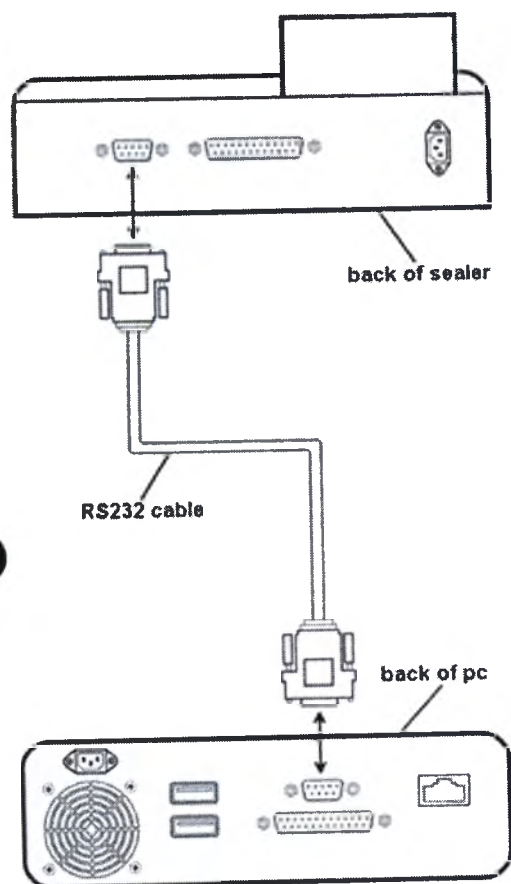


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

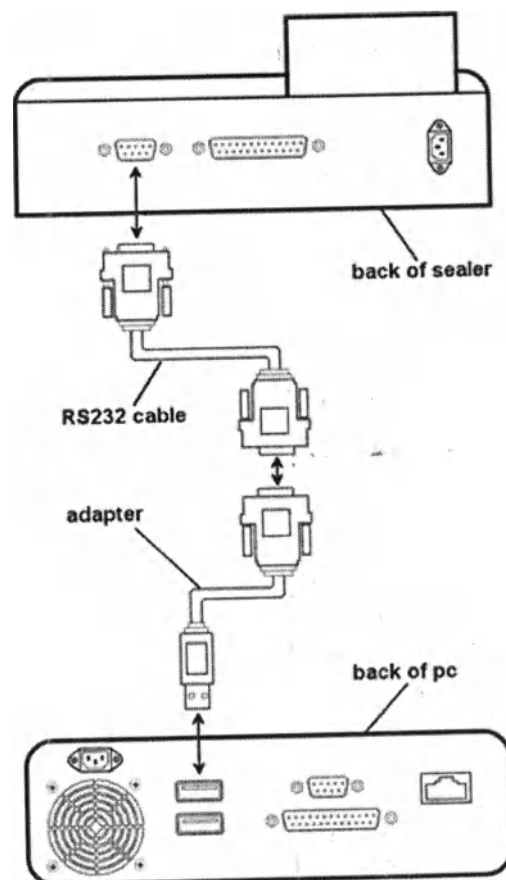


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером

- ➔ Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.
- ➔ Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. «Программное обеспечение». Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

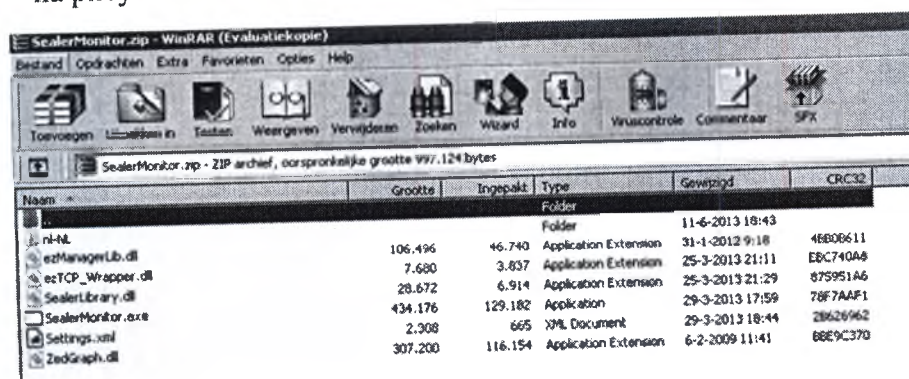


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR



Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «ОК». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.

Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

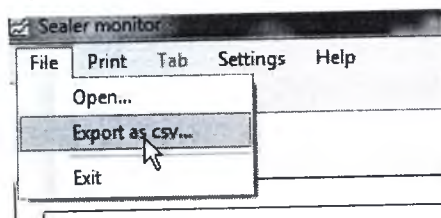


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.

-  Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.
-  Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

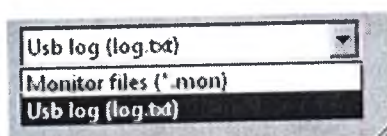


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt

-  Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.
-  Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

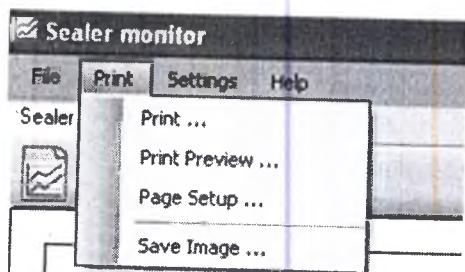


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ❗ При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ❗ Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ❗ Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ❗ Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

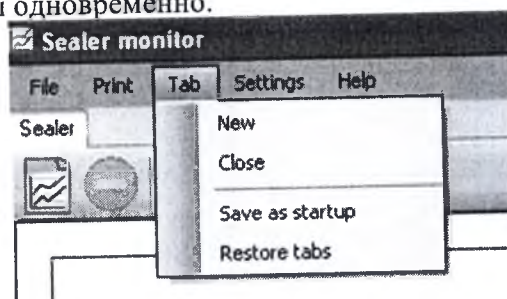


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок



Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.



При выборе опции «Закрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.



Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.



Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.

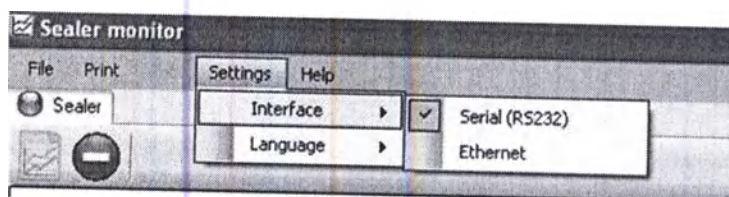


Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help).

Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

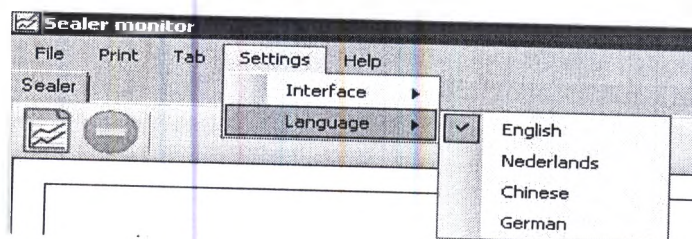


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи

 Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

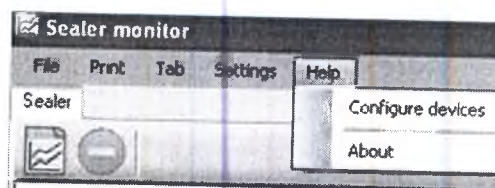


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

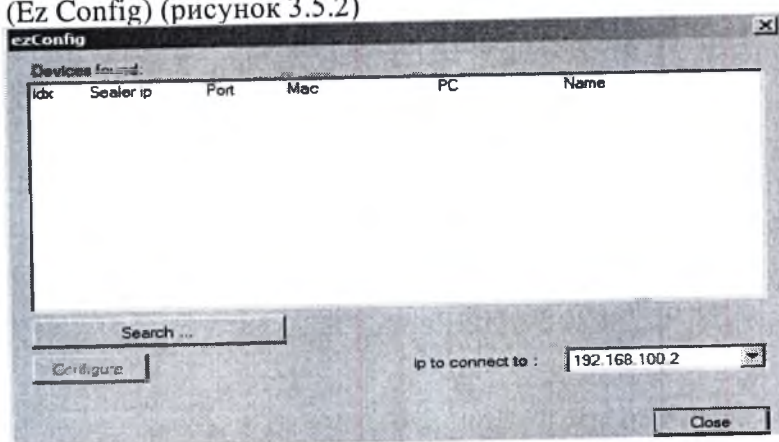


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации

- ➔ Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.
- ➔ Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

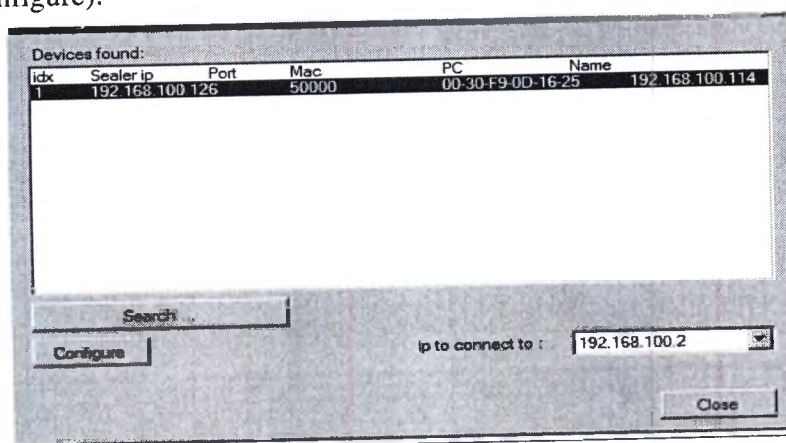


Рисунок 3.5.3. Меню настройки

- ➔ Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.
- i Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп (■) будет затенен, если диагностика не были начата. Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» (■) и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области взаимодействия. В центре диаграммы отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.



Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.



Рис 4.2.1: 0 ошибок



Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

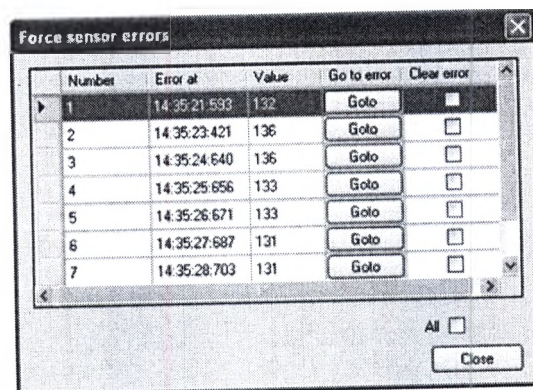


Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

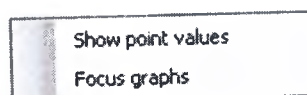


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

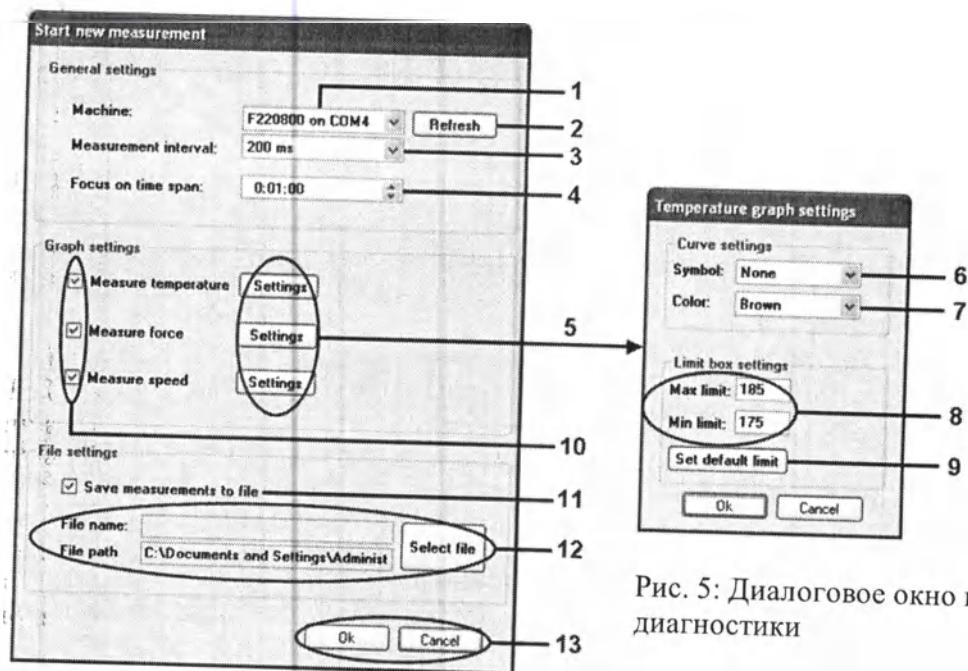


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что 1000 мс = 1 с.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
 6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
 7. Цвет кривой и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
 8. Настройки поля ограничения используются для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.
-  Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте сделать соответствующие настройки и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.
9. Функция «Установить ограничение по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
 10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. Выберите «Сохранить измерения в файле» (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация отобразится в полях «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. Когда все настройки имеют желаемое значение, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты предыдущей диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. Можно менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением .mon или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:

- ➔ Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.
- ➔ Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:

- ➔ Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.
- ❗ Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции
- ❗ Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.
- ➔ Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:

- ➔ Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:

- ➔ Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.
- ➔ Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.
- ➔ Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

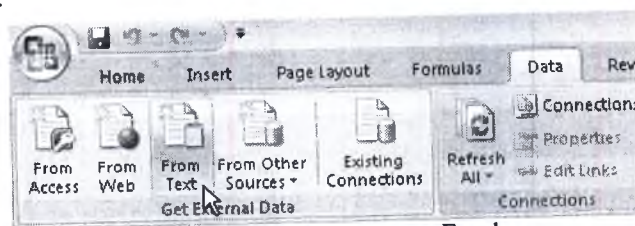


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel

- ➔ Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).
Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

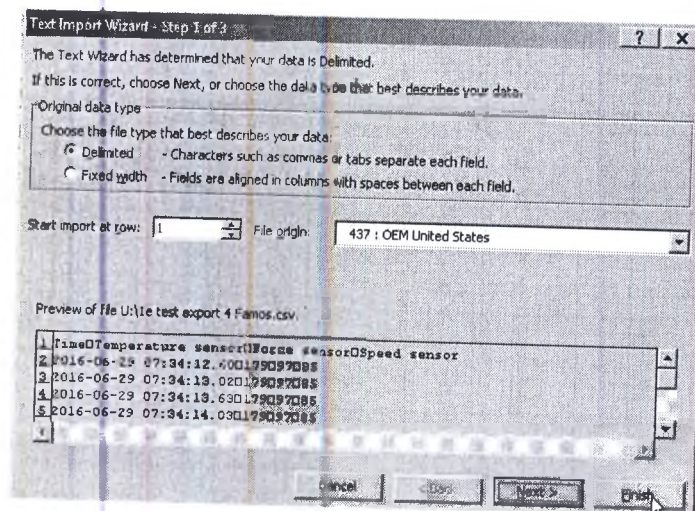


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

- ➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).
- ➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

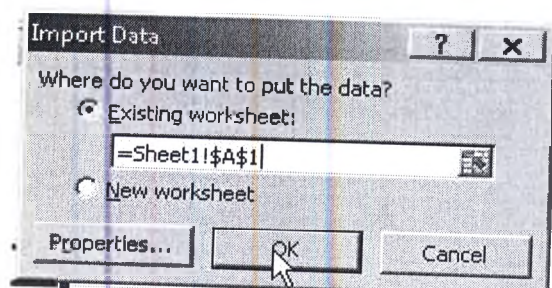


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

- ➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	A	B	C	D
1	Time	Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor
2	2016-06-29 07:34:12.60	179	97	85
3	2016-06-29 07:34:13.02	179	97	85
4	2016-06-29 07:34:13.63	179	97	85
5	2016-06-29 07:34:14.03	179	97	85
6	2016-06-29 07:34:14.43	179	97	85
7	2016-06-29 07:34:14.83	179	97	85
8	2016-06-29 07:34:15.05	179	97	85
9	2016-06-29 07:34:15.45	179	97	85
10	2016-06-29 07:34:15.85	179	97	85
11	2016-06-29 07:34:16.25	179	97	85
12	2016-06-29 07:34:16.67	179	97	85
13	2016-06-29 07:34:17.06	179	97	85

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

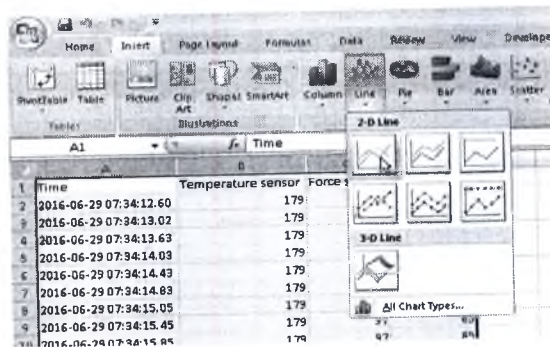


Рис. 6.3.5: Меню графика

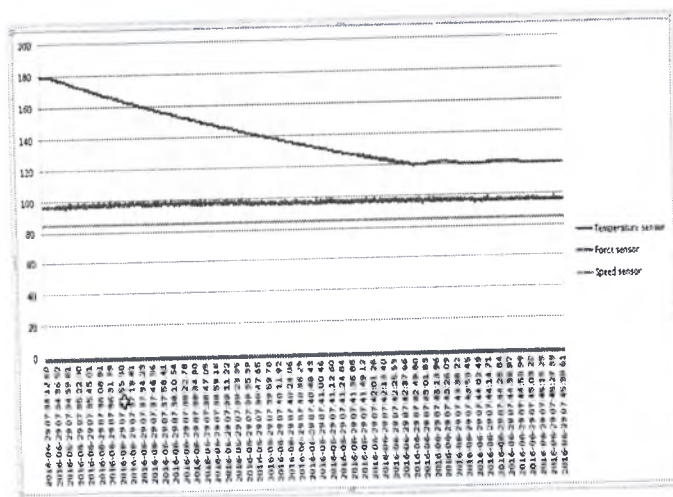


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выглядит согласно рисунку 6.3.7:

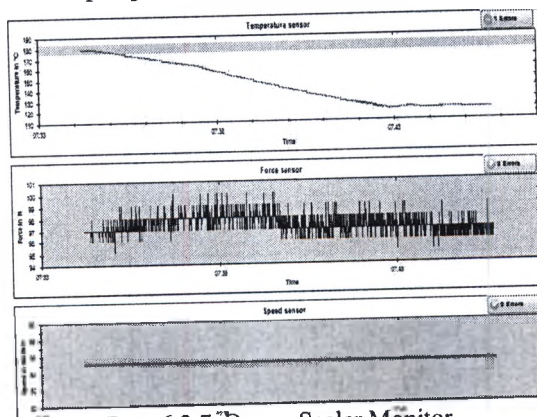


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenthundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently **I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.**

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority **of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.**

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



RIVIERDAEL
Civil-law notaries
Public notaries
P.O. Box 165
5900 AD Venlo
the Netherlands
tel. 0031-77-3597777

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
3. acting in the capacity of notary at Venlo
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. in Roermond
6. on 10-03-2020
7. by the registrar of the district court of Limburg
8. no. 20/467-4

9. Seal/stamp:

10. Signature:

M.F.W.G. Bongers



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]

МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор:
Тел.:
Факс:
Эл. почта:
Номер платежника НДС:

Тн Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты:

Банковский счет.
Код SWIFT/БИК:
Международный номер банковского счета
Номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NL5JA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н **Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген** (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger), родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля тысяча девятьсот семьдесят восьмого года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль
Гражданско-правовой нотариус
Лицензированный нотариус
а/я 165
5900 община Венло
Нидерланды
Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-4**

9. Печать/штамп:

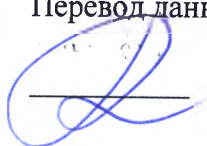
Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-

25-3258

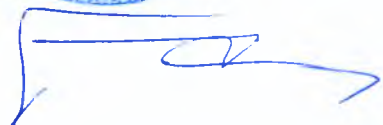
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью _____ листа (ов)
Нотариус:



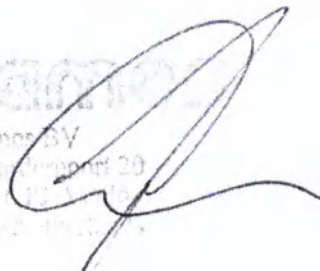


OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE

"Heat sealer Famos F110DEP-P/USB Protec, F110DEP-P/USB Protec Tyvek"

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Машина термозапаивающая Famos F110DEP-P/USB Protec,
F110DEP-P/USB Protec Tyvek


Famos BV
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 r.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

The latest ORGALIME General Terms and Conditions are applicable on all orders, offers and payments from and to Famos bv.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F110DEP-P/USB Protec,
F110DEP-P/USB Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства **данного устройства и** гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с гарантией один **год с даты** поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

Общее описание

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в течение гарантийного периода. В случае сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

Применение

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F110DEP-P/USB Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство **не** подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных **материалов**, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

Меры безопасности

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение нельзя, смену предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке -50 +50 °C

Хранение

Температура окружающей среды от -20 °C до 50 °C
Относительная влажность от 10 до 85%
Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

Установка

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время **транспортировки**. **Упаковка была** проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте **содержимое** на **наличие**. В **случае** отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору Famos.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

Схема подключения

Вид сзади



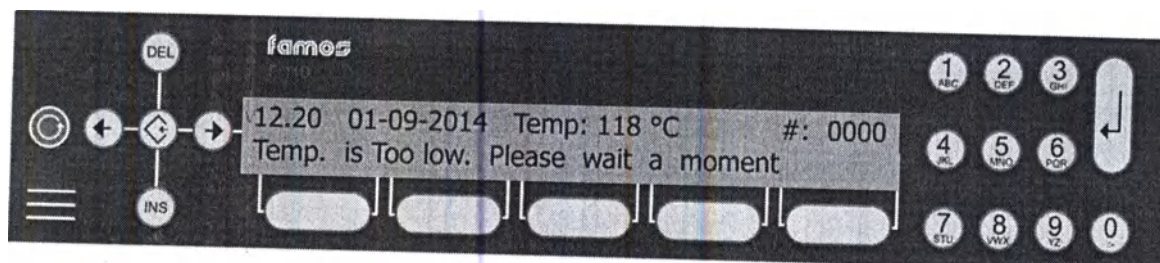
Инструкция по эксплуатации

Содержание

Часть 1	Возможности общего контроля	11-12
-	Панель управления	13
-	Структура меню	14-15
-	Пояснение структуры меню	
Часть 2	Внутренний контроль (DEP-режим)	16
-	Системное меню	16
-	Температура	16
-	Дата/время	17
-	Прочее	17
-	Счетчик	17
-	Язык	17
-	Блок температуры	18
-	Давление, Н	18
-	Прошивка USB	18
-	Сервис	19-22
-	Принтер	23-28
-	Принтер этикетки	29-30
-	Ввод текста	31-33
-	Просмотр параметров	33
-	Время истечения срока	

Часть 1: Возможности общего контроля

Панель управления



Клавиши

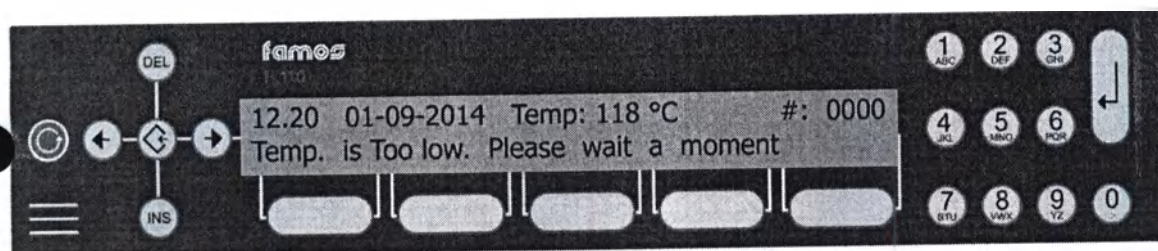
	Клавиша Delete (Удалить)	используется для удаления текста Для удаления более одного символа, вам нужно будет нажимать клавишу, пока символы не будут удалены.
	Клавиша Menu (Меню)	Для входа в меню
	Клавиша Insert (Вставить)	Вставка текста или создание пробела Чтобы вставить более одного символа, необходимо нажимать клавишу до тех пор, пока не будет добавлено требуемое количество позиций.
	Клавиша навигации	Перемещение курсора в направлении стрелки. При удерживании клавиши навигации, курсор переместится более чем на одну позицию.
	Клавиша обратной подачи	Перемещение упаковки влево
	Буквенно-цифровая клавиатура	0...9, A...Z,
	Клавиша сброса счетчика	Сброс счетчика изделий до нуля (удерживайте кнопку нажатой в течение 2 секунд)
	Клавиша Enter (Ввод)	Сохранить данные / Показать предыдущее или следующее меню.
	Клавиши выбора	Чтобы выбрать вариант, показанный выше

Ввод буквенно-цифровых данных с клавиатуры

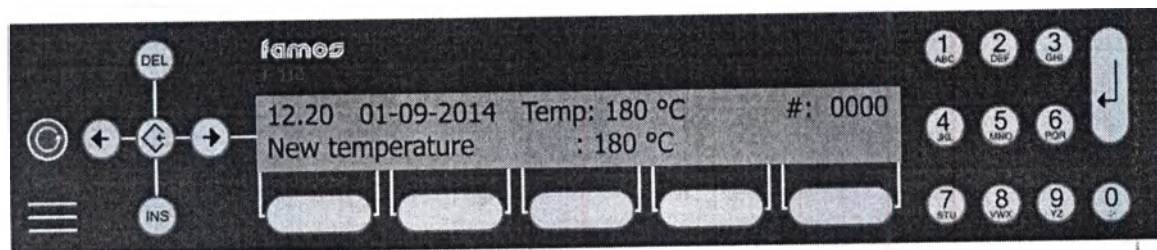
Нажав клавишу 1,2,3 или 4 раза подряд, можно выбрать номер, первый, второй или третий символ. Через одну секунду курсор автоматически перейдет на следующую позицию, так можно ввести новый символ или цифру. Ввод различных символов может быть сделан сразу после этого друг за другом без необходимости ждать, пока курсор переместится. Введенный текст можно сохранить, нажав клавишу Enter.

Выбор варианта

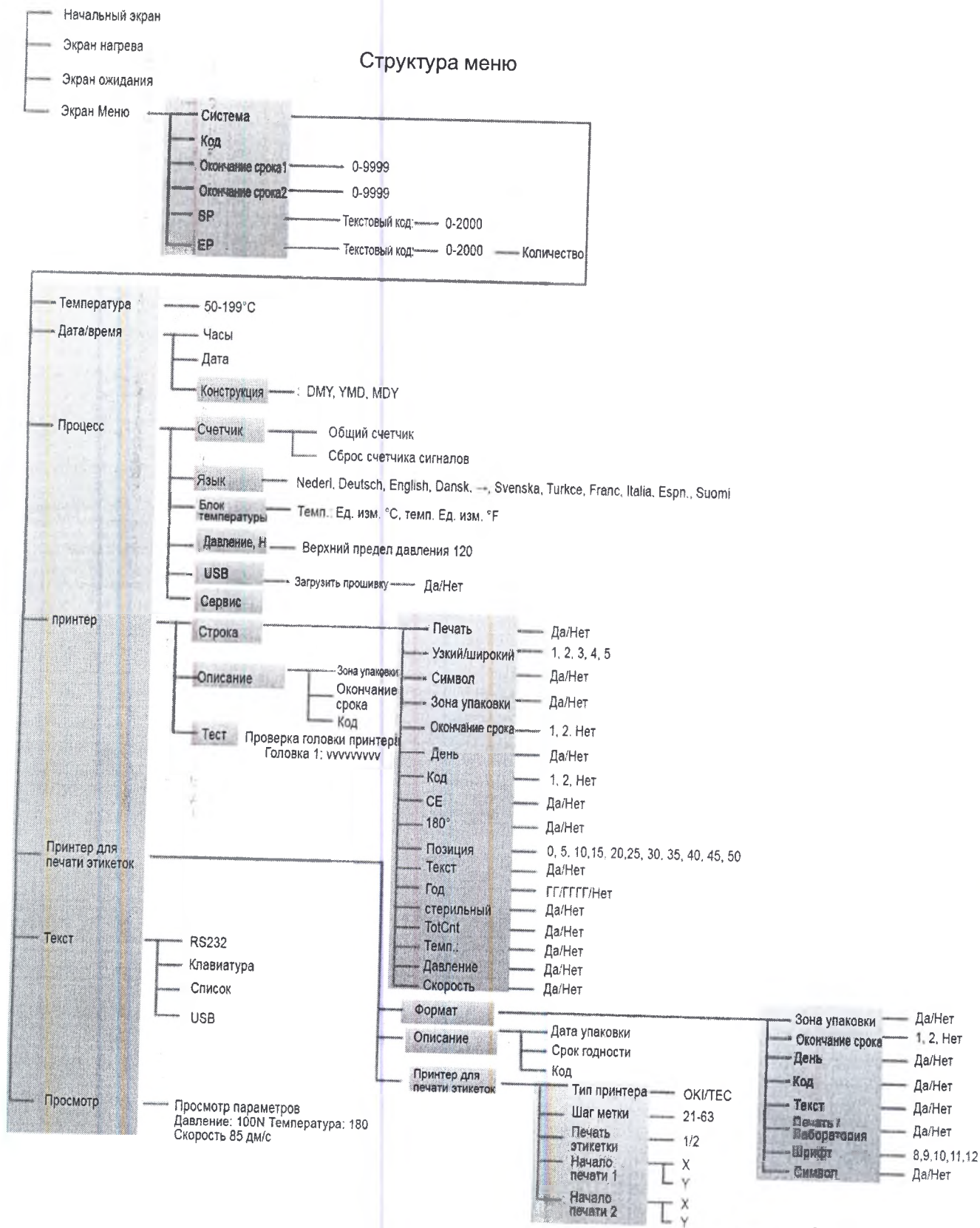
Например, изменение температуры:



Нажмите , нажмите  ниже «system», затем  «Temp».



Структура меню

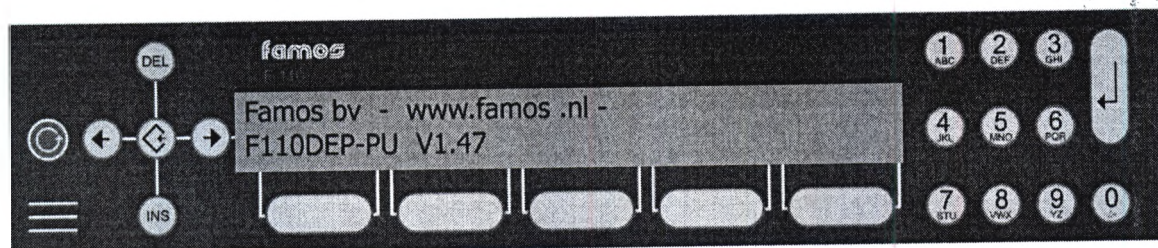


Опции, отмеченные красным, доступны только при выборе принтера TEC

Пояснение структуры меню

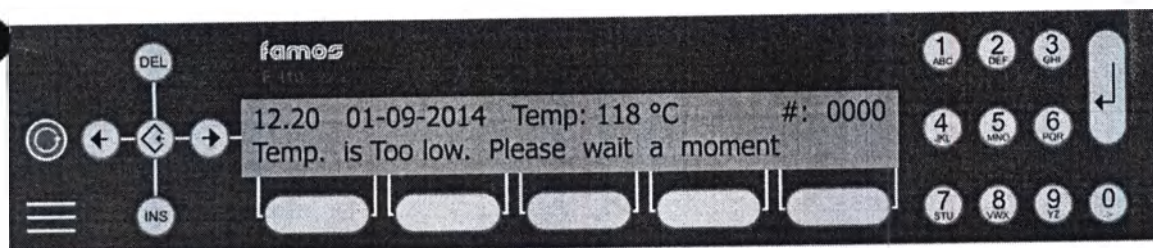
Начальный экран

Будет отображаться только в течение 3 секунд при включении устройства.



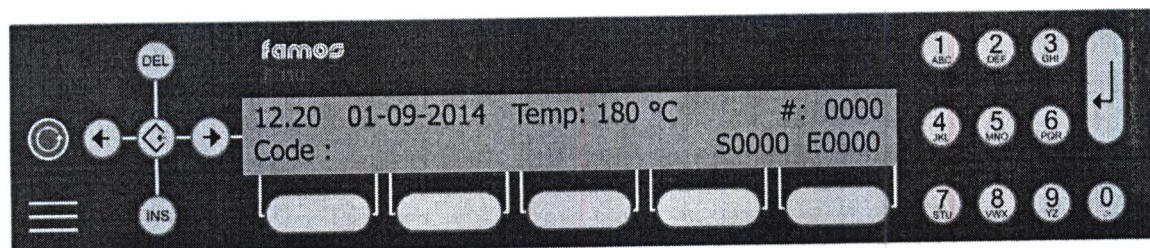
Экран нагрева

Будет отображаться, пока устройство не достигнет заданной температуры.



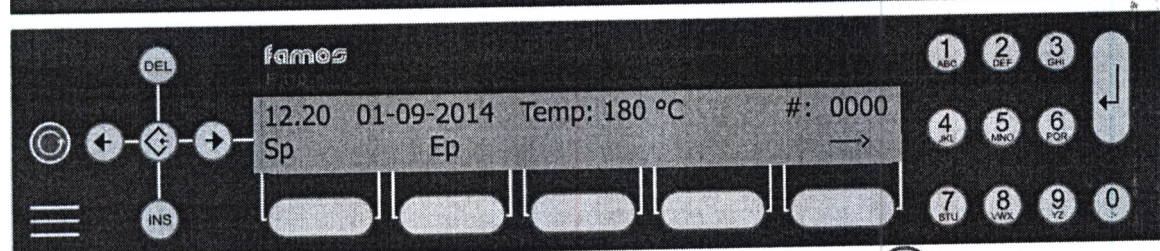
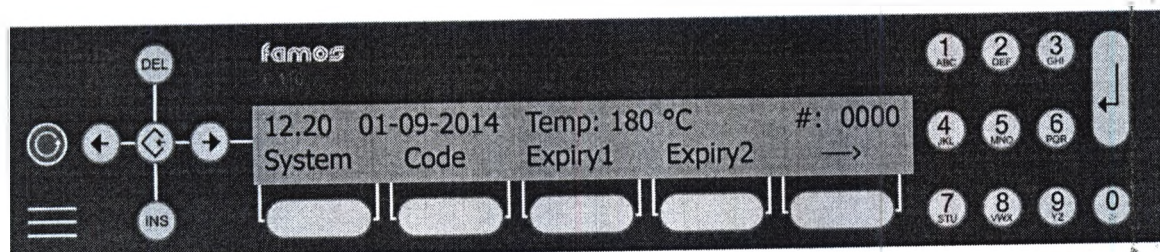
Экран ожидания

Будет отображаться, когда устройство достигнет заданной температуры и будет готово к использованию.



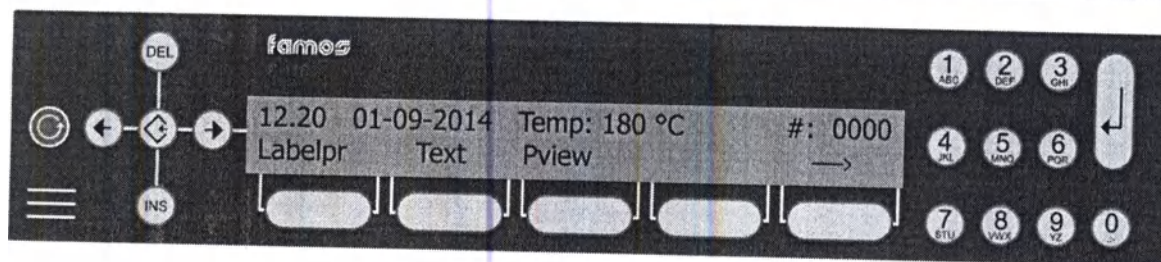
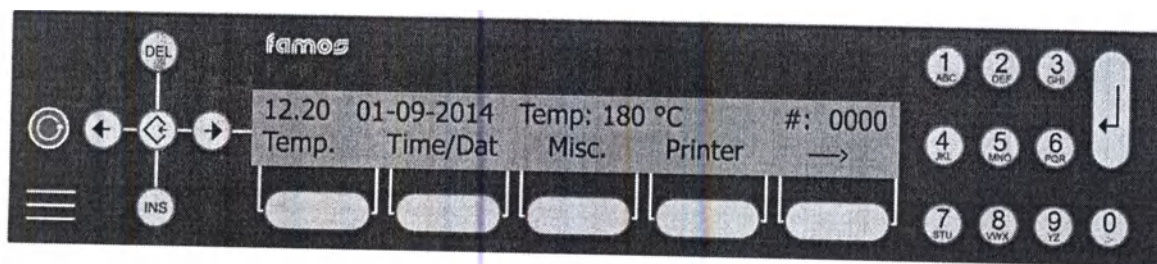
Экран Меню

Будет отображаться после нажатия



Экран системы

Будет отображаться после нажатия , а затем под System.



Часть 2 Внутренний контроль (DEP-режим)

Установка системных значений

Пояснение: Всегда нажимайте  под необходимой настройкой, которую Вы хотите достичь. Всегда сохраняйте настройки нажимая кнопку Enter, чтобы подтвердить свой выбор.

Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите  один или несколько раз.

System (Система) на экране меню Вы сможете перейти в системное меню

Все перечисленные ниже параметры относятся к системному меню

 **Температура** Установка температуры

Данная опция используется для установки внутренней температуры нагревательных стержней, нагревающих упаковочный материал, который необходимо запаять. Для настройки правильного значения температуры мы рекомендуем обратиться к поставщику упаковочного материала.

Время/Дата

Часы

Настройка времени/часов (24-часовая система).

Вам будет предложено ввести корректное время, которое всегда указывается в формате 24 часов.

Дата

Установка даты по заводским настройкам всегда отображается как DMY = день, месяц, год.

Конструкция

После того, как вы установите дату, вы можете ввести последовательность того, как дата будет отображаться и распечатываться устройством. Доступны три варианта.

DMY=день, месяц, год

YMD=год, месяц, день

MDY=месяц, день, год

После этой процедуры Вы вернетесь к системному экрану.



Если устройство не используется в течение периода, превышающего 1 месяц, существует вероятность того, что настройки дата/время будут потеряны.

Прочее

В этом меню отображаются следующие данные

- Счетчик
- Язык
- Блок температуры
- Давление
- USB
- Сервис

Счетчик

Общий счетчик

Показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Новый сигнал счетчика

Вы можете ввести новый сигнал счетчика, указав, при каком количестве запечатанных пакетов Вы хотите услышать звуковой сигнал.

Сброс счетчика до 0 снова можно выполнить, удерживая кнопку 0 нажатой в течение 3 секунд на экране ожидания. Счетчик пакетов будет отображаться в верхнем правом углу в режиме ожидания. При включении и выключении устройства счетчик пакетов будет удаляться.

Язык

Язык

С помощью этой опции пользователь может выбрать язык по своему выбору для управления прибором. Если язык недоступен, режим по умолчанию автоматически вернется на английский.

Блок температуры

Блок температуры

Эта опция позволяет пользователю установить температуру в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) или Фаренгейта ($^{\circ}\text{F}$). Температура будет отображаться в выбранной шкале температуры.

Обслуживание должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год или в зависимости от частоты использования прибора.

Давление Н

Давление Н

В этом меню вы можете установить верхний предел силы, с которой устройство будет подавать звуковой сигнал. Рекомендуется установить предельное значение в 120 ньютонов.

Если во время процесса герметизации давление будет выше 120 Ньютонов, прибор подаст звуковой сигнал.

Для изменения настройки с целью более ранней подачи сигнала прибором (например, если пакеты подаются в двойном режиме), просто установите предел на значение 110-115 Ньютон. Устройство должно подавать сигнал только в случае плохого запаивания шва или при двойной подаче пакетов. Однако в случае, если прибор подает сигнал при нормальном запаивании шва, верхний предел сигнала следует установить выше.

USB

Прошивка USB

С помощью этой опции вы можете легко обновить программное обеспечение.

Подключите USB-накопитель с последней версией программного обеспечения к USB-порту на задней панели устройства.

Нажать кнопку  пуска.

Прибор запросит подтверждение, уверены ли вы, что хотите обновить программное обеспечение.

Нажмите  под «Да» для подтверждения. Теперь программное обеспечение будет обновлено.

Сервис

Сервис

Показывает дату, когда должно проводиться следующее обслуживание. Нажав «2356» на клавиатуре, вы сможете установить интервал обслуживания. Этот код необходимо ввести в течение 5 секунд после входа в сервисное меню. Интервал обслуживания указан в месяцах.

Если текущая дата больше, чем дата, отображаемая в поле «Следующее обслуживание», при включении прибора активируется звуковой сигнал с текстом «Период обслуживания истек!». В этом случае, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру Famos для обслуживания устройства.

Этот сигнал можно убрать, нажав кнопку ввода. После чего измените дату обслуживания на более позднюю.

Обслуживание должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год (рекомендуется каждые шесть месяцев) или в зависимости от частоты использования прибора.



принтер

Ввод необходимых параметров печати:

fames

12.20 Line 01-09-2014 Dscrptn Temp: 180 °C Test #: 0000

Строка

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет печататься на обратной стороне упаковочного материала при запаивании. Чтобы проверить результаты изменений, внесенных в это меню, можно изменить настройки и немедленно запечатать, чтобы определить, соответствуют ли выбранные параметры вашим требованиям.

fames

Print Yes Nar/Wide 5 Symb. Yes Packing Yes

fames

Expiry 1 Day Yes Code 1 Ce No

fames

180° No Position 5 Text Yes Year YY

fames

Sterile Yes TotCnt Yes

fames

Temp No Pressure No Speed No

Печать Да/Нет

Выбрав эту опцию, вы можете включить или выключить внутренний принтер.

Узкий/широкий 1,2,3,4,5

Выбрать ширину печатаемой информации.

Символ Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Вместо символа LOT также можно напечатать персональный значок  1234567890, а вместо символа CODE  24890

Упаковка Да/Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

Срок годности 1,2, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

Код 1,2,3, №

С помощью этой опции Вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок, КОД или N (ничего).

СЕ Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете напечатать символ СЕ.

180° Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете повернуть напечатанный текст на 180°.

Позиция

Нужна чтобы выбрать крайнюю границу печати текста.

Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

Год

С помощью этой опции Вы можете указать формат распечатки года. Вы можете выбрать один из следующих форматов: ГГ/ГГГГ/Нет.

Стерильно Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать обозначение «Стерильно» или нет.

Общий счетчик Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные общего счетчика или нет. Общий счетчик показывает общее количество швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Темп Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные температуры или нет.

Давление Да/ Нет

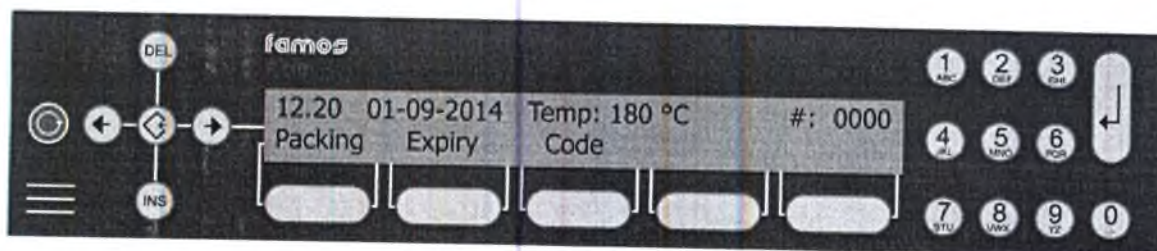
С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные давления или нет.

Скорость Да/ Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать распечатывать данные скорости или нет.

Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.



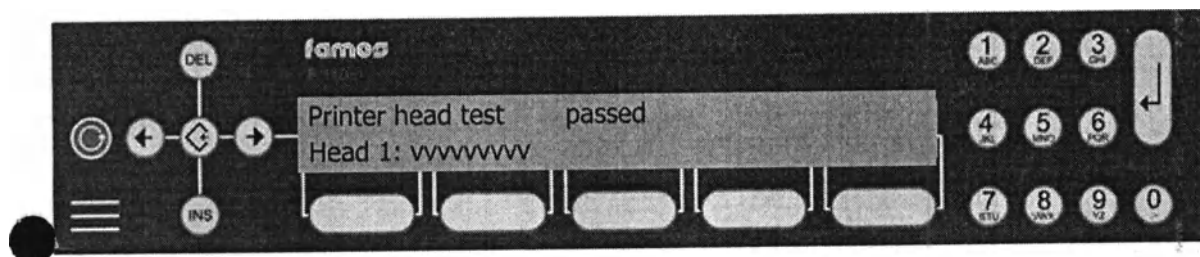
Проверка головки принтера

Выбрав эту опцию, вы можете проверить правильность работы головки принтера.

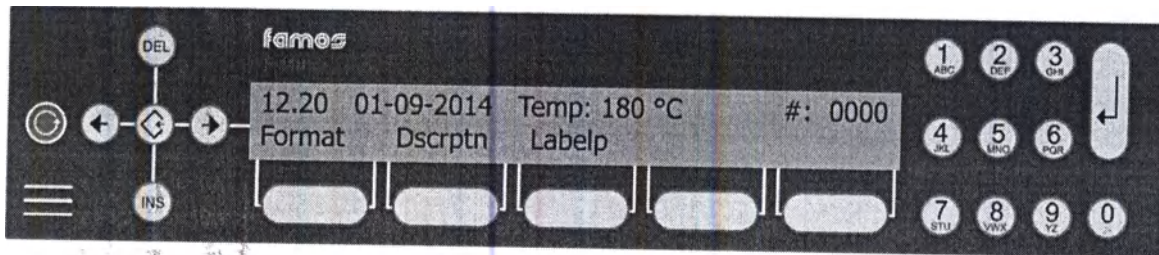
На экране будет указано, прошла ли головка принтера проверку или нет.

На экране будет указание для каждой иглы отдельно, если она работает правильно. Будет обозначено как «v».

В случае неисправной иглы будет обозначено как «x».

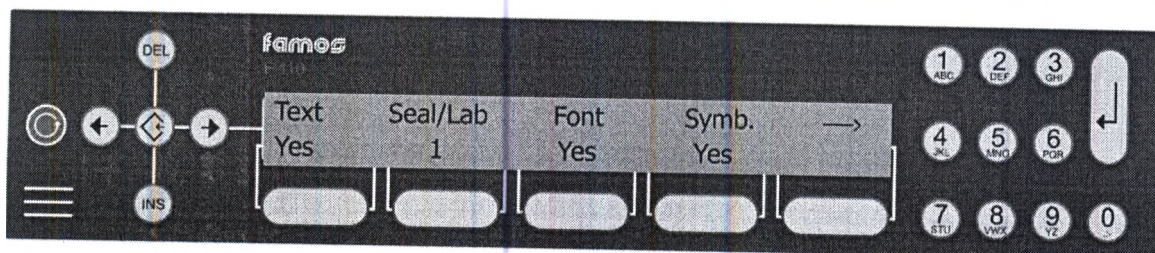
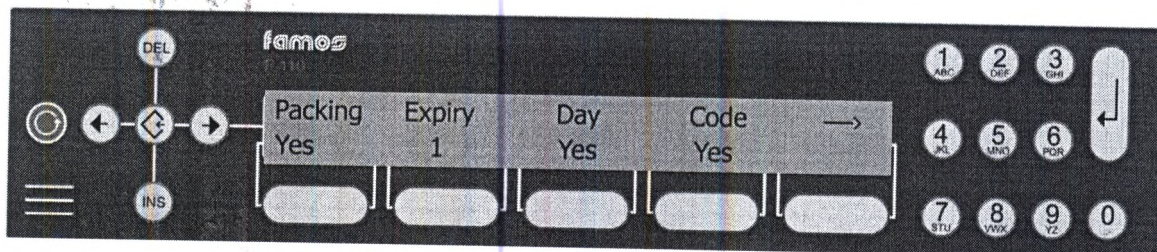


Принтер этикетки Ввод необходимых параметров печати:



Формат

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет напечатана на внешнем принтере для этикеток, подключенном к вашему устройству.



Упаковка Да/Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

Срок годности 1,2, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

Код Да/Нет

С помощью этой опции вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ или N (ничего).

Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

Шов/ Этикетка Да/Нет

Эта опция используется для печати этикетки на вашем принтере для этикеток каждый раз, когда вы пропускаете пакет через устройство. Это означает, что когда вы запаиваете 10 пакетов друг за другом, ваш принтер для печати этикеток будет одновременно печатать 10 этикеток.

Шрифт 8,9,10,11,12

Выбрать ширину печатаемой информации.

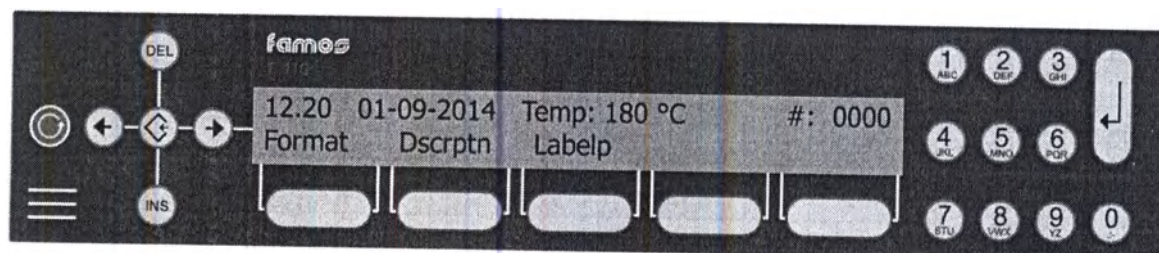
Символ Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.

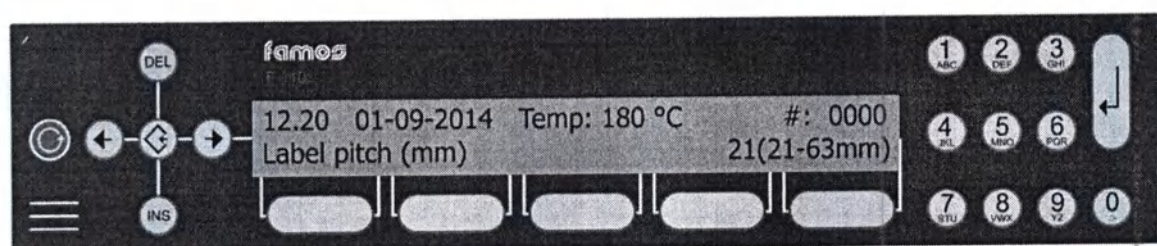
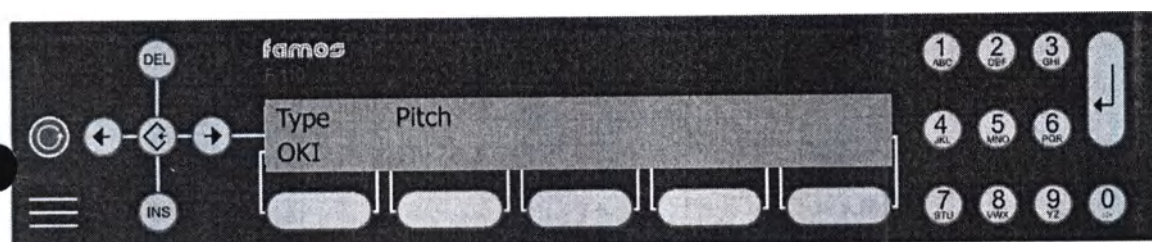


Labelp

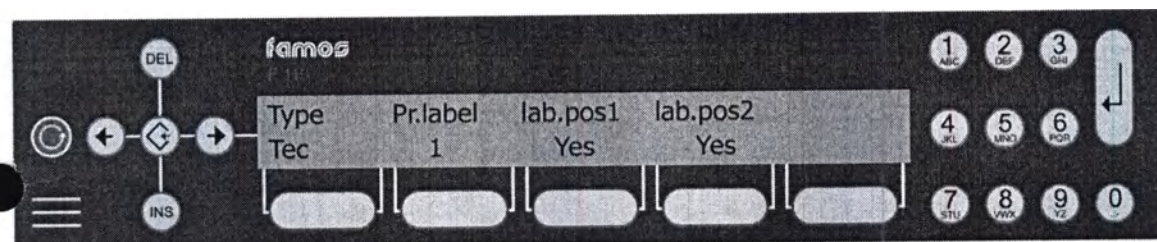
Ввод необходимых параметров печати

Тип
Шаг метки
Pr.label
Lab.pos1
Lab.pos2

При выборе типа OKI



При выборе типа TEC



Тип

С помощью этой опции вы можете выбрать, какой принтер подключен к вашему устройству. В вашем устройстве предварительно запрограммированы два принтера:

OKI-microline
Toshiba-TEC

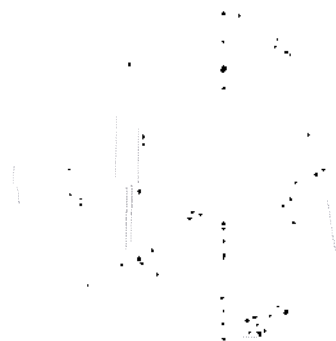
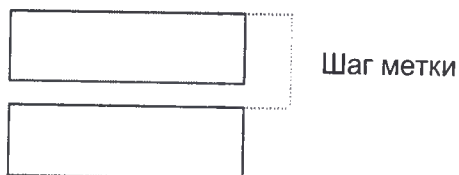
При выборе типа OKI некоторые пункты меню будут недействительны. Эти параметры доступны только для принтера Toshiba-TEC.

Шаг метки

Эта опция используется только для принтера OKI-microline. Принтер Toshiba-TEC определяет шаг по оптическому датчику, установленному в принтере этикеток.

Этот параметр используется для ввода шага метки этикеток, который вы собираетесь использовать.

Шаг метки этикеток определяется следующим образом:



Pr.label (доступно только с принтером TEC)

С помощью этой опции можно выбрать один или два раза для печати информации на этикетке. Это связано с тем, что некоторые этикетки разделены на две части с целью документирования.

Prst1 (принтстарт доступен только при использовании принтера TEC)

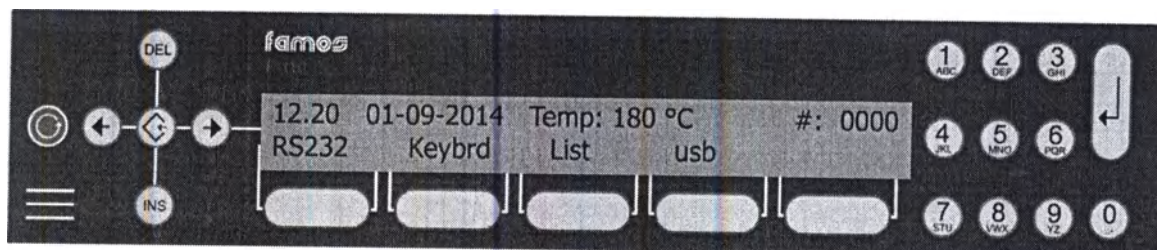
С помощью prinstart1 x... .. и y... .. можно расположить первый текст, напечатанный на этикетке. На рисунке ниже X1 и Y1 указывают положение на этикетке.

Prst2 (принтстарт доступен только с принтером TEC)

С помощью prinstart2 x... .. и y... .. текст, напечатанный на этикетке, можно расположить дважды. На рисунке ниже X2 и Y2 указывают положение на этикетке.



Текст



В этом меню у вас будет возможность запрограммировать текст в Вашем устройстве. Устройство может хранить 2000 строк текста, каждая из которых состоит из 30 символов. Текст, который запрограммирован в устройстве, может быть напечатан на упаковке во время заправки. Рядом с ним у вас будет возможность просматривать текст на дисплее и пролистывать, чтобы найти другие запрограммированные тексты.

В меню **ввода текста** отображаются следующие данные

- 1) RS232
- 2) клавиатура
- 3) список
- 4) USB (реализован только в версии 1.53 и выше)

1) Программирование через RS232 (Ввод текстов через внешний ПК)

Выбрав опцию **1) RS232**, Вы сможете импортировать текст в ваше устройство с помощью внешнего программного обеспечения, поставляемого вместе с прибором. Программное обеспечение, используемое для программирования текста в устройствах, называется **программированием устройств**. Если вы хотите запрограммировать большее количество текста в свое устройство, рекомендуется использовать программное обеспечение для устройств.

Нажмите клавишу меню.

Выберите **sys**.

Выберите **Text**

Выберите **RS232**.

Запустите на компьютере «программное обеспечение устройства» и выберите «Передача данных». Теперь список запрограммированного в «программном обеспечении устройства» текста будет передаваться на устройство примерно через 10 секунд.

Этот текст хранится в памяти прибора после возврата в меню «Текст».

2) Программирование через клавиатуру «Клавиатура»

Благодаря этой функции вы можете запрограммировать текст непосредственно в Ваше устройство с помощью клавиатуры.

Чтобы запрограммировать первую строку текста, следуйте этим инструкциям:

Нажмите **text**, а затем **keyboard**. Теперь Вы можете ввести строку текста, которую Вы хотите запрограммировать. (позиции

доступны из строки 0000-1999).

Например, Вы хотели бы запрограммировать следующее:

Текст «Прибор А-500» на текстовом номере 200.

Нажмите 0200, а затем введите, после этого курсор будет мигать. С помощью клавиатуры вы можете запрограммировать текст. Для перехода к следующей позиции за каждым введенным символом должна следовать навигационная клавиша (стрелка, указывающая вправо). Если вы завершили ввод текста, нажмите Enter для подтверждения. Теперь вы вернетесь в **текстовое меню**.

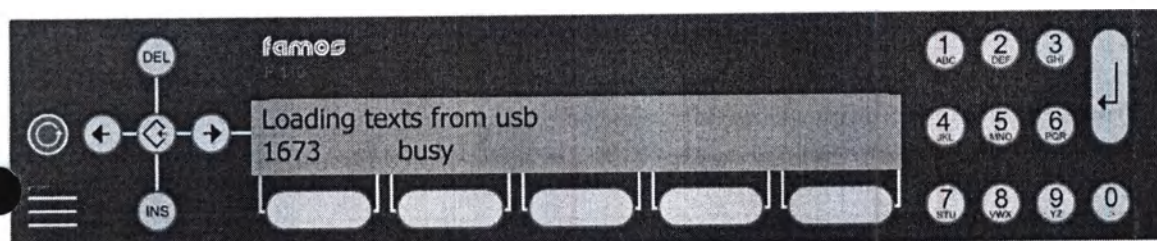
3) Список

Эта функция используется для печати полного описания текста на вашем принтере, подключенном к устройству. При выборе этой опции будут напечатаны все 2000 строк текста.

4) USB

Эта функция используется для загрузки текста, который был запрограммирован с помощью программного обеспечения для устройств (см. **1 RS232** для получения дополнительной информации), в ваш прибор с USB-накопителя. Перед выбором этой опции сначала подключите USB-накопитель к USB-модулю на задней панели устройства.

После этого выберите опцию USB. Теперь отобразится следующее сообщение:



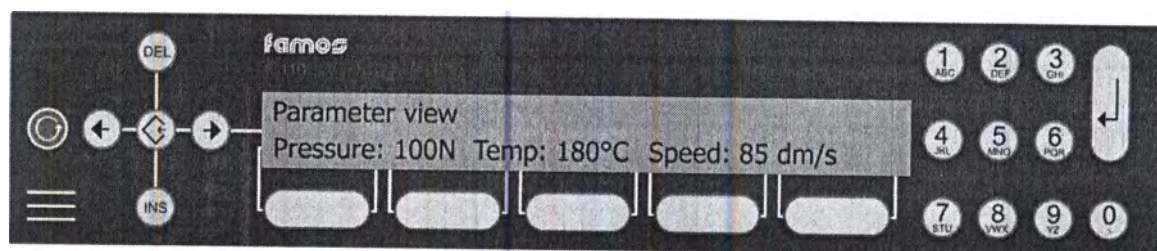
Когда загрузка будет завершена, текст «занят» на экране выше заменится на «готово».

Просмотр параметров

Устройство оснащено так называемой функцией «проверка в процессе» для контроля наиболее важных параметров шва, а именно:

- Температура
- Запайвание
- Скорость

Этот параметр может отображаться в меню параметров.



Значения этих трех параметров постоянно контролируются для каждого шва, выполненного на этом устройстве. Благодаря этой особенности качество всех параметров шва проверяется непрерывно. Если один из параметров выходит за допустимые пределы, прибор сообщит об этом на ЖК-дисплее и предупредит пользователя звуковым сигналом.

Все сигналы могут быть подтверждены кнопкой  на клавиатуре.

В случае, если устройство выдает предупреждение о том, что один из трех измеренных параметров шва выходит за пределы, **соответствующий инструмент должен быть снова запечатан в новый пакет**. Когда устройство снова и снова указывает на один и тот же сбой, необходимо связаться с вашим дилером Famos или вы можете проверить настройки параметров шва, как указано на этой и следующей страницах.

Параметр температуры

Устройство не позволит запечатать, если значение заданной температуры составляет $\pm 5^{\circ}\text{C}$ от реального показателя. В этом случае устройство подаст звуковой сигнал.

Параметр скорости

Скорость стандартно установлена на уровне $100 \pm 5\%$ дм/мин. Если отклонение составляет более 5%, прибор подаст сигнал.

Параметр давления

Давление контролируется с помощью датчика нагрузки, подключенному к прижимному ролику, который прижимает пленку к бумаге Вашего упаковочного материала. Давление предварительно установлено на $100 \text{ Н} \pm 5\%$ Ньютонов. Указанное значение 100 Ньютон - это давление в точке, в которой два круглых прижимных ролика касаются друг друга.

Упомянутое выше давление представляет собой давление без какого-либо упаковочного материала, подаваемого в устройство.

При герметизации упаковочного материала давление будет увеличиваться на 5-20 Ньютонов в зависимости от толщины Вашего материала.

Устройство имеет следующие стандартные заводские настройки:

Нижний предел:	090 Н
Верхний предел:	120 Н

Вышеуказанные пределы устанавливаются в приборе для проверки правильности работы прижимного ролика.

Кроме того, можно настроить параметры давления таким образом, чтобы прибор подавал звуковой сигнал, например, если упаковочный материал подается в сложенном виде.

При настройке параметра давления следует соблюдать осторожность. Это означает, что прибор будет регистрировать очень незначительные изменения давления.

В меню PressH вы можете изменить верхний предел. Максимальный верхний предел ограничен 140 Ньютонами.

Нижний предел установлен на 90 Ньютонов и не может быть изменен. Прибор подаст сигнал, если давление будет слишком низким (ниже 90 Ньютонов).

Прибор оснащен USB-модулем, расположенным на задней панели.

Когда вы подключите USB-носитель к модулю, будет вестись журнал параметров для каждого шва. Номер шва указывается в файле.

Каждый журнал будет выглядеть так:

Идентификационный номер шва, дата; время; температура; давление; скорость.

Эти журналы будут храниться на USB-накопителе в текстовом файле с именем LOG.txt. Этот файл можно прочитать на ПК. Для устройств есть программное обеспечение, которое позволяет просматривать и контролировать параметры в режиме реального времени.

Эта программа должна быть установлена на ПК.

Устройство может быть подключено к ПК с помощью RS 232 порта на задней панели прибора.

Это программное обеспечение стандартно поставляется с

прибором.

**Время истечения
1**

В этом меню вы можете ввести время истечения. Время истечения 1 по умолчанию установлено на 90 дней. При нажатии на поле «expiry time1» Вы также выбрали это время истечения для его распечатывания по умолчанию.

Время истечения2

В этом меню вы можете ввести второе время истечения. Время истечения срока 2 по умолчанию установлено равным 180 дням. При нажатии на поле «expiry time2» Вы также выбираете это время истечения срока для его распечатывания по умолчанию.

SP

Эта опция используется для выбора строк текста, которые должны быть напечатаны на упаковке. С помощью этой опции можно запрограммировать два текстовых кода.

EP

Эта опция используется для выбора строк текста, которые должны быть напечатаны на этикетке. Этикетки будут напечатаны внешним принтером этикеток, подключенным к вашему устройству. С помощью этой опции можно запрограммировать два текстовых кода.

После подтверждения требуемого текста можно ввести количество этикеток, которые можно распечатать.

Техническое обслуживание и поддержка

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки на износ проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Ролик прижимной
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- | | |
|--------------------------|--|
| - Диапазон температуры: | 50 - 199°C |
| - Скорость работы: | 10 ± 5% м/мин |
| - Ширина шва: | 15 мм (ребристый шов) для F110DEP-P/USB Protec |
| - Ширина шва: | 12 мм (плоский шов) для F110DEP-P/USB Protec Tyvek |
| - Сила запаивания: | 100 ±5% Ньютонов |
| - Предохранители: | 2 x 3.15AT, 1 x 1,6AT, 1 x 250MAT (220/240В AC)
2 x 5AT, 1 x 3,15AT, 1 x 500MAT (100/120В AC) |
| - Потребляемая мощность: | Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт |
| - Напряжение сети: | 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц |
| - Размеры: | 527x314x162 мм |
| - Вес: | 15 кг |



**Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора.
Ремонт должен выполняться только специалистом.**

Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год.

В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации.

Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec

www.famos.nl FAMOS BV, Nondepot 20, 5916 PJ Venlo, The Netherlands

F110D Protec

Серийный номер: 30180973

Артикул: 30.100.570

Дата производства: 2019

220-240 VAC 50-60 Hz, 365 W, 2x3, 15AT



Произведено в Нидерландах

Символы, указанные на маркировке и упаковке



Знак CE

Маркировка упаковки



Беречь от влаги

Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередачи; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	$< 5\%$ UT (провал $> 95\%$ от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60% от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30% от UT) на 25 периодов $< 5\%$ UT (провал $> 95\%$ от UT) на 5 сек.	$< 5\%$ UT (провал $> 95\%$ от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60 % от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30 % от UT) на 25 периодов $< 5\%$ UT (провал $> 95\%$ от UT) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ UT - это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Введенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	$V1 = 3$ среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц $E1 = 3$ В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2,5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

а. Невозможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины термозапаивающей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину.

б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность полей должна составлять менее $[V1]$ В/м.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

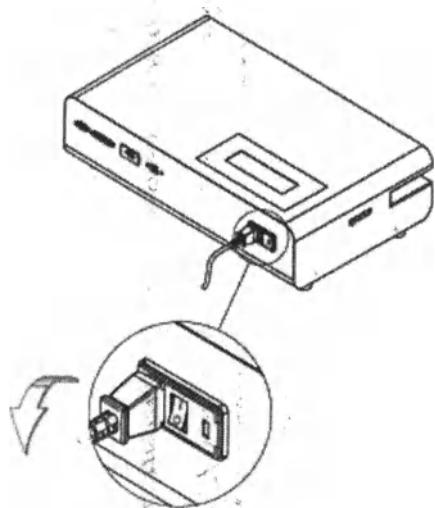
Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

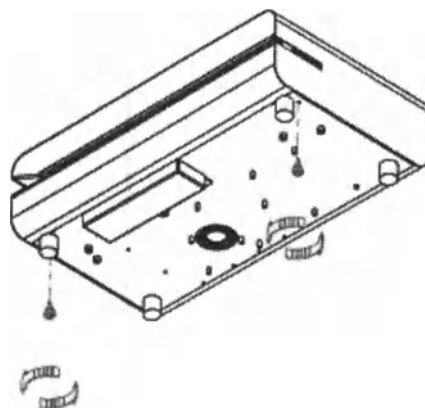
Замена красящей ленты

Новый картридж с красящей лентой требуется, когда текст становится светло-серым вместо обычного черного или темно-серого. Картридж заменяется следующим образом:

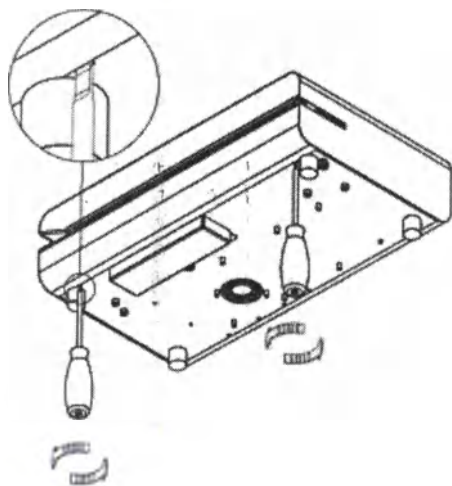
Процедура:



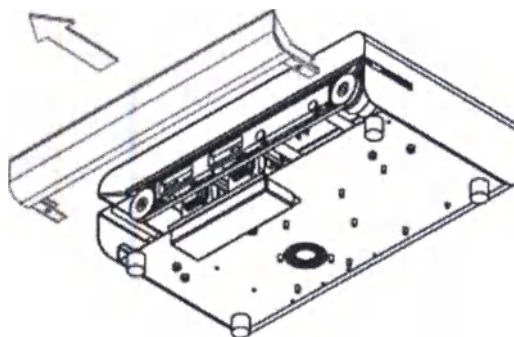
Этап 1:
Выключите переключатель питания и выньте вилку из розетки.



Этап 2:
Ослабьте два винта с насеченной головкой



Этап 3:
Поместите отвертку в отверстие снизу передней панели поверните ее на четверть, пока панель не отойдет.



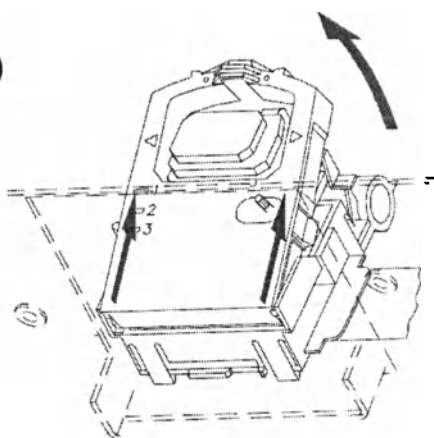
Этап 4:
Снимите нижнюю переднюю панель и крышку принтера.

- Выньте старый картридж, как показано на рисунке ниже



При распаковке нового картриджа с красящей лентой НЕ СНИМАЙТЕ маленькую пластиковую направляющую сверху картриджа с красящей лентой, так как она несет направляющую функцию для ленты.

- Затащите ленту нового картриджа в направлении, указанном поворотом синей ручки на передней части картриджа с лентой.
- Установите картридж в обратной последовательности
- Поместите крышку принтера в исходное положение.

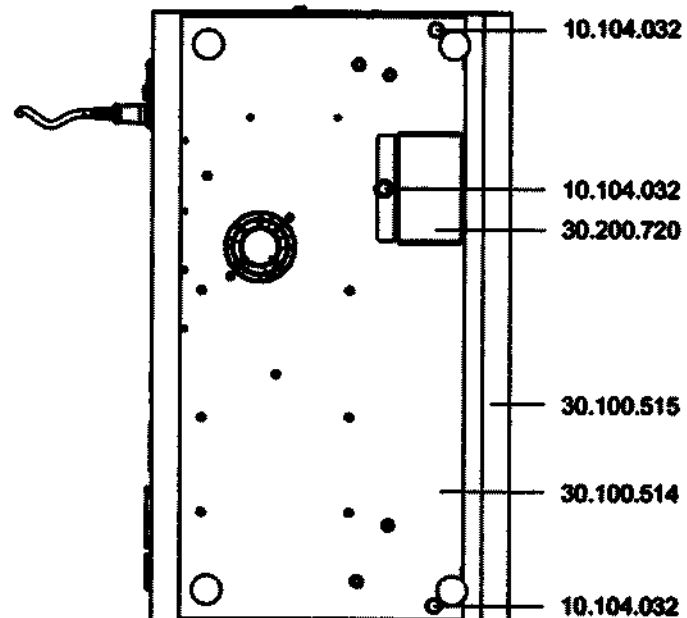
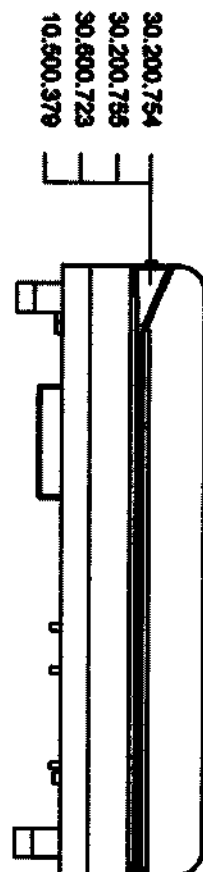
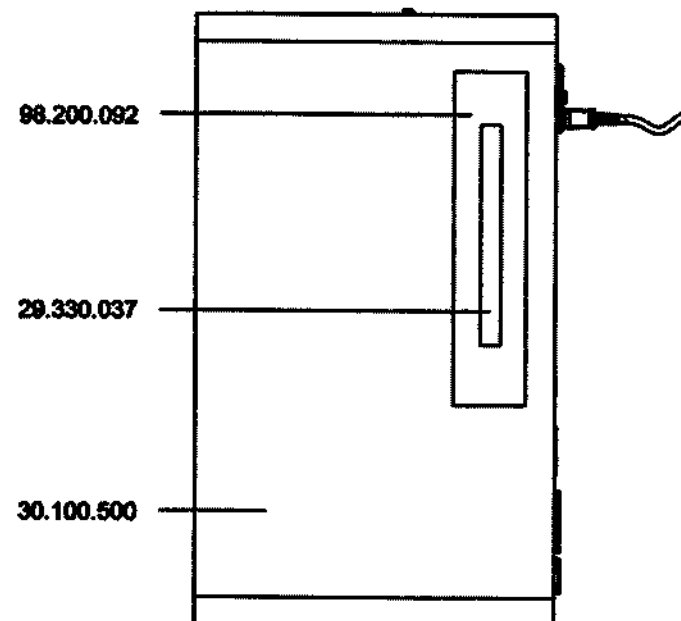


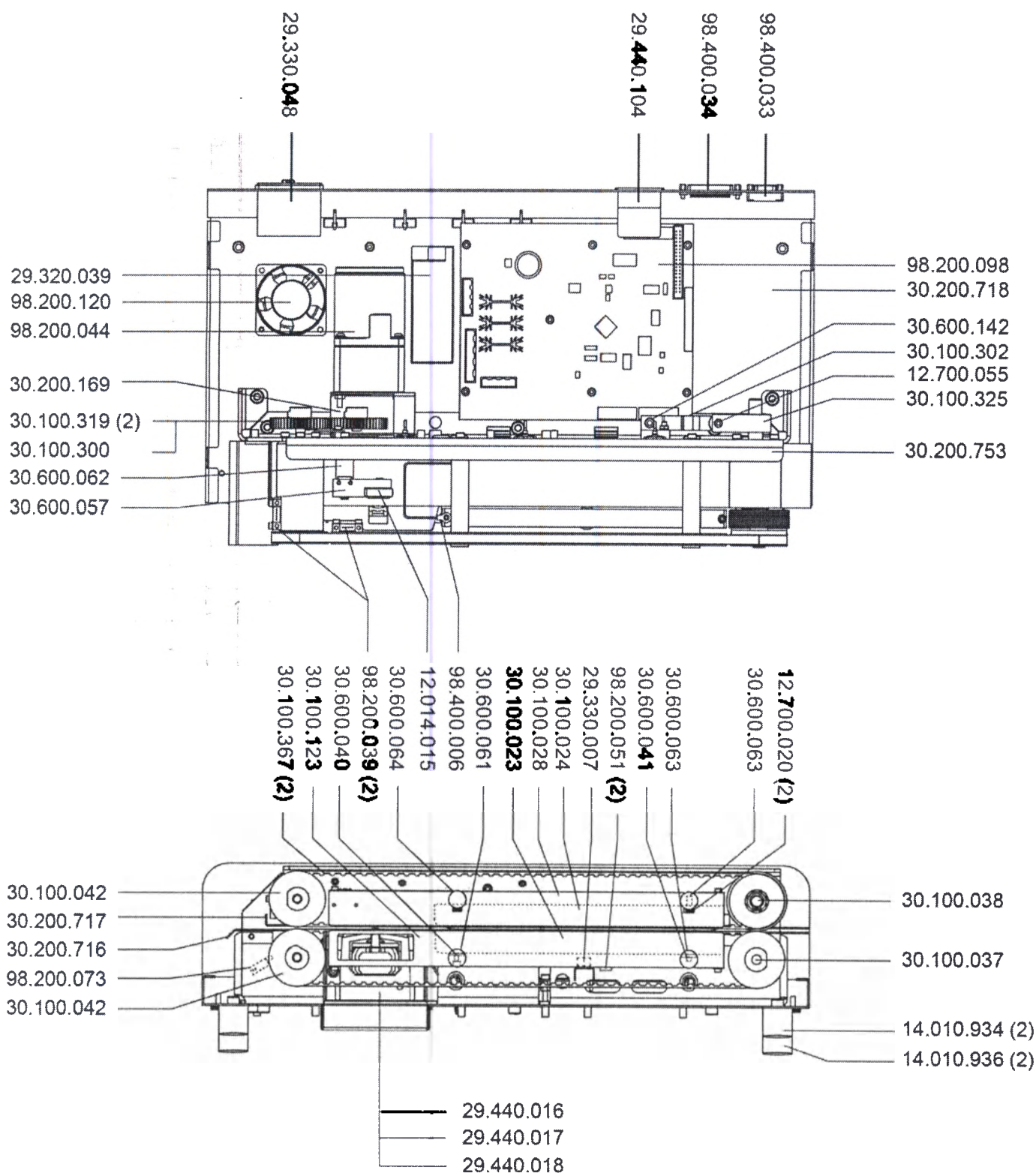
Famos может гарантировать качество отпечатков и срок их службы только при использовании оригинального картриджа с красящей лентой. Использование не оригинальных картриджей с красящей лентой может привести к утечке чернил на головку принтера. В результате иглы головки принтера заблокируются, и через некоторое время не будут двигаться. В этом случае для возобновления правильной работы потребуется новая головка принтера. Такой случай не покрывается гарантийным сроком.

Выявление и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, вентилятор не работает	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры.	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Неверно подобрано значение температуры	Проверьте настройки температуры в меню Проверьте устройство у местного дилера Famos
Потеря даты/времени	Батарея разряжена	Устройство оснащено внутренней батареей для памяти часов, которая теряет свою силу после если прибор не использовался в течение 1-2 месяцев. Снова включите прибор и установите новую дату и время.
Плохое качество распечатки	В картридже закончились чернила	Замените картридж с чернилами
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор (прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.)

Технические чертежи





Поддержка

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. Они легко доступны. Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos bv напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если запаивание упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

- Прямой контакт

Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь напрямую с Famos bv. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную информацию о нашем ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лихачевский проезд, 5» Б». Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Калибровка / валидация процесса запаивания

Все жизненно важные детали Вашего устройства были откалиброваны с предельной точностью, чтобы гарантировать бесперебойную работу.

Пользователь несет ответственность за правильное использования прибора и проверку швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Чтобы удостовериться в том, что процесс запаивания был валидирован, мы рекомендуем провести на вашем упаковочном материале тест на отслаивание (Reissfestigkeitstest) в соответствии с DIN EN ISO 11607 и EN868, часть 5.

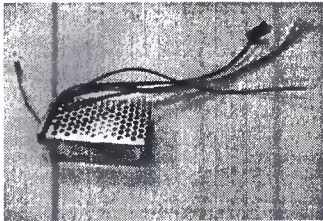
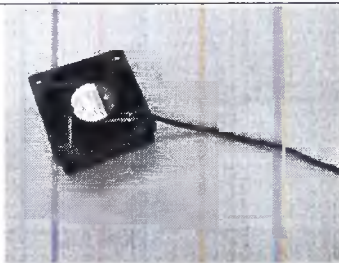
Если результаты этого теста соответствуют рекомендуемым значениям, указанным в руководстве, то процесс запаивания можно считать валидированным.

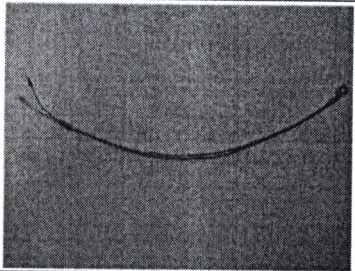
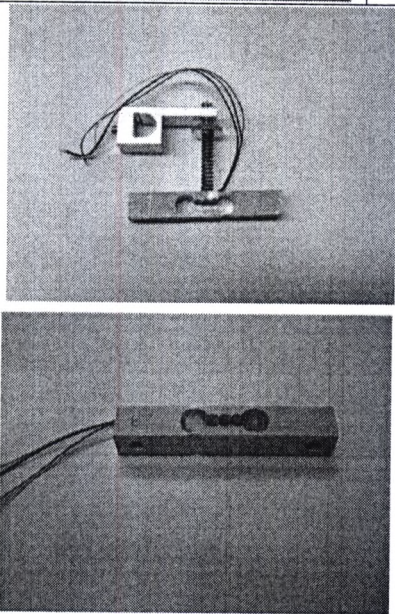
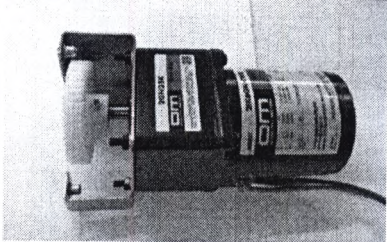
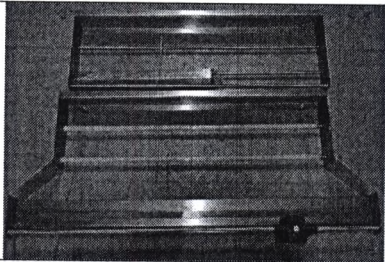
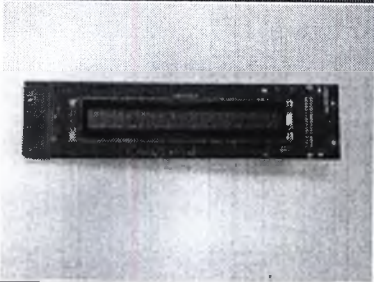
Утилизация

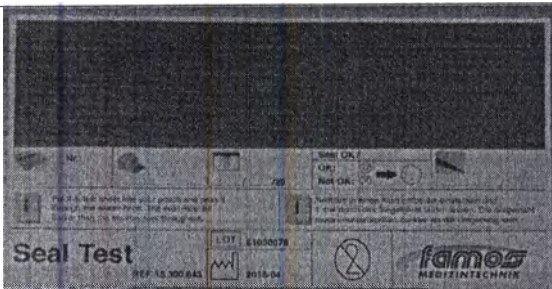
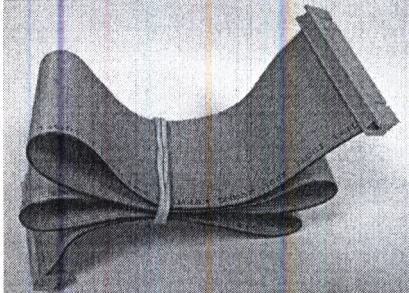
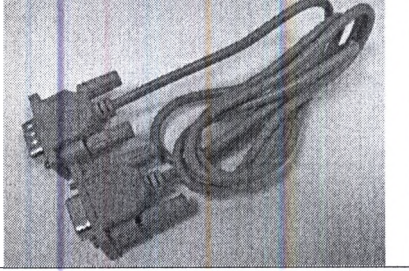
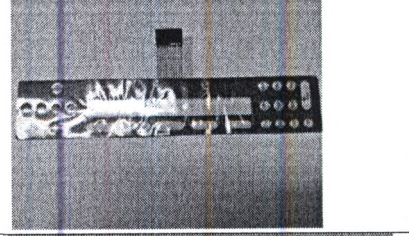
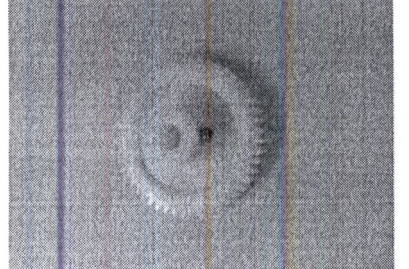
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения безопасности и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и правил утилизации отходов, установленных федеративными законами, техническими регламентами и иными нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

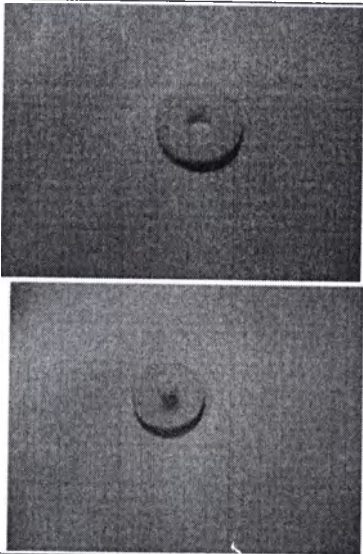
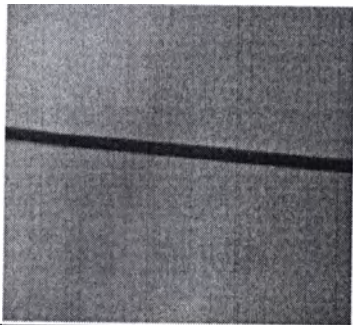
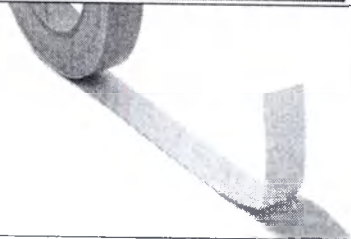
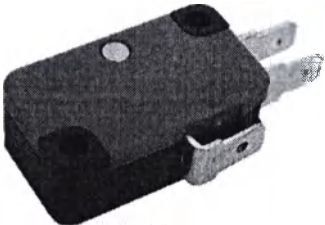
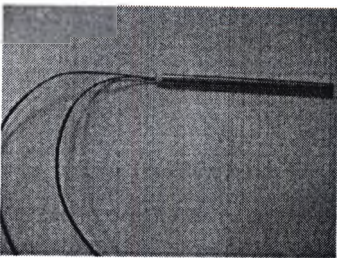
Приложение 1

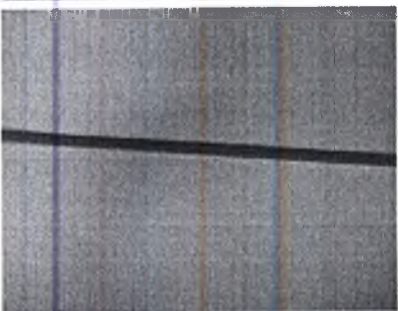
Технические характеристики принадлежностей для F110DEP-P/USB Protec, F110DEP-P/USB Protec Tyvek

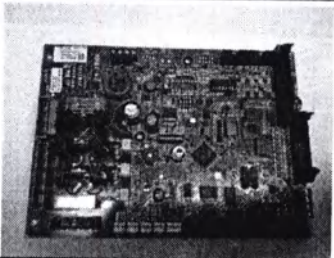
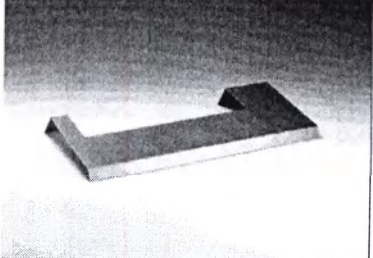
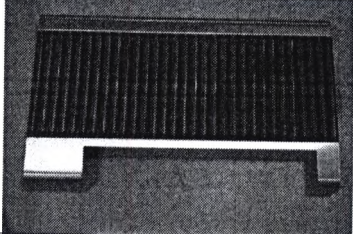
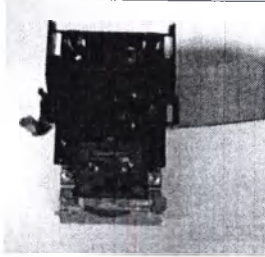
Технические характеристики принадлежностей для F110DEP-P/USB Protec, F110DEP-P/USB Protec Tyvek		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 24В DC ($\pm 10\%$)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 220В AC ($\pm 10\%$)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм ($\pm 10\%$) 6-10А ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм 50 x 40 x 35 мм
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм ($\pm 10\%$)

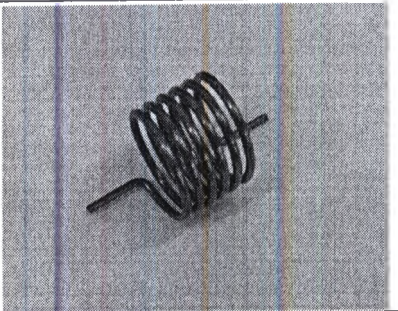
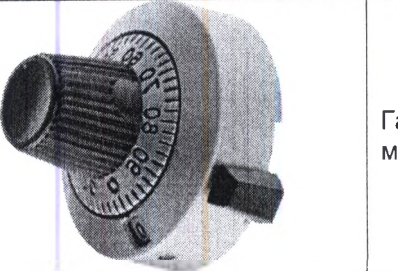
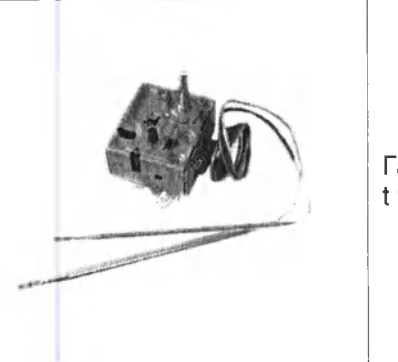
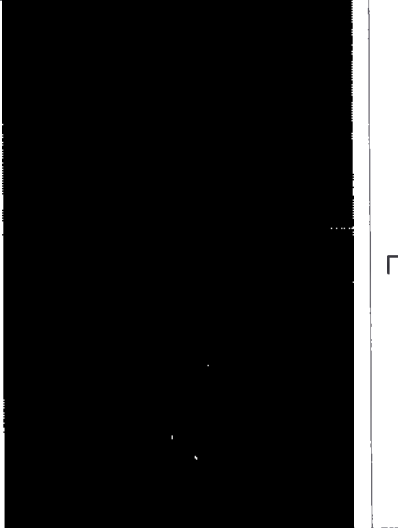
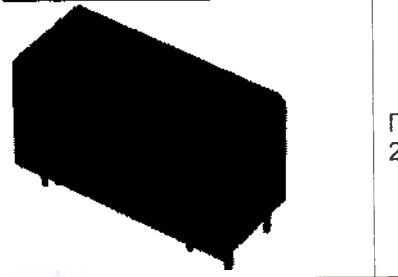
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм ($\pm 10\%$)
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм ($\pm 10\%$) Параметры: 230В AC ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$), 0,1-0,2А ($\pm 10\%$), 1200-1500 об/мин ($\pm 10\%$)
10. Держатель рулонов		Габариты: 970x410x110 мм ($\pm 10\%$)
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 5-24В DC ($\pm 10\%$)

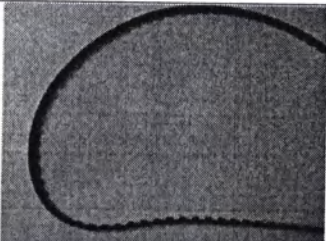
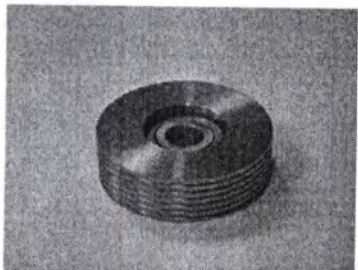
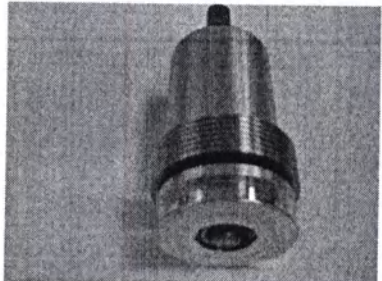
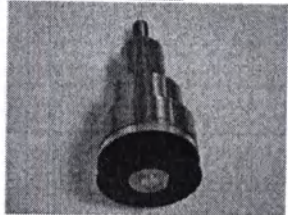
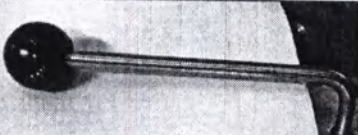
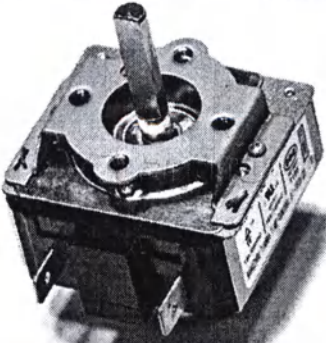
12. Индикатор контроля термозапаивающей машины		175x75 мм (±10%)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм (±10%), 10-40AWG (±10%)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм (±10%), 250В (±10%), 16А (±10%)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм (±10%) RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм (±10%)
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)

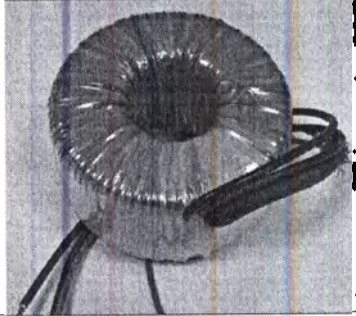
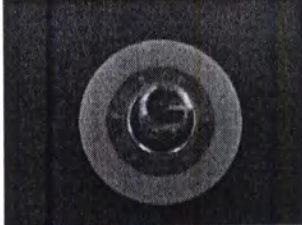
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм ($\pm 10\%$), h5-30 мм ($\pm 10\%$)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 12В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм ($\pm 10\%$)
22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм ($\pm 10\%$)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм ($\pm 10\%$) 1,8-3,6кВт ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)

		
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм (±10%)
26. Панель внешняя		Габариты: 527 x 50 x 80 мм (±10%)
27. Панель облицовочная		Габариты: 527 x 314 x 162 мм (±10%)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм (±10%)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм (±10%)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм (±10%)

31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм (±10%) 24В (±10%), 12В (±10%)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 935x285x80 мм (±10%)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 710x420x71 мм (±10%)
34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм (±10%)
35. Предохранитель		250В x 250мА (±10%) 250В x 1.6А (±10%)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм (±10%)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм (±10%)

38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм ($\pm 10\%$)
39. Регулятор времени		Габариты: $\varnothing 10-40$ мм ($\pm 10\%$), h20-40 мм ($\pm 10\%$)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50 мм ($\pm 10\%$)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)

43. Ремень транспортировочный		Параметры: 367x25 мм ($\pm 10\%$)
44. Ролик прижимной	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
45. Ролики поддерживающий	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм ($\pm 10\%$)
47. Таймер электромеханический		Габариты: 50 × 50 × 40 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)

48. Термовыключатель		Габариты: Ø14-17 мм (±10%), h15-20 мм (±10%) t-225°C (±10%), 16A (±10%)
49. Трансформатор		Габариты: D95x35 мм (±10%); h=50 мм (±10%); Вх.:230В/50-60Гц (±10%) Вых.:20.5В/8-10А (±10%)
50. Цапфа		Габариты: Ø50 мм (±10%), h20-50 мм (±10%);
51. Шкив ремня		Габариты: Ø48/8 мм (±10%), h=9 мм (±10%);

Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor

Содержание

1 Введение и символы	1
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

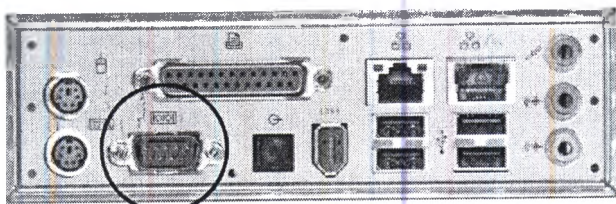


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть подключен к ПК. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели ПК. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ подключения.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для подключения используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – кабель RS232, который поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1b показана правильная схема подключения при использовании кабеля адаптера.

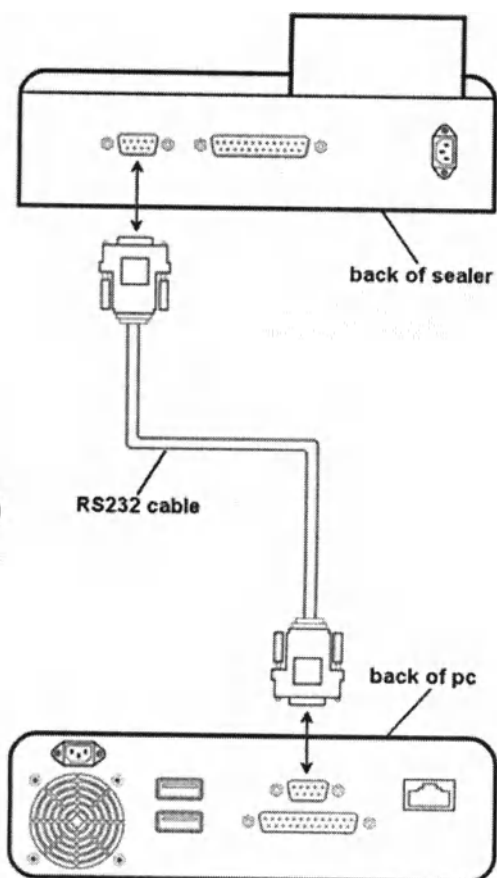


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

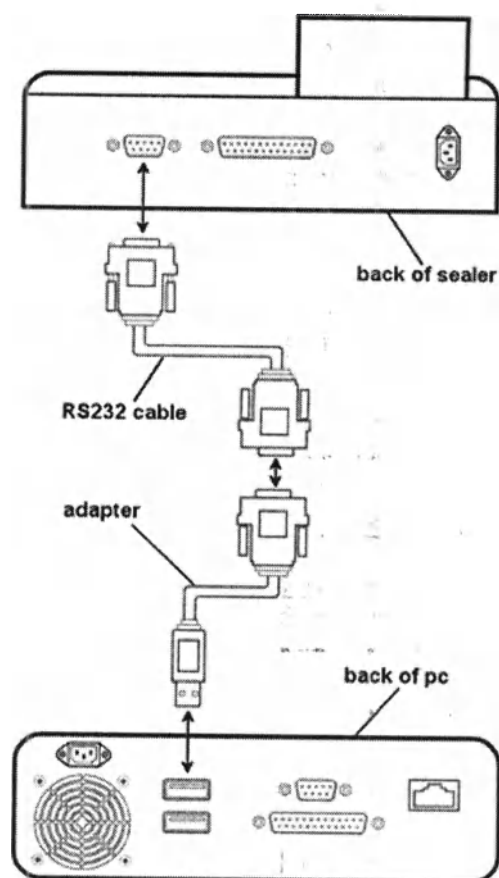


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером

➔ Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.

➔ Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. «Программное обеспечение». Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

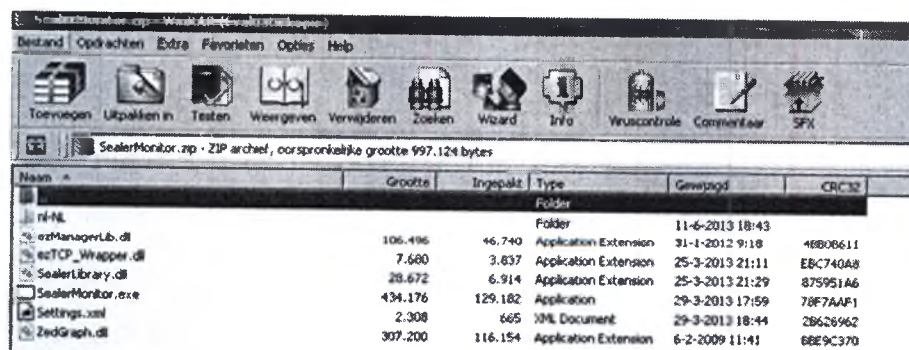


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR

! Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «ОК». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.

Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

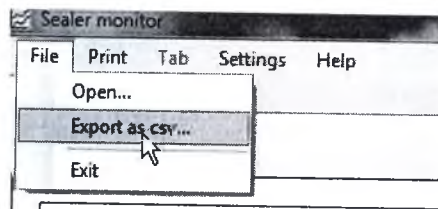


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.

-  Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.
-  Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

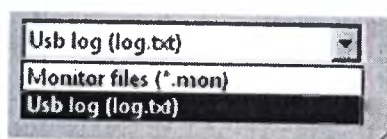


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt

-  Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.
-  Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

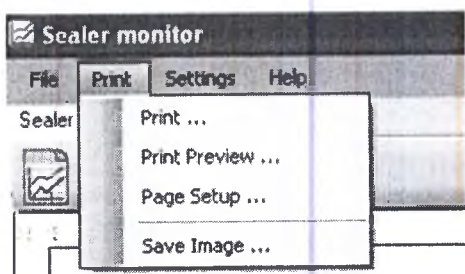


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ❗ При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ❗ Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ❗ Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ❗ Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

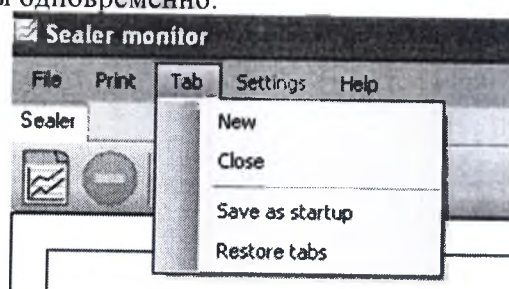


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок

-  Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.
-  При выборе опции «Закрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.
-  Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.
-  Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.



Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help).

Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

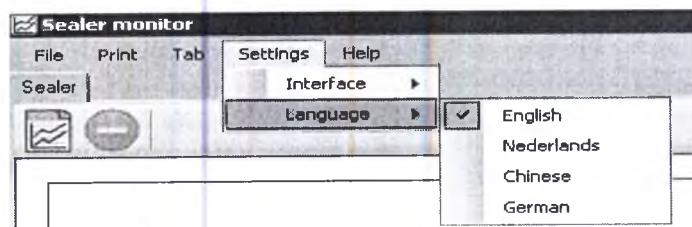


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи



Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

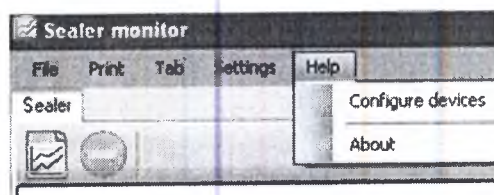


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

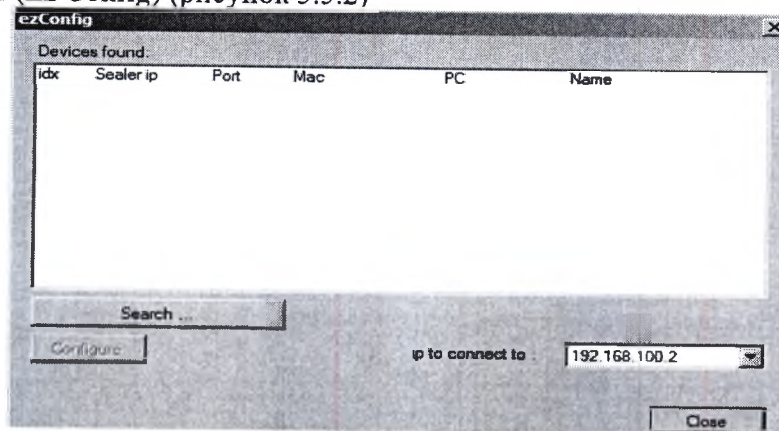


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации



Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.



Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

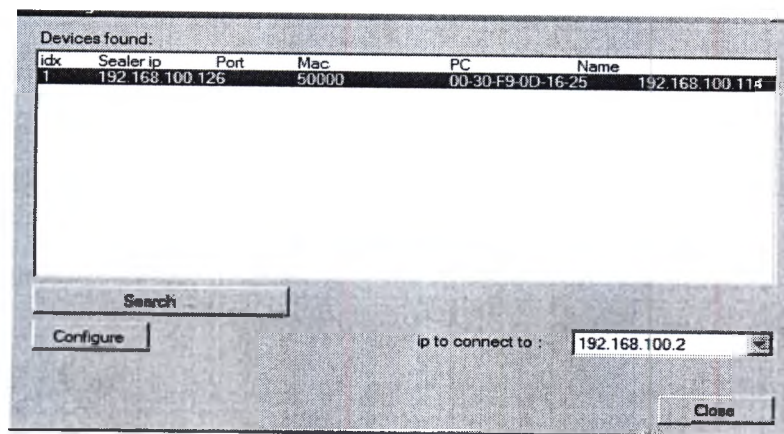


Рисунок 3.5.3. Меню настройки



Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.



Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп (■) будет затенен, если диагностика не была начата.

Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» (■) и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области взаимодействия. В центре диаграммы отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.

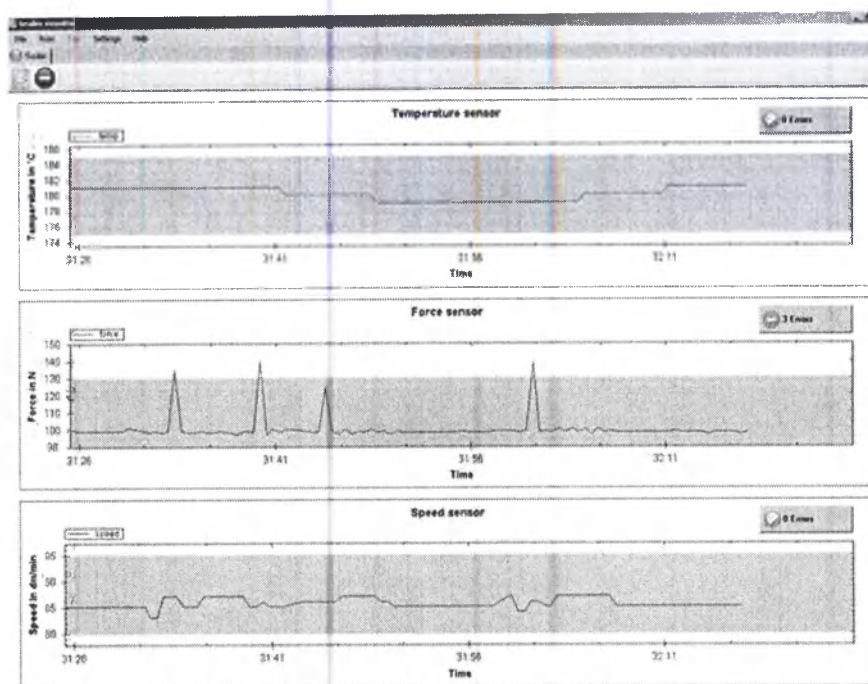


Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.



Рис 4.2.1: 0 ошибок



Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

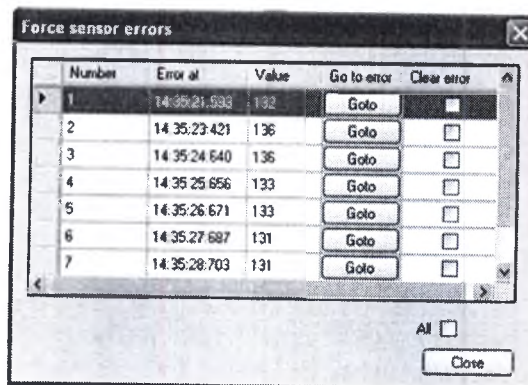


Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

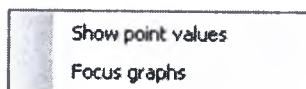


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

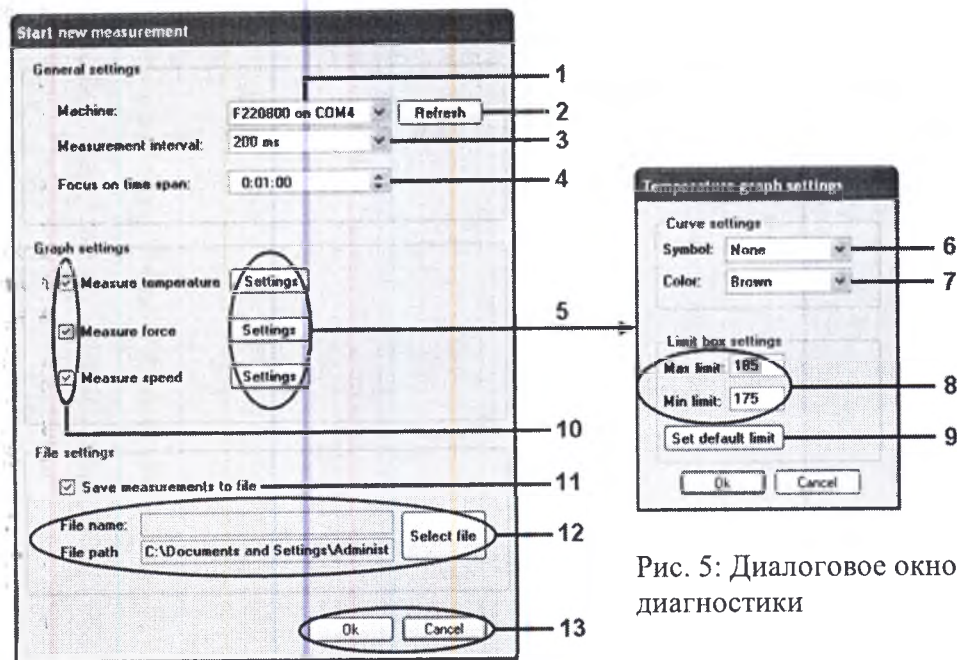


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что $1000 \text{ мс} = 1 \text{ с}$.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
 6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
 7. Цвет кривой и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
 8. Настройки поля ограничения используются для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.
-  Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте сделать соответствующие настройки и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.
9. Функция «Установить ограничение по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
 10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. Выберите «Сохранить измерения в файле» (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация отобразится в полях «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. Когда все настройки имеют желаемое значение, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты предыдущей диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. Можно менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением .mon или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:

- ➔ Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.
- ➔ Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:

- ➔ Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.
- ❗ Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции
- ❗ Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.
- ➔ Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:

- ➔ Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:

- ➔ Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.
- ➔ Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.
- ➔ Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

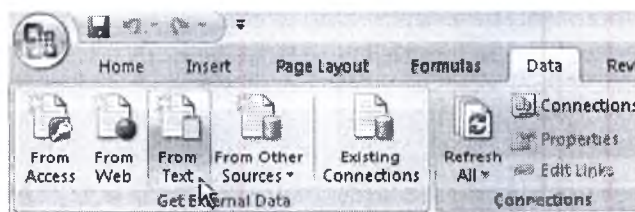


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel

- ➔ Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).
Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

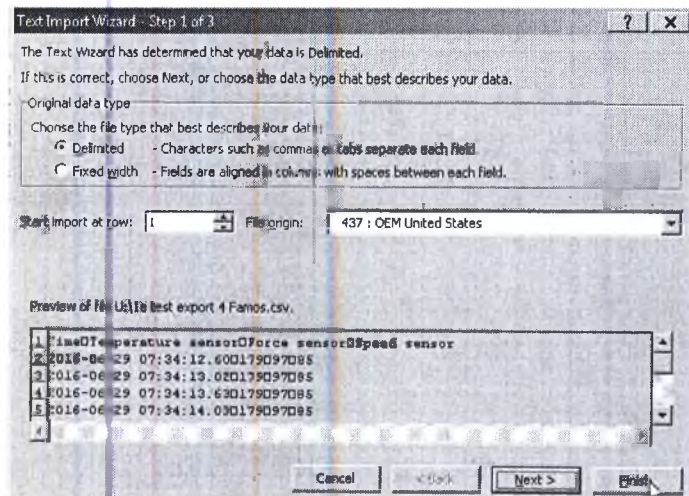


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

- ➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).
- ➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

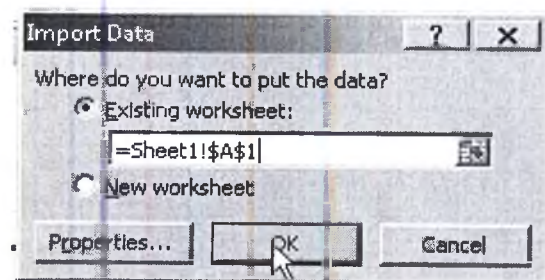


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

- ➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	D6				
		B	C	D	E
1	Time	Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor	
2	2016-06-29 07:34:12.60	179	97	85	
3	2016-06-29 07:34:13.02	179	97	85	
4	2016-06-29 07:34:13.63	179	97	85	
5	2016-06-29 07:34:14.03	179	97	85	
6	2016-06-29 07:34:14.43	179	97	85	
7	2016-06-29 07:34:14.83	179	97	85	
8	2016-06-29 07:34:15.05	179	97	85	
9	2016-06-29 07:34:15.45	179	97	85	
10	2016-06-29 07:34:15.85	179	97	85	
11	2016-06-29 07:34:16.25	179	97	85	
12	2016-06-29 07:34:16.67	179	97	85	
13	2016-06-29 07:34:17.06	179	97	85	

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

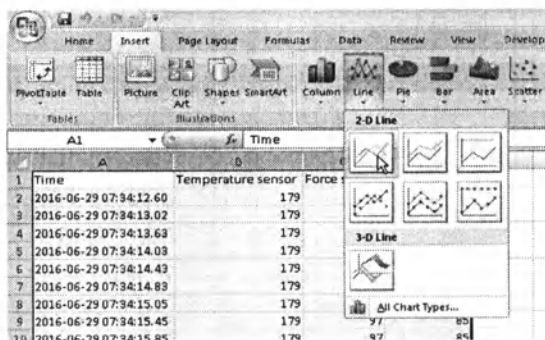


Рис. 6.3.5: Меню графика

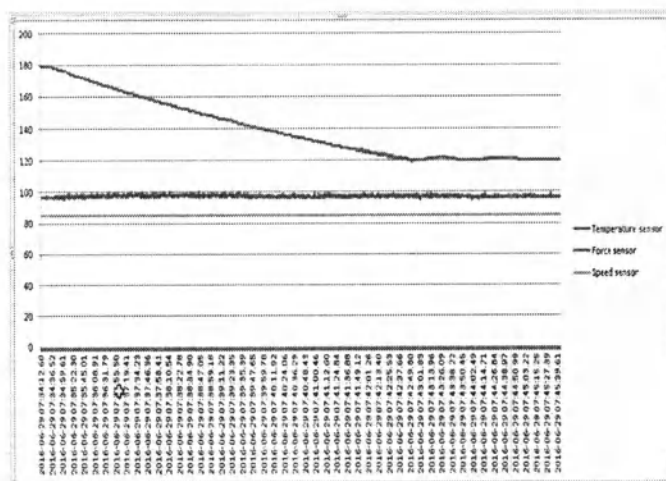


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выглядит согласно рисунку 6.3.7:

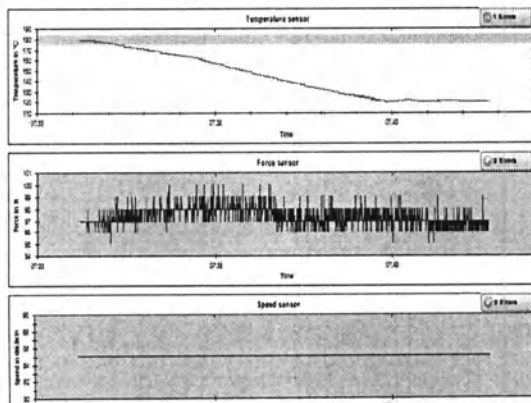


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

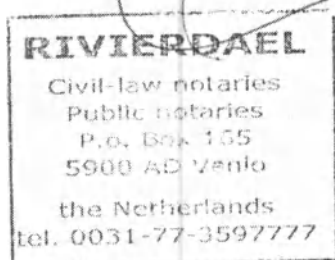
mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenthundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
3. acting in the capacity of notary at Venlo
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

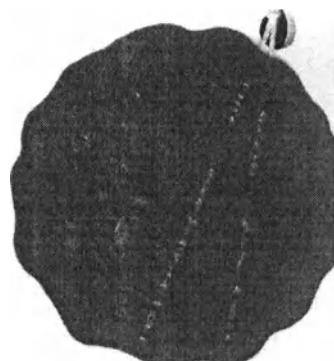
Certified

5. in Roermond
6. on 10-03-2020
7. by the registrar of the district court of Limburg
8. no. 20/467-3

9. Seal/stamp:

10. Signature:

M.F.W.G. Bongers



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]

МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор:
Тел.:
Факс:
Эл. почта:
Номер плательщика НДС:

Тн Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты:
Банковский счет:
Код SWIFT/БИК:
Международный номер банковского счета
Номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NL5JA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н **Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген** (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger), родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля тысяча девятьсот семьдесят восьмого года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль
Гражданско-правовой нотариус
Лицензированный нотариус
а/я 165
5900 община Венло
Нидерланды
Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-3**

9. Печать/штамп:

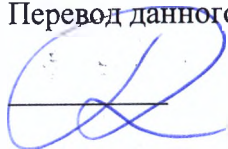
Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-

23-3259

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



 Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 43 листа (ов)

Нотариус:



OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE

"Heat sealer Famos F220DBC-P/USB Protec, F220DBC-P/USB Protec
Tyvek"

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Машина термозапаивающая Famos F220DBC-P/USB Protec,
F220DBC-P/USB Protec Tyvek



«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 г.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F220DBC-P/USB Protec,
F220DBC-P/USB Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства данного устройства и гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с с гарантией один год с даты поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

Общее описание

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в течение гарантийного периода. В случае сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

Применение

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F220DBC-P/USB Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство **не** подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных материалов, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

Меры безопасности

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение нельзя, смену предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке $-50 +50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Хранение

Температура окружающей среды от $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $50\text{ }^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность от 10 до 85%

Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

Установка

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время транспортировки. Упаковка была проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте содержимое на наличие. В случае отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору Famos.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

Схема подключения

Вид сзади



Инструкция по эксплуатации

Содержание

Общая информация	11
Настройки и режим управления	12
Настройка режима управления	13
Часть 1 Возможности общего контроля	
- Панель управления	14-15
- Основные навигационные экраны	16
- Экран выбора	17
- Структура меню	18
- Пояснение структуры меню	19
Часть 2 Внутренний контроль (DEP-режим)	
- Системное меню	20
- Температура	20
- Дата/время	20
- Параметры шва	21-23
- Сервисное меню	24
- Ввод текста	25-26
- Внутренний принтер	27-32
- Внешний принтер	33-39
- Язык	40
- Прошивка USB	41
Часть 3 DBC-режим (внешний режим)	42
Протокол передачи данных	43-45

Общая информация

Устройства оснащены так называемой функцией «проверка в процессе» для контроля наиболее важных параметров шва, а именно:

- Температура
- Скорость запаивания
- Сила

Значения этих трех параметров постоянно контролируются для каждого шва, выполненного на этом устройстве. Благодаря этой особенности качество всех параметров шва проверяется непрерывно. Если один из параметров выходит за допустимые пределы, прибор сообщит об этом на ЖК-дисплее и предупредит пользователя звуковым сигналом.



В случае, если устройство выдает предупреждение о том, что один из трех измеренных параметров шва выходит за пределы, **соответствующий инструмент должен быть снова запечатан в новый пакет**. Когда устройство снова и снова указывает на один и тот же сбой, необходимо связаться с вашим дилером Famos или вы можете проверить настройки параметров шва, как указано на странице 21.

Устройство может показывать следующие сигналы:

- Значение давления шва вышло за пределы
- Значение скорости вышло за пределы
- Значение температуры вышло за пределы

Параметры шва могут проверяться после каждого исполнения шва с помощью меню «Параметры шва». Это меню отображает последние записанные параметры шва на ЖК-дисплее. Устройство имеет возможность отправлять записанные параметры шва на внешний компьютер с помощью соединения RS 232. Протоколы связи упоминаются позже в этом руководстве.

Установите значения для устройства, чтобы подать сигнал тревоги:

- | | |
|-----------------------|---|
| • Температура | Разница температур 10°C между термопарой 1 и термопарой 2 в приборе. Устройство не позволит запечатать, если значение заданной температуры составляет $\pm 5^\circ\text{C}$ от реального показателя. |
| • Скорость запаивания | Допуск более 5% от первоначальной скорости двигателя |
| • Сила | Давление предварительно установлено на 100 Ньютонов $\pm 5\%$.
Верхний и нижний пределы для подачи сигнала могут быть установлены в меню параметров шва. Заводская настройка: нижний предел 90 ньютонов, верхний предел 120 ньютонов. |

Настройки и режим управления

Три возможных режима управления

Устройство может работать в трех различных режимах управления; все три адаптированы к конкретным потребностям клиента.

- 1) Внутренний контроль (DEP-режим)
- 2) Внешний контроль (DBC-режим)
- 3) Режим терминала (используется для пользовательского приложения)

Внутренний контроль (DEP-режим)

Устройство может использоваться в качестве автономного устройства в так называемом режиме DEP. При этом система внутреннего контроля обслуживает все средства управления прибора.

Внешнее управление (DBC-режим)

Устройство может подключаться к компьютеру, контролирующему генерацию данных (текст и штрих-код) и связь между компьютером и устройством (так называемый режим DBC). Генерация штрих-кода возможна только с помощью внешнего программного обеспечения, которое не поставляется Famos bv. Программное обеспечение, используемое для управления устройством, представляет собой так называемое программное обеспечение для документирования, в котором устройство используется как одна из важнейших частей полной системы документирования ЦСО (Центрального стерилизационного отделения). Протокол связи описан в руководстве ниже.

Режим терминала

Используется для пользовательского приложения

Настройка режимов управления

Выбор между внутренним, внешним и терминальным режимами управления может быть сделан следующим образом:

Выключите устройство

Нажмите клавишу Enter и удерживайте ее нажатой

Включите прибор и отпустите клавишу Enter через 2 секунды.

Отобразится меню выбора, позволяющее пользователю выбрать режим DEP, режим DBC или режим терминала.

- 1) Внутренний контроль (DEP-режим)
- 2) Внешний контроль (DBC-режим)
- 3) Режим терминала (используется для пользовательского приложения)

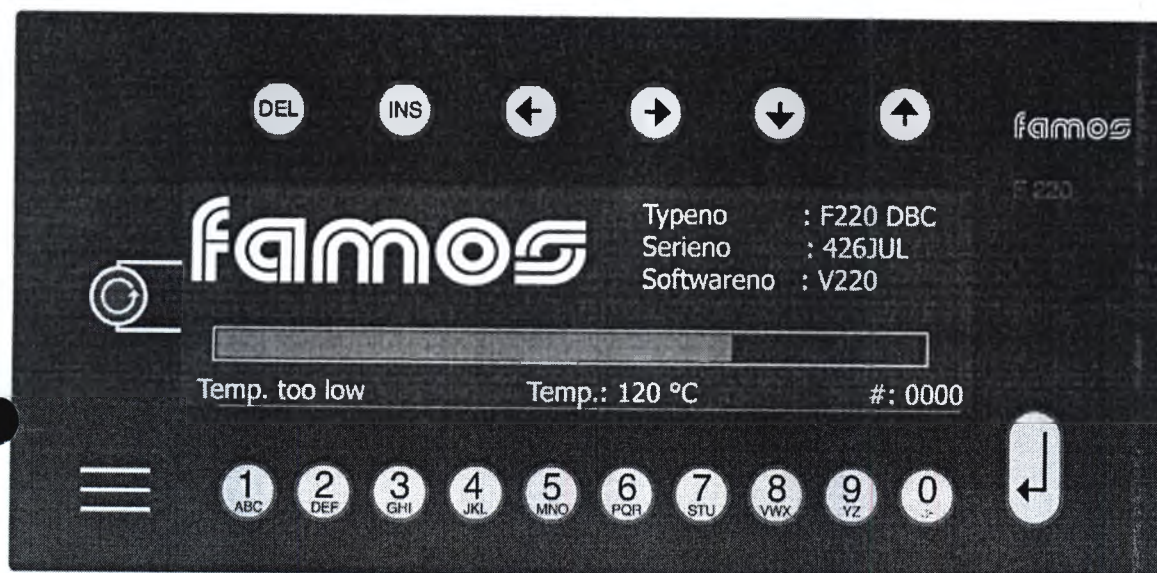
В части 2 данного руководства описаны общие возможности контроля для внутреннего контроля (режим DEP).

В части 3 данного руководства описано управление в режиме DBC.

Часть 1: Возможности общего контроля

Панель управления

(Отображается стандартный дисплей)



Клавиши



Клавиша Delete
(Удалить)

используется для удаления текста
Для удаления более одного символа, вам
нужно будет нажимать клавишу, пока
символы не будут удалены.



Клавиша Insert
(Вставить)

Вставка текста или создание пробела
Чтобы вставить более одного символа,
необходимо нажимать клавишу до тех пор,
пока не будет добавлено требуемое
количество позиций.



Клавиша навигации

Перемещение курсора в направлении
стрелки.
При удерживании клавиши навигации, курсор
переместится более чем на одну позицию.



Клавиша обратной
подачи

Перемещение упаковки влево



Буквенно-цифровая
клавиатура

0...9, A...Z,



Клавиша сброса
счетчика

Сброс счетчика изделий до нуля
(удерживайте кнопку нажатой в течение
2 секунд)



Клавиша Enter (Ввод)

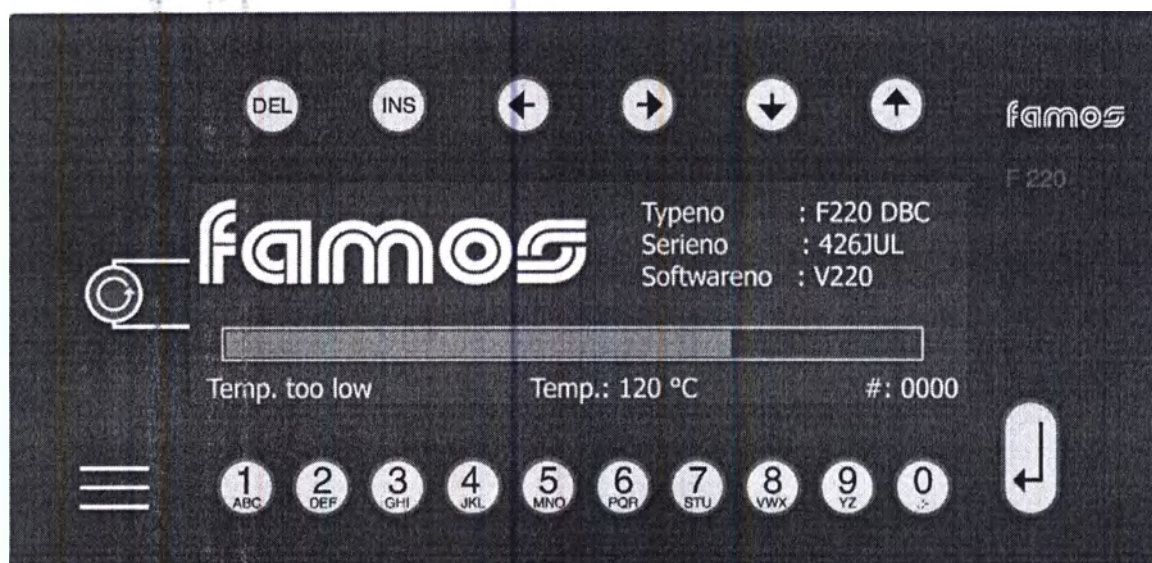
Сохранить данные / Показать предыдущее
или следующее меню.

Ввод буквенно-цифровых данных с клавиатуры

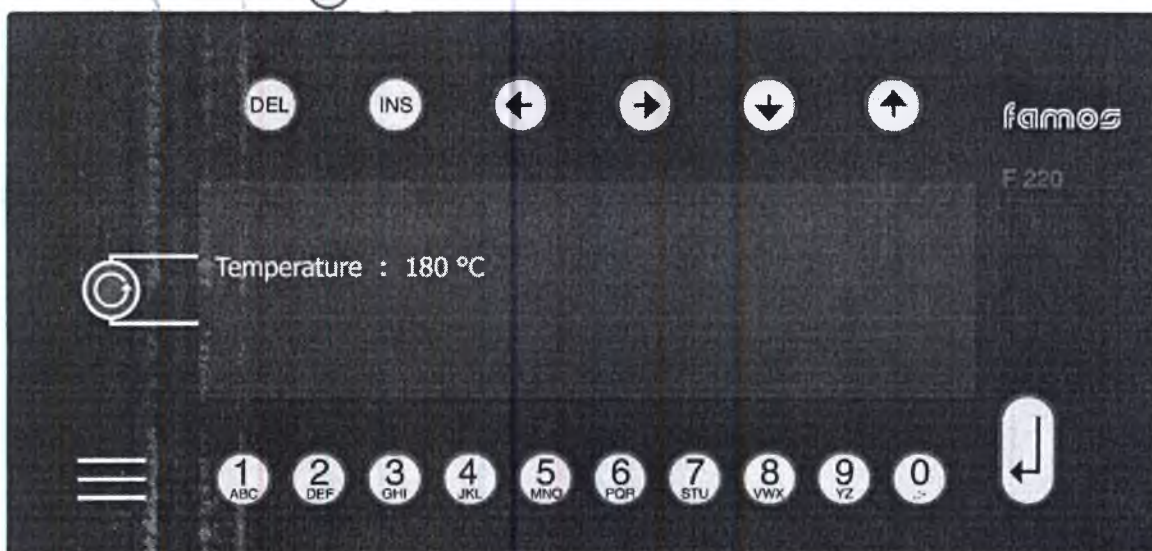
Нажав клавишу 1, 2, 3 или 4 раза подряд, можно выбрать номер, первый, второй или третий символ. Через одну секунду курсор автоматически перейдет на следующую позицию, так можно ввести новый символ или цифру. Ввод различных символов может быть сделан сразу после этого друг за другом без необходимости ждать, пока курсор переместится. Введенный текст можно сохранить, нажав клавишу Enter.

Выбор варианта

Например, изменение температуры:



Нажмите , нажмите 6, введите пароль 2345, затем  нажмите 1, введите требуемую температуру и закройте с помощью .

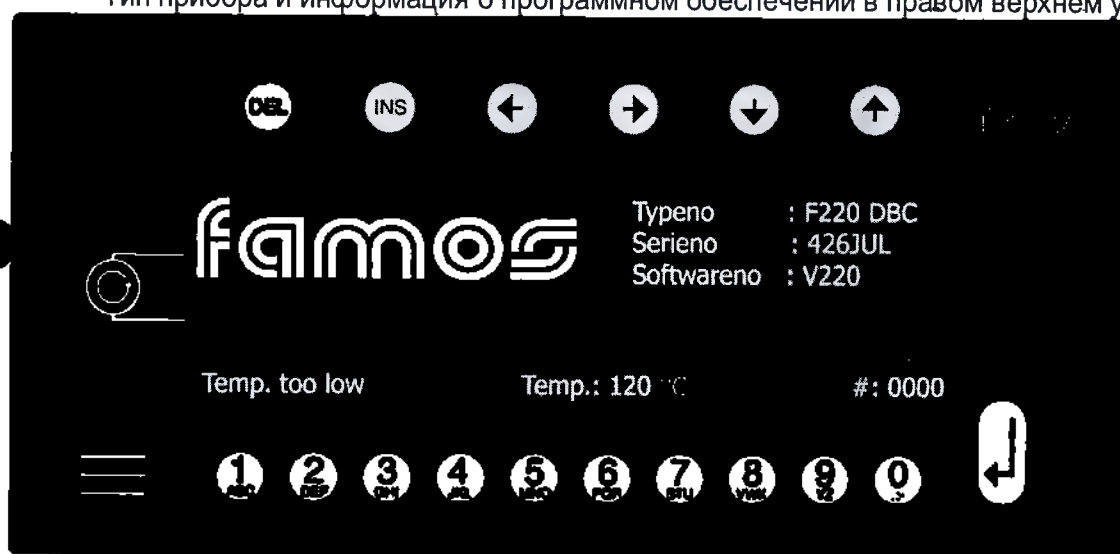


Основные навигационные экраны

Начальный экран

На этом экране представлена следующая информация:

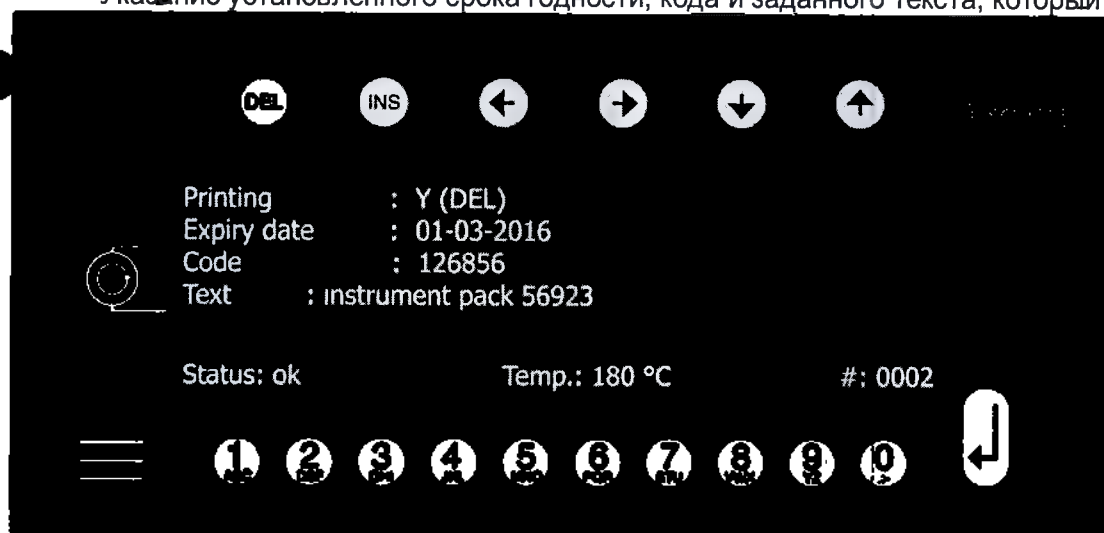
- Экран запуска отображает информацию о процессе нагрева устройства, прежде чем его можно будет использовать.
- Индикация состояния устройства в нижнем левом углу (темп. до нижнего, темп. до верхнего или статус в норме)
- Тип прибора и информация о программном обеспечении в правом верхнем углу.



Основной экран

На этом экране представлена следующая информация:

- Распечатка: Y (DEL). Нажав кнопку **DEL**, вы можете отключить внутренний принтер.
- Указание установленного срока годности, кода и заданного текста, который будет напечатан.

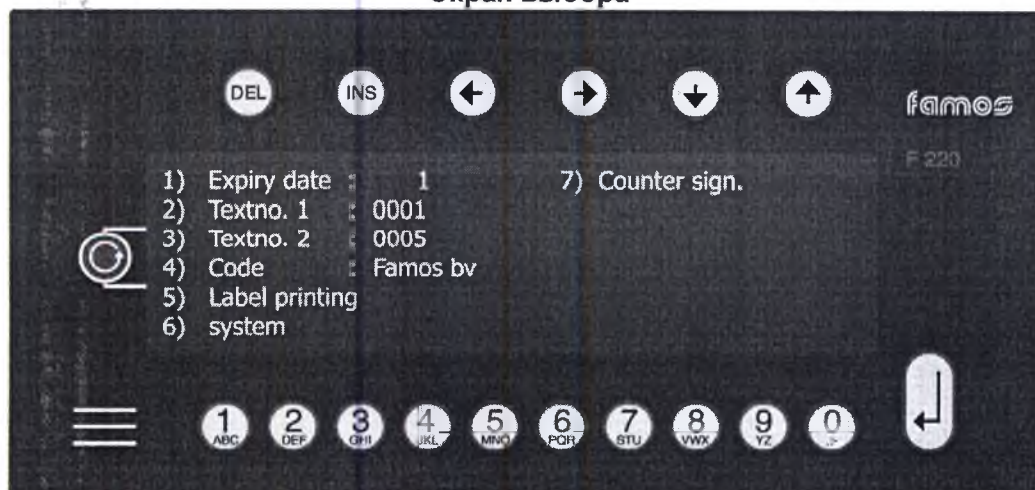


Экран выбора

На этом экране представлена следующая информация:

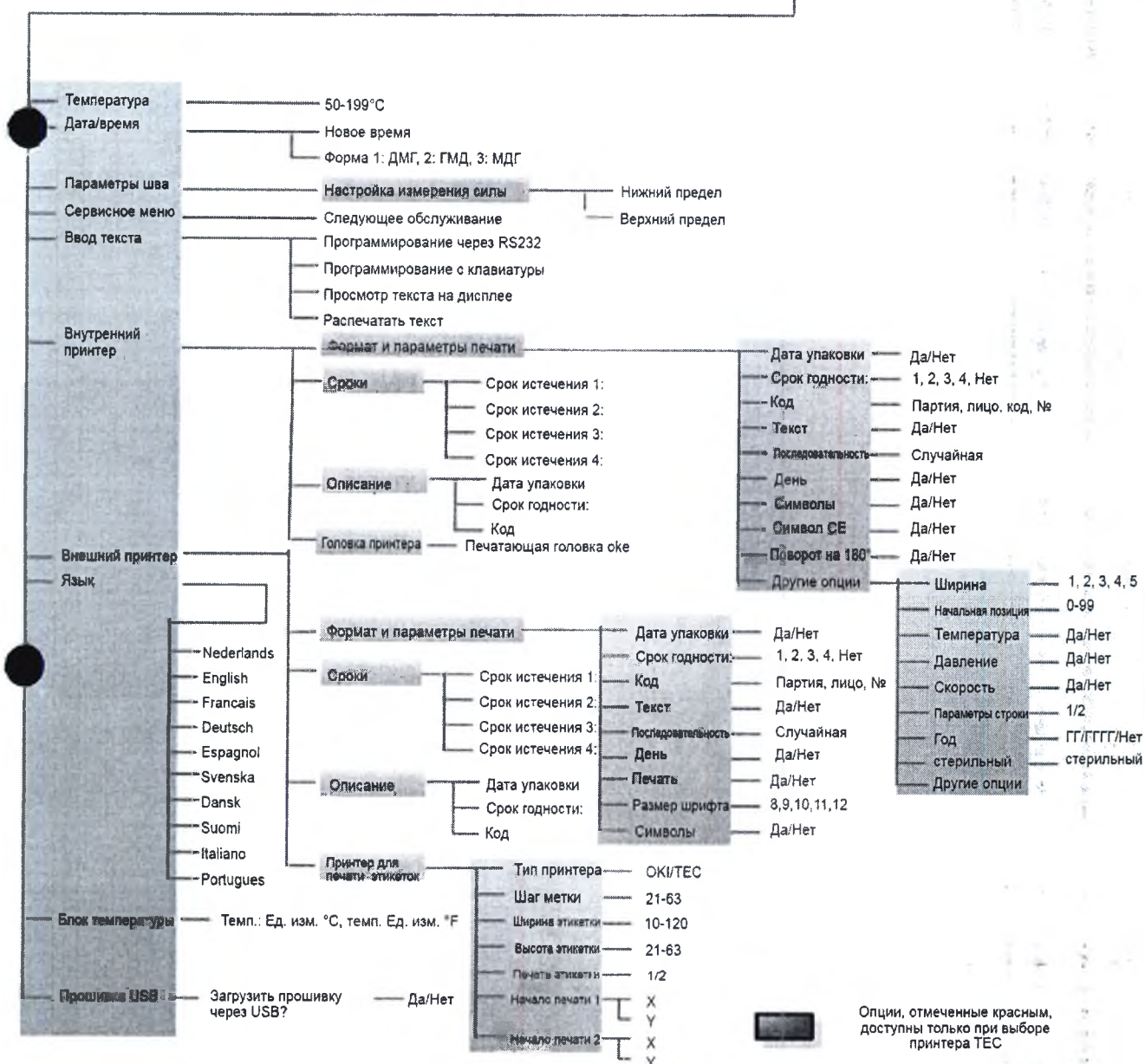
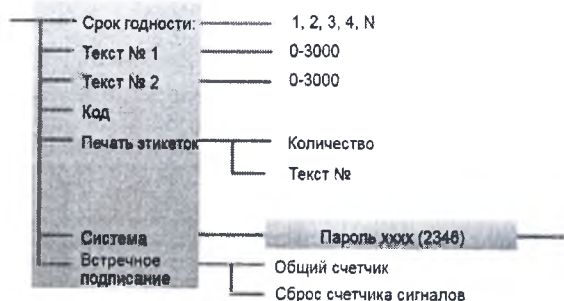
- 1) Выбранная дата истечения срока (время). Нажав кнопку **1**, вы можете изменить дату истечения срока до четырех (4) предварительно установленных времен; пояснения представлены на странице 32. Когда отображается N, то на упаковке не будет печататься дата истечения срока годности.
- 2) Изменение текста, который должен быть напечатан на упаковке. Чтобы изменить этот текст, нажмите **2**, а затем введите требуемый номер запрограммированного текста и завершите с помощью . Особенности программирования текста объясняются на странице 26.
- 3) Изменение второго текста, который должен быть напечатан на упаковке. Чтобы изменить этот текст, нажмите **3**, а затем введите требуемый номер запрограммированного текста и завершите с помощью . Особенности программирования текста объясняются на странице 26.
- 4) Изменение кода напечатанного на упаковке. Чтобы изменить этот код, нажмите **4**, а затем введите новый код. Завершите нажав .
- 5) Это меню используется для печати этикеток через внешний принтер, подключенный к вашему устройству. Для печати этикеток нажмите **5**. Введите необходимое количество этикеток, включая № текста, и нажмите . Подробные инструкции о том, как настроить макет этикетки, смотрите на странице 38.
- 6) Для входа в системное меню нажмите кнопку **6**.
- 7) При нажатии на кнопку **7** вы увидите общее количество запечатанных пакетов с даты покупки прибора (общий счетчик). Вы можете ввести новый сигнал счетчика, указав, при каком количестве запечатанных пакетов Вы хотите услышать звуковой сигнал.

Экран выбора



- Начальный экран
- Основной экран
- Экран выбора

Структура меню

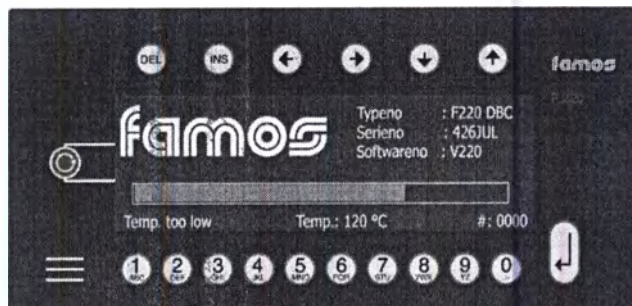


Опции, отмеченные красным, доступны только при выборе принтера TEC

Пояснение структуры меню

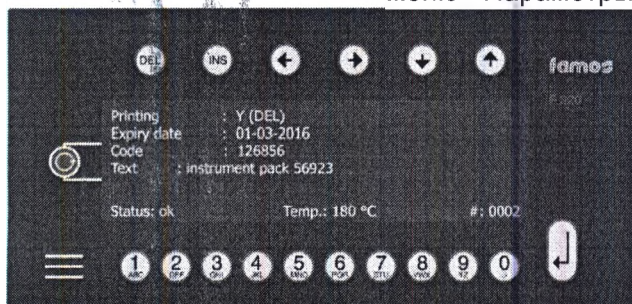
Начальный экран

Будет отображаться только когда устройство включено и в течение времени, пока температура слишком низкая или слишком высокая.



Экран ожидания

Будет отображаться после достижения заданной температуры. Для контроля параметров шва необходимо вернуться к этому экрану. В вашем устройстве для была встроена функция, которая автоматически возвращает прибор в этот экран после одной минуты отсутствия активности на любом другом экране, за исключением меню «Параметры шва».



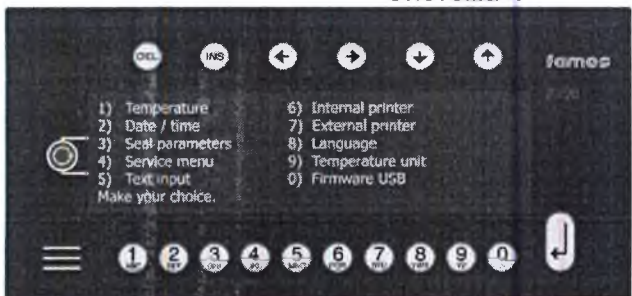
Экран выбора

Следующие пункты меню будут отображаться на экране:



Экран системы

Будет отображаться после ввода пароля в пункте «6) Система».



Часть 2 Внутренний контроль (DEP-режим)

Установка системных значений

Пояснение: Всегда вводите нужную цифру перед настройкой, которую вы хотите осуществить. Всегда сохраняйте настройки нажимая кнопку **Enter**, чтобы подтвердить свой выбор.

Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите  один или несколько раз.

System (Система) После ввода пароля «2345» на экране выбора Вам будет разрешено войти в системное меню (этот пароль задан заранее и не может быть изменен).

Указанные ниже опции с 1 по 8 относятся к системному меню

1) Температура

Установка температуры

Данная опция используется для установки внутренней температуры нагревательных стержней, нагревающих упаковочный материал, который необходимо запаять. Для настройки правильного значения температуры мы рекомендуем обратиться к поставщику упаковочного материала.

2) Дата/время

Настройка времени/часов (24-часовая система).

Вам будет предложено ввести корректное время, которое всегда указывается в формате 24 часов.

После установки времени индикатор _ под настройкой «формат» для даты будет мигать. Пожалуйста, выберите, каким образом прибор будет отображать и печатать дату:

1=DMY=день, месяц, год

2=YMD=год, месяц, день

3=MDY=месяц, день, год

После того, как вы сделали свой выбор, индикатор (в случае DMY) будет мигать под DD (например, DMY). Теперь Вам предлагается ввести день, после чего необходимо нажать **Enter** для подтверждения. Теперь индикатор будет мигать на позиции MM, где вы должны ввести месяц, а затем нажать **Enter**. Окончательным указанием будет YYYY, где вы должны ввести год, а затем нажать **Enter**. Дата и время теперь установлены и будут сохранены в памяти прибора.



Если устройство не используется в течение периода, превышающего 1 месяц, существует вероятность того, что настройки дата/время будут потеряны.

После этой процедуры Вы вернетесь к системному экрану.

3) Параметры шва Меню параметров шва позволяет вам видеть и контролировать наиболее важные параметры швов.

Если вы включили машину без выполнения швов, в меню параметров отобразится следующее:

Темп.: 0°C
Скорость: 0 дм/мин
Сила: 0 Н

При запечатывании устройство всегда будет записывать последние параметры шва и показывать их в этом меню.

Заранее заданные параметры будут указывать следующие цифры:

Темп.: Установленная температура $\pm 5^\circ \text{C}$
Скорость: 100 дм/мин $\pm 5\%$
Сила: От 90 до 120 ньютон (в зависимости от упаковочного материала)

Если предварительно установленные параметры шва не выходят за указанные пределы, обратитесь к дилеру Famos.

Параметр температуры

Температурный параметр контролируется двумя термодарами в измерительной цепи устройства. Термодара - это устройство, которое измеряет температуру на нагревательной панели, генерирующей тепло во время включения прибора. Одна термодара проверяет фактическую температуру нагревательных стержней. Другая термодара проверяет, верна ли измеренная температура первой термодары. Если разница между двумя термодарами превышает 10°C , на дисплее будет отображаться «TEMPERATURE OUT OF LIMIT» (температура за пределами).

Параметр скорости

Параметр скорости контролируется датчиком скорости, который измеряет активность и скорость двигателя, установленного в устройстве. Скорость измеряется постоянно. Если значение более чем на 5% превышает предварительно установленную частоту вращения двигателя, устройство отобразит на дисплее надпись «SPEED OUT OF LIMIT» (Скорость за пределом).

**Параметр
давления**

Давление контролируется с помощью датчика нагрузки, подключенному к прижимному ролику, который прижимает пленку к бумаге Вашего упаковочного материала.
Давление предварительно установлено на $100 \text{ Н} \pm 5\%$ Ньютонов.
Указанное значение 100 Ньютон - это давление в точке, в которой два круглых прижимных ролика касаются друг друга.

Упомянутое выше давление представляет собой давление без какого-либо упаковочного материала, подаваемого в устройство.

При герметизации упаковочного материала давление будет увеличиваться на 5-20 Ньютонов в зависимости от толщины Вашего материала.

Устройство имеет следующие стандартные заводские настройки:

Нижний предел: 090 Н
Верхний предел: 120 Н

Это означает, что когда давление упадет ниже 090 ньютонов устройство подаст звуковой сигнал, с указанием «давление ниже предела».

Устройство подаст сигнал, и сообщение «давление выше предела», когда давление превысит 120 Ньютон.

Вышеуказанные пределы устанавливаются в приборе для проверки правильности работы прижимного ролика.

Кроме того, можно настроить параметры давления таким образом, чтобы прибор подавал звуковой сигнал, например, если упаковочный материал подается в сложенном виде.

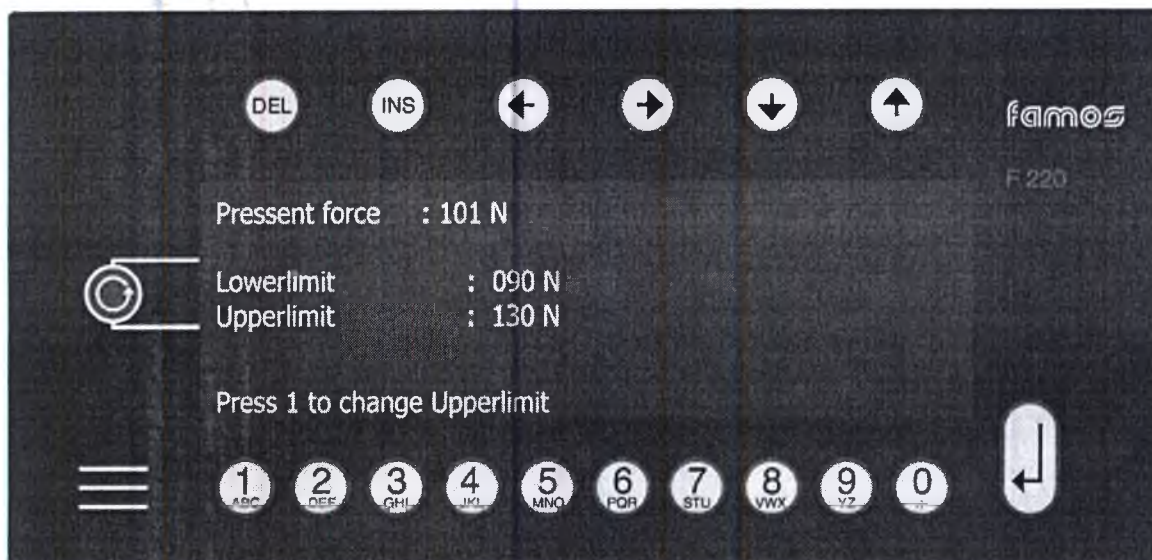
При настройке параметра давления следует соблюдать осторожность. Это означает, что прибор будет регистрировать очень незначительные изменения давления. Максимальный верхний предел ограничен 140 Ньютонами.

Нижний предел установлен на 90 Ньютонов и не может быть изменен.

Прибор подаст сигнал, если давление будет слишком низким (ниже 90 Ньютонов).

Изменение параметра давления:

Перейдите в меню «3) Параметры шва», после чего вам необходимо выбрать 1) настройки для измерения силы.

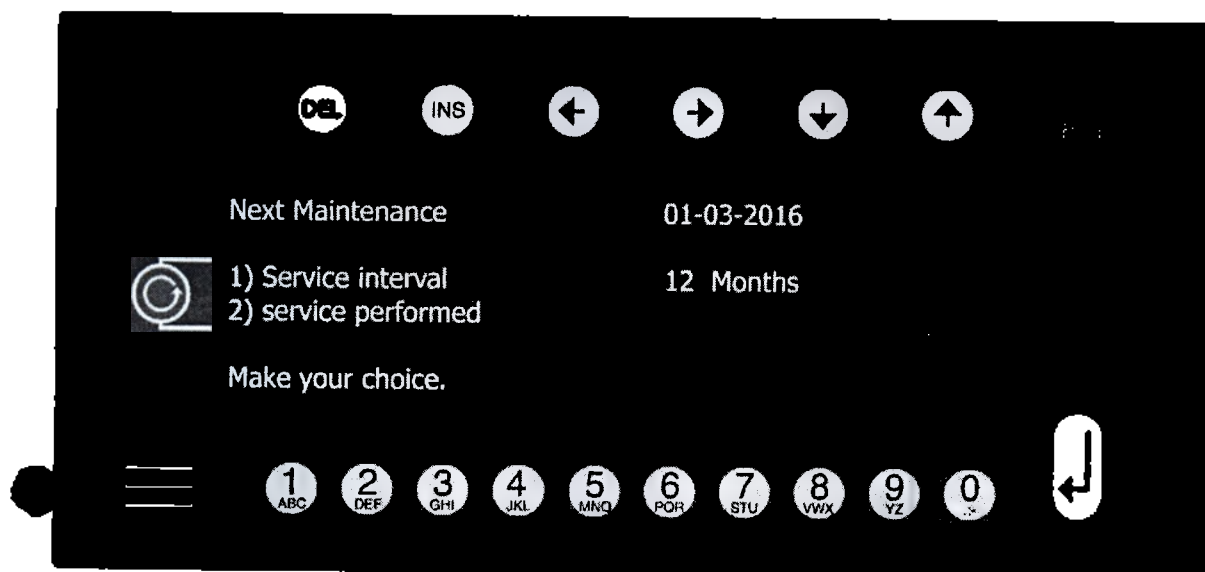


Если Вы запаиваете шов, находясь в этом меню, то заметите, что текущая сила увеличится, когда упаковочный материал будет почти на конце устройства. Это давление, когда упаковочный материал попадает под прижимные ролики.

Чтобы определить наилучший верхний предел для материала, который вы хотите запечатать, следуйте следующим инструкциям:

- Запечатайте 5 упаковок упаковочного материала и запишите самое высокое значение, которое отображается за «сила на данный момент».
- Добавьте примерно 5 ньютонов к самому высокому значению и введите это значение как «верхний предел».

4) Сервисное меню (только для сервисных инженеров)



В сервисном меню отображаются следующие данные



Обслуживание вашего устройства Famos должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год в зависимости от частоты использования.

Следующее обслуживание

Показывает дату, когда должно проводиться следующее обслуживание.

1) Сервисный интервал

Нажав «1» на клавиатуре, вы сможете установить интервал обслуживания. Интервал обслуживания указан в месяцах.

2) Обслуживание выполнено

Нажав 2, вы подтверждаете, что на приборе было проведено обслуживание. Дата в поле «Следующее обслуживание» изменится на текущую дату с добавлением числа месяцев, введенном в пункте «1) интервал обслуживания».



Если текущая дата больше, чем дата, отображаемая в поле «Следующее обслуживание», при включении прибора активируется звуковой сигнал с текстом «Период обслуживания истек!». В этом случае, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру Famos для обслуживания устройства.

Этот сигнал можно убрать, нажав кнопку ввода. После чего измените дату обслуживания на более позднюю.

5) Ввод текста

В этом меню у вас будет возможность запрограммировать текст в Вашем устройстве. Устройство может хранить 3000 строк текста, каждая из которых состоит из 30 символов. Текст, который запрограммирован в устройстве, может быть напечатан на упаковке во время запаивания. Рядом с ним у вас будет возможность просматривать текст на дисплее и пролистывать, чтобы найти другие запрограммированные тексты.

В меню **ввода текста** отображаются следующие данные

- 1) Программирование через RS232
- 2) Программирование с клавиатуры
- 3) Просмотр текста на дисплее
- 4) Распечатать текст

1) Программирование через RS232 (Ввод текстов через внешний ПК)

Выбрав опцию **1) запрограммировать через RS232**, Вы сможете импортировать текст в ваше устройство с помощью внешнего программного обеспечения, поставляемого вместе с прибором. Программное обеспечение, используемое для программирования текста в устройствах, называется **программированием устройств**.

Если вы хотите запрограммировать большее количество текста в свое устройство, рекомендуется использовать **программное обеспечение для устройств**.

Нажмите клавишу ENTER.
Выберите **(6) Системное меню**.

Введите пин-код «2345». Нажмите клавишу ENTER.

Выберите **(5) Ввод текста**.
Выберите **(1) Программирование через RS232**.

Запустите на компьютере «программное обеспечение устройства» и выберите «Передача данных». Теперь список запрограммированного в «программном обеспечении устройства» текста будет передаваться на устройство примерно через 10 секунд.

Тексты сохраняются в устройстве после возврата в меню 5) Ввод текста.

2) Программирование через клавиатуру

Благодаря этой функции вы можете запрограммировать текст непосредственно в Ваше устройство с помощью клавиатуры.

Чтобы запрограммировать первую строку текста, следуйте этим инструкциям:

Нажмите **5) ввод текста**, затем **2) программирование с клавиатуры**.

Теперь Вы можете ввести строку текста, которую вы хотите запрограммировать.
(доступные позиции 0000-2999).

Например, Вы хотели бы запрограммировать следующее:

Текст «Прибор А-500» на текстовом номере 200.

Нажмите 0200, а затем Enter, после чего курсор начнет мигать
Текст:.. Теперь с помощью клавиатуры Вы можете запрограммировать текст. Для перехода к следующей позиции за каждым введенным символом должна следовать навигационная клавиша (стрелка, указывающая вправо). Если вы завершили ввод текста, нажмите Enter для подтверждения.
Теперь вы вернетесь к функции **программирование текста**.

3) Просмотр текста на дисплее

С помощью этой функции вы можете просматривать текст непосредственно на дисплее вашего устройства.

При нажатии **3) просмотр текста на дисплее** в верхнем правом углу за **текстом № 0000** будет мигать курсор. Здесь можно ввести текстовую строку, которую Вы хотели бы видеть на упаковке.

4) Распечатать текст

Эта функция используется для печати полного описания текста на вашем принтере, подключенном к устройству. При выборе этой опции вы можете ввести диапазон, который должен быть напечатан.

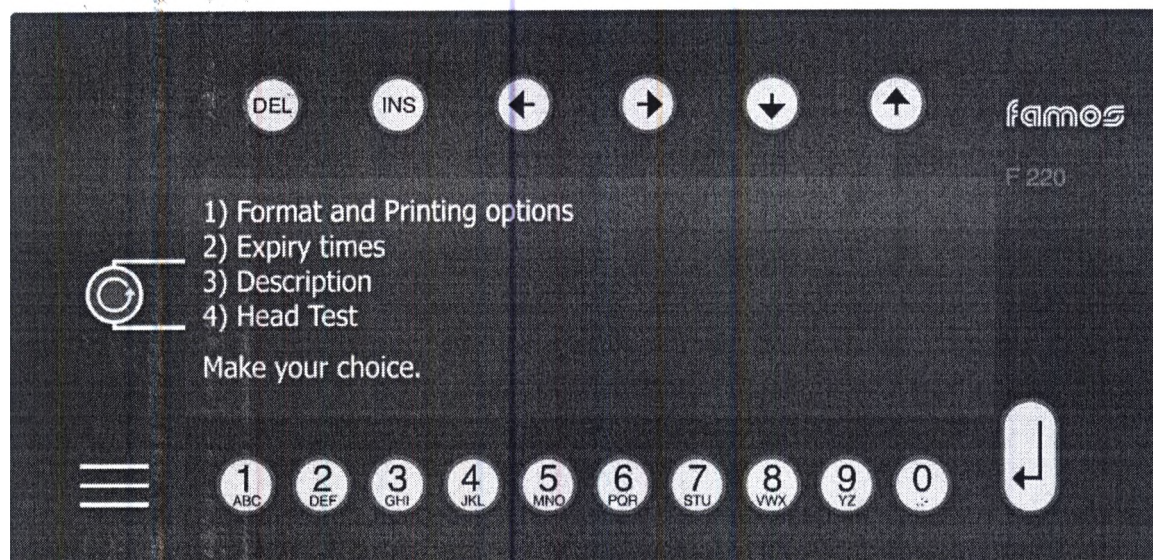
Опцию «4) распечатка текста» можно использовать только в сочетании с матричным принтером, подходящим для вашего устройства.



6) Внутренний
принтер

Ввод необходимых параметров печати

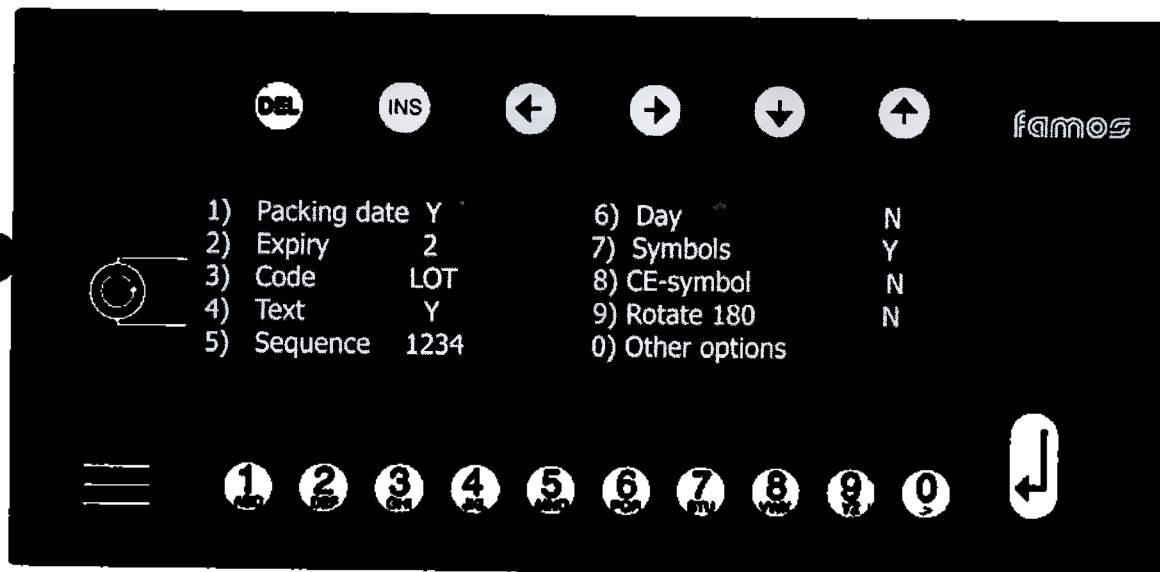
- 1) Формат и параметры печати
- 2) Время истечения срока
- 3) Описание
- 4) Проверка головки принтера



1) Формат и параметры печати

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет печататься на обратной стороне упаковочного материала при запаивании.

Чтобы проверить результаты изменений, внесенных в это меню, можно изменить настройки и немедленно запечатать, чтобы определить, соответствуют ли выбранные параметры вашим требованиям.



1) Дата упаковки Да / Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

2) Срок годности 1,2,3,4, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

3) код ПАРТИЯ. КОД. Нет

С помощью этой опции Вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок, КОД или N (ничего).

4) Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

5) Последовательность 1234

Этот параметр применяется к предыдущей настройке 1, 2, 3 и 4. Можно выбрать, в каком порядке они будут напечатаны.

6) День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

7) Символы Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Вместо символа LOT также можно напечатать персональный значок  1234567890, а вместо символа CODE  24890

8) Символ CE

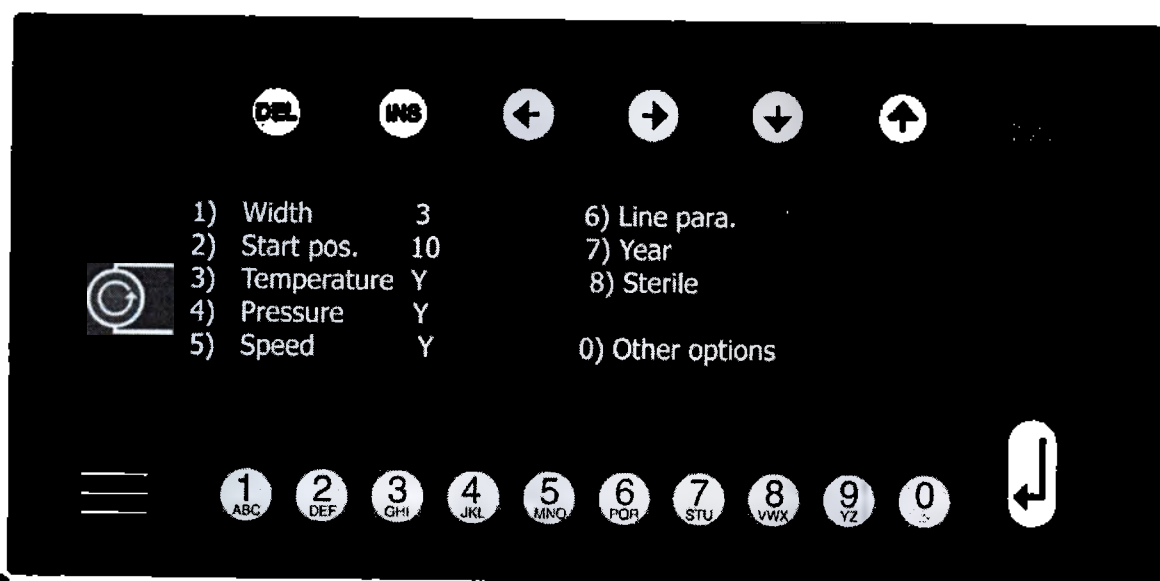
С помощью этой опции вы можете распечатать символ CE.

9) Поворот на 180°

С помощью этой опции вы можете повернуть напечатанный текст на 180°.

0) Другие опции

Это пункт приведет Вас к следующему меню параметров печати, как показано на следующей странице.



1) Ширина 1,2,3,4,5

Выбрать ширину печатаемой информации.

2) Начальная позиция

Нужна чтобы выбрать крайнюю границу печати текста.

3) Температура Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр температуры шва.

4) Давление Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр давления шва.

5) Скорость Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр скорости шва.

6) Line para. 1/2

Для выбора, следует ли печатать опции 3,4 и 5 в первой строке или во второй строке, созданной принтером.

7) Год ГГ/ГГГГ/Нет

С помощью этой опции Вы можете указать формат распечатки года. Вы можете выбрать один из следующих форматов: ГГ/ГГГГ/Нет.

8) Стерильно Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать обозначение «Стерильно» или нет.

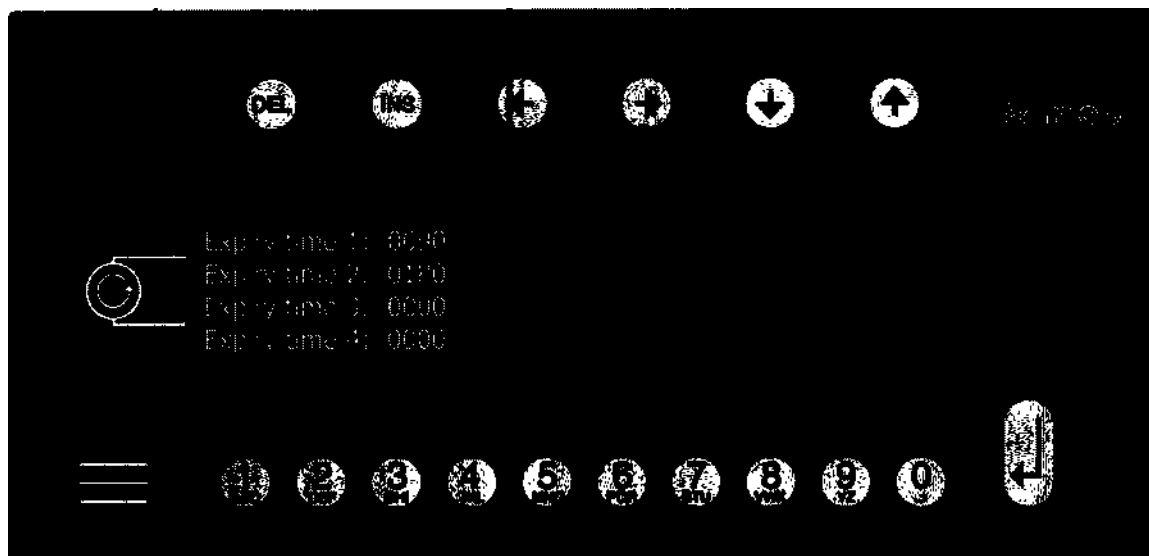
0) Другие опции

Для возврата в предыдущее меню параметров.

2) Времена истечения срока

В этом меню вы можете ввести 4 разных времени истечения срока. На экране ниже запрограммировано время истечения равное 90 и 180 дней. Это означает, что срок годности, напечатанный на запаянной упаковке, будет составлять 90 или 180 дней «в зависимости от вашего выбора» начиная с сегодняшнего дня.

При нажатии опции «2) время истечения срока» отобразится следующее меню:

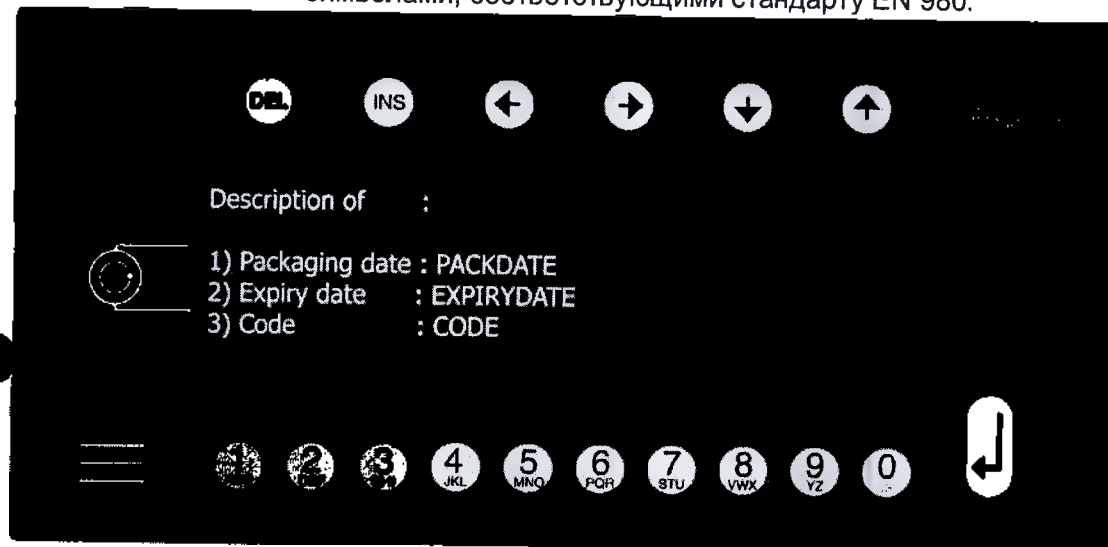


Теперь курсор начнет мигать в пункте «время истечения истечения 1». Вы можете ввести первое время истечения срока, которое хотели бы выбрать позже.

При нажатии на кнопку **Enter** вы будете перенаправлены к параметрам «время истечения срока 2, 3 и 4».

3) Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.

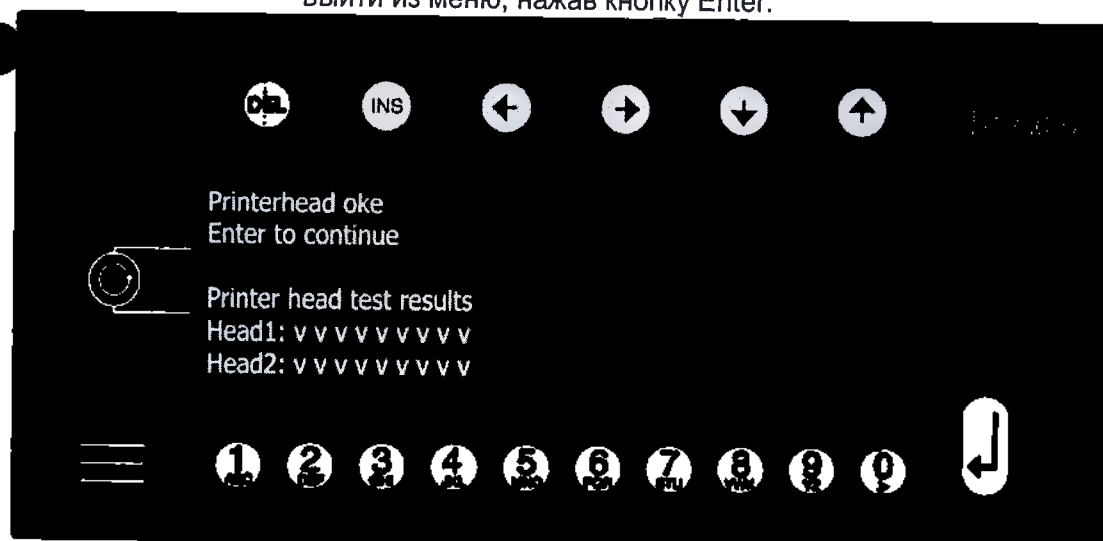


4) Проверка головки принтера

Проверка головки принтера

Выбрав эту опцию, вы можете проверить правильность работы головки принтера. На экране отобразится информация, прошла ли головка принтера проверку или нет. На экране будет указание для каждой иглы отдельно, если она работает правильно. Будет обозначено как «v». В случае неисправной иглы будет обозначено как «x».

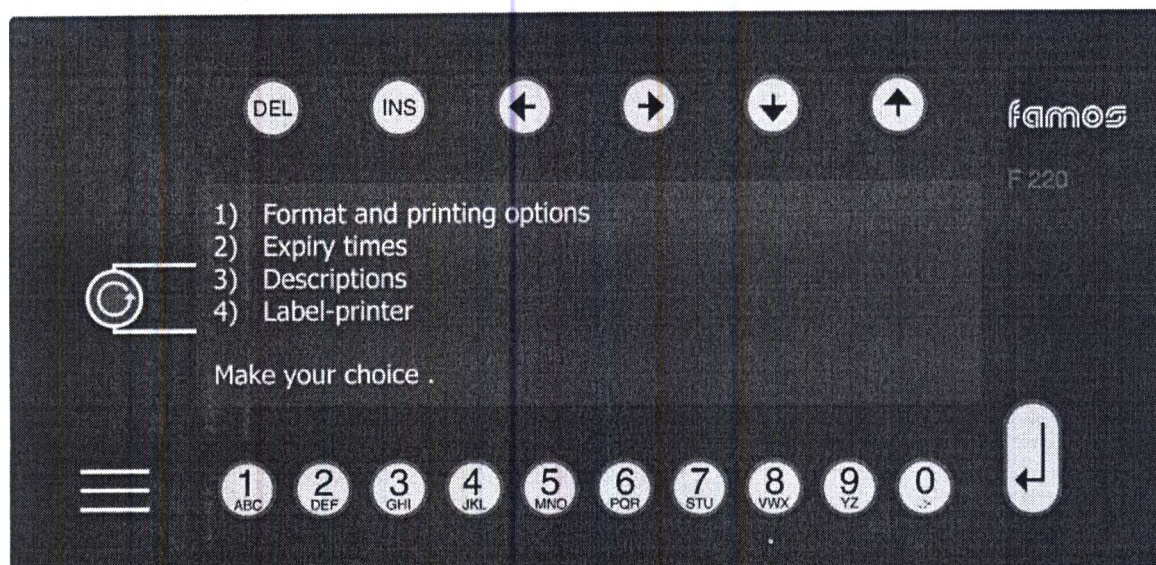
Тест будет работать только, если в устройство вставляется пакет. После того, как Вы выполнили тест один раз, Вы можете выйти из меню, нажав кнопку Enter.



7) Внешний
принтер

Ввод необходимых параметров печати

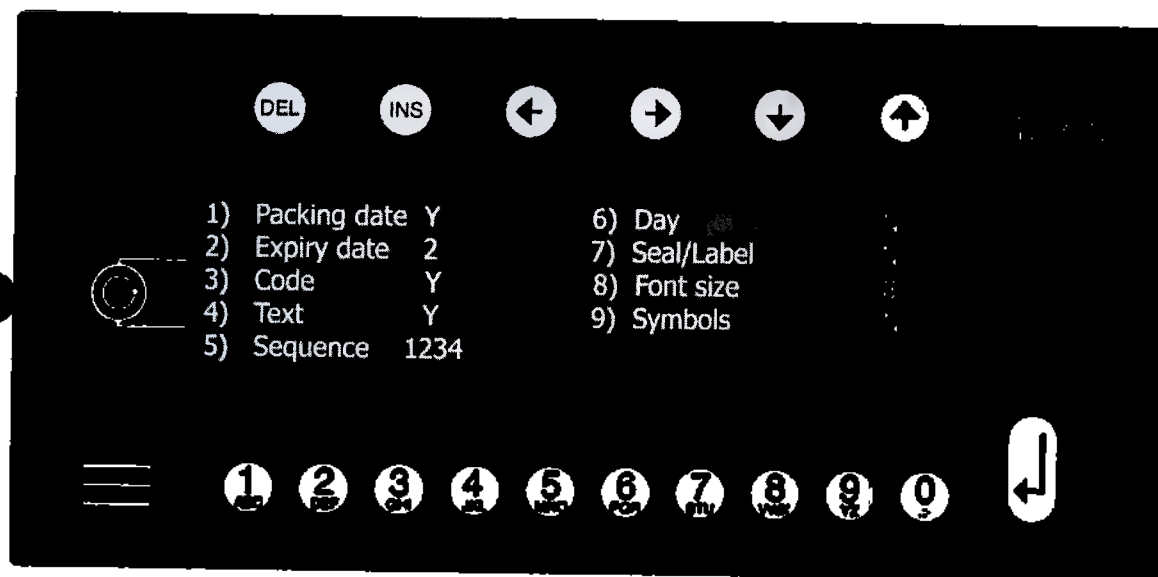
- 1) Формат и параметры печати
- 2) Время истечения срока
- 3) Описание
- 4) Принтер для печати этикеток



Прежде чем перейти в это меню, сначала перейдите к пункту «4) Печать этикеток», чтобы выбрать свой принтер

1) Формат и параметры печати

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет напечатана на внешнем принтере для этикеток, подключенном к вашему устройству.



1) Дата упаковки Да / Нет

Выбирается, если на запаянной упаковке должна быть распечатана дата упаковки.

2) Срок годности 1,2,3,4, Нет

Для выбора, какое именно запрограммированное время истечения следует использовать для расчета даты срока годности.

3) Код

С помощью этой опции вы можете решить, хотите ли Вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок или НИЧЕГО, чтобы запустить распечатку ранее выбранных данных.

4) Текст Да/Нет

Используется для выбора, должен ли печататься текст на упаковке или нет.

5) Последовательность 1234

Этот параметр применяется к предыдущей настройке 1, 2, 3 и 4. Можно выбрать, в каком порядке они будут напечатаны.

6) День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

7) Шов/этикетка (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Эта опция используется для печати этикетки на вашем принтере для этикеток каждый раз, когда вы пропускаете пакет через устройство. Это означает, что когда вы запаиваете 10 пакетов друг за другом, ваш принтер для печати этикеток будет одновременно печатать 10 этикеток.

8) Размер шрифта (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Для выбора ширины печатаемого текста.

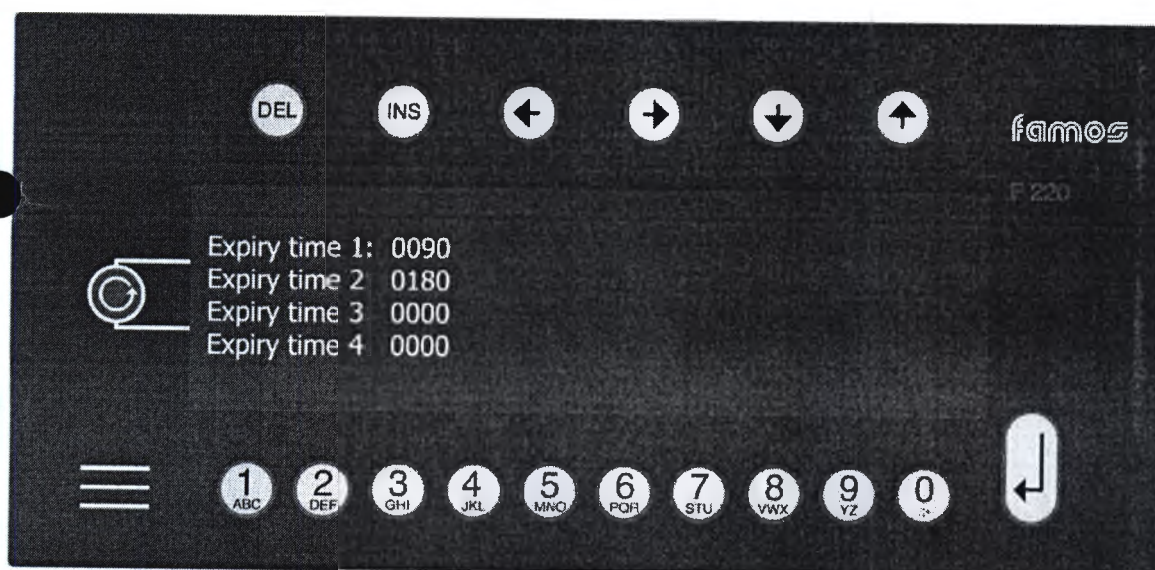
9) Символы (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Когда выбран пункт «Да», можно печатать символы на этикетках вместо описания; они обычно печатаются перед датой упаковки, датой истечения срока годности и кодом.

2) Время истечения срока

В этом меню вы можете ввести 4 разных времени истечения срока. На экране ниже запрограммировано время истечения равное 90 и 180 дней. Это означает, что срок годности, напечатанный на запаянной упаковке, будет составлять 90 или 180 дней «в зависимости от вашего выбора» начиная с сегодняшнего дня.

При нажатии опции «2) время истечения срока» отобразится следующее меню:



Теперь курсор начнет мигать в пункте «время истечения истечения 1». Вы можете ввести первое время истечения срока, которое хотели бы выбрать позже.

При нажатии на кнопку **Enter** вы будете перенаправлены к параметрам «время истечения срока 2, 3 и 4».

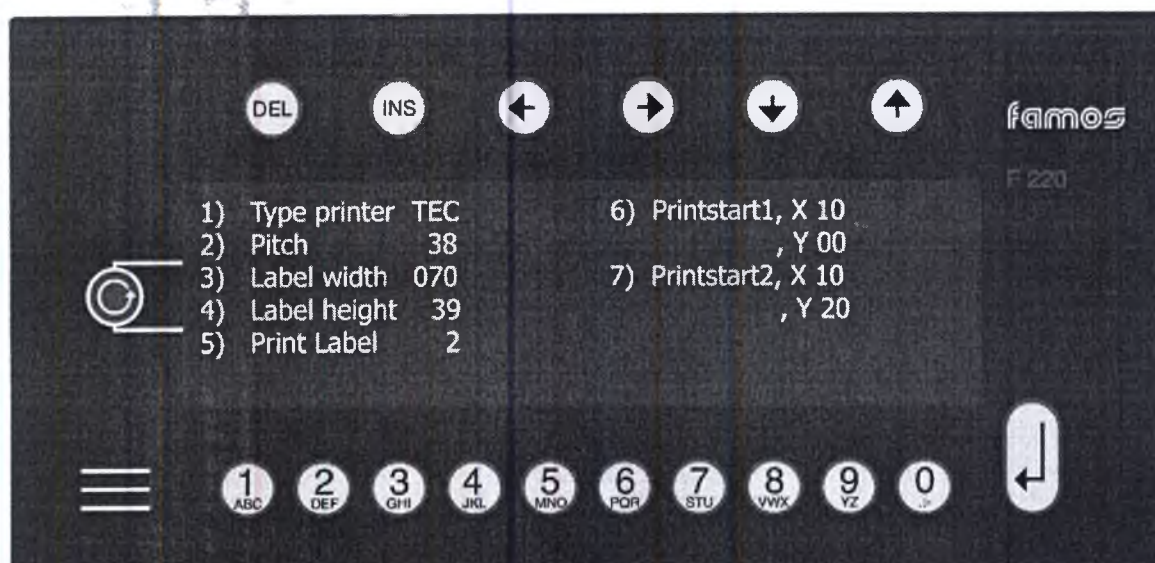
3) Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.

4) Распечатка этикетки

Ввод необходимых параметров печати

- 1) Тип принтера
- 2) Подача
- 3) Ширина этикетки
- 4) Высота этикетки
- 5) Печать этикетки
- 6) Printstart1
- 7) Printstart2



1) Тип принтера

С помощью этой опции вы можете выбрать, какой принтер подключен к вашему устройству. В вашем устройстве предварительно запрограммированы два принтера:

OKI-microline
Toshiba-TEC

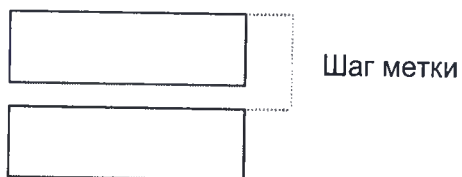
При выборе типа OKI некоторые пункты меню будут недействительны (5-7 пункты). Эти параметры доступны только для принтера Toshiba-Tec.

2) Подача

Эта опция используется только для принтера OKI-microline. Принтер Toshiba-TEC определяет шаг по оптическому датчику, установленному в принтере этикеток.

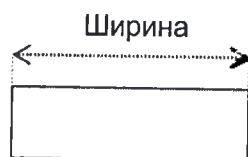
Этот параметр используется для ввода шага метки этикеток, который вы собираетесь использовать.

Шаг метки этикеток определяется следующим образом:



3) Ширина этикетки

Это ширина этикетки.



4) Высота этикетки

Это высота этикетки.



5) Распечатать этикетку (доступно только с принтером TEC)

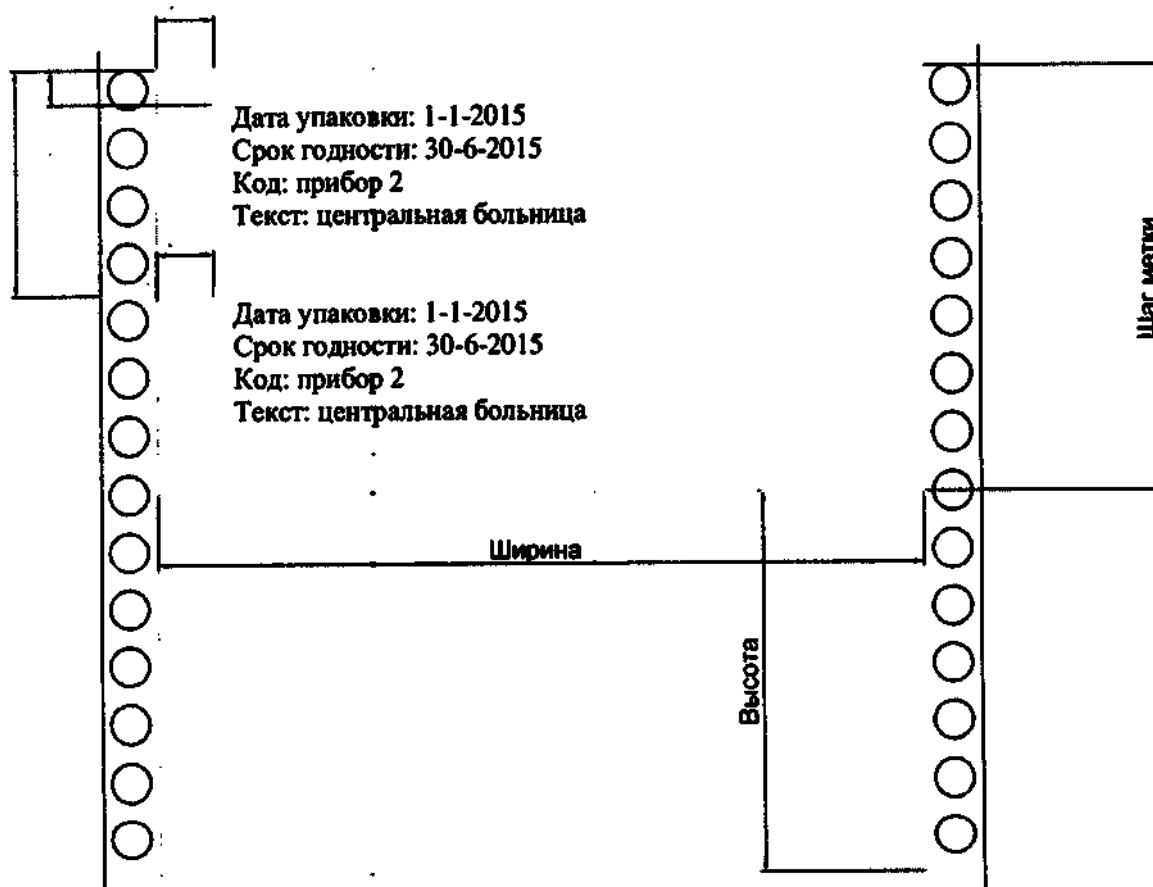
С помощью этой опции можно выбрать один или два раза для печати информации на этикетке. Это связано с тем, что некоторые этикетки разделены на две части с целью документирования.

6) Prinstart1 (доступен только при использовании принтера TEC)

С помощью prinstart1 x... .. и y... .. можно расположить первый текст, напечатанный на этикетке. На рисунке ниже X1 и Y1 указывают положение на этикетке.

7) Prinstart2 (доступен только с принтером TEC)

С помощью prinstart2 x... .. и y... .. текст, напечатанный на этикетке, можно расположить дважды. На рисунке ниже X2 и Y2 указывают положение на этикетке.



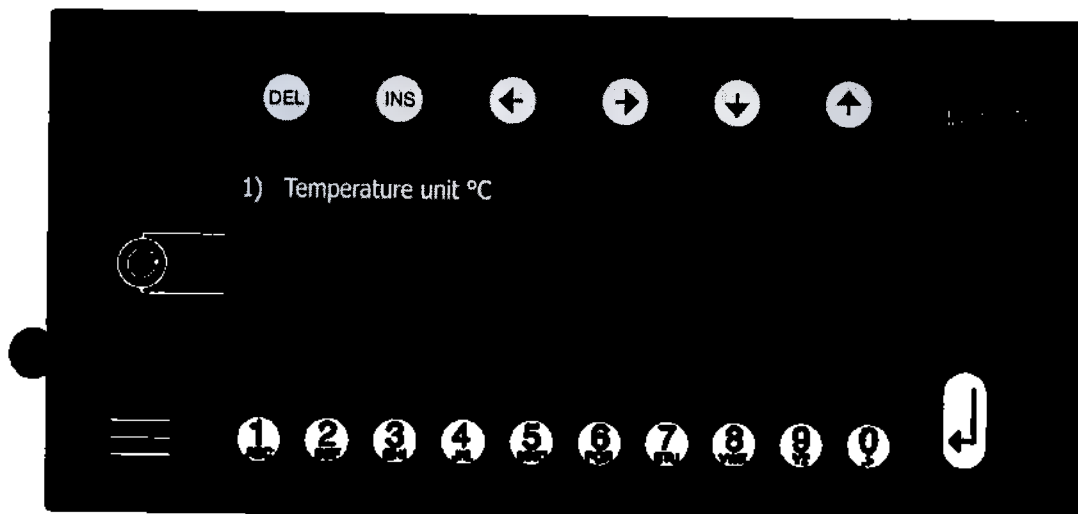
8) Язык

С помощью этой опции пользователь может выбрать язык по своему выбору для управления прибором. Если язык недоступен, режим по умолчанию автоматически вернется на английский.



9) Блок температуры

Эта опция позволяет пользователю установить температуру в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) или Фаренгейта ($^{\circ}\text{F}$). Температура будет отображаться в выбранной шкале температуры.

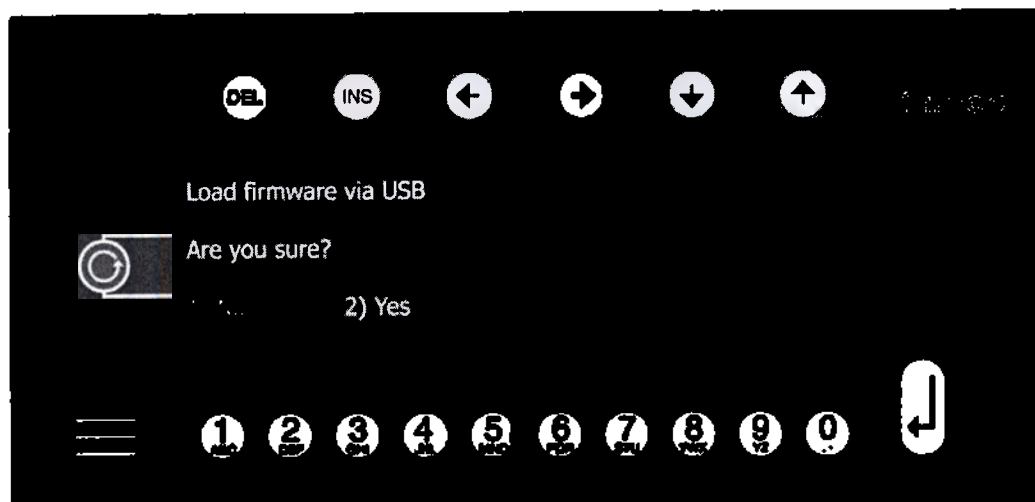


10) Прошивка USB

С помощью этой опции вы можете легко обновить программное обеспечение. Подключите USB-накопитель с последней версией программного обеспечения к USB-порту на задней панели устройства.

Теперь появится вопрос, хотите ли Вы обновить программное обеспечение или нет. Нажмите кнопку **2** для подтверждения.

Теперь параметр будет обновлен.



3) Часть 3: DBC-режим (внешний режим)

Использование устройства во внешнем режиме

Устройство может использоваться в так называемом внешнем режиме. Этот режим используется для внешнего контроля прибора с помощью ПК.

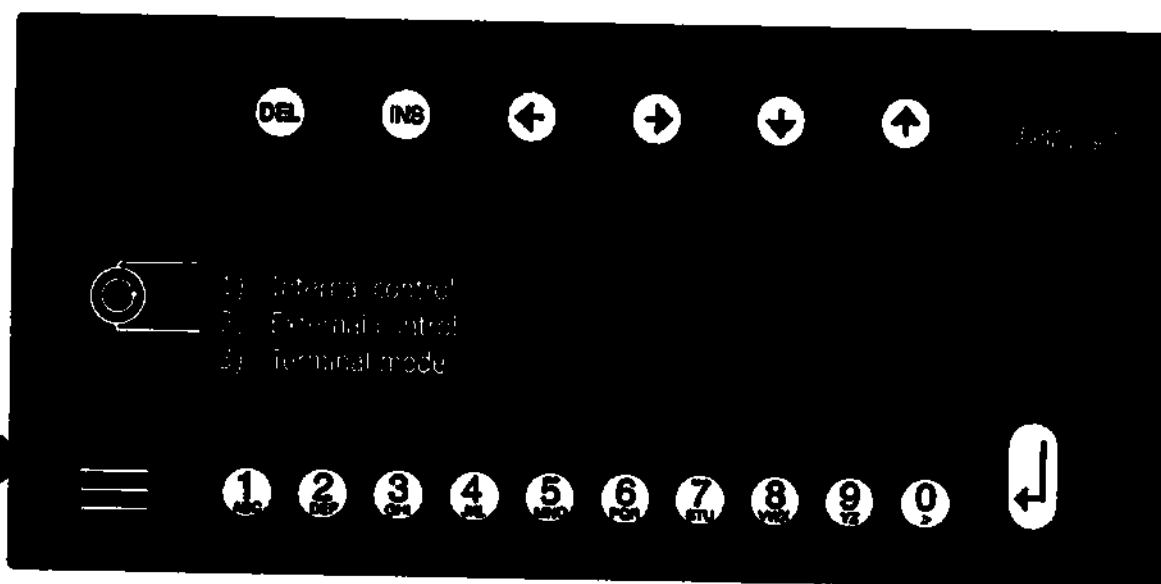
Эта функция разработана для подключения устройства к системе отслеживаемости или для управления прибором с помощью ПК.

Когда устройство переключается в этот режим, большинство пунктов меню отключаются. Им можно управлять только путем отправки внешних команд через соединение RS-232 на задней панели устройства.

Устройство может быть переключено во внешний режим с помощью следующей процедуры:

- Выключите устройство с помощью переключателя ВКЛ/ВЫКЛ на задней панели прибора.
- Нажмите клавишу Enter на клавиатуре и удерживайте ее нажатой
- Снова включите устройство
- Отпустите клавишу ENTER.

Должен появиться следующий экран:



1) Внутренний контроль

Стандартное управление устройством в качестве автономного прибора

2) Внешний контроль

Устройство будет управляться извне с помощью компьютера. Смотрите следующую главу.

3) Режим терминала

Клиентский протокол связи

Протокол связи (внешнее управление)

Следующий протокол связи принят устройством.

В этом следующем протоколе все символы ASCII будут помещены между ' '.
Вся информация представлена в виде массивов, то есть «(» обозначает начало массива, а «)» конец.

Задать температуру в градусах Цельсия

('FS', T, temp)

temp = желаемая температура в градусах Цельсия в виде 8-битного целого числа без знака.

Установите желаемую ширину штрих-кода

('FS', B, NB, NW, WB, WW)

NB = пиксели узкой черной полосы

NW = пиксели узкой белой полосы

WB = пиксели широкой черной полосы

WW = пиксели широкой белой полосы

NB, NW, WB и WW должны быть 8-битными целыми числами без знака со значением в диапазоне от 0 до 9 (включая границы).

Получить заданную температуру в градусах Цельсия

Отправить:

('FS', W)

Получить:

(temp, 'CR')

temp = 8 битов, которые следует интерпретировать как целое число без знака.

Получить текущую температуру (датчик температуры) в градусах Цельсия

Отправить:

('FS', 't')

Получить:

(temp, 'CR')

temp = 8 битов, которые следует интерпретировать как целое число без знака.

Получить текущую силу (датчик силы) в ньютонах

Отправить:
(‘FS’, ‘F’)

Получить:
(force, ‘CR’)

force = 8 битов, которые следует интерпретировать как целое число без знака.

Получить текущую скорость (датчик скорости)

Отправить:
(‘FS’, ‘V’)

Получить:
(speed, ‘CR’)

скорость = 8 бит, которые следует интерпретировать как целое число без знака

Активировать пьезо (громкоговоритель)

Отправить:
(‘FS’, ‘P’)

Это приведет к двухсекундному звуковому сигналу.

Проверить статус

0x1C 0x53 ‘S’

-повторить

<статус> 0x0d

статус определяется следующим образом

b7 = 1 транспорт в норме\ температура в норме

b6 = 1 текст в буфере штрих-кода

b0 = 1 всегда 1

Проверьте код

0x1C 0x43 <val> ‘C’

val

0x80 включение двигателя

0x00 отключение двигателя

Тип машины

Отправить:

('FS', '@') или ('FS', 'M')

Получить:

(array, 'CR')

array = массив символов (стиль c)

например:

('F', '2', '2', '0', '8', '0', '0', 'CR')

Сбросить буфер

('FS', 'R')

Очищает все строки, присутствующие в буфере.

Установить отображаемый текст

Отправить:

('FS', 'D', array, 'CR')

array = массив символов (стиль c)

Например:

('FS', 'D', 't', 'e', 's', 't', 'CR')

Поместить текст в буфер

Отправить:

(array, 'CR')

array = массив символов (стиль c)

Например:

('t', 'e', 's', 't', 'CR')

Техническое обслуживание и поддержка

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки **на износ** проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Ролик прижимной
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- Диапазон температуры: 50 - 199°C
- Скорость работы: $10 \pm 5\%$ м/мин
- Ширина шва: 15 мм (ребристый шов) для F220DBC-P/USB Protec
- Ширина шва: 12 мм (плоский шов) для F220DBC-P/USB Protec Tyvek
- Сила запаивания: $100 \pm 5\%$ Ньютонов
- Предохранители: 2 x 3.15АТ, 1 x 1,6АТ, 1 x 250МАТ (220/240В AC)
2 x 5АТ, 1 x 3,15АТ, 1 x 500МАТ (100/120В AC)
- Потребляемая мощность: Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт
- Напряжение сети: 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц
- Размеры: 527x314x162 мм
- Вес: 15,4 кг



Предупреждение

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора.

Ремонт должен выполняться только специалистом.

Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год.

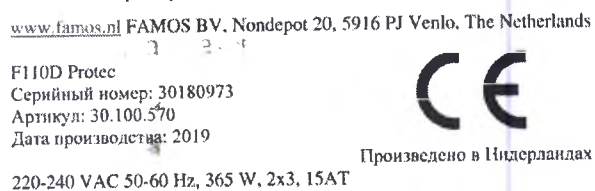
В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации. Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec



Символы, указанные на маркировке и упаковке



Маркировка упаковки



Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередачи; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землей	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60 % от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30 % от UT) на 25 периодов < 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 5 сек.	< 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 0,5 периода 40 % UT (провал 60 % от UT) на 5 периодов 70 % UT (провал 30 % от UT) на 25 периодов < 5 % UT (провал > 95 % от UT) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ UT - это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Наведенные радиоволны IEC 61000-4-6	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц	V1 = 3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	E1 = 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

а. Не возможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины термозапаивающей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину.

б. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность полей должна составлять менее [V1] В/м.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = [\frac{3,5}{P_1}] \sqrt{P}$	$d = [\frac{3,5}{E_1}] \sqrt{P}$	$d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.			
ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.			

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

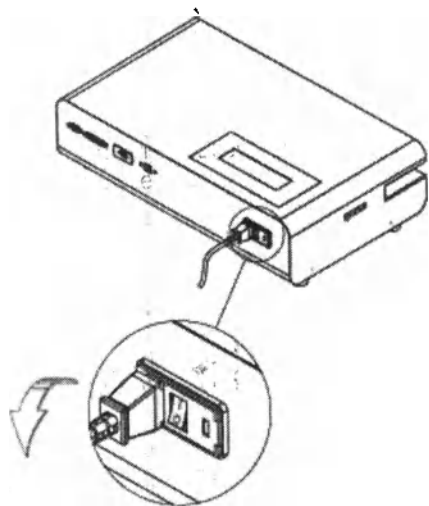
Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

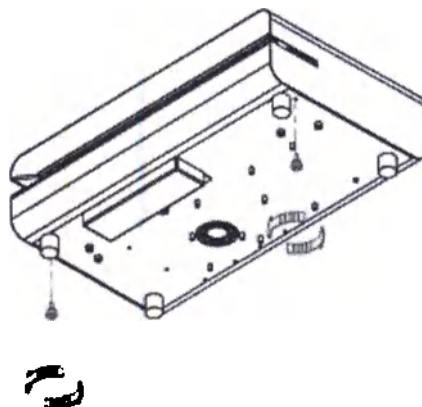
Замена красящей ленты

Новый картридж с красящей лентой требуется, когда текст становится светло-серым вместо обычного черного или темно-серого. Картридж заменяется следующим образом:

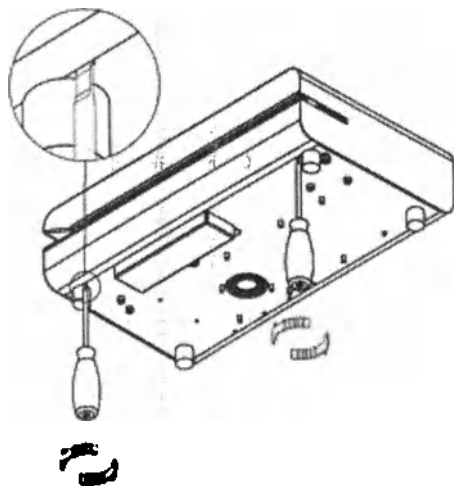
Процедура:



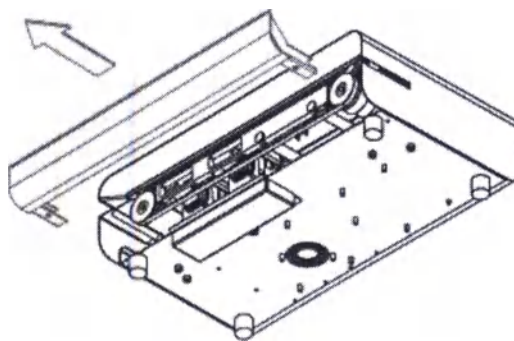
Этап 1:
Выключите переключатель питания и выньте вилку из розетки.



Этап 2:
Ослабьте два винта с насеченной головкой



Этап 3:
Поместите отвертку в отверстие снизу передней панели поверните ее на четверть, пока панель не отойдет.



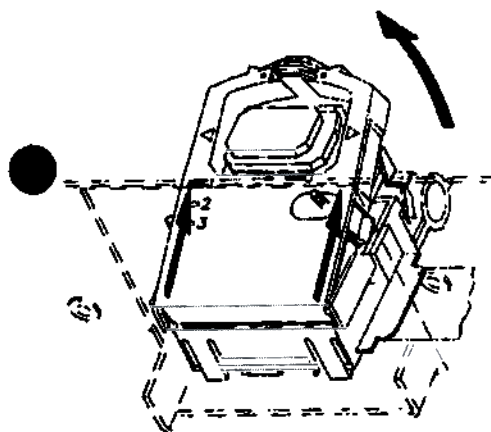
Этап 4:
Снимите нижнюю переднюю панель и крышку принтера.

- Выньте старый картридж, как показано на рисунке ниже



При распаковке нового картриджа с красящей лентой НЕ СНИМАЙТЕ маленькую пластиковую направляющую сверху картриджа с красящей лентой, так как она несет направляющую функцию для ленты.

- Затяните ленту нового картриджа в направлении, указанном поворотом синей ручки на передней части картриджа с лентой.
- Установите картридж в обратной последовательности
- Поместите крышку принтера в исходное положение.

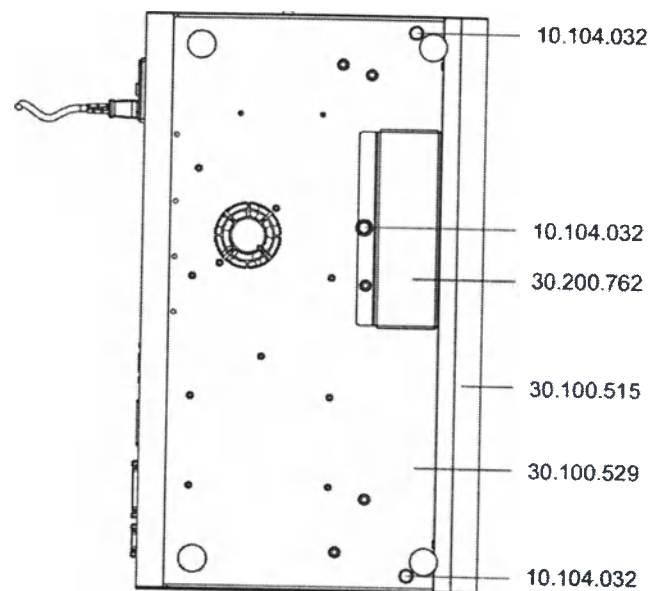
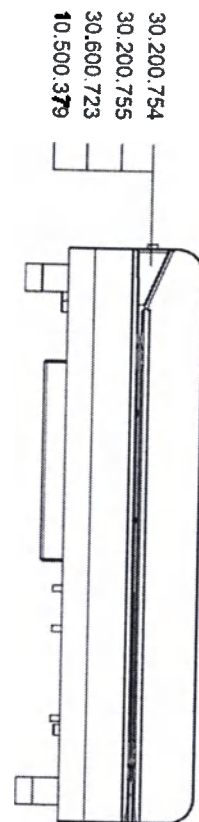
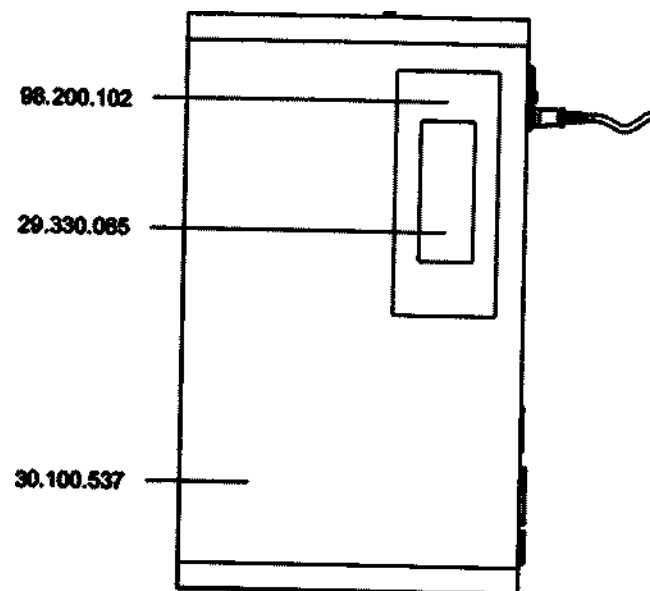


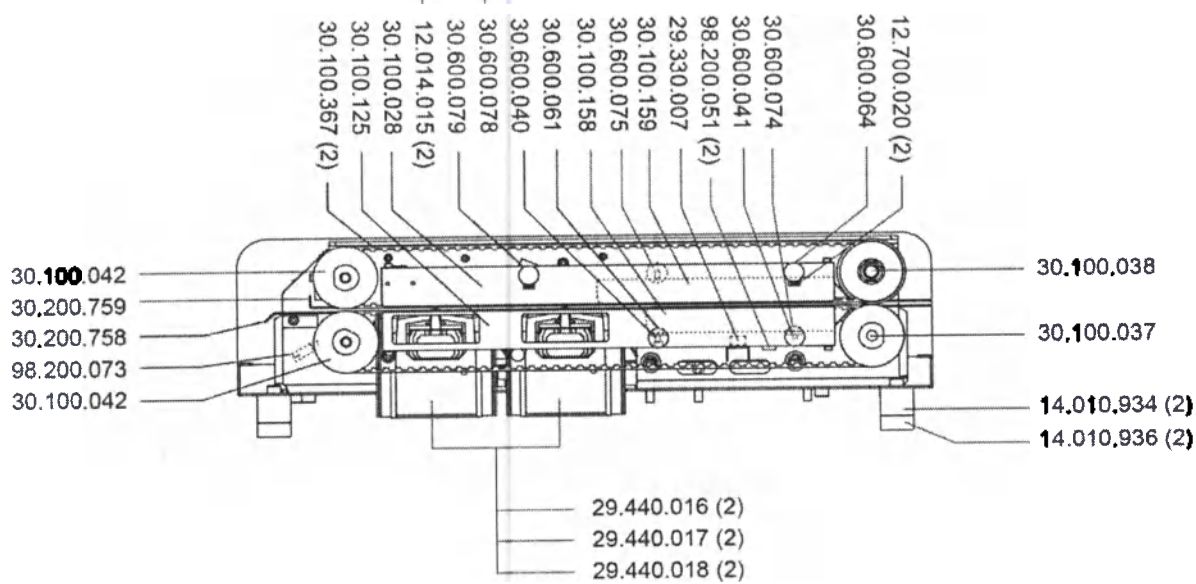
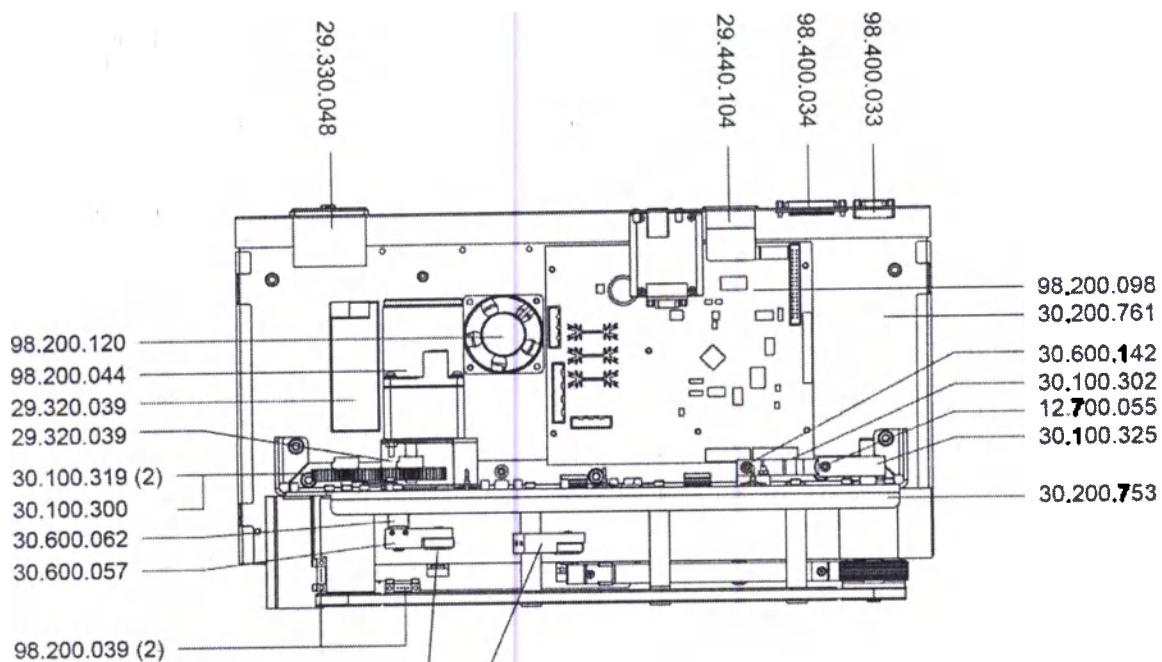
Famos может гарантировать качество отпечатков и срок их службы только при использовании оригинального картриджа с красящей лентой. Использование не оригинальных картриджей с красящей лентой может привести к утечке чернил на головку принтера. В результате иглы головки принтера заблокируются, и через некоторое время не будут двигаться. В этом случае для возобновления правильной работы потребуется новая головка принтера. Такой случай не покрывается гарантийным сроком.

Выявление и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, нет вентилятора Нет нагрева	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры.	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Температура	Проверьте настройки температуры в меню
	Давление	Проверьте настройки давления в меню
	Скорость	Проверьте настройки скорости в меню
Потеря даты/времени	Батарея разряжена	Устройство оснащено внутренней батареей для памяти часов, которая теряет свою силу после если прибор не использовался в течение 1-2 месяцев. Снова включите прибор и установите новую дату и время.
Плохое качество распечатки	В картридже закончились чернила	Замените картридж с чернилами
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.
Сервисное сообщение	Сервис	Пожалуйста, попросите вашего дистрибьютора проверить ваше устройство.

Технические чертежи





Поддержка

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. Они легко доступны. Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos **bv** напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если заправка упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

- Прямой контакт

Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь напрямую с Famos bv. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную **информацию о нашем** ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

C / A
F 217 1

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лихачевский проезд, 5» **Б**. Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Калибровка / валидация процесса запаивания

Все жизненно важные детали Вашего устройства были откалиброваны с предельной точностью, чтобы гарантировать бесперебойную работу.

Пользователь несет ответственность за правильное использования прибора и проверку швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Чтобы удостовериться в том, что процесс запаивания был валидирован, мы рекомендуем провести на вашем упаковочном материале тест на **отслаивание** (Reissfestigkeitstest) в соответствии с DIN EN ISO 11607 и EN868, часть 5.

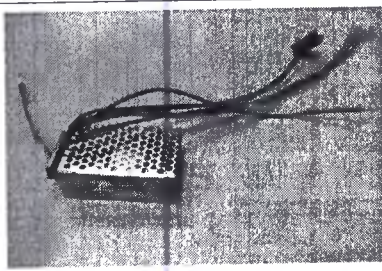
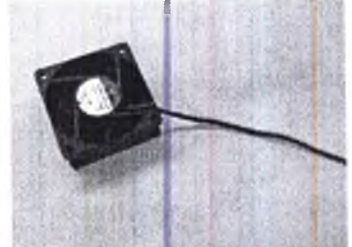
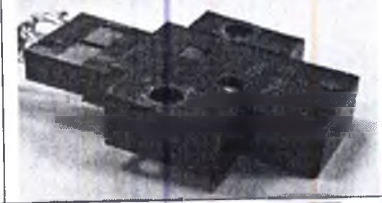
Если результаты этого теста соответствуют рекомендуемым значениям, указанным в руководстве, то процесс запаивания можно считать валидированным.

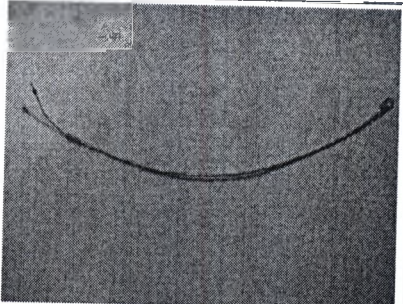
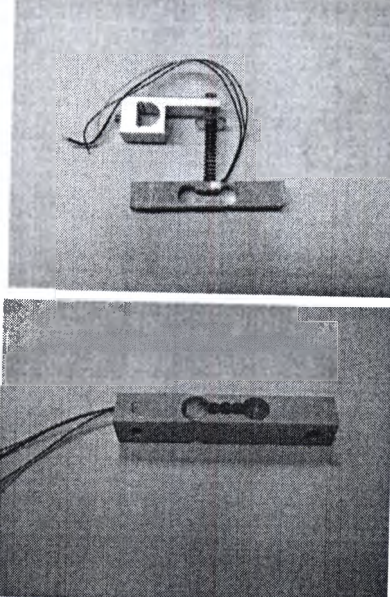
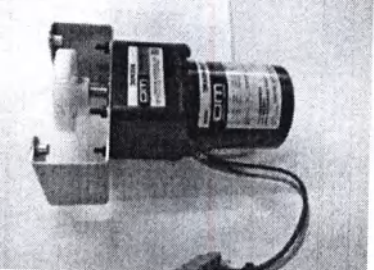
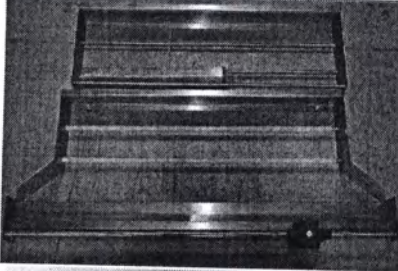
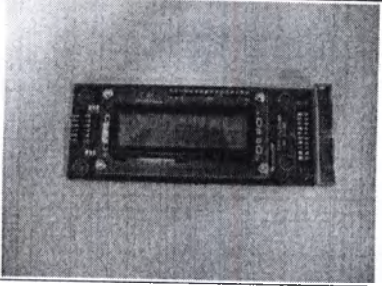
Утилизация

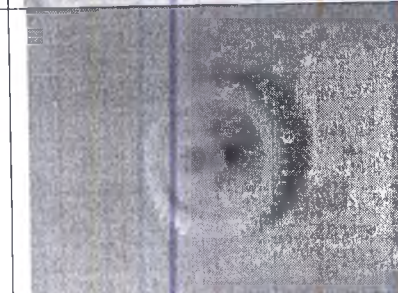
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения безопасности и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и **правил утилизации отходов**, установленных федеративными законами, техническими **регламентами и иными** нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как **эпидемиологически безопасные** отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

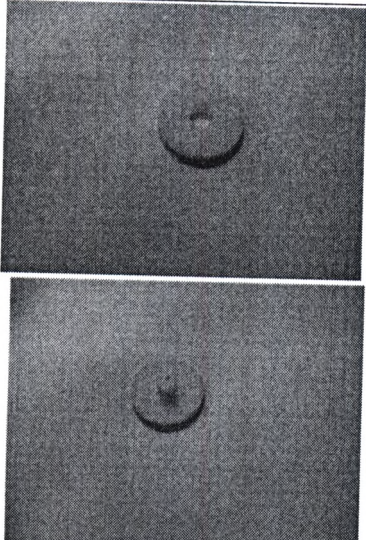
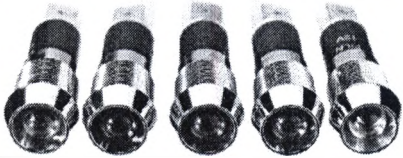
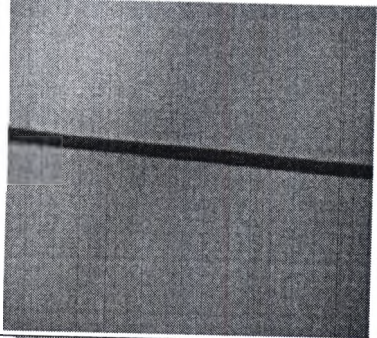
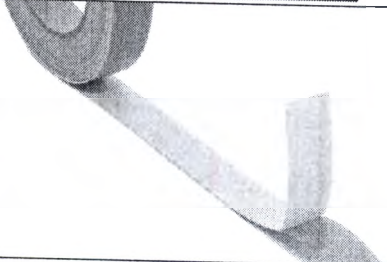
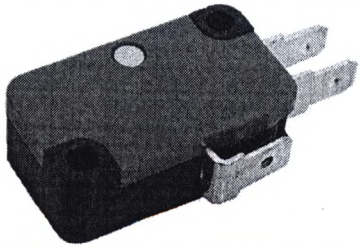
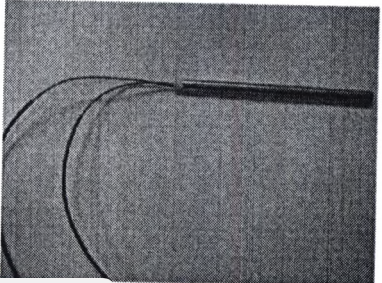
Приложение 1

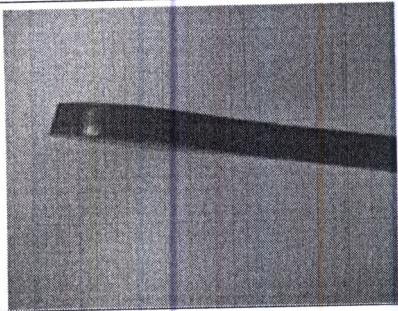
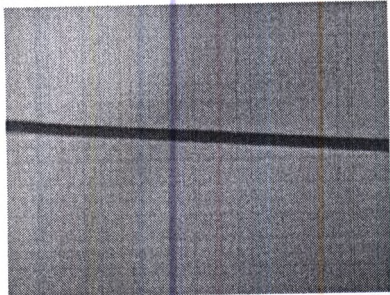
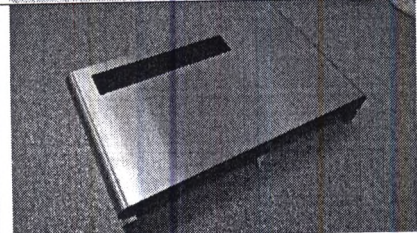
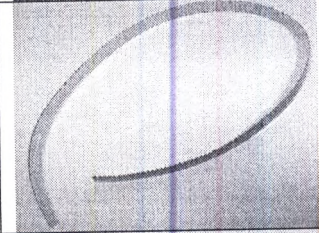
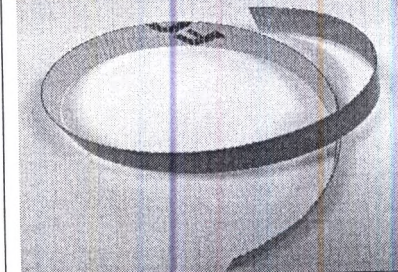
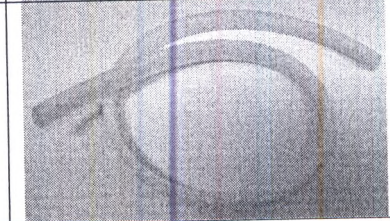
Технические характеристики принадлежностей для F220DBC-P/USB Protec, F220DBC-P/USB Protec Tyvek.

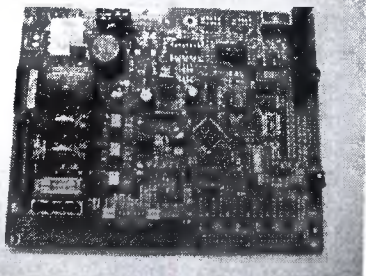
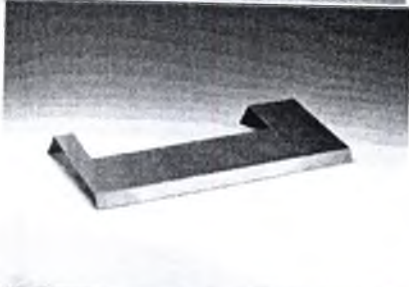
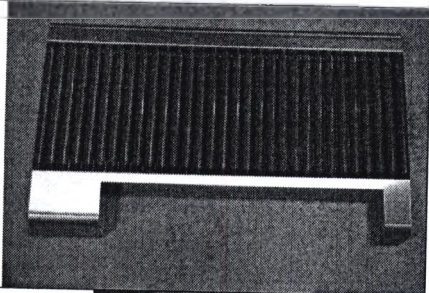
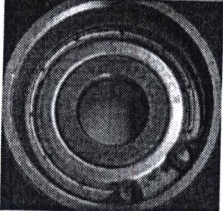
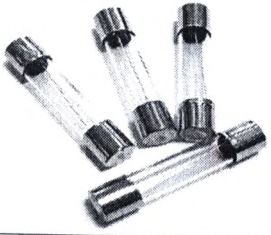
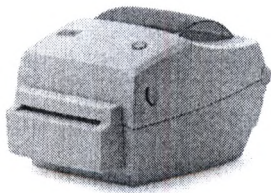
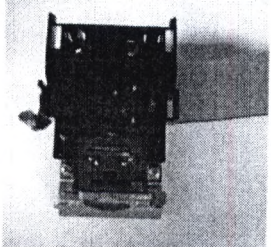
Технические характеристики принадлежностей для F220DBC-P/USB Protec, F220DBC-P/USB Protec Tyvek.		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм (±10%) Напряжение: 24В DC (±10%)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм (±10%) Напряжение 220В AC (±10%)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм (±10%) 6-10А (±10%), 250В (±10%), 50-60Гц (±10%)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм (±10%) 50 x 40 x 35 мм (±10%)
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм (±10%)
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм (±10%)

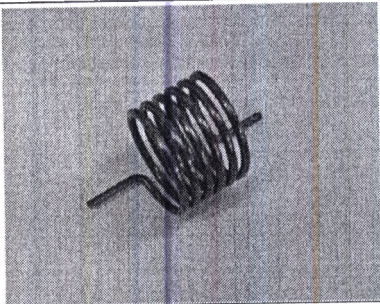
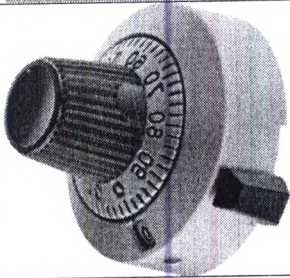
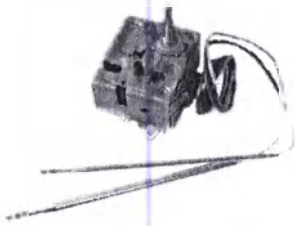
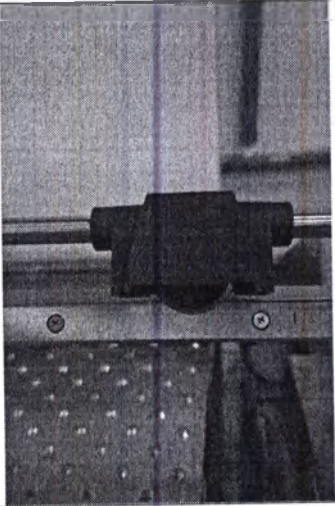
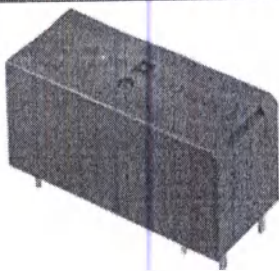
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм (±10%) t 90-210 °C (±10%)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм ±10%
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм (±10%) Параметры: 230В AC (±10%), 50-60Гц, 0,1-0,2А (±10%), 1200-1500 об/мин (±10%)
10. Держатель рулонов		Габариты: 1120x410x110 мм (±10%)
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм (±10%) Напряжение: 5-24В DC (±10%)

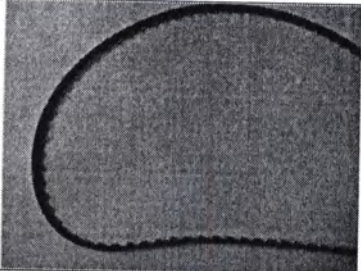
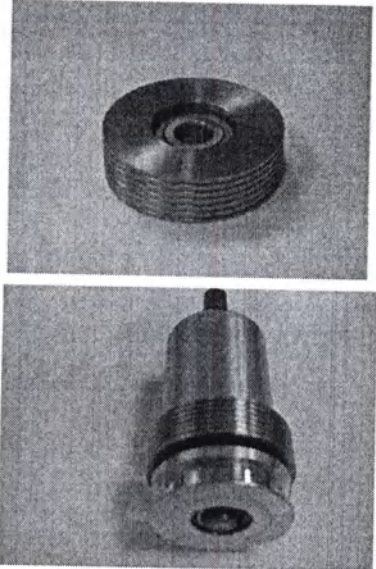
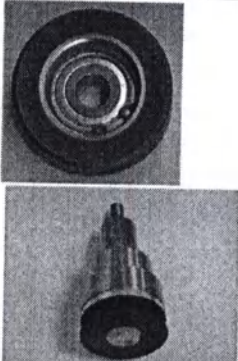
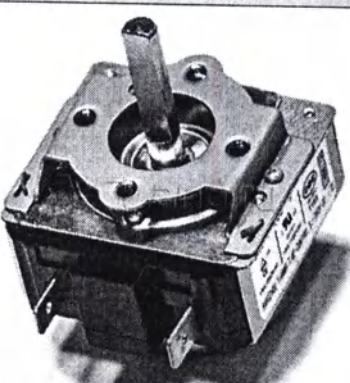
12. Индикатор контроля термозапайивающей машины		175x75 мм (±10%)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм (±10%), 10-40AWG (±10%)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм (±10%), 250В (±10%), 16А (±10%)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм (±10%), RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм (±10%)
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)

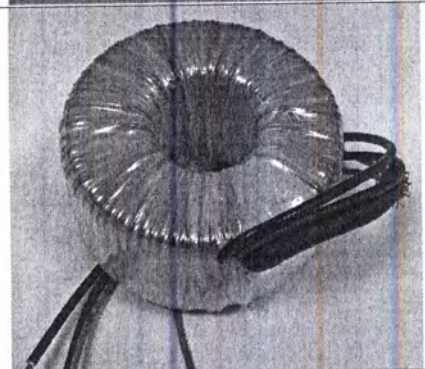
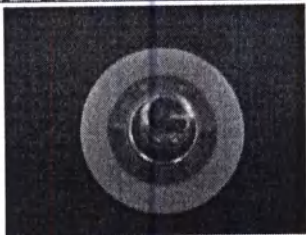
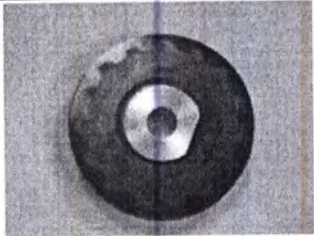
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм ($\pm 10\%$), h5-30 мм ($\pm 10\%$)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 12В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм ($\pm 10\%$)
22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм ($\pm 10\%$)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм ($\pm 10\%$) 1,8-3,6кВт ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)

		
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм (±10%)
26. Панель внешняя		Габариты: 527 x 50 x 80 мм (±10%)
27. Панель облицовочная		Габариты: 527 x 314 x 162 мм (±10%)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм (±10%)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм (±10%)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм (±10%)

31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм ($\pm 10\%$) 24В ($\pm 10\%$), 12В ($\pm 10\%$)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 935x285x80 мм ($\pm 10\%$)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 710x420x71 мм ($\pm 10\%$)
34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм ($\pm 10\%$)
35. Предохранитель		250В x 250мА ($\pm 10\%$) 250В x 1.6А ($\pm 10\%$)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм ($\pm 10\%$)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$)

38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм ($\pm 10\%$)
39. Регулятор времени		Габариты: $\varnothing 10-40$ мм ($\pm 10\%$), h20-40 мм ($\pm 10\%$)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50 мм ($\pm 10\%$)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм ($\pm 10\%$) 250В($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)

43. Ремень транспортировочный		Параметры: 367x25 мм ($\pm 10\%$)
44. Ролик прижимной		Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
45. Ролики поддерживающий		Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм ($\pm 10\%$)
47. Таймер электромеханический		Габариты: 50 × 50 × 40 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)

48. Термовыключатель		Габариты: Ø14-17 мм ($\pm 10\%$), h15-20 мм ($\pm 10\%$) t-225°C ($\pm 10\%$), 16A ($\pm 10\%$)
49. Трансформатор		Габариты: D95x35 мм ($\pm 10\%$); h=50 мм ($\pm 10\%$); Вх.:230В/50-60Гц ($\pm 10\%$) Вых.:20.5В/8-10А ($\pm 10\%$)
50. Цапфа		Габариты: Ø50 мм ($\pm 10\%$), h20-50 мм ($\pm 10\%$);
51. Шкив ремня		Габариты: Ø48/8 мм ($\pm 10\%$), h=9 мм ($\pm 10\%$);

**Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor**

Содержание

1 Введение и символы	1
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

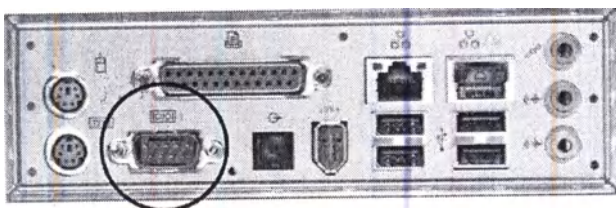


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть подключен к ПК. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели ПК. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ подключения.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для подключения используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – кабель RS232, который поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1b показана правильная схема подключения при использовании кабеля адаптера.

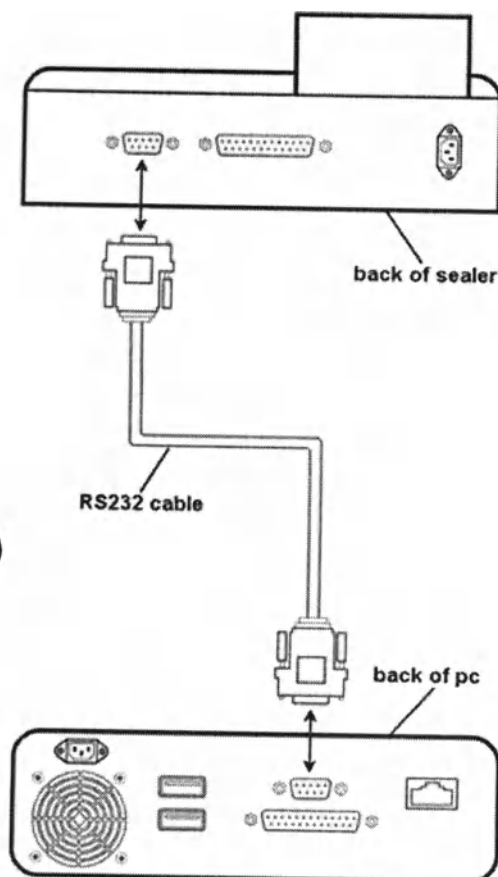


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

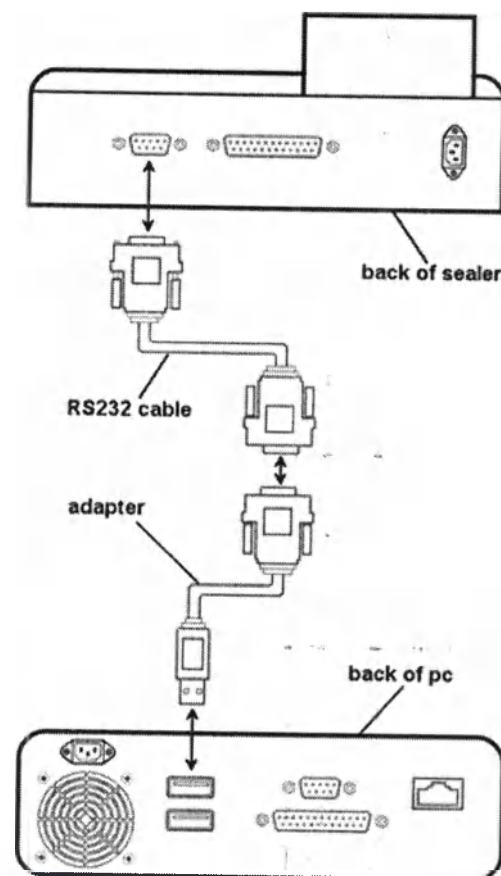


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером

- ➔ Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.
- ➔ Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. «Программное обеспечение». Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу  SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

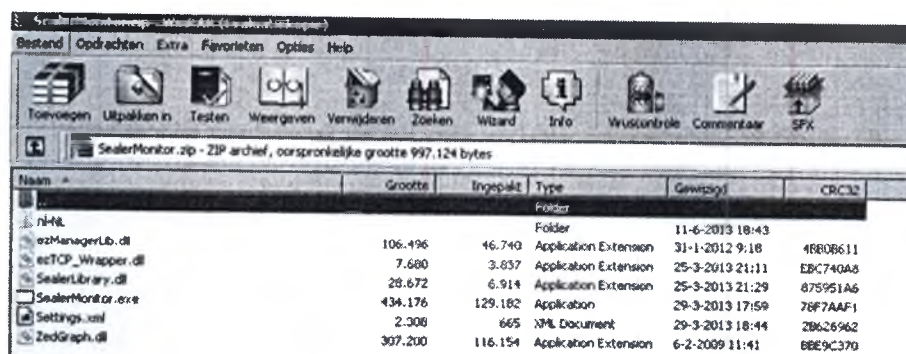


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR

- ! Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «ОК». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.



Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

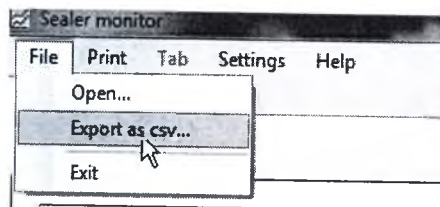


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.

-  Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.
-  Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

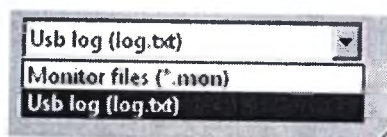


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt

-  Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.
-  Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

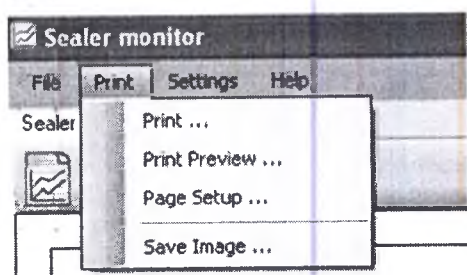


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ! При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ! Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ! Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ! Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

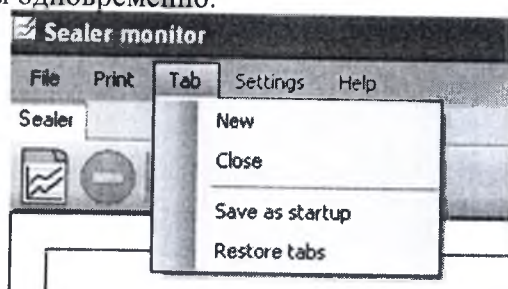


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок

-  Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.
-  При выборе опции «Закрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.
-  Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.
-  Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.

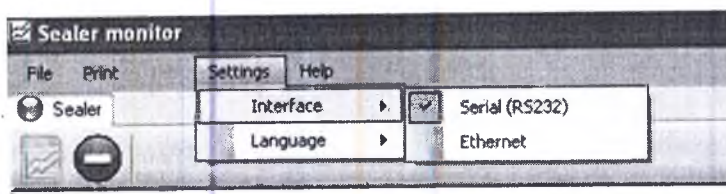


Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help).

Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

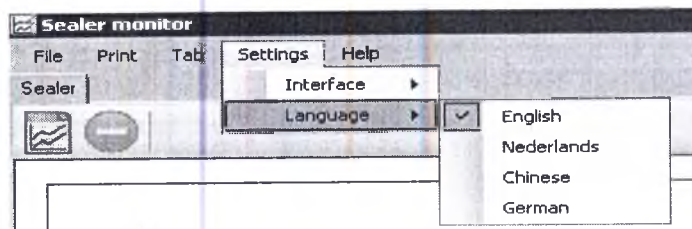


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи



Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

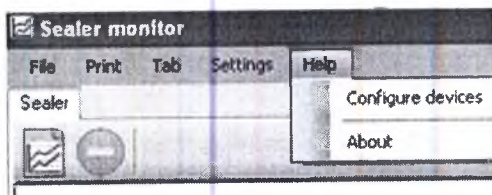


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

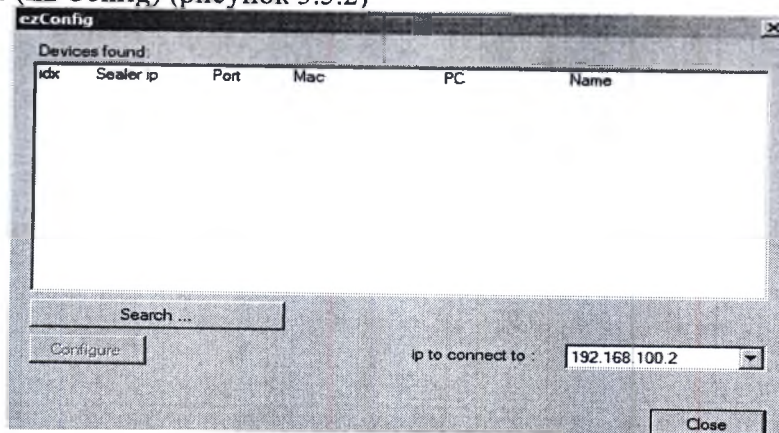


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации



Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.



Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

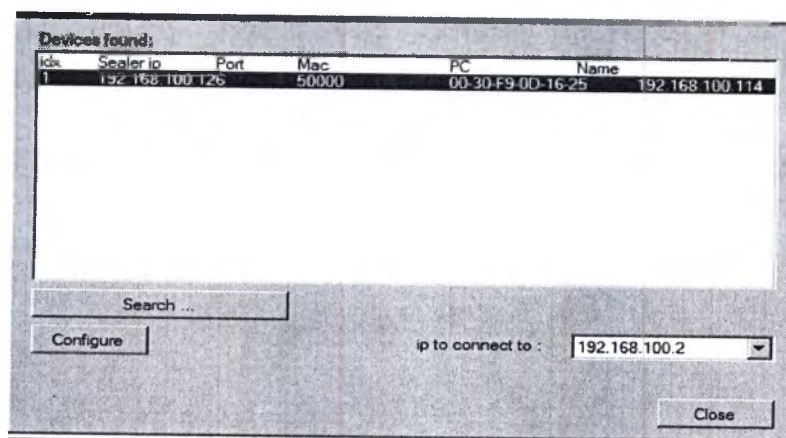


Рисунок 3.5.3. Меню настройки



Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.



Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп (⏏) будет затенен, если диагностика не была начата.

Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» (📄) и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области взаимодействия. В центре диаграммы отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.

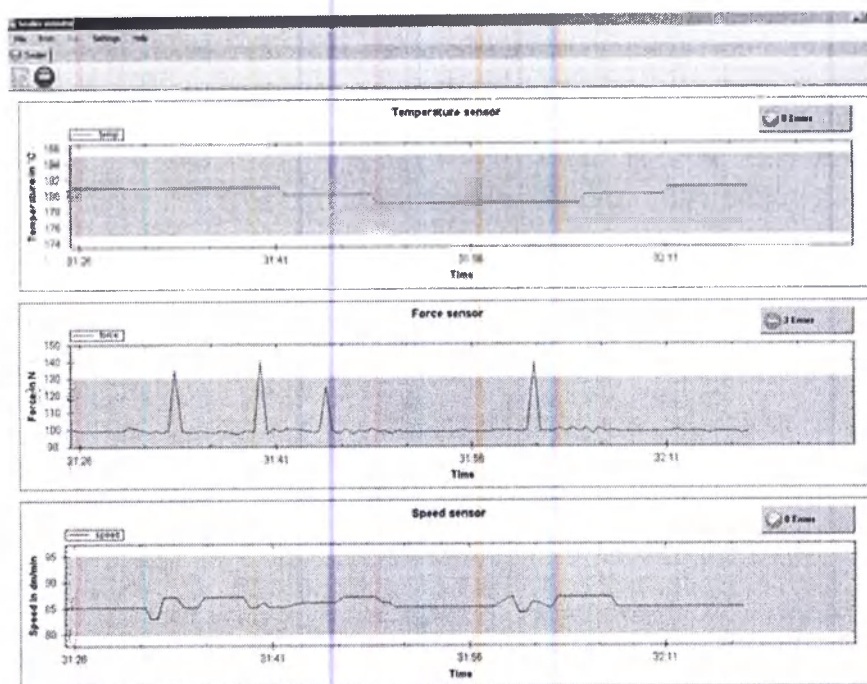


Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.

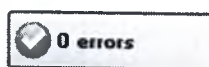


Рис 4.2.1: 0 ошибок



Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

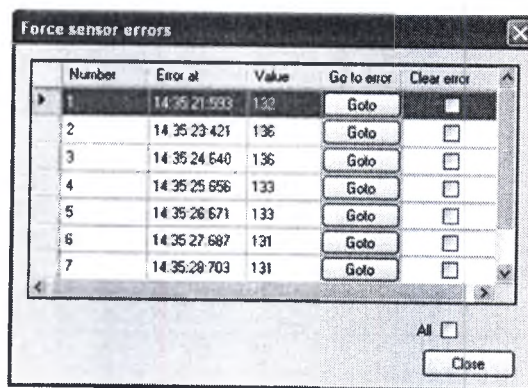


Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

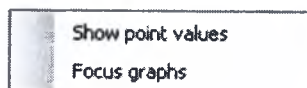


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

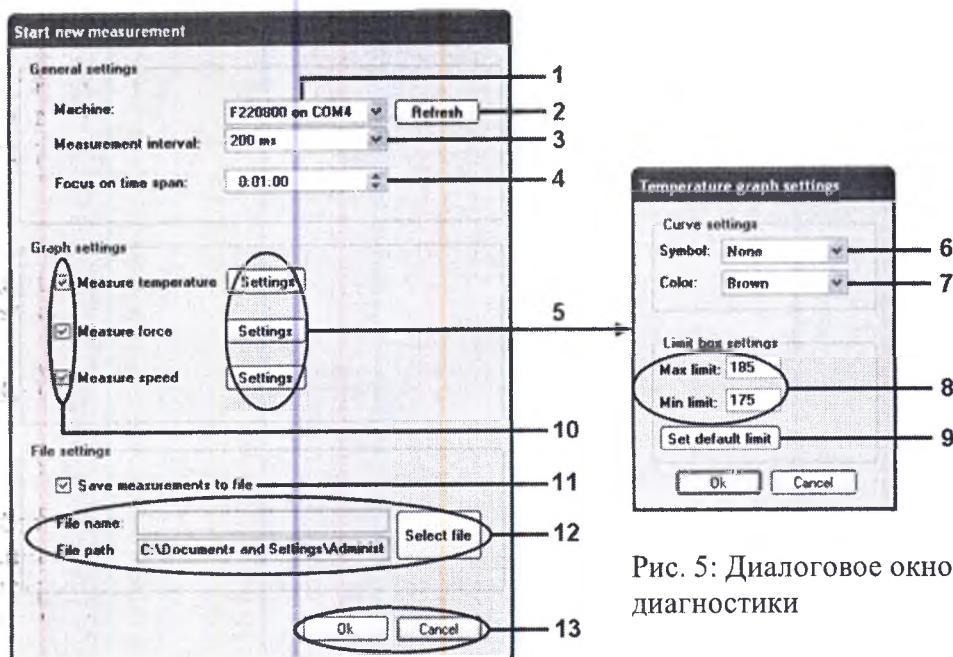


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что 1000 мс = 1 с.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
 6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
 7. Цвет кривой и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
 8. Настройки поля ограничения используются для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.
-  Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте сделать соответствующие настройки и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.
9. Функция «Установить ограничение по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
 10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. Выберите «Сохранить измерения в файл» (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация отобразится в полях «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. Когда все настройки имеют желаемое значение, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты предыдущей диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. Можно менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением топ или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:

- ➔ Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.
- ➔ Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:

- ➔ Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.
- ❗ Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции
- ❗ Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.
- ➔ Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:

- ➔ Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:

- ➔ Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.
- ➔ Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.
- ➔ Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

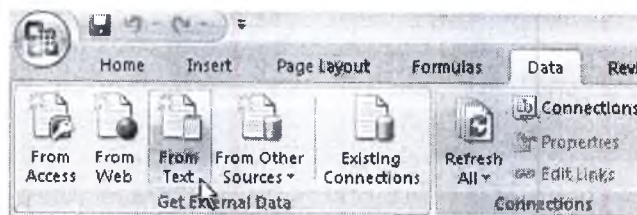


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel

- ➔ Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).
Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

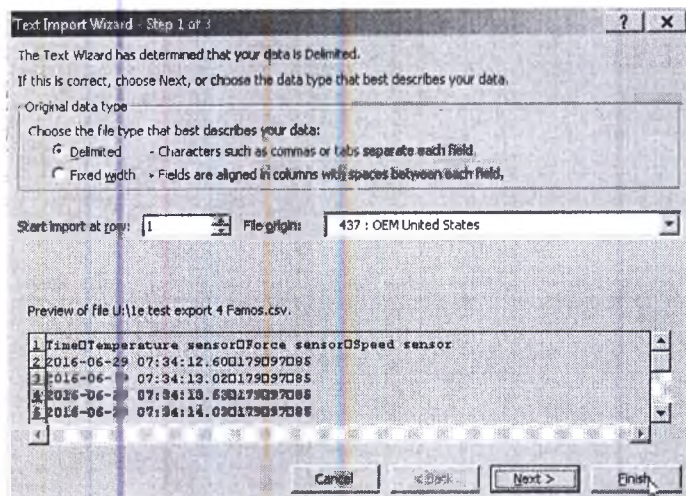


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).

➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

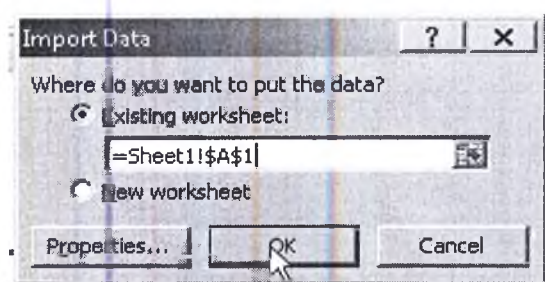


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	A	B	C	D	E	F
1	Time	Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor		
2	2016-06-29 07:34:12.60	179	97	85		
3	2016-06-29 07:34:13.02	179	97	85		
4	2016-06-29 07:34:13.63	179	97	85		
5	2016-06-29 07:34:14.03	179	97	85		
6	2016-06-29 07:34:14.43	179	97	85		
7	2016-06-29 07:34:14.83	179	97	85		
8	2016-06-29 07:34:15.05	179	97	85		
9	2016-06-29 07:34:15.45	179	97	85		
10	2016-06-29 07:34:15.85	179	97	85		
11	2016-06-29 07:34:16.25	179	97	85		
12	2016-06-29 07:34:16.67	179	97	85		
13	2016-06-29 07:34:17.06	179	97	85		

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

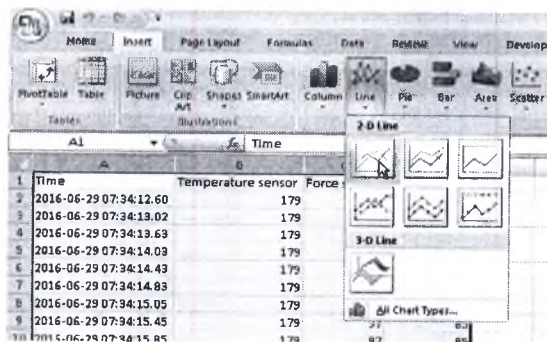


Рис. 6.3.5: Меню графика

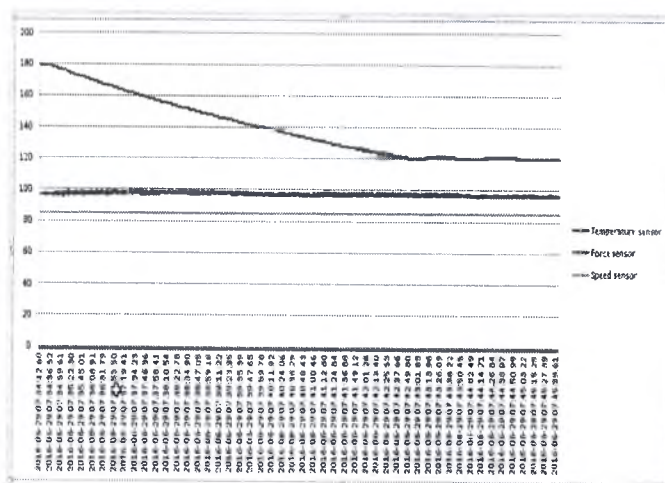


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выйдет согласно рисунку 6.3.7:

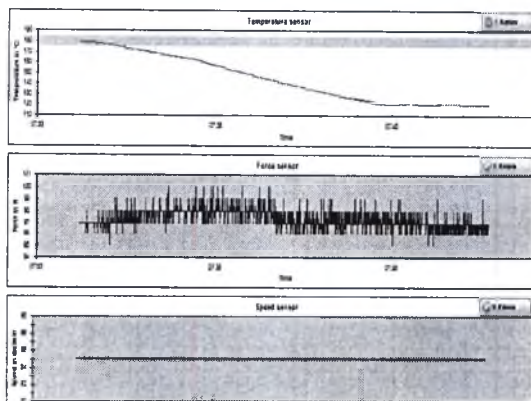


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

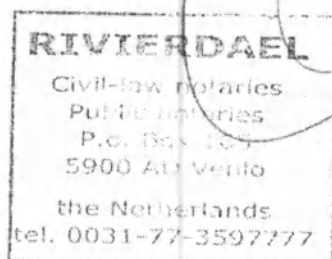
mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenhundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country: THE NETHERLANDS
This public document
- 2 has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
- 3 acting in the capacity of notary at Venlo
- 4 bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

- 5 in Roermond
- 6 on 10-03-2020
- 7 by the registrar of the district court of Limburg
- 8 no. 20/467-6
- 9 Seal/stamp:
- 10 Signature:

M.F.W.G. Bongers



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор.

Тел.:

Факс

Эл. почта:

Номер плательщика НДС:

Тн Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты:

Банковский счет:

Код SWIFT/БИК:

Международный номер банковского счета

Номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NL5JA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н **Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген** (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger), родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля тысяча девятьсот семьдесят восьмого года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль
Гражданско-правовой нотариус
Лицензированный нотариус
а/я 165
5900 община Венло
Нидерланды
Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-6**

9. Печать/штамп:

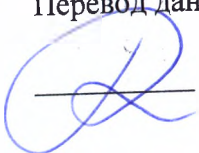
Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



**Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года**

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-²³⁻³²⁶³

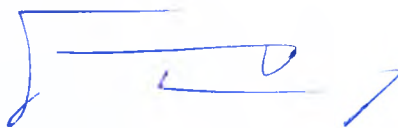
Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 49 листа (ов)
Нотариус:





OPERATIONAL DOCUMENTATION
FOR MEDICAL DEVICE
"Heat sealer Famos F220DEP-P/USB Protec, F220DEP-P/USB Protec
Tyvek"

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
НА МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ
Машина термозапаивающая Famos F220DEP-P/USB Protec,
F220DEP-P/USB Protec Tyvek

«APPROVE»
FAMOS BV,

T.J.E. van Gardingen
Managing Director

14-02-2020 г.

Famos bv
Noorderpoort 20
5916 PJ Venlo
The Netherlands

Director: T.J.E. van Gardingen
Tel.: +31 (0)77 3548800
Fax: +31 (0)77 3520432
E-mail: famos@famos.nl
VAT-number: NL003371700B01

Bank details: ABN Amro Bank Venlo
Bank account: 486588017
Swift/BIC Code: ABNANL2A
IBAN Code: NL51ABNA0486588017
CC-number: 12006020

The latest ORGALIME General Terms and Conditions are applicable on all orders, offers and payments from and to Famos bv.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Машина термозапаивающая Famos
Тип: F220DEP-P/USB Protec,
F220DEP-P/USB Protec Tyvek



Введение

Благодарим Вас за выбор и покупку машины термозапаивающей Famos. Данная инструкция включает в себя информацию о приборе, его функциях и работе.

Компания Famos bv приложила немало усилий для разработки и производства данного устройства и гарантирует наличие запасных частей в течение как минимум десяти лет после поставки оборудования.

Все устройства компании Famos поставляются с гарантией один год с даты поставки, за исключением частей, которые изнашиваются вследствие нормального использования. Все эти запчасти будут доступны у вашего местного дилера продукции Famos.

При необходимости послепродажной поддержки, пожалуйста, обратитесь к главе «Техническое обслуживание и поддержка» или обратитесь к местному поставщику.

Искренне Ваша,

Famos bv

Общее описание

Предназначена для термозапаивания стерилизационного упаковочного материала.

Герметизация других материалов, кроме указанных в разделе «Применение» на стр. 4, может привести к серьезному повреждению устройства, а все связанные с этим расходы не будут покрыты в течение гарантийного периода. В случае сомнений, подходит ли Ваше устройство для запаивания Вашего упаковочного материала, свяжитесь с вашим дилером или Famos bv.

Все роторные устройства соответствуют немецким директивам (DIN 58953, часть 7), разработанным для герметизации упаковочного материала, как указано в разделе «Применение».

Климатическое исполнение УХЛ4.2

Степень защиты IPX0



Не допустимо использование устройства при непосредственном присутствии пациентов (например, в операционных). Минимальное расстояние между устройством и пациентами должно составлять 1,5 метра.



Не допустимо использование или установка лицами не достигшими 16 лет.
Нельзя использовать под воздействием наркотиков или алкоголя.

Применение

Подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Комбинированный упаковочный материал
- Бумажный упаковочный материал, пригодный для термозапаивания
- Упаковочный материал Tyvek (для F220DEP-P/USB Protec Tyvek)

Для установки правильной температуры для различных упаковочных материалов обратитесь к производителю этих упаковочных материалов.

Устройство **не** подходит для запаивания следующих стерилизационных материалов:

- Полиэтиленовая пленка
- ПВХ пленка
- Полиамидная пленка
- Полипропиленовая пленка

Приведенный выше список представляет собой лишь краткое изложение известных материалов, которые не подходят для запаивания с помощью машины термозапаивающей Famos. Для запаивания с помощью этого типа устройства не подходят многие другие материалы. В случае наличия сомнений, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером Famos.

(Для запаивания вышеупомянутых материалов, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером для подбора альтернативной машины термозапаивающей Famos).

Подходит для продолжительной работы.

Меры безопасности

Не открывать



Во избежание травм, вызванных электрическим током или транспортным механизмом запрещается открывать устройство неавторизованному персоналу.

В случае вскрытия прибора неавторизованным персоналом без предварительного письменного разрешения от Famos bv гарантия утрачивает свою силу.

Вентилятор



Блокировка вентилятора в нижней части машины термозапаивающей Famos может привести к перегреву электронных компонентов внутри прибора. Это может привести к серьезному повреждению устройства. Регулярно проверяйте чистоту решетки для защиты пальцев этого вентилятора во избежание ее засорения, которое приведет к некорректному охлаждению. Очистку решетки следует производить на отключенном от сети приборе.

Автоматическая подача



Несмотря на то, что автоматическая система подачи упаковки в устройство имеет защиту, следует избегать попадания мелких предметов (например, маленьких наконечников инструментов) вместе с упаковкой. Эти предметы могут привести к внутреннему повреждению транспортного механизма, а также Ваших инструментов. Никогда не кладите в устройство предметы, кроме упаковочного материала.

Электропитание



Единственный кабель электропитания, который можно использовать для подключения Вашего устройства к розетке, это тот, который поставляется вместе с прибором. Другие кабели питания использовать нельзя.

Замена предохранителей

При замене предохранителей следует строго придерживаться правил техники безопасности.

Менять предохранители надо при снятом напряжении. Если по каким-либо причинам снять напряжение нельзя, смену предохранителей производят в диэлектрических перчатках или с помощью клещей.

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Устройство следует всегда перевозить в его оригинальной упаковке или соответствующей возвратной коробке, поставленной и уложенной таким образом, чтобы прибор не мог двигаться внутри упаковки. Использование упаковочных материалов, отличных от оригинальных, может привести к повреждению внутренних и внешних элементов устройства. Для получения инструкций по упаковке обратитесь к дилеру Famos. Температура при транспортировке -50 +50 °C

Хранение

Температура окружающей среды от -20 °C до 50 °C

Относительная влажность от 10 до 85%

Давление воздуха 700 – 1 060 гПа

Пожалуйста, сохраняйте оригинальную транспортную коробку, включая пенопласт, для будущего использования, так как Вам может понадобиться отправить устройство на профилактическое обслуживание или калибровку. Это обеспечит максимальный уровень защиты (при правильном размещении) от повреждений при транспортировке.

Установка

Ваше устройство было тщательно упаковано и уложено во избежание повреждений во время транспортировки. Упаковка была проверена и способна защитить устройство в условиях обычной транспортировки.



Перед распаковкой проверьте целостность упаковки. При наличии повреждений, пожалуйста, сообщите экспедитору о возмещении ущерба при транспортировке. Famos BV не несет ответственности за эти убытки и не принимает никаких претензий, являющихся следствием подобных случаев.

Несмотря на то, что каждый пакет поставки проверяется перед отправкой, пожалуйста, проверьте содержимое на наличие. В случае отсутствия каких-либо элементов, немедленно сообщите об этом местному дистрибьютору Famos.

Транспортная упаковка содержит следующее:

- Машину термозапаивающую Famos
- Кабель питания

Чтобы гарантировать правильную работу, рекомендуется установить устройство в месте, где прибор:

- имеет достаточно места для вентиляции.
- не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- не подвержен вибрации или ударам.
- не подвергается действию пыли.



Прямой солнечный свет может активировать механизм транспортировки внутри прибора, который включается оптическим датчиком, чувствительным к свету.

ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

1. Убедитесь, что прибор выключен (см. Рисунок «вид сзади» на стр. 9). Если выключатель находится в положении 0, это означает, что прибор выключен.
2. Сначала подключите кабель питания к устройству, а затем к заземленной розетке с правильным напряжением (в соответствии с маркировкой на задней панели прибора) с помощью прилагаемого силового кабеля.



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАЗЕМЛЕННУЮ РОЗЕТКУ ПИТАНИЯ.

3. Переведите выключатель в положение I.

В это время на дисплее устройства появится надпись «Температура слишком низкая, пожалуйста, подождите». С этого момента до достижения заданной температуры (180 °) требуется приблизительно 5 минут.

Два звуковых сигнала укажут, что заданная температура достигнута, а дисплей переключится в режим ожидания. Теперь устройство готово к использованию.



Через 10 секунд после включения прибора двигатель начнет работать автоматически в течение 2 секунд. Это происходит с целью проведения калибровки параметров процесса.



Прежде чем начинать процесс запайки Вашей упаковки уточните необходимый уровень температуры, указанный поставщиком/производителем упаковочного материала. Если температура не соответствует 180°C (градусы Цельсия), отрегулируйте температуру должным образом (см. Инструкцию по эксплуатации).

Схема подключения

Вид сзади



Инструкция по эксплуатации

Содержание

Общая информация	11
Часть 1 Возможности общего контроля	
- Панель управления	12-13
- Основные навигационные экраны	14
- Экран выбора	15
- Структура меню	16
- Пояснение структуры меню	17
Часть 2 Внутренние элементы управления	
- Системное меню	18
- Температура	18
- Дата/время	18
- Параметры шва	19-21
- Ethernet конвертер	22
- Сервисное меню	23
- Ввод текста	24-25
- Внутренний принтер	26-31
- Внешний принтер	32-38
- Язык	39
- Прошивка USB	40

Общая информация

Все оснащены так называемой функцией «проверка в процессе» для контроля наиболее важных параметров шва, а именно:

- Температура
- Скорость запаивания
- Сила

Значения этих трех параметров постоянно контролируются для каждого шва, выполненного на этом устройстве. Благодаря этой особенности качество всех параметров шва проверяется непрерывно. Если один из параметров выходит за допустимые пределы, прибор сообщит об этом на ЖК-дисплее и предупредит пользователя звуковым сигналом.



В случае, если устройство выдает предупреждение о том, что один из трех измеренных параметров шва выходит за пределы, **соответствующий инструмент должен быть снова запечатан в новый пакет.** Когда устройство снова и снова указывает на один и тот же сбой, необходимо связаться с вашим дилером Famos или вы можете проверить настройки параметров шва, как указано на странице 21.

Устройство может показывать следующие сигналы:

- Значение давления шва вышло за пределы
- Значение скорости вышло за пределы
- Значение температуры вышло за пределы

Параметры шва могут проверяться после каждого исполнения шва с помощью меню «Параметры шва». Это меню отображает последние записанные параметры шва на ЖК-дисплее. Устройство имеет возможность отправлять записанные параметры шва на внешний компьютер с помощью соединения RS 232. Протоколы связи упоминаются позже в этом руководстве.

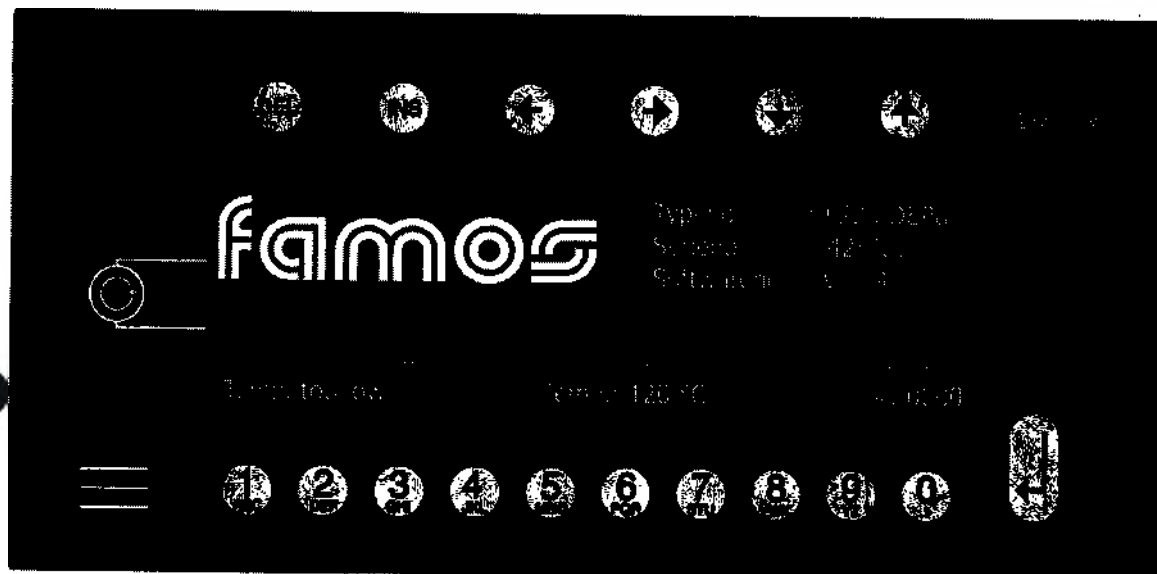
Установите значения для устройства, чтобы подать сигнал тревоги:

- | | |
|-----------------------|---|
| - Температура | Разница температур 10°C между термопарой 1 и термопарой 2 в приборе. Устройство не позволит запечатать, если значение заданной температуры составляет $\pm 5^\circ\text{C}$ от реального показателя. |
| - Скорость запаивания | Допуск более 5% от первоначальной скорости двигателя |
| - Сила | Давление предварительно установлено на 100 Ньютонов $\pm 5\%$.
Верхний и нижний пределы для подачи сигнала могут быть установлены в меню параметров шва. Заводская настройка: нижний предел 90 ньютонов, верхний предел 120 ньютонов. |

Часть 1: Возможности общего контроля

Панель управления

(Отображается стандартный дисплей)



Клавиши



Клавиша Delete
(Удалить)

используется для удаления текста
Для удаления более одного символа, вам
нужно будет нажимать клавишу, пока
символы не будут удалены.



Клавиша Insert
(Вставить)

Вставка текста или создание пробела
Чтобы вставить более одного символа,
необходимо нажимать клавишу до тех пор,
пока не будет добавлено требуемое
количество позиций.



Клавиша навигации

Перемещение курсора в направлении
стрелки.
При удерживании клавиши навигации, курсор
переместится более чем на одну позицию.



Клавиша обратной
подачи

Перемещение упаковки влево



Буквенно-цифровая
клавиатура

0...9, A...Z,



Клавиша сброса
счетчика

Сброс счетчика изделий до нуля
(удерживайте кнопку нажатой в течение
2 секунд)



Клавиша Enter (Ввод)

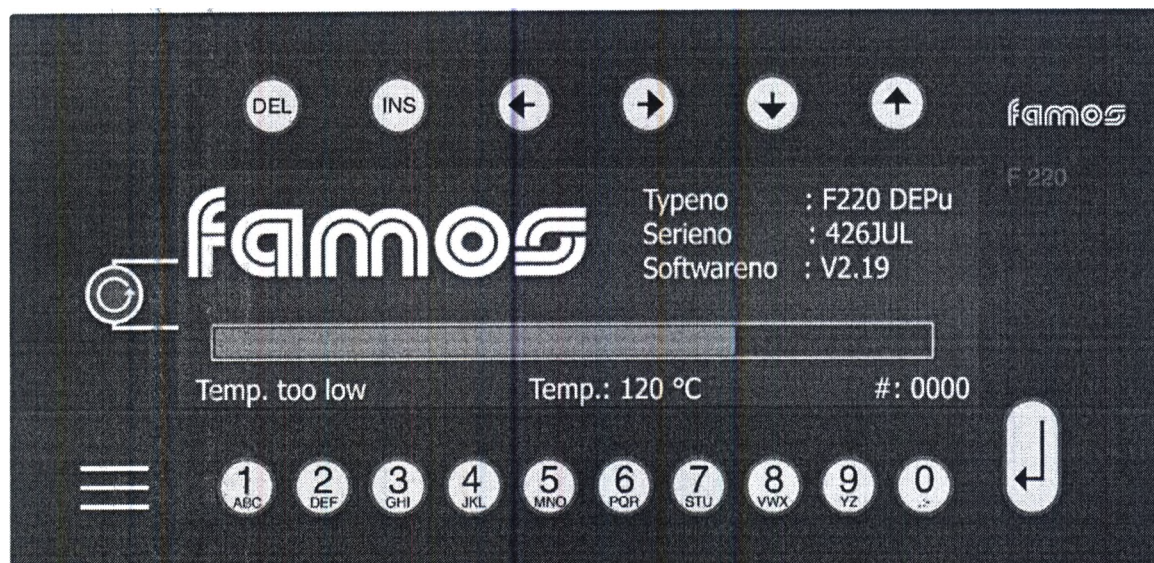
Сохранить данные / Показать предыдущее
или следующее меню.

Ввод буквенно-цифровых данных с клавиатуры

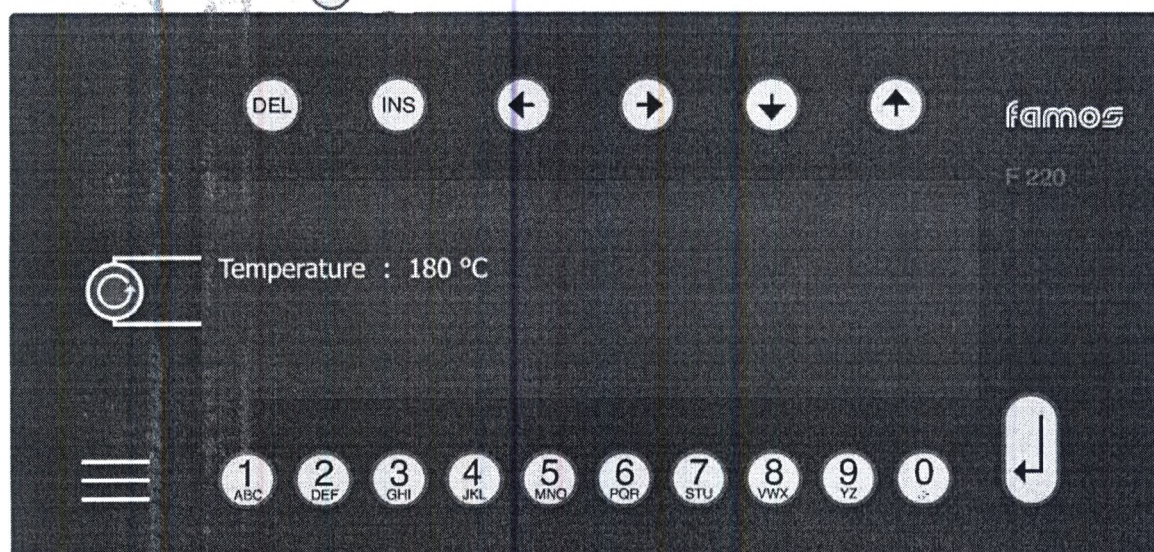
Нажав клавишу 1,2,3 или 4 раза подряд, можно выбрать номер, первый, второй или третий символ. Через одну секунду курсор автоматически перейдет на следующую позицию, так можно ввести новый символ или цифру. Ввод различных символов может быть сделан сразу после этого друг за другом без необходимости ждать, пока курсор переместится. Введенный текст можно сохранить, нажав клавишу Enter.

Выбор варианта

Например, изменение температуры:



Нажмите , нажмите 6, введите пароль 2345, затем  нажмите 1, введите требуемую температуру и закройте с помощью .



Основные навигационные экраны

Начальный экран

На этом экране представлена следующая информация:

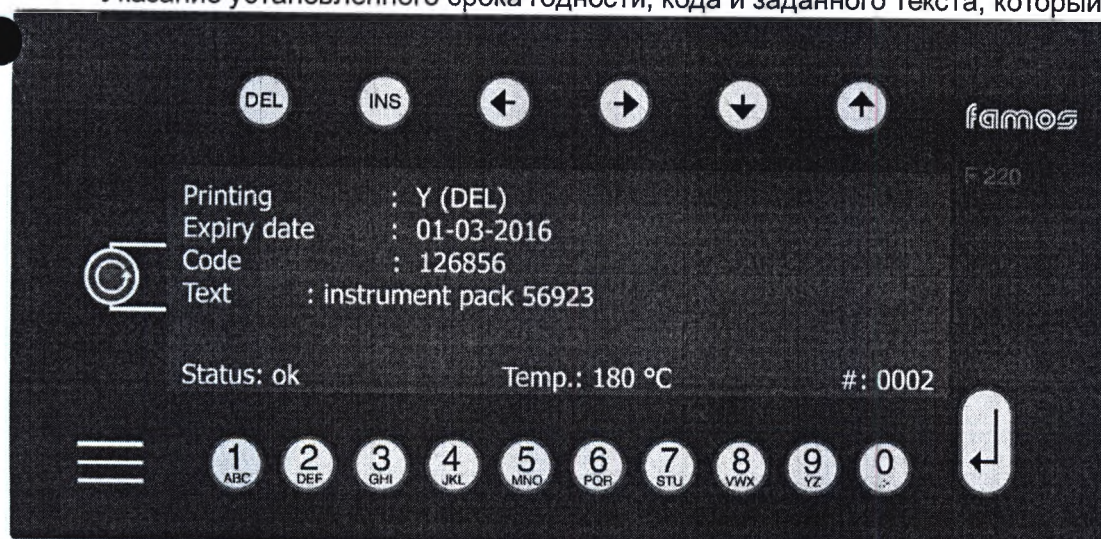
- Экран запуска отображает информацию о процессе нагрева устройства, прежде чем его можно будет использовать.
- Индикация состояния устройства в нижнем левом углу (темп. до нижнего, темп. до верхнего или статус в норме)
- Тип прибора и информация о программном обеспечении в правом верхнем углу.



Основной экран

На этом экране представлена следующая информация:

- Распечатка: Y (DEL). Нажав кнопку **DEL**, вы можете отключить внутренний принтер.
- Указание установленного срока годности, кода и заданного текста, который будет напечатан.

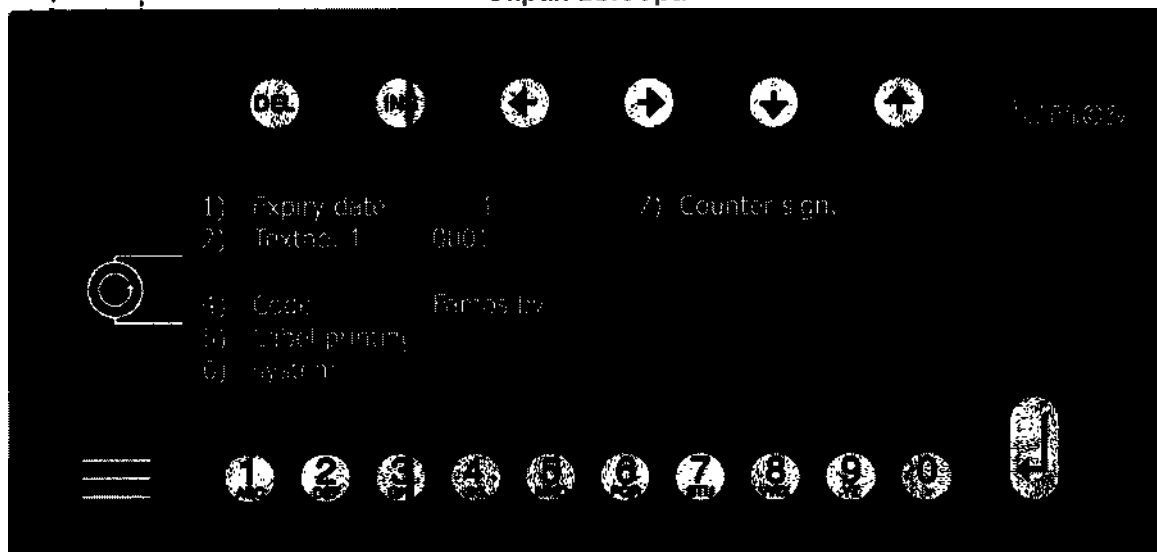


Экран выбора

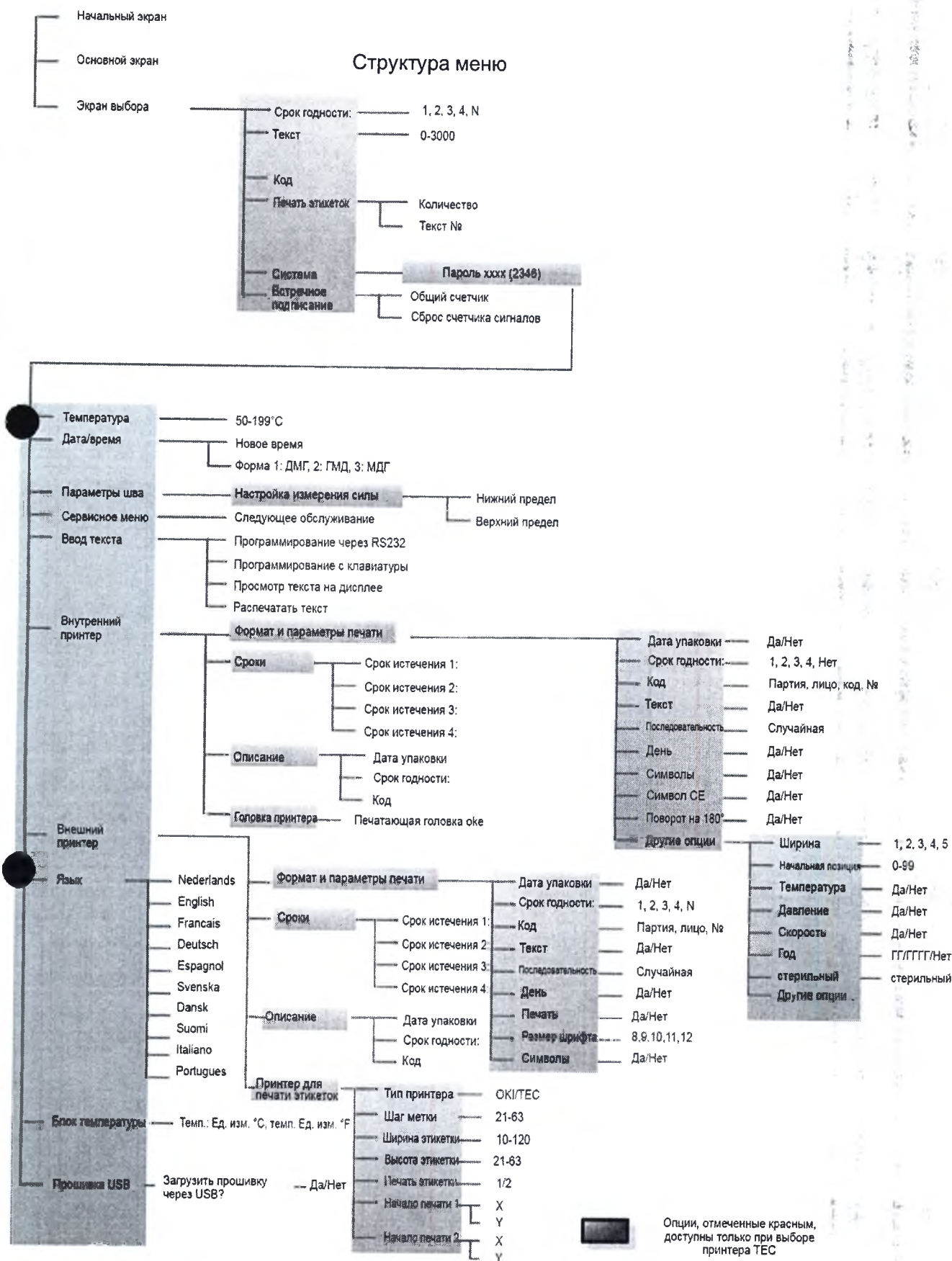
На этом экране представлена следующая информация:

- 1) Выбранная дата истечения срока (время). Нажав кнопку **1**, вы можете изменить дату истечения срока до четырех (4) предварительно установленных времен; пояснения представлены на странице 30. Когда отображается N, то на упаковке не будет печататься дата истечения срока годности.
- 2) Изменение текста, который должен быть напечатан на упаковке. Чтобы изменить этот текст, нажмите **2**, а затем введите требуемый номер запрограммированного текста и завершите с помощью **↓**.
Особенности программирования текста объясняются на странице 24.
- 4) Изменение кода напечатанного на упаковке. Чтобы изменить этот код, нажмите **4**, а затем введите новый код. Завершите нажав **↓**.
- 5) Это меню используется для печати этикеток через внешний принтер, подключенный к вашему устройству. Для печати этикеток нажмите **5**. Введите требуемое количество этикеток, а затем введите текст и нажмите **↓**.
Подробные инструкции о том, как настроить макет этикетки, смотрите на странице 36.
- 6) Для входа в системное меню нажмите кнопку **6**.
- 7) При нажатии на кнопку **7** вы увидите общее количество запечатанных пакетов с даты покупки прибора (общий счетчик). Вы можете ввести новый сигнал счетчика, указав, при каком количестве запечатанных пакетов Вы хотите услышать звуковой сигнал.

Экран выбора



Структура меню



Пояснение структуры меню

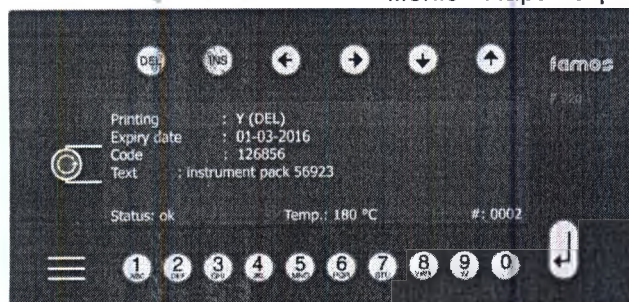
Начальный экран

Будет отображаться только когда устройство включено и в течение времени, пока температура слишком низкая или слишком высокая.



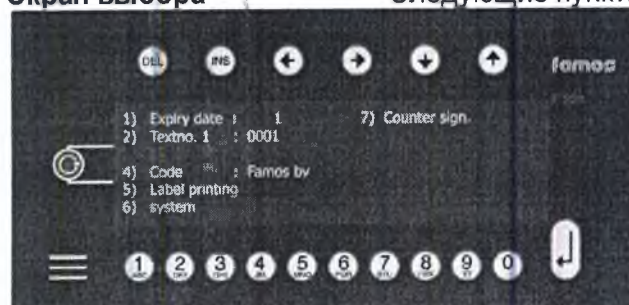
Экран ожидания

Будет отображаться после достижения заданной температуры. Для контроля параметров шва необходимо вернуться к этому экрану. В вашем устройстве была встроена функция, которая автоматически возвращает прибор в этот экран после одной минуты отсутствия активности на любом другом экране, за исключением меню «Параметры шва».



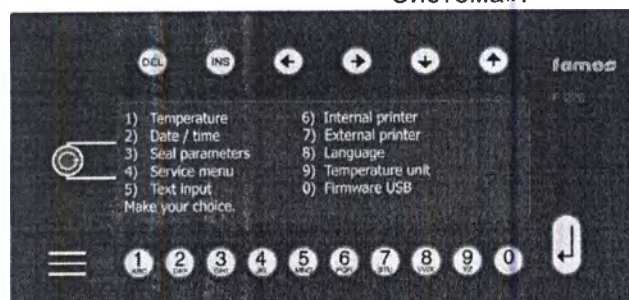
Экран выбора

Следующие пункты меню будут отображаться на экране:



Экран системы

Будет отображаться после ввода пароля в пункте «6) Система».



Часть 2 Внутренний контроль

Установка системных значений

Пояснение: Всегда вводите нужную цифру перед настройкой, которую вы хотите осуществить. Всегда сохраняйте настройки нажимая кнопку Enter, чтобы подтвердить свой выбор.

Чтобы вернуться в предыдущее меню, нажмите  один или несколько раз.

System (Система) После ввода пароля «2345» на экране выбора Вам будет разрешено войти в системное меню (этот пароль задан заранее и не может быть изменен).

Указанные ниже опции с 1 по 8 относятся к системному меню

1) Температура Установка температуры

Данная опция используется для установки внутренней температуры нагревательных стержней, нагревающих упаковочный материал, который необходимо запаять. Для настройки правильного значения температуры мы рекомендуем обратиться к поставщику упаковочного материала.

2) Дата/время Настройка времени/часов (24-часовая система).

Вам будет предложено ввести корректное время, которое всегда указывается в формате 24 часов.

После установки времени индикатор _ под настройкой «формат» для даты будет мигать. Пожалуйста, выберите, каким образом прибор будет отображать и печатать дату:

1=DMY=день, месяц, год
2=YMD=год, месяц, день
3=MDY=месяц, день, год

После того, как вы сделали свой выбор, индикатор (в случае DMY) будет мигать под DD (например, DMY). Теперь Вам предлагается ввести день, после чего необходимо нажать Enter для подтверждения. Теперь индикатор будет мигать на позиции MM, где вы должны ввести месяц, а затем нажать Enter. Окончательным указанием будет YYYY, где вы должны ввести год, а затем нажать Enter. Дата и время теперь установлены и будут сохранены в памяти прибора.



Если устройство не используется в течение периода, превышающего 1 месяц, существует вероятность того, что настройки дата/время будут потеряны.

После этой процедуры Вы вернетесь к системному экрану.

3) Параметры шва Меню параметров шва позволяет вам видеть и контролировать наиболее важные параметры швов.

Если вы включили машину без выполнения швов, в меню параметров отобразится следующее:

Темп.: 0°C
Скорость: 0 дм/мин
Сила: 0 Н

При запечатывании устройство всегда будет записывать последние параметры шва и показывать их в этом меню.

Заранее заданные параметры будут указывать следующие цифры:

Темп.: Установленная температура $\pm 5^\circ \text{C}$
Скорость: 100 дм/мин $\pm 5\%$
Сила: От 90 до 120 ньютон (в зависимости от упаковочного материала)

Если предварительно установленные параметры шва не выходят за указанные пределы, обратитесь к дилеру Famos.

Параметр температуры

Температурный параметр контролируется двумя термодарами в измерительной цепи устройства. Термодара - это устройство, которое измеряет температуру на нагревательной панели, генерирующей тепло во время включения прибора. Одна термодара проверяет фактическую температуру нагревательных стержней. Другая термодара проверяет, верна ли измеренная температура первой термодары. Если разница между двумя термодарами превышает 10°C , на дисплее будет отображаться «TEMPERATURE OUT OF LIMIT» (температура за пределами).

Параметр скорости

Параметр скорости контролируется датчиком скорости, который измеряет активность и скорость двигателя, установленного в устройстве для. Скорость измеряется постоянно. Если значение более чем на 5% превышает предварительно установленную частоту вращения двигателя, устройство отобразит на дисплее надпись «SPEED OUT OF LIMIT» (Скорость за пределом).

**Параметр
давления**

Давление контролируется с помощью датчика нагрузки, подключенному к прижимному ролику, который прижимает пленку к бумаге Вашего упаковочного материала.
Давление предварительно установлено на $100 \text{ Н} \pm 5\%$ Ньютонов.
Указанное значение 100 Ньютон - это давление в точке, в которой два круглых прижимных ролика касаются друг друга.

Упомянутое выше давление представляет собой давление без какого-либо упаковочного материала, подаваемого в устройство.

При герметизации упаковочного материала давление будет увеличиваться на 5-20 Ньютонов в зависимости от толщины Вашего материала.

Устройство имеет следующие стандартные заводские настройки:

Нижний предел: 090 Н
Верхний предел: 120 Н

Это означает, что когда давление упадет ниже 090 ньютонов устройство подаст звуковой сигнал, с указанием «давление ниже предела».

Устройство подаст сигнал, и сообщение «давление выше предела», когда давление превысит 120 Ньютон.

Вышеуказанные пределы устанавливаются в приборе для проверки правильности работы прижимного ролика.

Кроме того, можно настроить параметры давления таким образом, чтобы прибор подавал звуковой сигнал, например, если упаковочный материал подается в сложенном виде.

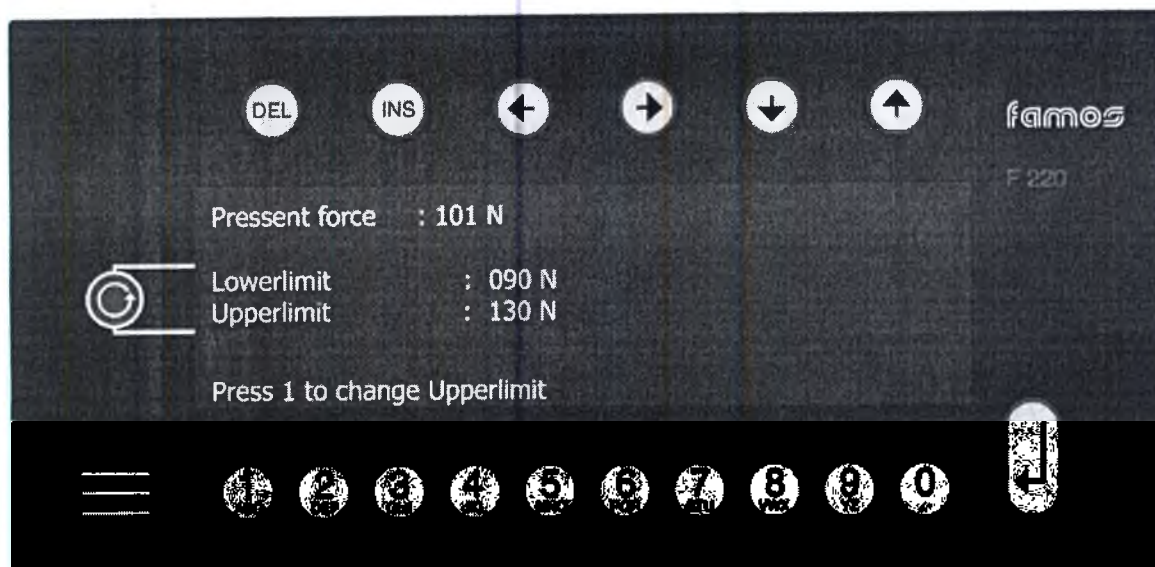
При настройке параметра давления следует соблюдать осторожность. Это означает, что прибор будет регистрировать очень незначительные изменения давления. Максимальный верхний предел ограничен 140 Ньютонами.

Нижний предел установлен на 90 Ньютонов и не может быть изменен.

Прибор подаст сигнал, если давление будет слишком низким (ниже 90 Ньютонов).

Изменение параметра давления:

Перейдите в меню «3) Параметры шва», после чего вам необходимо выбрать 1) настройки для измерения силы.

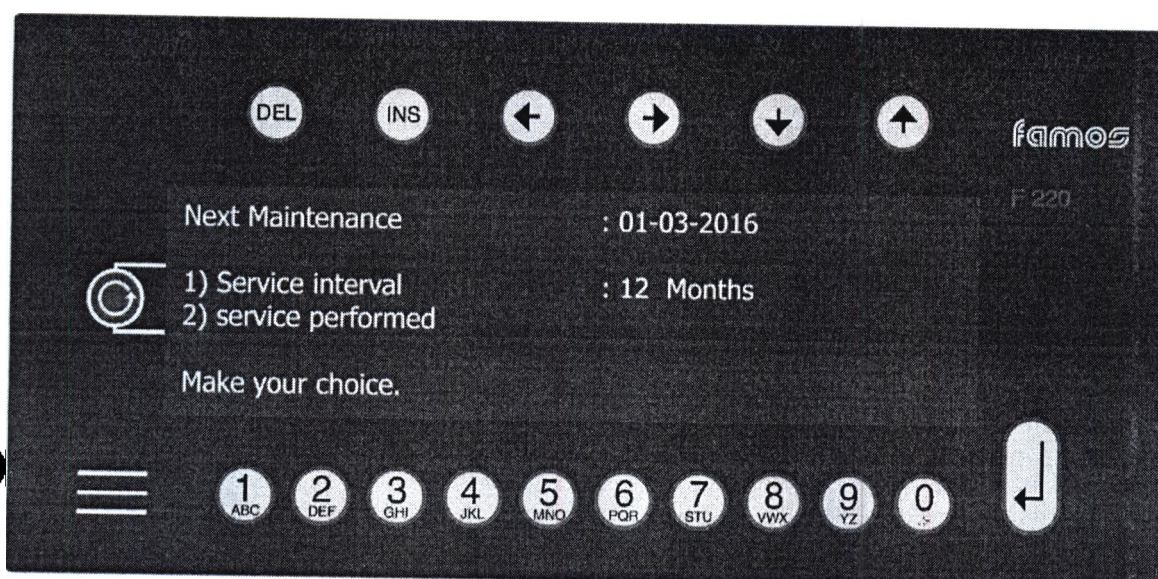


Если Вы запаиваете шов, находясь в этом меню, то заметите, что текущая сила увеличится, когда упаковочный материал будет почти на конце устройства. Это давление, когда упаковочный материал попадает под прижимные ролики.

Чтобы определить наилучший верхний предел для материала, который вы хотите запечатать, следуйте следующим инструкциям:

- Запечатайте 5 упаковок упаковочного материала и запишите самое высокое значение, которое отображается за «сила на данный момент».
- Добавьте примерно 5 ньютонов к самому высокому значению и введите это значение как «верхний предел».

4) Сервисное меню (только для сервисных инженеров)



В сервисном меню отображаются следующие данные



Обслуживание вашего устройства Famos должно выполняться авторизованным дилером не реже одного раза в год в зависимости от частоты использования.

Следующее обслуживание

Показывает дату, когда должно проводиться следующее обслуживание.

1) Сервисный интервал

Нажав «1» на клавиатуре, вы сможете установить интервал обслуживания. Интервал обслуживания указан в месяцах.

2) Обслуживание выполнено

Нажав 2, вы подтверждаете, что на приборе было проведено обслуживание. Дата в поле «Следующее обслуживание» изменится на текущую дату с добавлением числа месяцев, введенном в пункте «1) интервал обслуживания».



Если текущая дата больше, чем дата, отображаемая в поле «Следующее обслуживание», при включении прибора активируется звуковой сигнал с текстом «Период обслуживания истек!». В этом случае, пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру Famos для обслуживания устройства.

Этот сигнал можно убрать, нажав кнопку ввода. После чего измените дату обслуживания на более позднюю.

5) Ввод текста

В этом меню у вас будет возможность запрограммировать текст в Вашем устройстве. Устройство может хранить 3000 строк текста, каждая из которых состоит из 30 символов. Текст, который запрограммирован в устройстве, может быть напечатан на упаковке во время запаивания. Рядом с ним у вас будет возможность просматривать текст на дисплее и пролистывать, чтобы найти другие запрограммированные тексты.

В меню **ввода текста** отображаются следующие данные

- 1) Программирование через RS232
- 2) Программирование с клавиатуры
- 3) Просмотр текста на дисплее
- 4) Распечатать текст

1) Программирование через RS232 (Ввод текстов через внешний ПК)

Выбрав опцию **1) запрограммировать через RS232**, Вы сможете импортировать текст в ваше устройство с помощью внешнего программного обеспечения, поставляемого вместе с прибором. Программное обеспечение, используемое для программирования текста в устройствах, называется **программированием устройств**.

Если вы хотите запрограммировать большее количество текста в свое устройство, рекомендуется использовать **программное обеспечение для устройств**.

Нажмите клавишу ENTER.
Выберите **(6) Системное меню**.

Введите пин-код «2345». Нажмите клавишу ENTER.

Выберите **(5) Ввод текста**.
Выберите **(1) Программирование через RS232**.

Запустите на компьютере «программное обеспечение устройства» и выберите «Передача данных». Теперь список запрограммированного в «программном обеспечении устройства» текста будет передаваться на устройство для примерно через 10 секунд.

Тексты сохраняются в устройстве после возврата в меню 5) Ввод текста.

2) Программирование через клавиатуру

Благодаря этой функции вы можете запрограммировать текст непосредственно в Ваше устройство с помощью клавиатуры.

Чтобы запрограммировать первую строку текста, следуйте этим инструкциям:

Нажмите **5) ввод текста**, затем **2) программирование с клавиатуры**.

Теперь Вы можете ввести строку текста, которую вы хотите запрограммировать.
(доступные позиции 0000-2999).

Например, Вы хотели бы запрограммировать следующее:

Текст «Прибор А-500» на текстовом номере 200.

Нажмите 0200, а затем Enter, после чего курсор начнет мигать
Текст:.. Теперь с помощью клавиатуры Вы можете запрограммировать текст. Для перехода к следующей позиции за каждым введенным символом должна следовать навигационная клавиша (стрелка, указывающая вправо). Если вы завершили ввод текста, нажмите Enter для подтверждения.
Теперь вы вернетесь к функции **программирование текста**.

3) Просмотр текста на дисплее

С помощью этой функции вы можете просматривать текст непосредственно на дисплее вашего устройства.

При нажатии **3) просмотр текста на дисплее** в верхнем правом углу за **текстом № 0000** будет мигать курсор. Здесь можно ввести текстовую строку, которую Вы хотели бы видеть на упаковке.

4) Распечатать текст

Эта функция используется для печати полного описания текста на вашем принтере, подключенном к устройству. При выборе этой опции вы можете ввести диапазон, который должен быть напечатан.

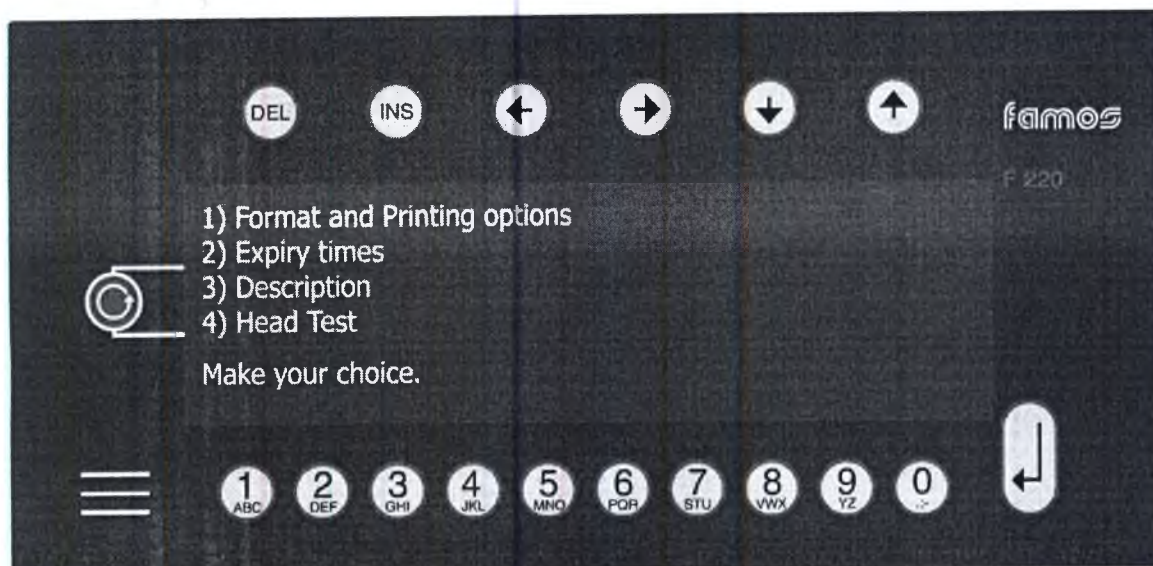
Опцию «4) распечатка текста» можно использовать только в сочетании с матричным принтером, подходящим для вашего устройства.



6) Внутренний
принтер

Ввод необходимых параметров печати

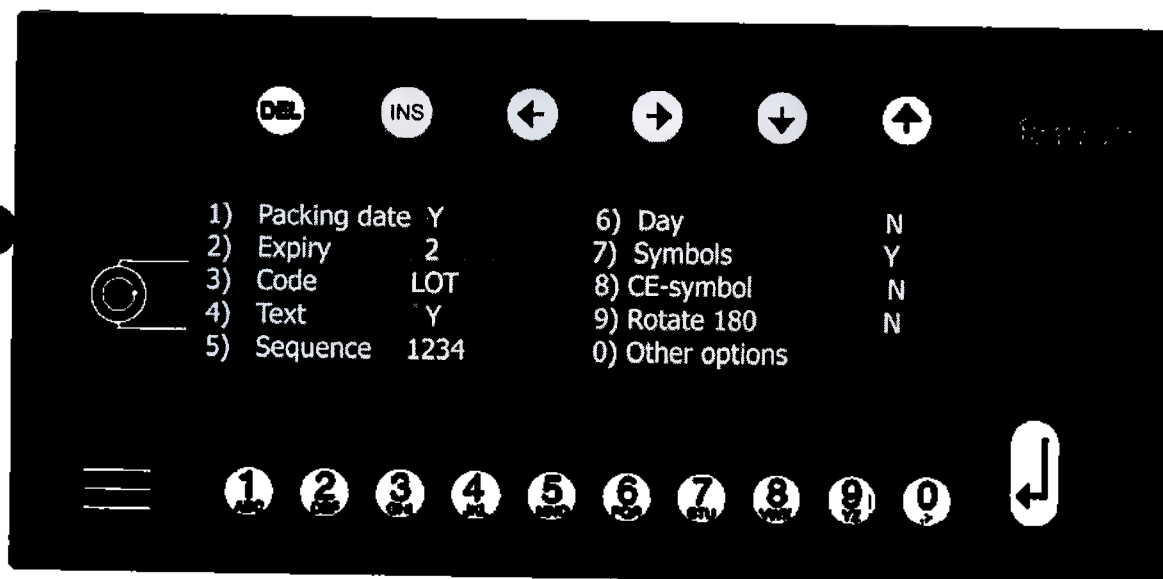
- 1) Формат и параметры печати
- 2) Время истечения срока
- 3) Описание
- 4) Проверка головки принтера



1) Формат и параметры печати

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет печататься на обратной стороне упаковочного материала при запаивании.

Чтобы проверить результаты изменений, внесенных в это меню, можно изменить настройки и немедленно запечатать, чтобы определить, соответствуют ли выбранные параметры вашим требованиям.



1) Дата упаковки Да / Нет

Выбирается, если дата упаковки должна быть распечатана на запаянной упаковке.

2) Срок годности 1,2,3,4, Нет

Выбирается, если запрограммированная дата истечения срока должна использоваться для расчета даты истечения срока годности.

3) код ПАРТИЯ, КОД, Нет

С помощью этой опции Вы можете решить, хотите ли вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок, КОД или N (ничего).

4) Текст Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, должен ли текст печататься на упаковке.

5) Последовательность 1234

Этот параметр применяется к предыдущей настройке 1, 2, 3 и 4. Можно выбрать, в каком порядке они будут напечатаны.

6) День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

7) Символы Да/Нет

С помощью этой опции вы можете заменить текст перед датой упаковки, сроком годности и кодом с помощью символов, соответствующих EN980

 01-01-06  30-07-06  15 PINCET

Вместо символа LOT также можно напечатать персональный значок  1234567890, а вместо символа CODE  24890

8) Символ CE

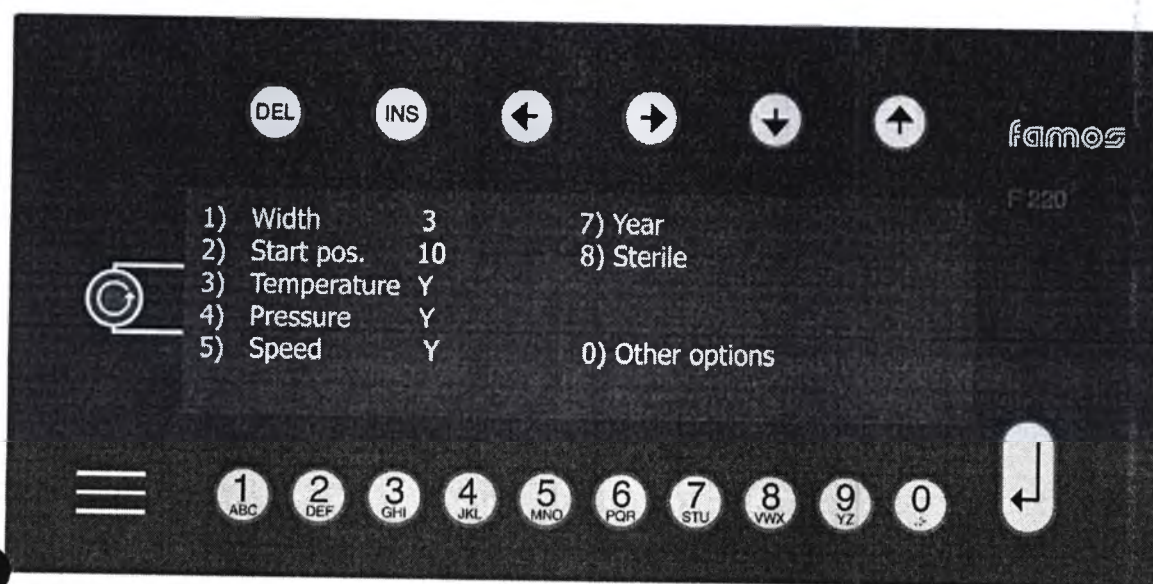
С помощью этой опции вы можете распечатать символ CE.

9) Поворот на 180°

С помощью этой опции вы можете повернуть напечатанный текст на 180°.

0) Другие опции

Это пункт приведет Вас к следующему меню параметров печати, как показано на следующей странице.



1) Ширина 1,2,3,4,5

Выбрать ширину печатаемой информации.

2) Начальная позиция

Нужна чтобы выбрать крайнюю границу печати текста.

3) Температура Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр температуры шва.

4) Давление Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр давления шва.

5) Скорость Да/Нет

Служит для выбора, следует ли печатать параметр скорости шва.

7) Год ГГ/ГГГГ/Нет

С помощью этой опции Вы можете указать формат распечатки года. Вы можете выбрать один из следующих форматов: ГГ/ГГГГ/Нет.

8) Стерильно Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать обозначение «Стерильно» или нет.

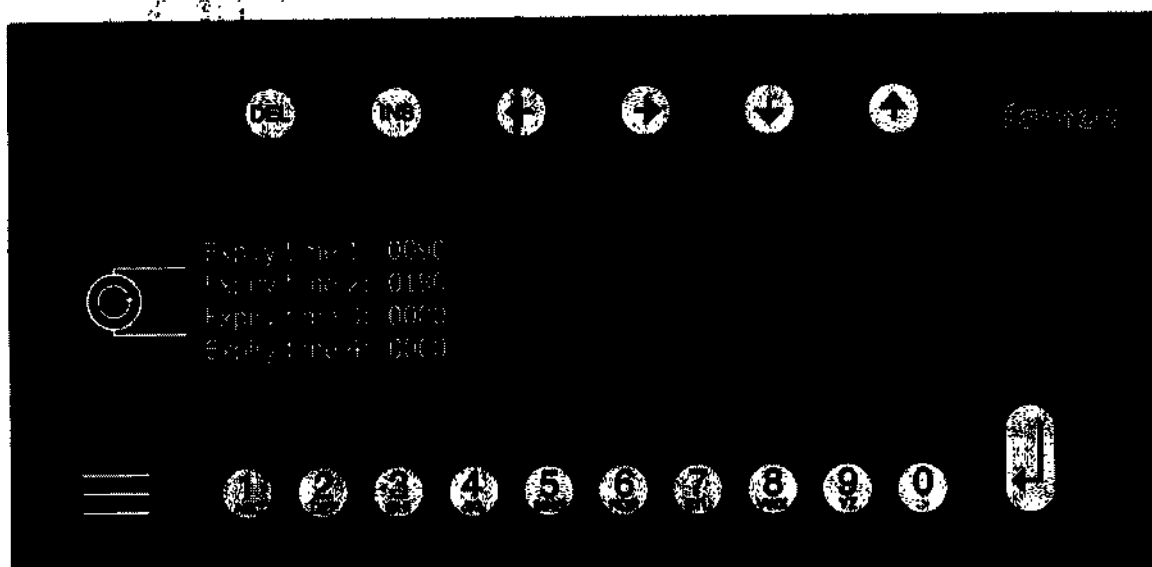
0) Другие опции

Для возврата в предыдущее меню параметров.

2) Время истечения срока

В этом меню вы можете ввести 4 разных времени истечения срока. На экране ниже запрограммировано время истечения равное 90 и 180 дней. Это означает, что срок годности, напечатанный на запаянной упаковке, будет составлять 90 или 180 дней «в зависимости от вашего выбора» начиная с сегодняшнего дня.

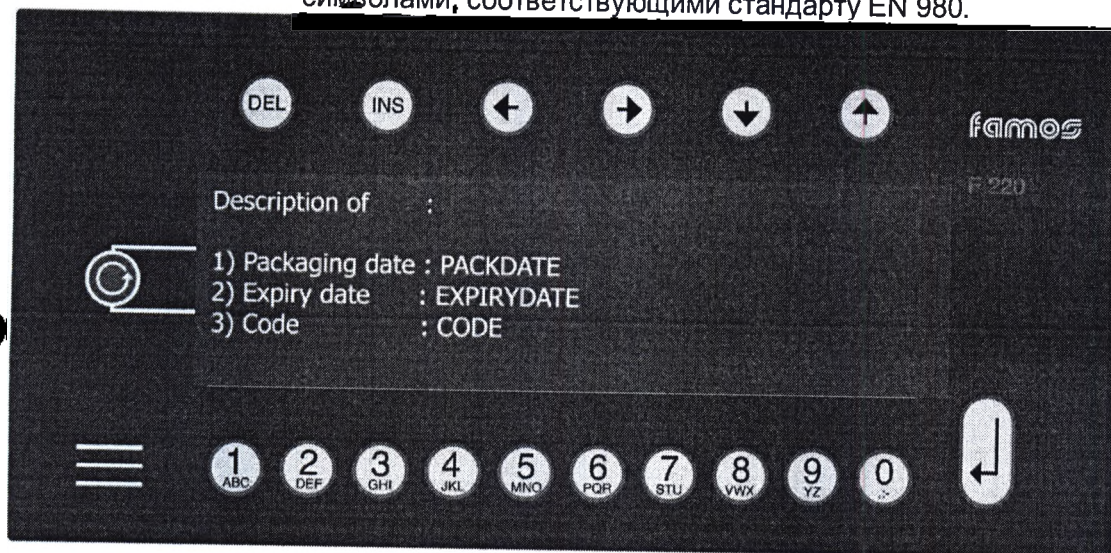
При нажатии опции «2) время истечения срока» отобразится следующее меню:



Теперь курсор начнет мигать в пункте «время истечения истечения 1». Вы можете ввести первое время истечения срока, которое хотели бы выбрать позже.
При нажатии на кнопку **Enter** вы будете перенаправлены к параметрам «время истечения срока 2, 3 и 4».

3) Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если Вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.



4) Проверка головки принтера

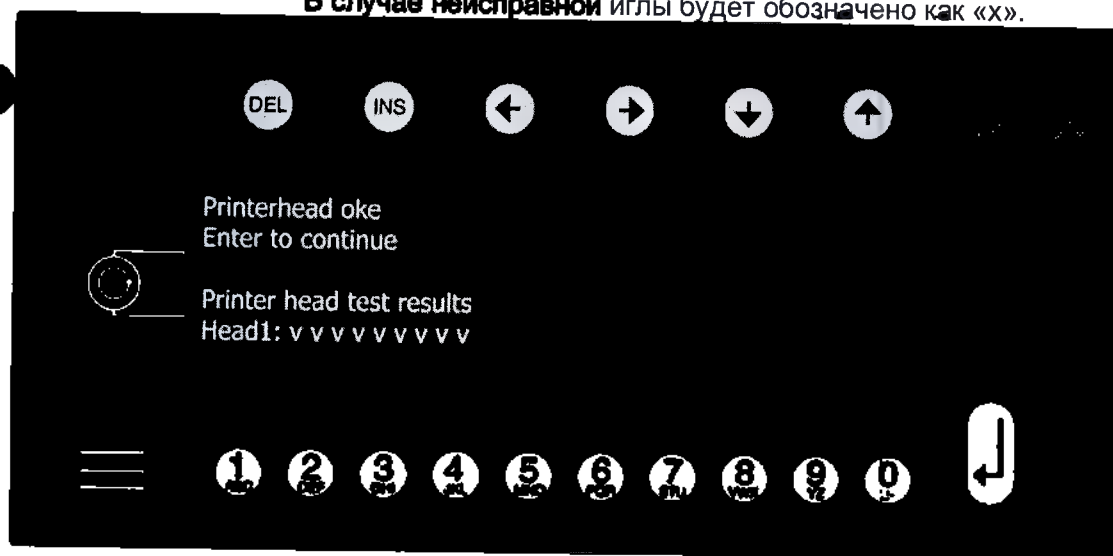
Проверка головки принтера

Выбрав эту опцию, вы можете проверить правильность работы головки принтера.

На экране будет указано, прошла ли головка принтера проверку или нет.

На экране будет указание для каждой иглы отдельно, если она работает правильно. Будет обозначено как «v».

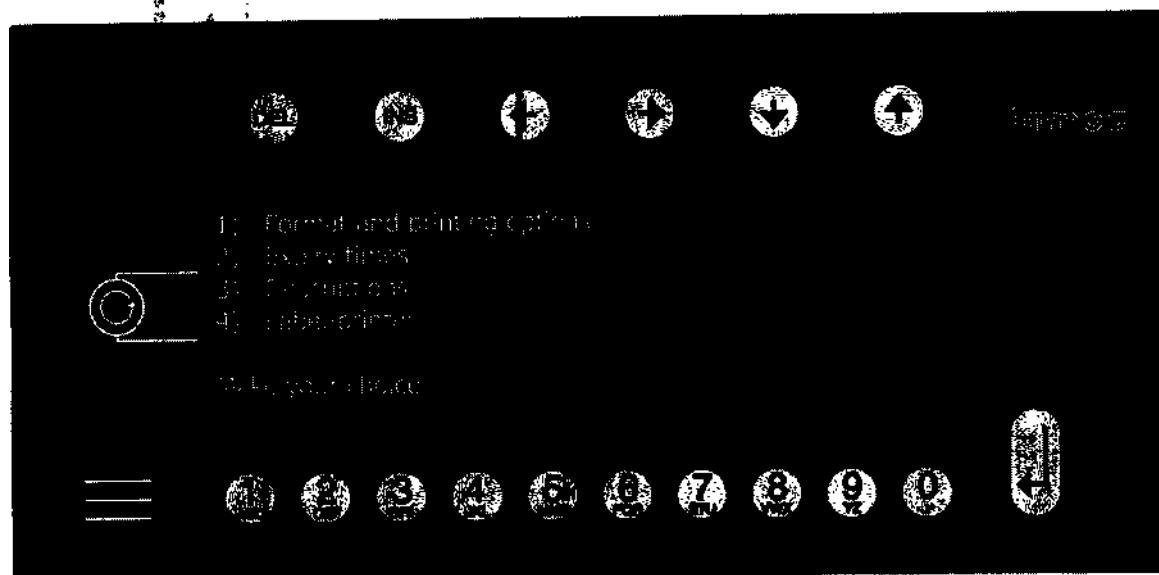
В случае неисправной иглы будет обозначено как «x».



7) Внешний принтер

Ввод необходимых параметров печати

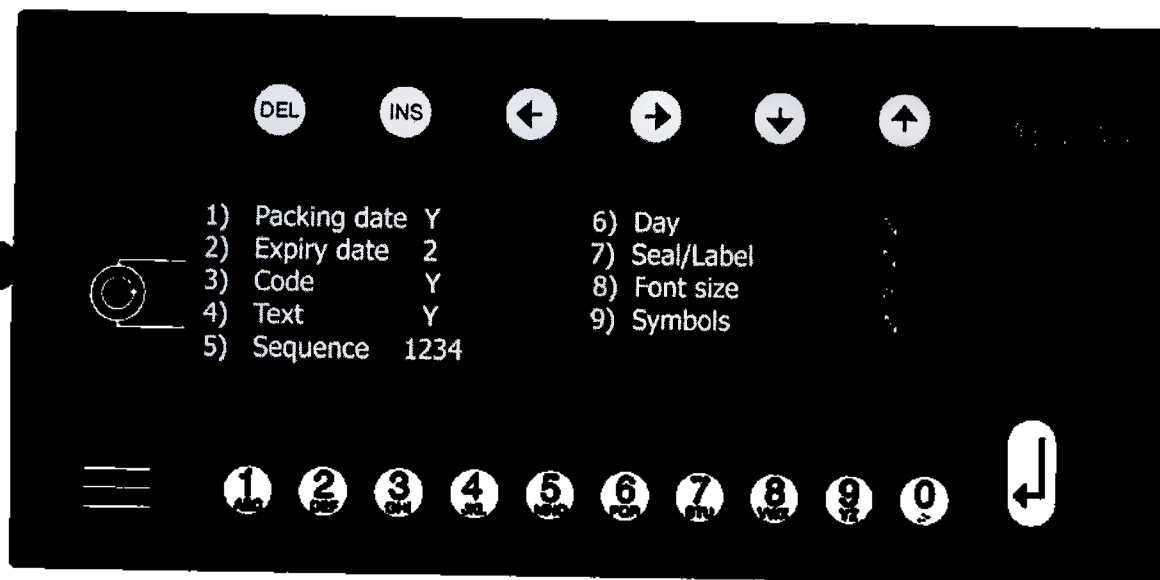
- 1) Формат и параметры печати
- 2) Время истечения срока
- 3) Описание
- 4) Принтер для печати этикеток



Прежде чем перейти в это меню, сначала перейдите к пункту «4) Печать этикеток», чтобы выбрать свой принтер

1) Формат и параметры печати

С помощью этого меню можно определить, какая из доступной информации будет напечатана на внешнем принтере для этикеток, подключенном к вашему устройству.



1) Дата упаковки Да / Нет

Выбирается, если на запаянной упаковке должна быть распечатана дата упаковки.

2) Срок годности 1,2,3,4, Нет

Для выбора, какое именно запрограммированное время истечения следует использовать для расчета даты срока годности.

3) Код

С помощью этой опции вы можете решить, хотите ли Вы напечатать ПАРТИЮ, персональный значок или НИЧЕГО, чтобы запустить распечатку ранее выбранных данных.

4) Текст Да/Нет

Используется для выбора, должен ли печататься текст на упаковке или нет.

5) Последовательность 1234

Этот параметр применяется к предыдущей настройке 1, 2, 3 и 4. Можно выбрать, в каком порядке они будут напечатаны.

6) День Да/Нет

С помощью этой опции вы можете выбрать, печатать ли день перед датой упаковки и истечения срока годности.

7) Шов/этикетка (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Эта опция используется для печати этикетки на вашем принтере для этикеток каждый раз, когда вы пропускаете пакет через устройство. Это означает, что когда вы запаиваете 10 пакетов друг за другом, ваш принтер для печати этикеток будет одновременно печатать 10 этикеток.

8) Размер шрифта (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Для выбора ширины печатаемого текста.

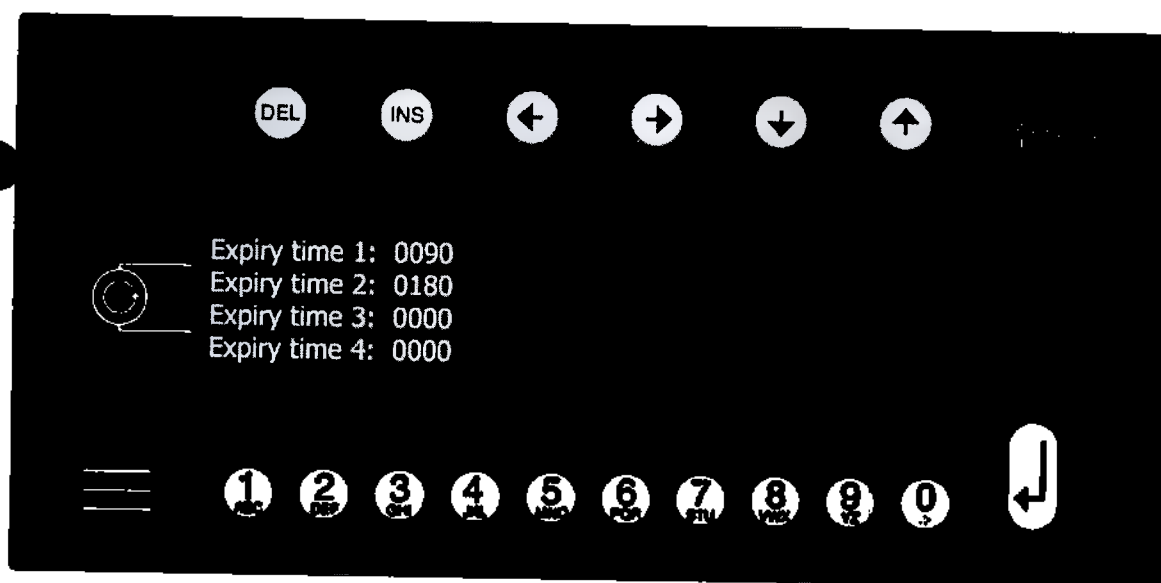
9) Символы (доступно только при выборе принтера ТЕС)

Когда выбран пункт «Да», можно печатать символы на этикетках вместо описания; они обычно печатаются перед датой упаковки, датой истечения срока годности и кодом.

2) Времена истечения срока

В этом меню вы можете ввести 4 разных времени истечения срока. На экране ниже запрограммировано время истечения равное 90 и 180 дней. Это означает, что срок годности, напечатанный на запаянной упаковке, будет составлять 90 или 180 дней «в зависимости от вашего выбора» начиная с сегодняшнего дня.

При нажатии опции «2) время истечения срока» отобразится следующее меню:



Теперь курсор начнет мигать в пункте «время истечения истечения 1». Вы можете ввести первое время истечения срока, которое хотели бы выбрать позже. При нажатии на кнопку **Enter** вы будете перенаправлены к параметрам «время истечения срока 2, 3 и 4».

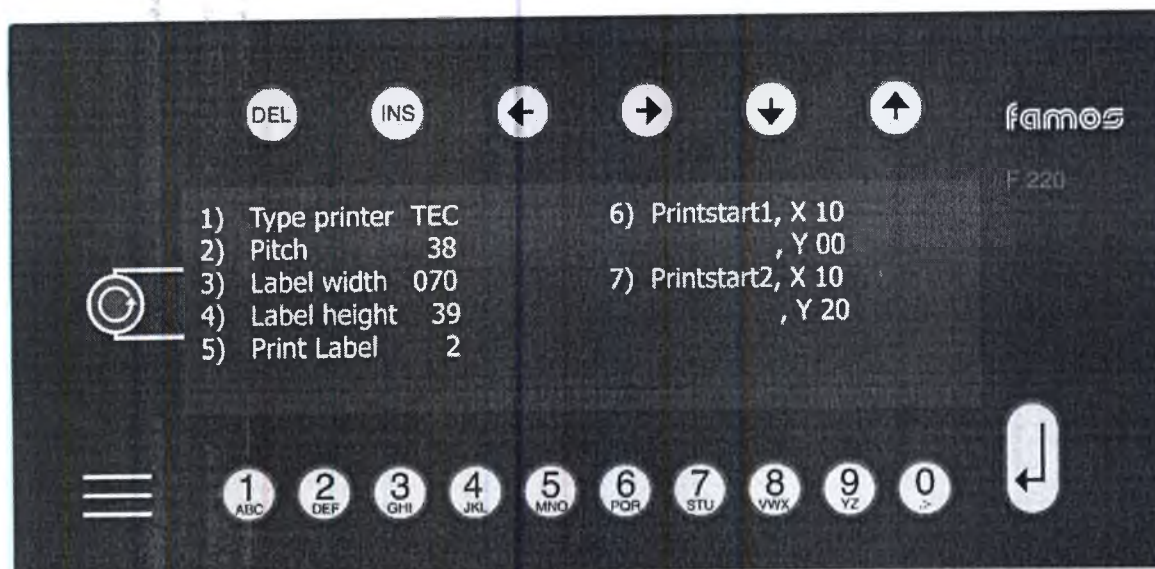
3) Описание

Эта опция используется для добавления описания перед датой упаковки, сроком годности и кодом, напечатанным на упаковке. Если вы выбрали использование символов вместо описаний в меню (Параметры форматирования и печати), эта опция не будет работать, поскольку описания автоматически заменяются символами, соответствующими стандарту EN 980.

4) Распечатка этикетки

Ввод необходимых параметров печати

- 1) Тип принтера
- 2) Подача
- 3) Ширина этикетки
- 4) Высота этикетки
- 5) Печать этикетки
- 6) Printstart1
- 7) Printstart2



1) Тип принтера

С помощью этой опции вы можете выбрать, какой принтер подключен к вашему устройству. В вашем устройстве предварительно запрограммированы два принтера:

OKI-microline
Toshiba-TEC

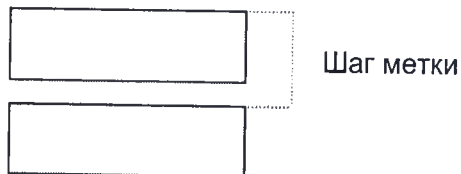
При выборе типа OKI некоторые пункты меню будут недействительны (5-7 пункты). Эти параметры доступны только для принтера Toshiba-Tec.

2) Подача

Эта опция используется только для принтера OKI-microline. Принтер Toshiba-TEC определяет шаг по оптическому датчику, установленному в принтере этикеток.

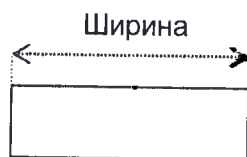
Этот параметр используется для ввода шага метки этикеток, который вы собираетесь использовать.

Шаг метки этикеток определяется следующим образом:



3) Ширина этикетки

Это ширина этикетки.



4) Высота этикетки

Это высота этикетки.



5) Распечатать этикетку (доступно только с принтером TEC)

С помощью этой опции можно выбрать один или два раза для печати информации на этикетке. Это связано с тем, что некоторые этикетки разделены на две части с целью документирования.

6) Prinstart1 (доступен только при использовании принтера TEC)

С помощью prinstart1 x... .. и y... .. можно расположить первый текст, напечатанный на этикетке. На рисунке ниже X1 и Y1 указывают положение на этикетке.

7) Prinstart2 (доступен только с принтером TEC)

С помощью prinstart2 x... .. и y... .. текст, напечатанный на этикетке, можно расположить дважды. На рисунке ниже X2 и Y2 указывают положение на этикетке.



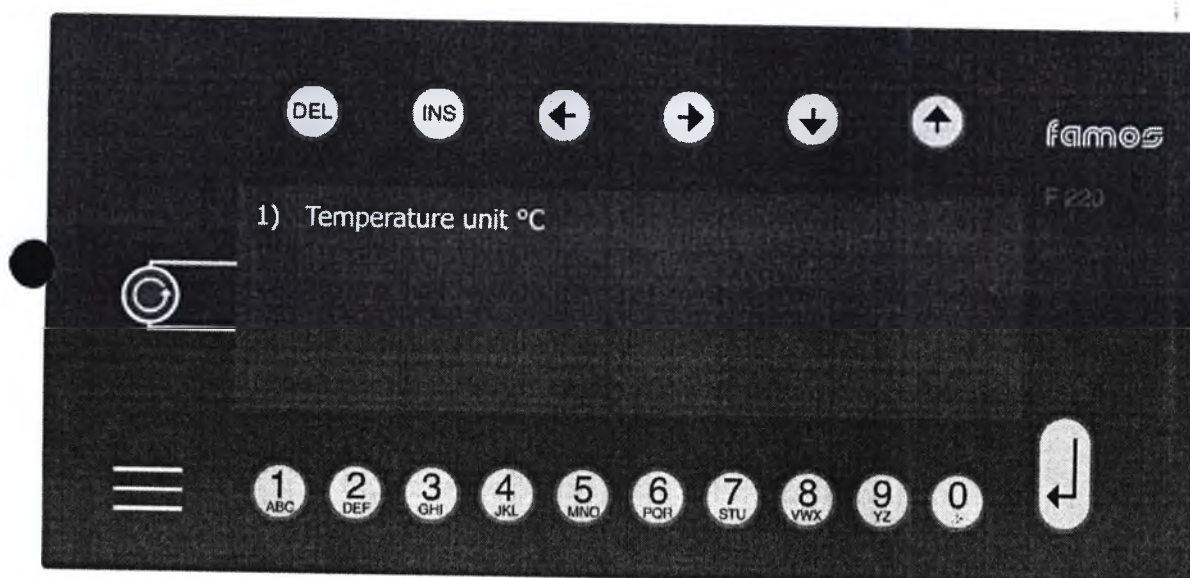
8) Язык

С помощью этой опции пользователь может выбрать язык по своему выбору для управления прибором. Если язык недоступен, режим по умолчанию автоматически вернется на английский.



9) Блок температуры

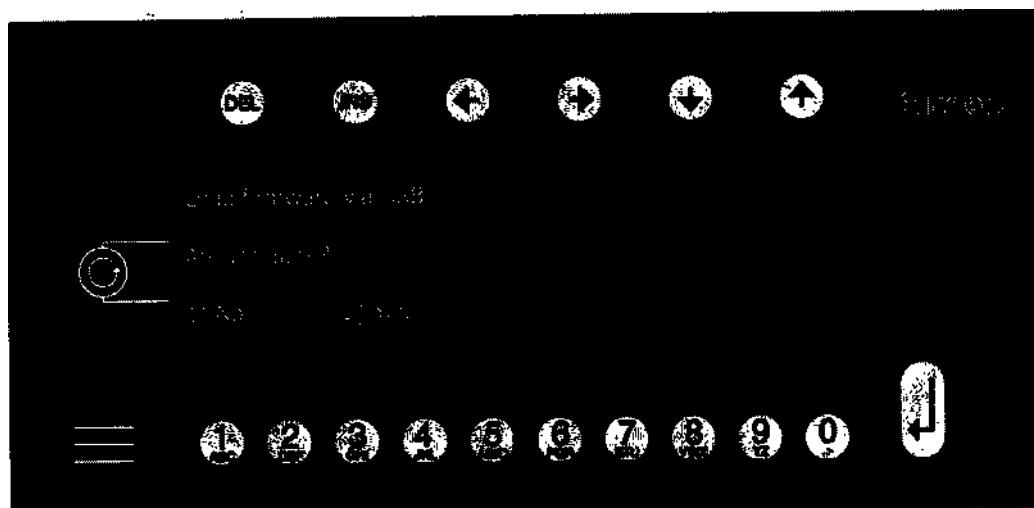
Эта опция позволяет пользователю установить температуру в градусах Цельсия ($^{\circ}\text{C}$) или Фаренгейта ($^{\circ}\text{F}$). Температура будет отображаться в выбранной шкале температуры.



10) Прошивка USB

С помощью этой опции вы можете легко обновить программное обеспечение. Подключите USB-накопитель с последней версией программного обеспечения к USB-порту на задней панели устройства.

Теперь появится вопрос, хотите ли Вы обновить программное обеспечение или нет. Нажмите кнопку **2** для подтверждения. Теперь параметр будет обновлен.



Техническое обслуживание и поддержка

Профилактическое обслуживание

Для гарантии оптимальной работы устройства и предотвращения корректирующего обслуживания, мы советуем проверять и чистить прибор не реже двух раз в год. Во время этой проверки на износ проверяются (и при необходимости заменяются) следующие детали.

- Ремень транспортировочный
- Ролик прижимной
- Лента тефлоновая
- Шкив ремня

Описания изделий всех других деталей представлены у Вашего дилера Famos.

Технические данные

- Диапазон температуры: 50 - 199°C
- Скорость работы: 10 ± 5% м/мин
- Ширина шва: 15 мм (ребристый шов) для F220DEP-P/USB Protec
- Ширина шва: 12 мм (плоский шов) для F220DEP-P/USB Protec Tyvek
- Сила запаивания: 100 ± 5% Ньютонов
- Предохранители: 2 x 3.15АТ, 1 x 1,6АТ, 1 x 250МАТ (220/240В AC)
2 x 5АТ, 1 x 3,15АТ, 1 x 500МАТ (100/120В AC)
- Потребляемая мощность: Максимальная 365 Вт, средняя 70 Вт
- Напряжение сети: 220/240В AC 50/60 Гц, 100/120 В AC 60 Гц
- Размеры: 527x314x162 мм
- Вес: 15,4 кг



Предупреждение

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус прибора.

Ремонт должен выполняться только специалистом.

Изделие не имеет доступных рабочих частей контактирующих с человеком.

Техническое обслуживание

Плановое техническое обслуживание

Нет необходимости в плановом техническом обслуживании, кроме регулярной чистки вентилятора снизу прибора. Это предотвратит засорение защитной решетки пылью, которое приводит к недостаточному охлаждению.

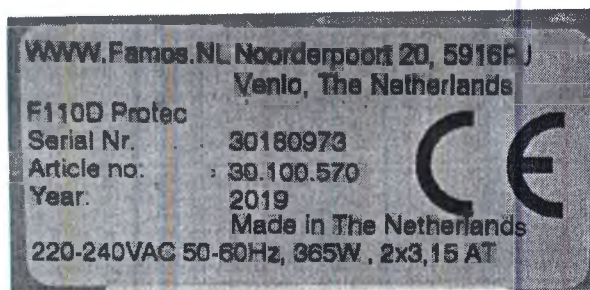
Профилактическое обслуживание

Устройства Famos проходят профилактическое обслуживание два раза в год.

В некоторых странах требуется более высокий уровень профилактического обслуживания в соответствии с руководящими принципами местной Центральной стерилизационной организации. Пожалуйста, проверьте, применимо ли это к вашему региону.

МАРКИРОВКА

Макет маркировки на примере F110D Protec



Макет маркировки на русском языке на примере F110D Protec

www.famos.nl FAMOS BV, Nondepot 20, 5916 PJ Venlo, The Netherlands

F110D Protec

Серийный номер: 30180973

Артикул: 30.100.570

Дата производства: 2019

220-240 VAC 50-60 Hz, 365 W, 2x3, 15AT



Произведено в Нидерландах

Символы, указанные на маркировке и упаковке



Знак CE

Маркировка упаковки



Беречь от влаги

Электромагнитная совместимость

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.

Электромагнитные выбросы

Тест излучения	Соответствие	Электромагнитная среда - рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Машина термозапаивающая Famos использует РЧ энергию только для внутренних целей. Таким образом, его радиочастотное излучение очень низкое и не должно вызывать помехи электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Машина термозапаивающая Famos пригодна для использования во всех помещениях, включая домашние, а также в зданиях, напрямую подключенных к общественному низковольтному источнику электропитания.
Пределы выбросов синусоидального тока IEC 61000-3-2	Не применимо	
Ограничение пульсаций напряжения и мерцания IEC 61000-3-3	Не применимо	

Электромагнитная устойчивость

Руководство и декларация производителя - защита от электромагнитных помех			
Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	± 6 кВ при контакте ± 8 кВ в воздухе	Допустимое покрытие пола: дерево, бетон либо керамическая плитка. Если покрытием пола является синтетический материал, относительная влажность в помещении должна составлять не менее 30%.
Кратковременная неустойчивость в электропитании / выброс напряжения IEC 61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи; ± 1 кВ для входных / выходных линий	± 2 кВ для линий электропередач; неприменимо	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Бросок напряжения IEC 61000-4-5	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землёй	± 1 кВ междуфазный; ± 2 кВ между фазой и землёй	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
Падение напряжения, кратковременные перерывы и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11	$< 5\%$ U_t (провал $> 95\%$ от U_t) на 0,5 периода 40% U_t (провал 60% от U_t) на 5 периодов 70% U_t (провал 30% от U_t) на 25 периодов $< 5\%$ U_t (провал $> 95\%$ от U_t) на 5 сек.	$< 5\%$ U_t (провал $> 95\%$ от U_t) на 0,5 периода 40% U_t (провал 60% от U_t) на 5 периодов 70% U_t (провал 30% от U_t) на 25 периодов $< 5\%$ U_t (провал $> 95\%$ от U_t) на 5 сек.	Качество мощности электросети должно соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений. В условиях продолжительной работы при перебоях в подаче электроэнергии, рекомендуется подключить аппарат к источнику бесперебойной подачи электроэнергии или к аккумуляторной батарее.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 В/м	3 А/м, 50 Гц @ 230 ВАХ сети; 60 Гц @ 120 ВАХ сети;	Магнитные поля промышленной частоты должны соответствовать обычным стандартам коммерческих либо медицинских учреждений.
ПРИМЕЧАНИЕ U_t - это напряжение переменного тока сети до применения контрольного уровня			

Электромагнитная устойчивость – на оборудование и системы, которые не используются для жизнеобеспечения

Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитных помех			
Машина тормозаплавяющая Famos предназначена для использования в указанной ниже электромагнитной среде. Покупатель или пользователь должен убедиться в том, что машина используется именно в этих условиях.			
Испытание на устойчивость	Контрольный уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная среда - руководство
Введенные радиоволны IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	V1 = 3 среднеквадратических напряжения 150 кГц - 80 МГц E1 = 3 В/м 80 МГц - 2,5 ГГц	Расстояние от портативной и мобильной аппаратуры радиосвязи до любой части аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендованного расстояния, которое рассчитывается по формуле в зависимости от частоты радиопередатчика. Рекомендованное расстояние: $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ где P – максимальная номинальная мощность передатчика на выходе в Ваттах (Вт), указанная производителем радиопередатчика, а d – рекомендованное расстояние в метрах (м). Напряженность полей от стационарных радиопередатчиков, определяемая в ходе местных электромагнитных испытаний, должна быть ниже уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникнуть вблизи устройств, имеющих следующую маркировку: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: при частоте 80 и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

а. Невозможно точно спрогнозировать напряженность полей от стационарных передатчиков, таких как базовые станции в системе мобильной связи (для сотовых и беспроводных телефонов), устройства наземной радиосвязи, любительская радиоаппаратура, радиотрансляции в диапазонах FM и AM, телевидение. Для оценки характеристик электромагнитной среды с постоянными передатчиками радиочастотных волн следует принимать во внимание данные местного электромагнитного испытания. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации машины тормозаплавяющей Famos превышает рекомендуемый уровень соответствия, указанный выше, то аппарат требует наблюдения и контроля параметров его работы. При выявлении неполадок в работе необходимо принять дополнительные меры, например, повернуть или передвинуть машину.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и медицинским оборудованием или медицинскими системами, которые не используются для жизнеобеспечения.

Рекомендованное расстояние между портативной и мобильной аппаратурой радиосвязи и машиной термозапаивающей Famos

Машина термозапаивающая Famos предназначена для использования в такой электромагнитной среде, в которой излучаемые радиочастотные помехи контролируются. Для предотвращения электромагнитных помех покупатель или пользователь может следить за тем, чтобы минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами радиосвязи (передатчиками) и машиной термозапаивающей Famos не выходило за рамки рекомендованных ниже значений, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние между устройствами в зависимости от частоты передатчика (в метрах)		
	150 kHz to 80 MHz $d = [\frac{35}{V_1}] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = [\frac{35}{E_1}] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = [\frac{7}{E_1}] \sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемое расстояние между устройствами d в метрах (м) можно рассчитать по формуле в зависимости от частоты передатчика, где P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), в соответствии с данными производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние между устройствами для более высокого частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данное руководство применимо не во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, предметов и людей.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

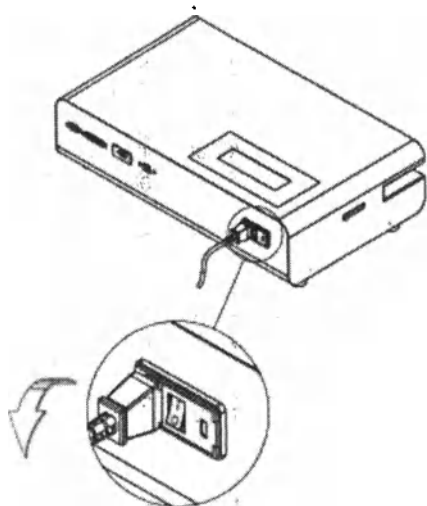
Famos BV предоставляет запасные части для всех своих устройств, не старше 10 лет. Зачастую доступны даже запчасти для устройств старше 10 лет.

При заказе запасных частей очень важно указать номер модели, а также серийный номер вашего устройства. Серийный номер указан на задней панели вашего устройства.

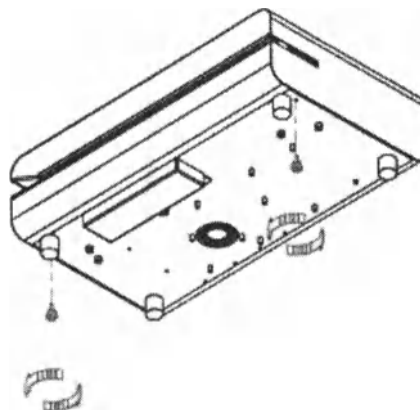
Замена красящей ленты

Новый картридж с красящей лентой требуется, когда текст становится светло-серым вместо обычного черного или темно-серого. Картридж заменяется следующим образом:

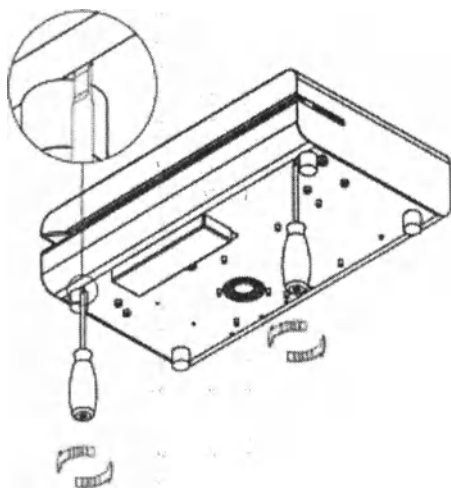
Процедура:



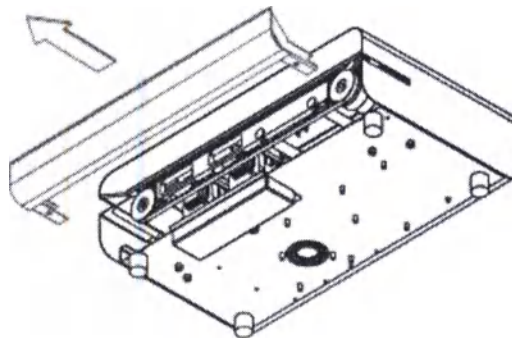
Этап 1:
Выключите переключатель питания и выньте вилку из розетки.



Этап 2:
Ослабьте два винта с насеченной головкой



Этап 3:
Поместите отвертку в отверстие снизу передней панели поверните ее на четверть, пока панель не отойдет.



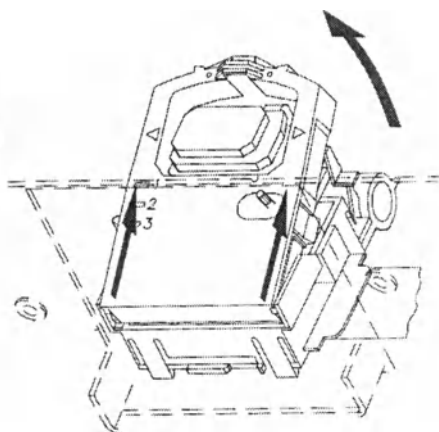
Этап 4:
Снимите нижнюю переднюю панель и крышку принтера.

- Выньте старый картридж, как показано на рисунке ниже



При распаковке нового картриджа с красящей лентой НЕ СНИМАЙТЕ маленькую пластиковую направляющую сверху картриджа с красящей лентой, так как она несет направляющую функцию для ленты.

- Затащите ленту **нового картриджа** в направлении, указанном поворотом синей ручки на передней части картриджа **с лентой**.
- Установите картридж в обратной последовательности
- Поместите крышку принтера в исходное положение.

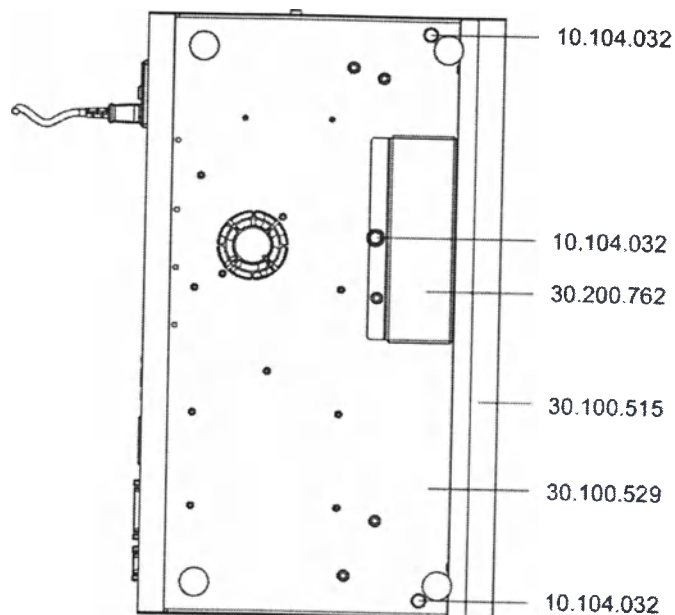
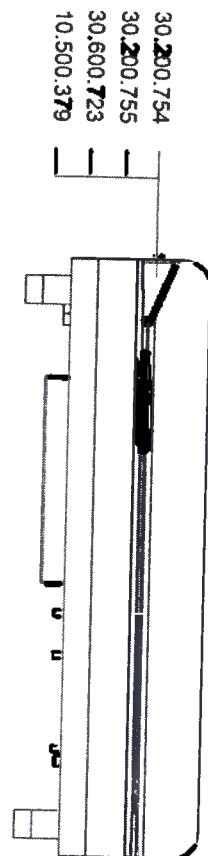
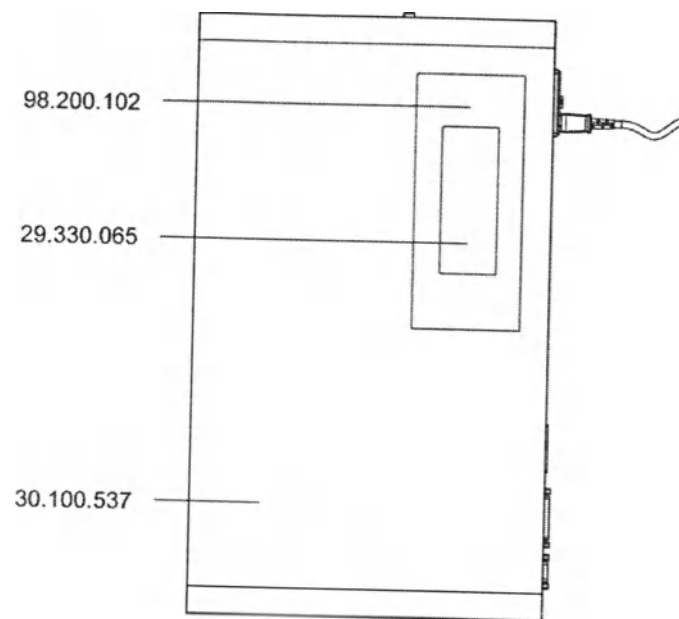


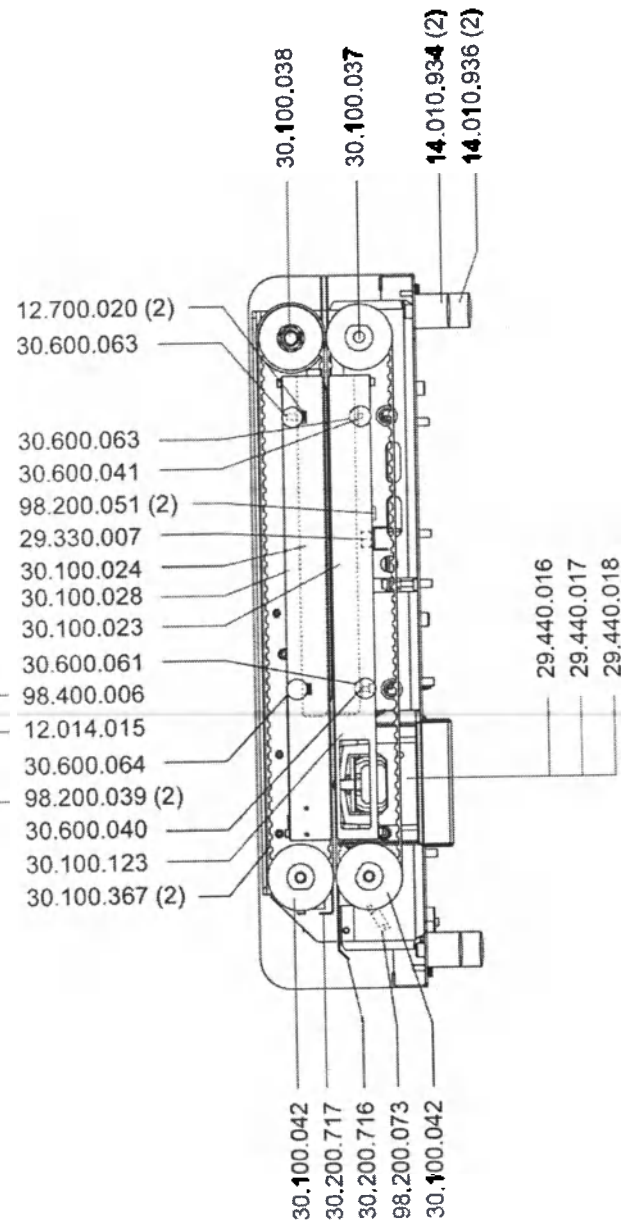
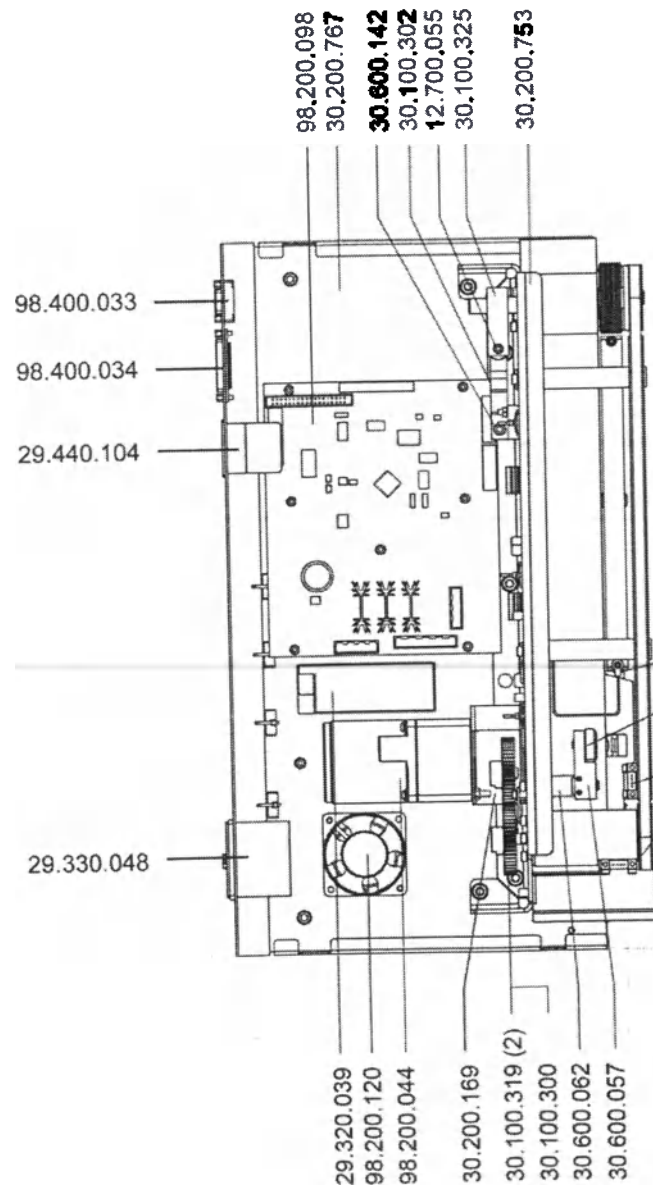
Famos может гарантировать качество отпечатков и срок их службы только при использовании оригинального картриджа с красящей лентой. Использование не оригинальных картриджей с красящей лентой может привести к утечке чернил на головку принтера. В результате иглы головки принтера заблокируются, и через некоторое время не будут двигаться. В этом случае для возобновления правильной работы потребуется новая головка принтера. Такой случай не покрывается гарантийным сроком.

Выявление и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
Нет дисплея, нет вентилятора Нет нагрева	Электропитание	Проверьте кабель питания Проверьте, включен ли источник питания
Не достигается заданное значение температуры	Некорректная настройка температуры.	Проверьте настройки температуры в меню
Шов не нормальный	Температура	Проверьте настройки температуры в меню
	Давление	Проверьте настройки давления в меню
	Скорость	Проверьте настройки скорости в меню
Потеря даты/времени	Батарея разряжена	Устройство оснащено внутренней батареей для памяти часов, которая теряет свою силу после если прибор не использовался в течение 1-2 месяцев. Снова включите прибор и установите новую дату и время.
Плохое качество распечатки	В картридже закончились чернила	Замените картридж с чернилами
Прибор нагревается	Сломан вентилятор	Замените вентилятор прибор может нагреваться после выключения, когда вентилятор перестает работать. Это нормально.
Сервисное сообщение	Сервис	Пожалуйста, попросите вашего дистрибьютора проверить ваше устройство.

Технические чертежи





Поддержка

Поддержка доступна везде, где установлены и работают устройства Famos.

- Дистрибьютор

Официальный дистрибьютор Famos будет лучше оснащен для сервисной поддержки наших приборов.

Дистрибьюторы Famos - это обученные и опытные специалисты, которые могут помочь вам в обслуживании и ремонте вашего устройства Famos.

В большинстве случаев у дистрибьюторов Famos есть запасные части. Они легко доступны. Если вы не знаете своего местного дистрибьютора Famos, пожалуйста, свяжитесь с Famos bv напрямую по адресу service@famos.nl или позвоните по телефону + 31-77-354.88.00.

- Поставщик ваших упаковочных материалов

Если запаивание упаковочного материала не удалось, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком упаковочного материала, так как в большинстве случаев они помогут вам в решении вашей проблемы.

- Прямой контакт

Если вы не можете найти местного дистрибьютора Famos, свяжитесь напрямую с Famos bv. Наш веб-сайт www.famos-medical.com содержит подробную информацию о нашем ассортименте, а также дополнительную контактную информацию.

Уполномоченный представитель на территории РФ:

Общество с ограниченной ответственностью «Фармстандарт - Медтехника» (ООО «Фармстандарт - Медтехника»), Россия, 141700, Московская область, г. Долгопрудный, Лихачевский проезд, 5» Б». Tel. +7 495 739 39 45, email: sales@phs-mt.ru

Калибровка / валидация процесса запаивания

Все жизненно важные детали Вашего устройства были откалиброваны с предельной точностью, чтобы гарантировать бесперебойную работу.

Пользователь несет ответственность за правильное использования прибора и проверку швов, выполненных с помощью Вашего устройства.

Чтобы удостовериться в том, что процесс запаивания был валидирован, мы рекомендуем провести на вашем упаковочном материале тест на отслаивание (Reissfestigkeitstest) в соответствии с DIN EN ISO 11607 и EN868, часть 5.

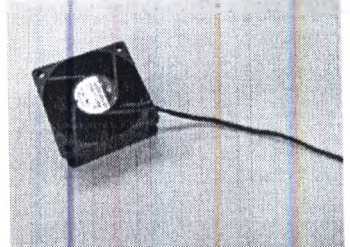
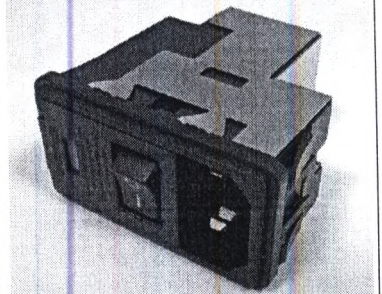
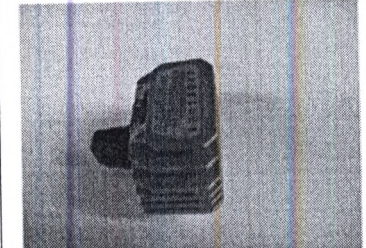
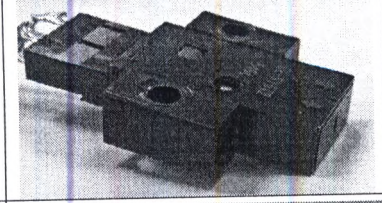
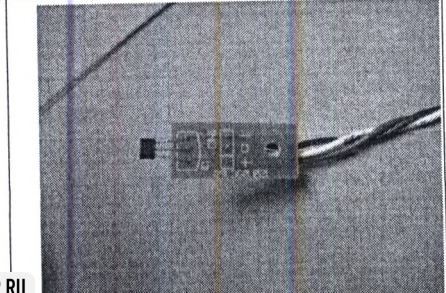
Если результаты этого теста соответствуют рекомендуемым значениям, указанным в руководстве, то процесс запаивания можно считать валидированным.

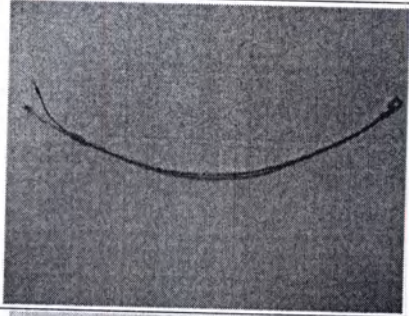
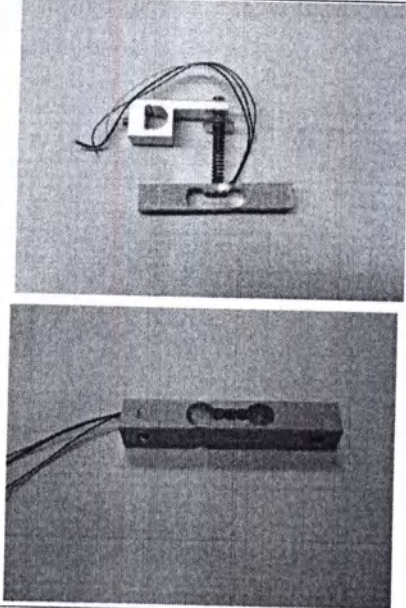
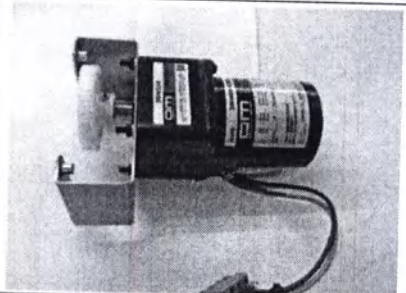
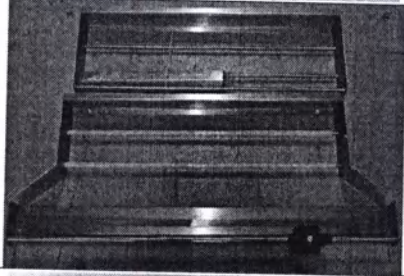
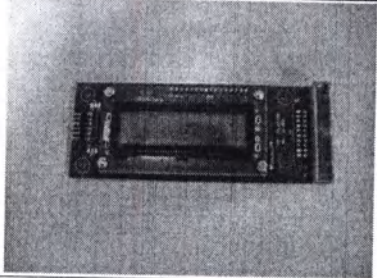
Утилизация

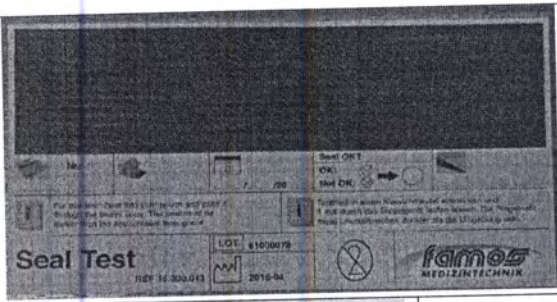
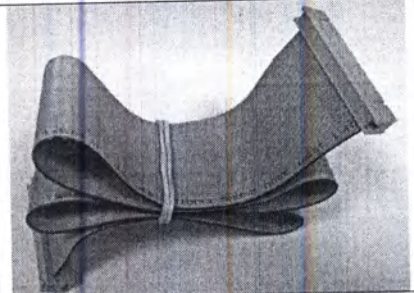
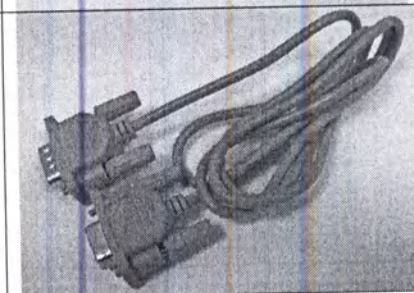
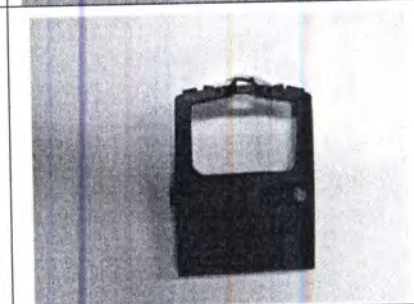
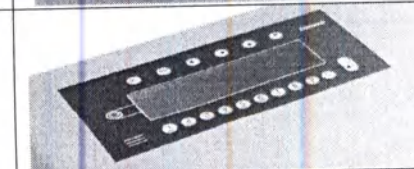
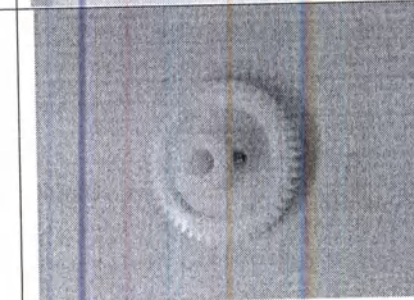
Соблюдение требований, рекомендаций, регламентов в целях обеспечения **безопасности** и безвредности для человека и среды обитания продукции, работ и **правил утилизации** отходов, установленных федеративными законами, техническими регламентами и иными нормативно-правовыми актами Российской Федерации. При истечении срока эксплуатации изделие относится к классу А и утилизируется как эпидемиологически безопасные отходы, в соответствии с правилами, действующими в стране применения на момент утилизации.

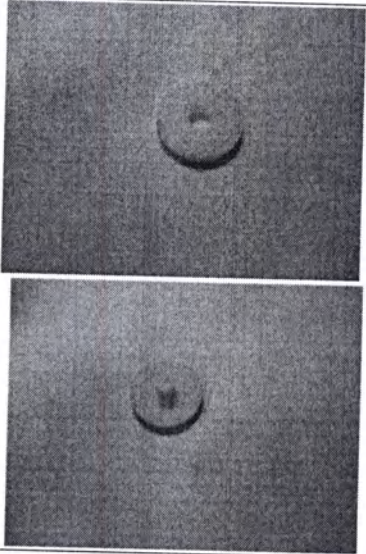
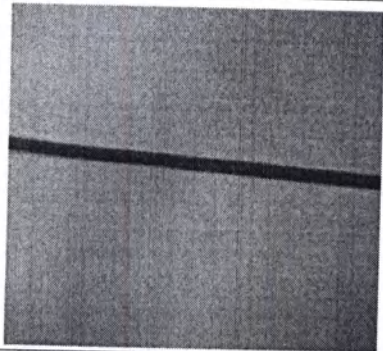
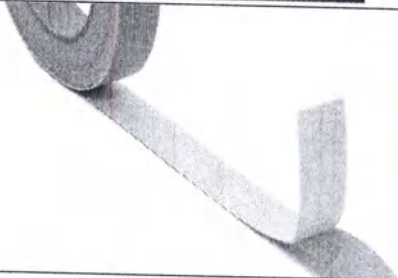
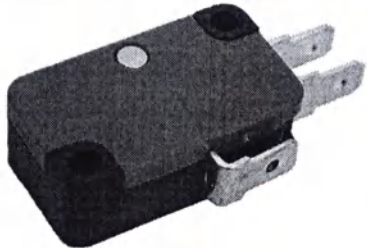
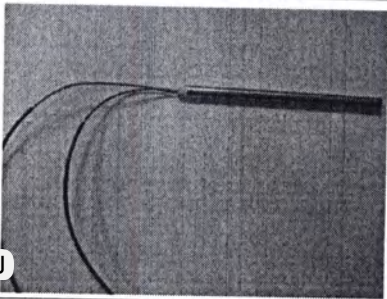
Приложение 1

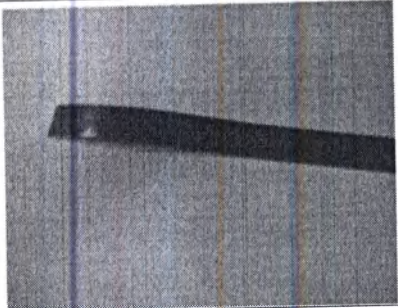
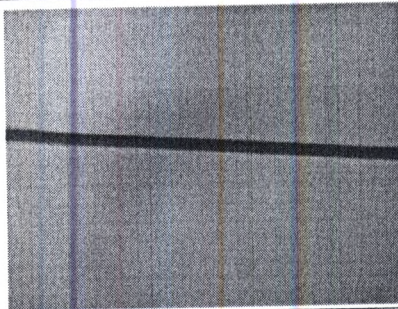
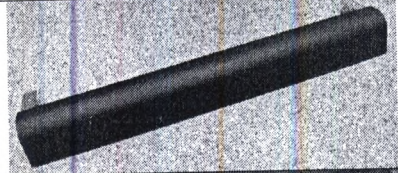
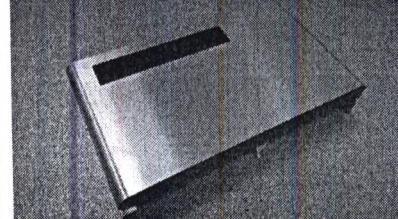
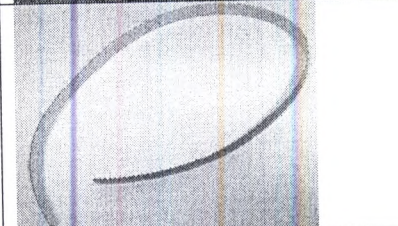
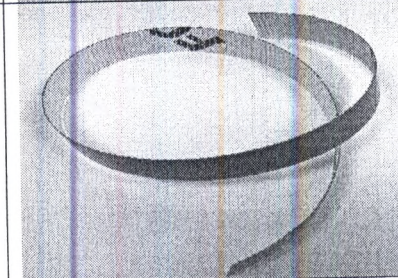
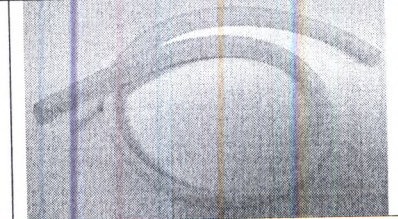
Технические характеристики принадлежностей для F220DEP-P/USB Protec, F220DEP-P/USB Protec Tyvek.

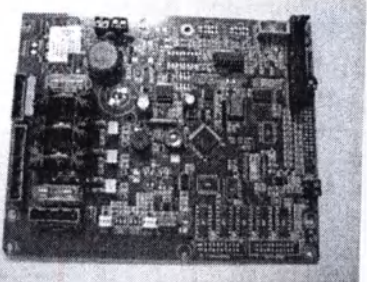
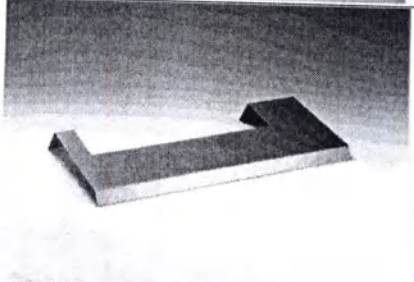
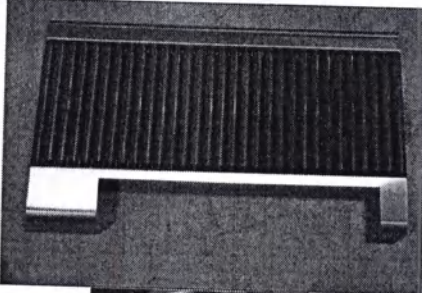
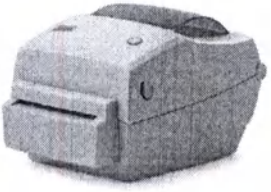
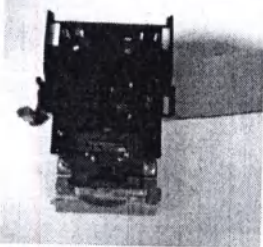
Технические характеристики принадлежностей для F220DEP-P/USB Protec, F220DEP-P/USB Protec Tyvek.		
Наименование	Технические характеристики	
1. Блок питания		Габариты: 110x110x30 мм (±10%) Напряжение: 24В DC (±10%)
2. Вентилятор		Габариты: 60 x 60 x 30 мм (±10%) Напряжение 220В AC (±10%)
3. Выключатель питания		Габариты: 55 x 55 x 30 мм (±10%) 6-10А (±10%), 250В (±10%), 50-60Гц (±10%)
4. Головка принтера		Габариты: 55 x 55 x 30 мм (±10%) 50 x 40 x 35 мм (±10%)
5. Датчик оптический		Габариты: 40 x 20 x 10 мм (±10%)
6. Датчик скорости		Габариты: 55 x 20 x 10 мм (±10%)

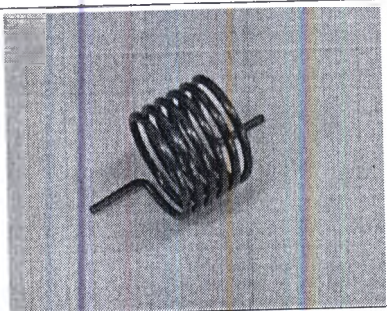
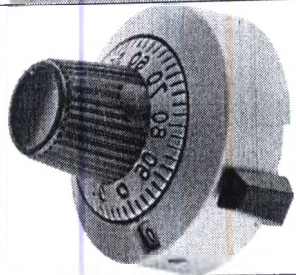
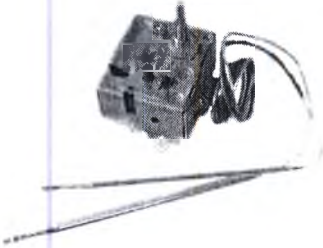
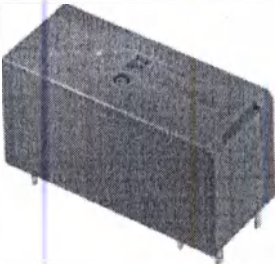
7. Датчик температуры		Габариты: длина 250-350 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
8. Датчик усилия		Габариты: 100 x 50 x 30 мм $\pm 10\%$
9. Двигатель		Габариты: 70x150 мм ($\pm 10\%$) Параметры: 230В AC ($\pm 10\%$), 50-60Гц, 0,1-0,2А ($\pm 10\%$), 1200-1500 об/мин ($\pm 10\%$)
10. Держатель рулонов		Габариты: 1120x410x110 мм ($\pm 10\%$)
11. Дисплей жидкокристаллический		Габариты: 200x100 мм ($\pm 10\%$) Напряжение: 5-24В DC ($\pm 10\%$)

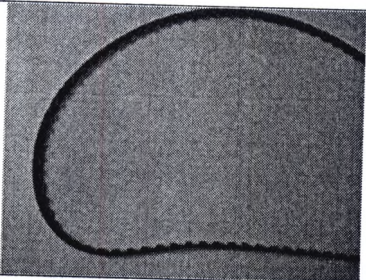
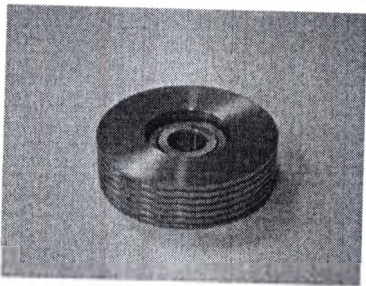
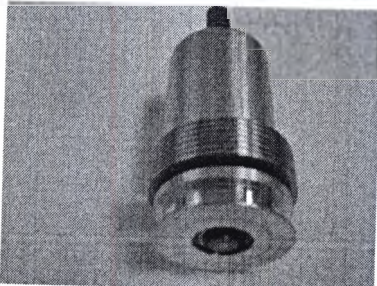
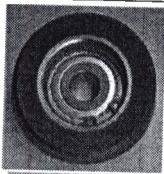
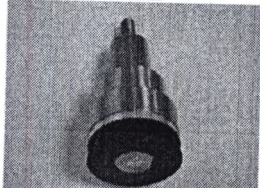
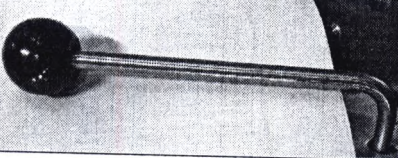
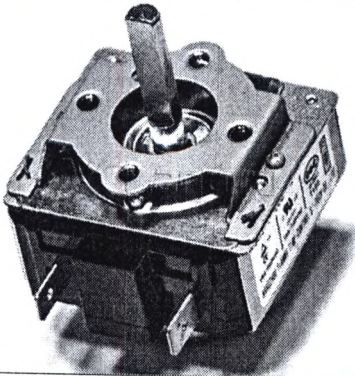
12. Индикатор контроля термозапаивающей машины		175x75 мм (±10%)
13. Кабель панели управления		Габариты: L=100-400 мм (±10%), 10-40AWG (±10%)
14. Кабель питания		Габариты: L=1000-3000 мм (±10%), 250В (±10%), 16А (±10%)
15. Кабель сопряжения с компьютером		Габариты: L=400-1500 мм (±10%), RS232
16. Картридж ленточный		Габариты: 55 x 80 x 20 мм (±10%)
17. Клавишная панель управления		Габариты: 200-350 x 50-100 мм (±10%)
18. Колесо винтовое		Габариты: Ø40-70 мм (±10%), h5-30 мм (±10%)

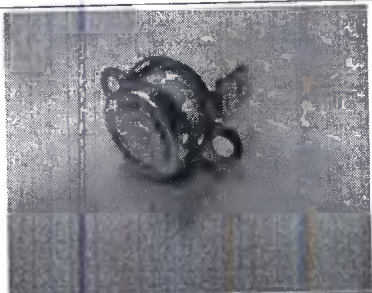
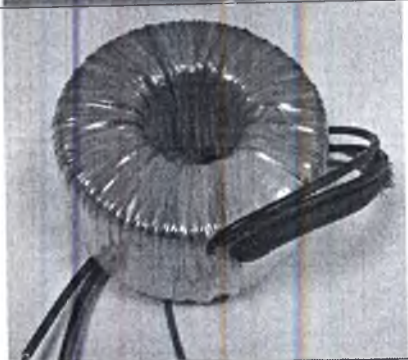
19. Кольцо уплотнительное		Габариты: Ø40-70 мм ($\pm 10\%$), h5-30 мм ($\pm 10\%$)
20. Лампа индикаторная		Габариты: Ø5-10 мм ($\pm 10\%$) Напряжение 12В ($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)
21. Лента тефлоновая		Габариты: 450x15x0.15 мм ($\pm 10\%$)
22. Лента фторопластовая		Габариты: 350x60x1 мм ($\pm 10\%$)
23. Микро выключатель		Габариты: 20x15x10 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)
24. Нагревательный элемент		Габариты: 200-300x10 мм ($\pm 10\%$) 1,8-3,6кВт ($\pm 10\%$), 250В ($\pm 10\%$), 50-60Гц ($\pm 10\%$)

		
25. Направляющие		Габариты: 300-400 x 20 x 15 мм (±10%)
26. Панель внешняя		Габариты: 527 x 50 x 80 мм (±10%)
27. Панель облицовочная		Габариты: 527 x 314 x 162 мм (±10%)
28. Пластина фторопластовая защитная		Габариты: 340 x 7 x 0,15 мм (±10%)
29. Пластина фторопластовая на нагревательных элементах		Габариты: 450 x 15 x 0,15 мм (±10%)
30. Пластина фторопластовая на направляющих		Габариты: 350 x 10 x 4 мм (±10%)

31. Плата микропроцессорная		Габариты: 100-200x100-200 мм ($\pm 10\%$) 24В ($\pm 10\%$), 12В ($\pm 10\%$)
32. Подставка передняя для упаковок		Габариты: 935x285x80 мм ($\pm 10\%$)
33. Подставка передняя для упаковок роликовая		Габариты: 710x420x71 мм ($\pm 10\%$)
34. Подшипник		Габариты: 30-40x10-15x8-15 мм ($\pm 10\%$)
35. Предохранитель		250В x 250мА ($\pm 10\%$) 250В x 1.6А ($\pm 10\%$)
36. Принтер внешний для распечатки этикеток		Термотрансферная печать Габариты: 200x200x400 мм ($\pm 10\%$)
37. Принтер встроенный для распечатки информации о запайке		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$)

38. Пружина торсионная		Габариты: 30x40x50 мм ($\pm 10\%$)
39. Регулятор времени		Габариты: $\varnothing 10-40$ мм ($\pm 10\%$), h20-40 мм ($\pm 10\%$)
40. Регулятор температуры		Габариты: 50x40x70 мм ($\pm 10\%$) t 90-210 °C ($\pm 10\%$)
41. Резак упаковочного материала		Габариты: 110x60x50 мм ($\pm 10\%$)
42. Реле нагревательного элемента		Габариты: 40 x 15 x 20 мм ($\pm 10\%$) 250В($\pm 10\%$), 24В ($\pm 10\%$)

43. Ремень транспортн ый		Параметры: 367x25 мм ($\pm 10\%$)
44. Ролик прижимной	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
45. Ролики поддерживающий	 	Габариты: $\varnothing 10-60$ мм ($\pm 10\%$)
46. Рычаг запайки		Габариты: 200-300 × 10 мм ($\pm 10\%$)
47. Таймер электро механиче ский		Габариты: 50 × 50 × 40 мм ($\pm 10\%$) 250В ($\pm 10\%$), 16А ($\pm 10\%$)

48. Термовыключатель		Габариты: $\varnothing 14-17$ мм ($\pm 10\%$), $h 15-20$ мм ($\pm 10\%$) $t-225^{\circ}\text{C}$ ($\pm 10\%$), 16A ($\pm 10\%$)
49. Трансформатор		Габариты: $D 95 \times 35$ мм ($\pm 10\%$); $h=50$ мм ($\pm 10\%$); Вх.: $230\text{В}/50-60\text{Гц}$ ($\pm 10\%$) Вых.: $20.5\text{В}/8-10\text{А}$ ($\pm 10\%$)
50. Цапфа		Габариты: $\varnothing 50$ мм ($\pm 10\%$), $h 20-50$ мм ($\pm 10\%$);
51. Шкив ремня		Габариты: $\varnothing 48/8$ мм ($\pm 10\%$), $h=9$ мм ($\pm 10\%$);

Руководство
по эксплуатации ПО
для мониторинга
термосварочного аппарата
Sealer Monitor

Содержание

1 Введение и символы	1
	2
	2
2 Установка	2
2.1 Требования	2
2.2 Процесс установки	2
3 Меню и панель инструментов	5
3.1 Меню файла	5
3.2 Меню печати	6
3.3 Меню вкладки	7
3.4 Меню настроек	8
3.5 Меню помощи	8
3.6 Символы панели инструментов	9
4 График	10
4.1 Взаимодействие с графиком	10
4.2 Кнопка отображения ошибок	10
4.3 Всплывающее меню	11
5 Новая диагностика	12
5.1 Общие настройки	12
5.2 Настройки диаграммы	13
5.3 Настройки файла	13
6 Начало работы	14
6.1 Новая диагностика	14
6.2 Открытие нового файла	14
6.3 Печать и сохранение	15
6.4 Экспорт файла отчета в Excel	16

1 Маркировка и символы

Это руководство поможет вам установить и использовать программное обеспечение для мониторинга термосварочного аппарата Sealer Monitor.

В руководстве использованы следующие символы.



Действие

... Указывает, что требуется действие пользователя.



Предупреждение

... Указывает на то, что действие может привести к нежелательным результатам.



Информация

... Дает дополнительную информацию.

2 Установка

2.1 Требования

Требования для запуска программного обеспечения: ОС Windows 2000, Windows XP, Windows Vista, Windows 7 или 8; 1 последовательный или USB-порт. На рисунке 2.1 показана задняя панель ПК с последовательным портом.

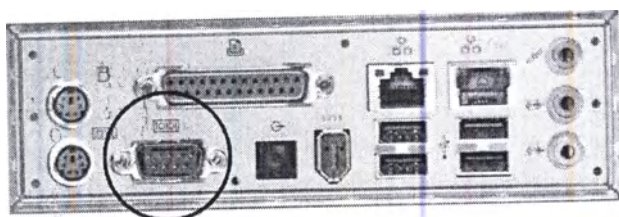


Рисунок 2.1. Задняя панель ПК



Задняя панель вашего ПК может отличаться от панели на рисунке.

2.2 Процесс установки

Перед использованием программного обеспечения термосварочный аппарат должен быть подключен к ПК. Для подключения термосварочного аппарата к ПК используется кабель RS232 с двумя 9-контактными гнездовыми разъемами (DE-9). Кабель входит в комплект поставки термосварочного аппарата.



Подсоедините один конец кабеля к штыревому разъему DE-9 на задней панели термосварочного аппарата; другой – к штыревому разъему DE-9 на задней панели ПК. На рисунке 2.2.1 показан правильный способ подключения.



Разъем DE-9 есть не во всех современных ПК. В таком случае для подключения используется распространенный кабель-адаптер. В результате для подключения термосварочного аппарата к ПК используются два кабеля.

Первый кабель – кабель RS232, который поставляется вместе с герметиком. Второй кабель – это кабель-адаптер с разъемом DE-9 на одной стороне и разъемом USB на другой стороне.



Подсоедините разъем DE-9 кабеля RS232 к разъему DE-9 адаптера.



Подключите другой разъем DE-9 к герметику, а USB-штекер – к ПК. На рисунке 2.2.1b показана правильная схема подключения при использовании кабеля адаптера.

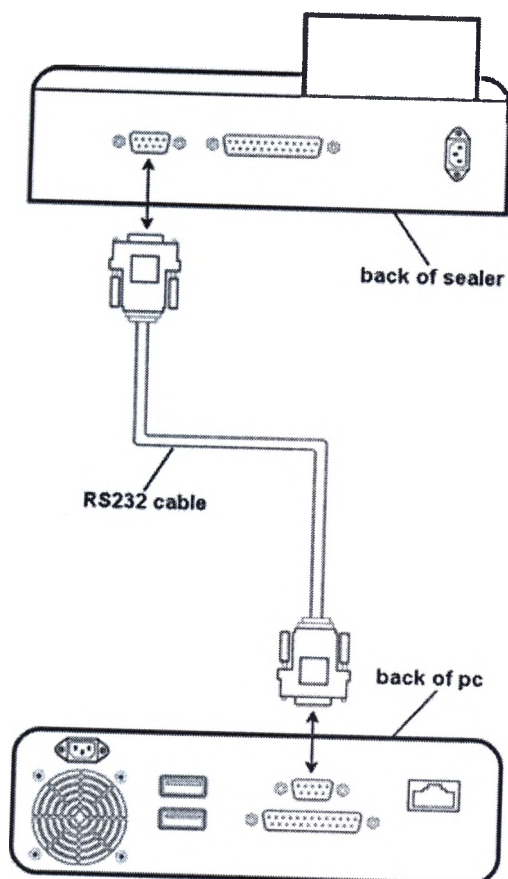


Рис. 2.2.1a: Схема подключения кабеля RS232

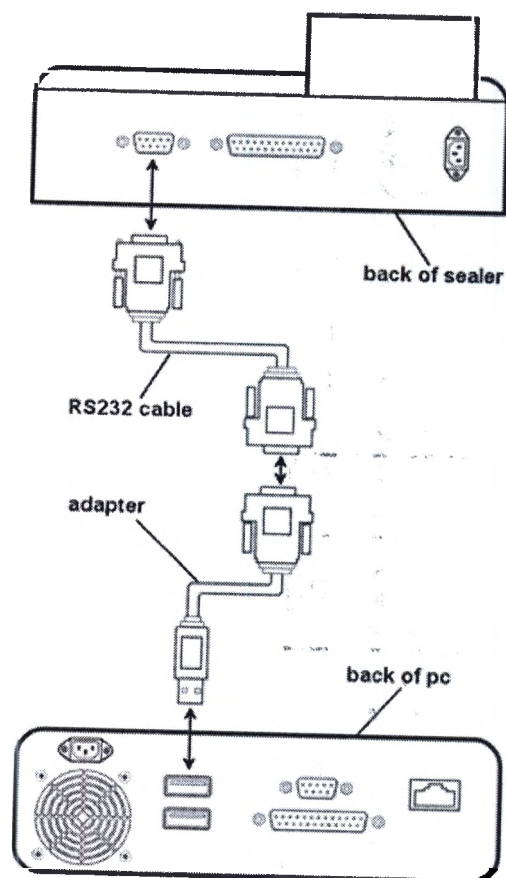


Рис. 2.2.1b: Схема подключения с адаптером



Вместе с термосварочным аппаратом поставляется компакт-диск с программным обеспечением Sealer Monitor USB. Поместите диск в дисковод вашего компьютера.



Выберите диск CD-ROM на компьютере и откройте папку. **«Программное обеспечение»**. Sealer Monitor USB архивировано в файл Win/Rar/Zip. Дважды щелкните по символу  SealerMonitor, чтобы открыть программу Win Rar. Появится экран, показанный на рисунке 2.2.

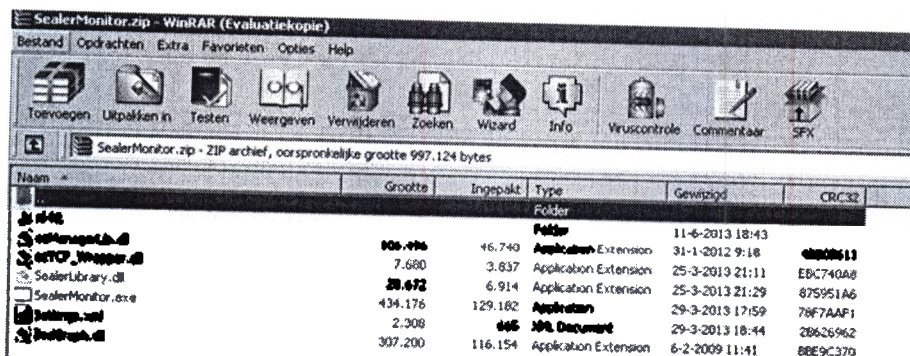


Рисунок 2.2.2: Программа WinRAR



Вид экрана зависит от вашего компьютера и может не соответствовать изображенному.



Нажмите на символ , чтобы выбрать, куда будут извлечены файлы.



Выберите папку, в которую следует извлечь файлы, и нажмите «ОК». Файлы будут помещены в подпапку с именем «SealerMonitor».



Закройте программу WinRAR и перейдите в папку SealerMonitor.

Дважды щелкните значок , чтобы запустить программное обеспечение Sealer Monitor USB.

3 Меню и панель инструментов

Существующие файлы можно открыть с помощью меню файла (см. рисунок 3.1).

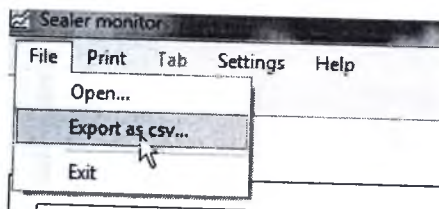


Рисунок 3.1. Меню файла

3.1 Меню файла (File)

В этом меню можно открыть ранее сохраненный контрольный отчет и выйти из программы.

-  Опция «Открыть» (Open) в меню файла позволяет пользователю выбрать ранее сохраненный контрольный отчет. Файлы ПО Sealer Monitor имеют расширение .mon.
-  Некоторые модели термосварочного аппарата оснащены портом USB. Когда вы подключите USB-накопитель к модулю, будет создан журнал параметров каждой термосварки. Такие журналы будут храниться на USB-накопителе в виде файлов Log.txt.

Файлы Log.txt также можно открыть в программном обеспечении SealerMonitor с помощью опции открытия в меню файла. См. также рис. 3.1.

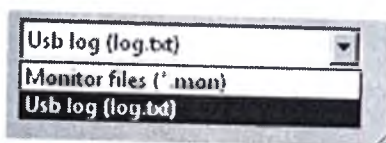


Рисунок 3.1. Выбор файлов USB log.txt

-  Опция «Экспорт в формате CSV» (Export as CSV) позволяет экспортировать контрольный отчет в Excel. Более подробную информацию о функции экспорта можно найти на странице 15.
-  Опция «Выход» (Exit) в меню файла останавливает программу Sealer Monitor.

3.2 Меню печати

- ➔ Выберите «Печать» (Print) в меню печати, как показано на рисунке 3.2.1, чтобы открыть диалоговое окно настроек принтера.
- ➔ Выберите нужный принтер и страницы для печати.
- ➔ Нажмите «ОК», чтобы начать печать.

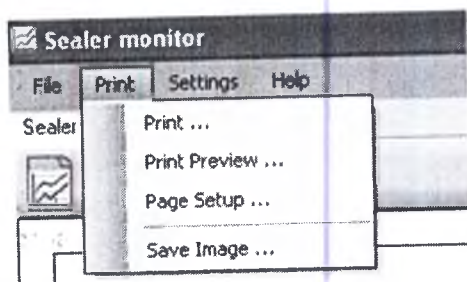


Рисунок 3.2.1 Меню печати

- ❗ При выборе опции «Предварительный просмотр» (Print preview) отображается файл для предварительного просмотра.
- ❗ Обратите внимание, что внешний вид окна предварительного просмотра зависит от настроек, выбранных в диалоговом окне «Параметры страницы».
- ❗ Опция «Параметры страницы» (Page setup) позволит установить поля страницы, размер и ориентацию.
- ❗ Опция «Сохранить изображение» (Save image) позволит сохранить текущие графики как изображение.

3.3 Меню вкладок

Когда подключено несколько аппаратов, для каждого создается отдельный файл. Между файлами можно переключаться в меню вкладок (Tab). Максимум 5 файлов могут быть открыты одновременно.

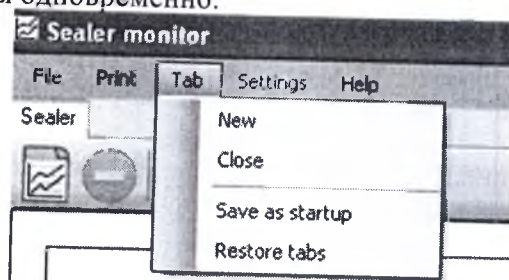


Рисунок 3.3.1. Меню вкладок

-  Опция «Новый» (New) в меню вкладок открывает новый файл.
-  При выборе опции «Заккрыть» (Close) в меню вкладок файл закрывается.
-  Опция «Сохранить и открыть» (Save as startup) при запуске позволяет сохранить текущий файл и открыть его при следующем запуске.
-  Опция «Восстановить» (Restore tabs) вкладки позволяет восстановить все аппараты, которые в данный момент подключены к сети.

Доступ к меню вкладки возможен только в том случае, если в меню настройки выбран параметр Ethernet. Если выбран последовательный порт (RS232), меню вкладок будет отключено.

3.4 Меню настройки

В меню настройки (Settings) можно выбрать интерфейс, как показано на рисунке 3.4.1. Интерфейс последовательного порта выбран по умолчанию, но можно выбрать интерфейс Ethernet, если ваш термосварочный аппарат оснащен конвертером RS232– Ethernet.

Опция Ethernet обычно используется только при подключении нескольких термосварочных аппаратов.

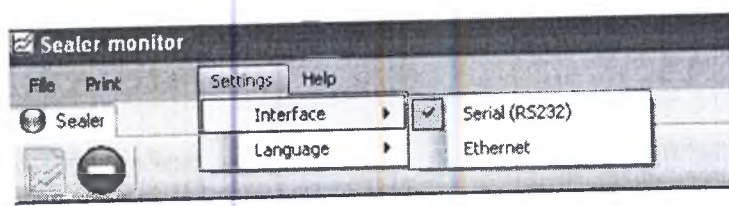


Рисунок 3.4.1. Меню настроек интерфейса

Если вы хотите использовать интерфейс Ethernet, необходимо сначала настроить конвертер Ethernet. Это можно сделать с помощью параметра «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help). Для получения дополнительной информации обратитесь к главе 3.5.

Кроме того, вы также можете выбрать язык (Language) в меню настроек, как показано на рисунке 3.3.2. Вы можете выбрать английский, голландский, китайский или немецкий язык. По умолчанию выбран английский.

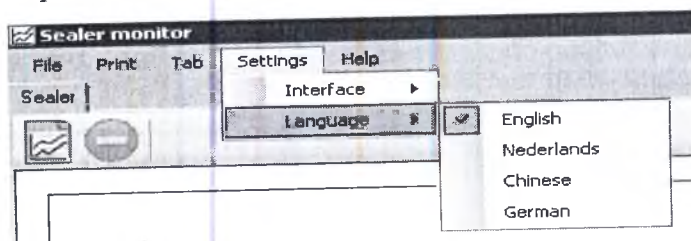


Рисунок 3.4.2. Меню настроек языка

3.5 Меню помощи



Опция «Настроить устройства» (Configure devices) в меню помощи (Help) (см. рис. 3.5.1) позволит вам найти термосварочные аппараты, которые подключены через преобразователь Ethernet.

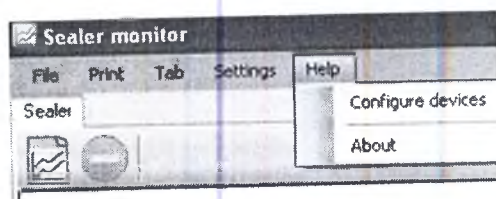


Рисунок 3.5.1. Меню помощи

После того, как вы выбрали опцию «Настроить устройства», появится меню настройки (Ez Config) (рисунок 3.5.2)

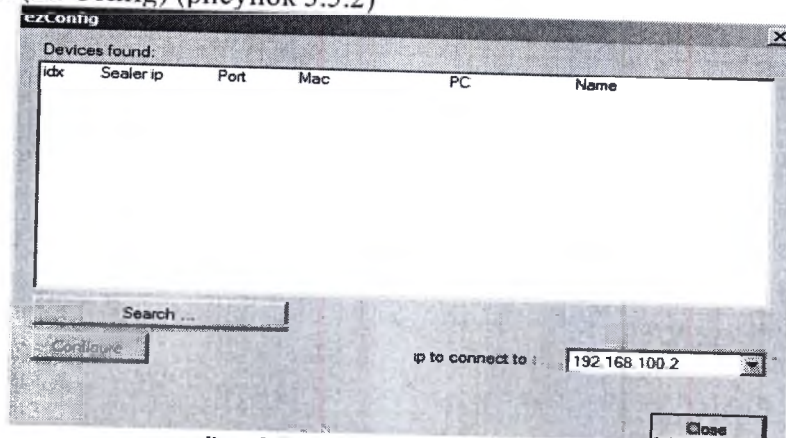


Рис. 3.5.2. Меню конфигурации



Нажмите «Поиск» (Device found), чтобы найти все подключенные устройства.



Выберите нужное устройство, как показано на рисунке 3.5.3, и нажмите «Настроить» (Configure).

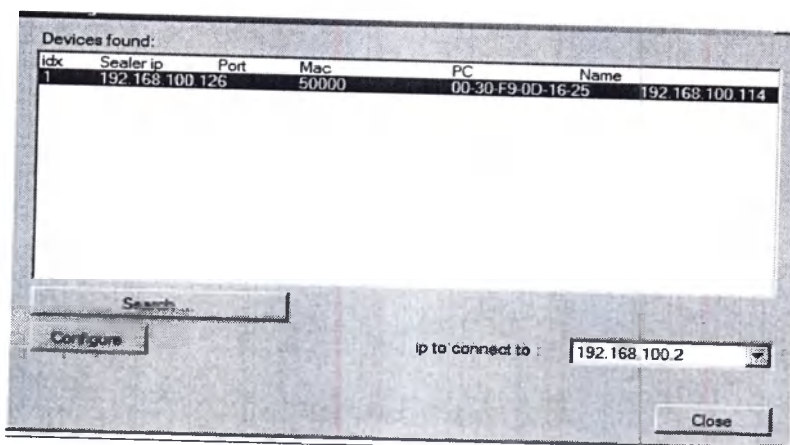


Рисунок 3.5.3. Меню настройки



Нажмите , чтобы открыть диалоговое окно «Начать новый сеанс диагностики» (Start new measurement) и нажмите «Обновить» (Refresh). Теперь вы сможете начать диагностику выбранного термосварочного аппарата.



Опция «О программе» (About) в меню помощи позволяет узнать версию ПО Sealer Monitor.

3.6 Символы панели инструментов



Открывает диалоговое окно запуска новой диагностики. См. главу 6 для получения дополнительной информации о запуске нового сеанса диагностики.



Этот значок позволяет остановить текущую диагностику.

Обратите внимание, что некоторые значки или функции в меню могут быть затенены, что означает, они в настоящее время недоступны. Значок Стоп () будет затенен, если диагностика не была начата. Когда программное обеспечение Sealer Monitor выполняет измерения, значок «Новая диагностика» () и опция «Открыть файл» в меню файлов будут затенены.

4 Диаграмма

Каждая диаграмма делится на две области **взаимодействия**. В **центре диаграммы** отображаются фактические данные в виде линейного графика. В рамке показан масштаб оси и находится кнопка отображения ошибок.

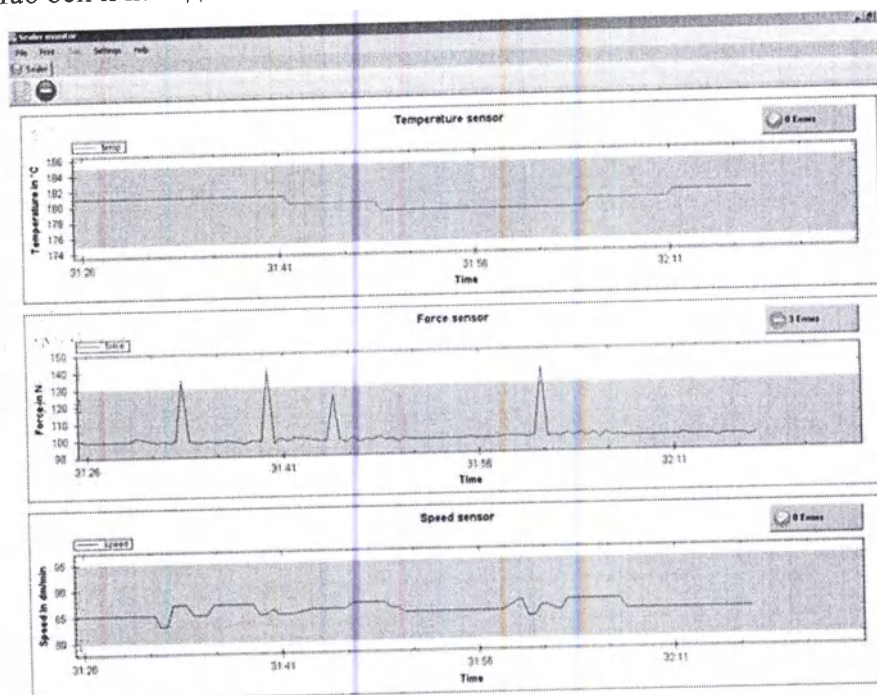


Рисунок 4: График

4.1 Взаимодействие с графиком

Пользователь может использовать мышь, чтобы изменить вид графика.

- Панорамирование: удерживая колесико и перемещая мышь, перетаскиваете диаграмму в направлении движения мыши.
- Выделение: удерживая левую кнопку и перетаскивая мышь, можно выделить нужную область. Когда вы отпустите левую кнопку мыши, диаграмма сфокусируется на выбранной области.
- Увеличение/уменьшение масштаба: прокрутка колесика мыши вверх и вниз приведет к увеличению/уменьшению масштаба графика.

Обратите внимание, что любое из вышеуказанных действий отключит режим автоматической фокусировки на временном интервале и активирует режим ручной фокусировки. В разделе 4.3 описано, как переключаться между режимами.

4.2 Кнопка ошибок

На каждой диаграмме имеется кнопка ошибок, которая дает быстрый обзор количества ошибок. Ошибка возникает, если параметр выходит за пределы поля ограничения. Поле ограничения отображается в виде зеленого прямоугольника на графике. В разделе 5.2 описано, как можно изменить диапазон поля ограничения. На рисунке 4.2.1 кнопка ошибок зеленого цвета (ошибок нет); на рисунке 4.2.2 видно, что произошло семь ошибок.



Рис 4.2.1: 0 ошибок



Рис. 4.2.2: 7 ошибок

При нажатии на кнопку 4.2.2 откроется список ошибок (см. рис. 4.2.3). В столбце «Перейти к ошибке» (Goto) есть кнопки, которые можно использовать для выделения автоматической фокусировки и выделения ошибки в той или иной строке. Запись об ошибке может быть удалена путем установки флажка в столбце «Очистить список ошибок» (Clear error). Если установить флажок «Все» (All) под столбцом «Очистить список ошибок», все текущие записи будут удалены. Это может быть полезно, если ошибки были проверены/устранены и пользователь хочет обнулить счетчик ошибок.

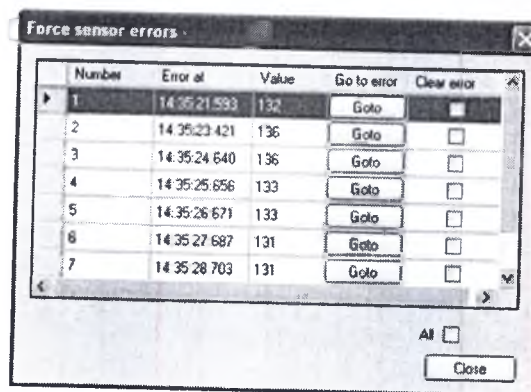


Рис 4.2.3: Перечень ошибок

4.3 Всплывающее меню

Щелчок левой кнопкой мыши в произвольном месте на графике откроет всплывающее меню (см. рис. 4.3.1). Это меню позволяет пользователю изменять следующие настройки:

- Показывать значения точек: активирует небольшое информационное окно, когда мышь находится над точкой диаграммы. Окно указывает время регистрации и значение параметра.
- Сосредоточиться на диаграммах: центрирует все графики и подгоняет масштаб, чтобы все значения были видны.

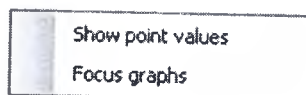


Рис. 4.3.1: Меню диаграммы

5 Новая диагностика

Нажатие на иконку «Новая диагностика» на панели инструментов открывает диалоговое окно «Начать новую диагностику» (Start new measurement) (рис. 5). В этом окне отображаются последние настройки (или настройки по умолчанию, если программа используется впервые). Комментарий к настройкам на рис. 5 приведен в этой главе.

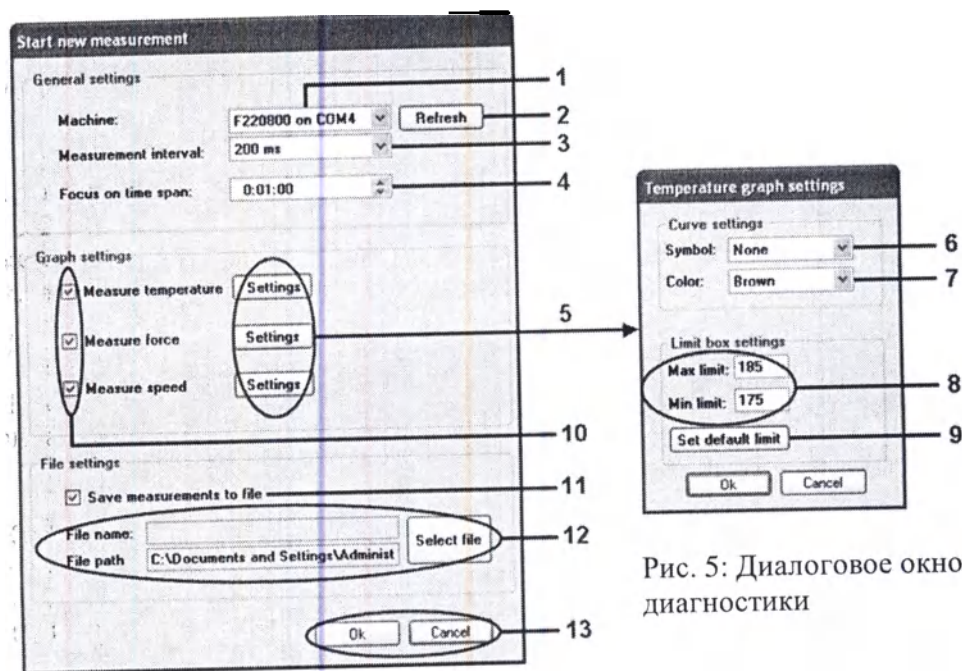


Рис. 5: Диалоговое окно новой диагностики

5.1 Общие настройки

1. В этом поле указывается выбранный термосварочный аппарат и порт, к которому он подключен.
Чтобы выбрать другой термосварочный аппарат, нажмите на поле и выберите аппарат в раскрывающемся списке. Если подключенного/доступного аппарата нет, поле будет пустым.
2. Кнопка «Обновить» (Refresh) используется для обновления списка аппаратов (см. 1). Подключив аппарат к свободному порту (пустое поле), нажмите «Обновить», чтобы аппарат отобразился в списке. См. схему подключения в главе 2.2.
3. Установка интервала между сеансами диагностики. Чтобы изменить интервал, нажмите на поле и выберите нужный интервал в раскрывающемся списке. Например, если выбрать интервал 200 мс, значения температуры, давления и скорости аппарата будут регистрироваться каждые 200 мс. Имейте в виду, что $1000 \text{ мс} = 1 \text{ с}$.
4. Установка временного интервала отображаемых данных на диаграмме (диаграмма автоматически фокусируется на последних значениях в данном интервале).

5.2 Настройка диаграммы

5. Кнопка настроек открывает диалоговое окно настроек графика. В этом диалоговом окне могут быть изменены настройки отдельных диаграмм.
 6. Символы отметки значений на графике. Выбор пункта «Нет» (None) в раскрывающемся списке означает, что символы использоваться не будут.
 7. **Цвет кривой** и символов можно выбрать в раскрывающемся списке цветов.
 8. **Настройки поля ограничения используются** для установки того диапазона значений, который соответствует нормальной работе термосварочного аппарата. Каждое значение вне этого диапазона считается ошибкой. См. описание кнопки отображения ошибок в разделе 4.2.
-  Настраивая ограничения на самом термосварочном аппарате, не забудьте **сделать соответствующие настройки** и в программном обеспечении Sealer Monitor. Значения параметров настроек должны совпадать.
9. **Функция «Установить ограничение** по умолчанию» (Set default limit) установит диапазон по умолчанию.
 10. С помощью этих флажков можно выбрать нужные диаграммы. Отмена выбора диаграммы отключит кнопку «Настройки».

5.3 Настройки файла

11. **Выберите «Сохранить измерения в файл»** (Save measurements to file), чтобы сохранить измерения. Отмена параметра «Сохранить измерения» отключит кнопку «Выбрать файл» (Select file).
12. Когда опция «Сохранить измерения в файл» активна, файл можно выбрать с помощью кнопки «Выбрать файл». После выбора файла соответствующая информация **отобразится в полях** «Имя файла» (File name) и «Путь к файлу» (File path).
13. **Когда все настройки имеют желаемое значение**, диагностику можно начать, нажав кнопку «ОК». Сообщение об ошибке появится, если одно или несколько полей содержат недопустимые значения.

6 Начать

В этой главе описывается использование основных функций ПО. Здесь описывается, как начать новую диагностику, как открывать файлы предыдущих диагностик, а также как распечатать и сохранить изображения диаграммы

6.1 Начало нового сеанса диагностики.

Ниже дается краткое описание, как начать новое измерение. Подробный обзор всех вариантов можно найти в главе 5.

Чтобы начать измерение по умолчанию, выполните следующие действия:

-  Запустите программное обеспечение Sealer Monitor, щелкнув ярлык на рабочем столе или воспользовавшись меню «Пуск».
-  Откройте диалоговое окно «Новая диагностика» (New measurement), щелкнув значок  на панели инструментов.
-  В поле «Общие настройки» (General settings) выберите термосварочный аппарат, используя раскрывающийся список «Аппарат» (Machine). Если этот раскрывающийся список пуст, убедитесь, что герметик подключен к ПК (см. главу 2.2) и нажмите кнопку «Обновить», чтобы обнаружить подключенный аппарат.
-  В окне «Параметры файла» (File settings) нажмите «Выбрать файл» (Select file), чтобы создать файл, который будет использоваться для хранения измерений. Если отменить выбор «Сохранить результат измерений в файл», измерения не будут сохранены.
-  Нажмите «ОК», чтобы начать диагностику.
-  Нажмите на иконку , чтобы остановить измерение.

6.2 Открытие файла

Открытие файла позволяет пользователю просматривать результаты **предыдущей** диагностики. Информация в открытом файле не подлежит редактированию. **Можно** менять масштаб и пролистывать файл.

-  Выберите опцию «Открыть» (Open) в меню файла, чтобы открыть диалоговое окно выбора файла.
-  В диалоговом окне выберите файл с расширением топ или файл журнала USB (log.txt).
-  Чтобы загрузить выбранный файл, используйте кнопку «Открыть» или дважды щелкните выбранный файл.

Если вы хотите открыть файл во время записи, сделайте следующее:

- ➔ Перейдите в меню вкладок на панели инструментов и нажмите «Новый». Меню вкладок доступно только в том случае, если в меню настроек выбран параметр Ethernet.
- ➔ Перейдите в меню файла на панели инструментов и нажмите «Открыть».

6.3 Печать и сохранение изображений

Во время текущего измерения (см. п. 6.1) или при открытии предыдущего измерения (см. п. 6.2) текущую/сохраненную диаграмму можно распечатать или сохранить как изображение.

Печать:

- ➔ Используйте опцию настройки страницы, чтобы установить желаемые поля бумаги, размер и ориентацию.
- ❗ Предварительный просмотр возможен по выбору соответствующей опции
- ❗ Предварительный просмотр позволяет узнать, как будет выглядеть результат печати.
- ➔ Выберите нужный принтер в меню печати.

Сохранение изображения:

- ➔ Выберите опцию «Сохранить изображение» (Save image), чтобы открыть диалоговое окно сохранения файла.

6.4 Экспорт файла отчета в Excel:

- ➔ Выберите опцию «Экспортировать как CSV» в меню файла.
- ➔ Заполните запрошенное имя для файла, который вы хотите экспортировать, и нажмите «Сохранить». Теперь файл можно импортировать в Excel.
- ➔ Откройте Excel и выберите опцию «Из текста» (From text) в меню данных, как показано на рис. 6.3.1.

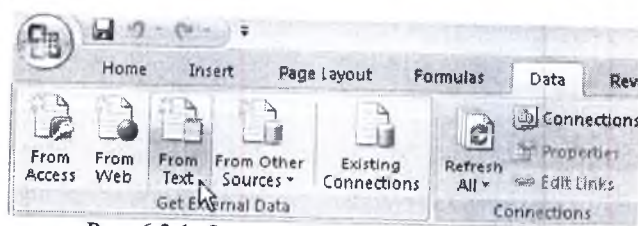


Рис. 6.3.1. Опция «Из текста» в Excel

- ➔ Выберите нужный файл в диалоговом окне «Импорт текстового файла» (Import text file) и нажмите «Импортировать» (Import).
Откроется мастер импорта текста (см. рис. 6.3.2 на следующей странице).

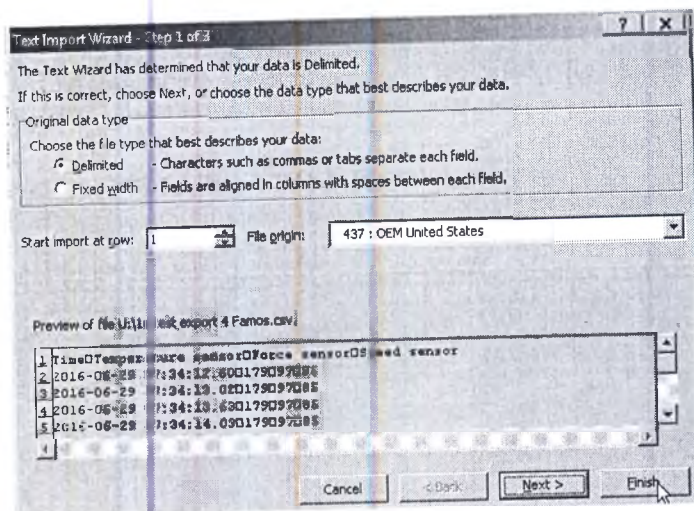


Рис. 6.3.2: Мастер импорта текста

- ➔ Выберите «С разделителями» (Delimited) в качестве типа файла и нажмите кнопку «Готово» (Finish).
- ➔ Теперь появится всплывающее меню «Импорт данных» (Import data). Выберите доступный лист (рис. 6.3.3) и нажмите кнопку «ОК».

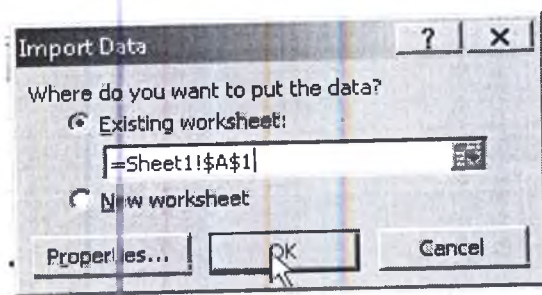


Рис. 6.3.3: Меню импорта данных

- ➔ Выберите ячейки, как показано на рисунке 6.3.4.

	D6	A	B	C	D	E	F
1	Time		Temperature sensor	Force sensor	Speed sensor		
2	2016-06-29 07:34:12.60		179	97	85		
3	2016-06-29 07:34:13.02		179	97	85		
4	2016-06-29 07:34:13.63		179	97	85		
5	2016-06-29 07:34:14.03		179	97	85		
6	2016-06-29 07:34:14.43		179	97	85		
7	2016-06-29 07:34:14.83		179	97	85		
8	2016-06-29 07:34:15.05		179	97	85		
9	2016-06-29 07:34:15.45		179	97	85		
10	2016-06-29 07:34:15.85		179	97	85		
11	2016-06-29 07:34:16.25		179	97	85		
12	2016-06-29 07:34:16.67		179	97	85		
13	2016-06-29 07:34:17.06		179	97	85		

Рис. 6.3.4: Лист Excel



Перейдите к «Строка» (Line) в меню «Вставка» (Insert) и выберите тип диаграммы, как показано на рисунке 6.3.5. После того, как вы это сделаете, появится диаграмма, как показано на рисунке 6.3.6.

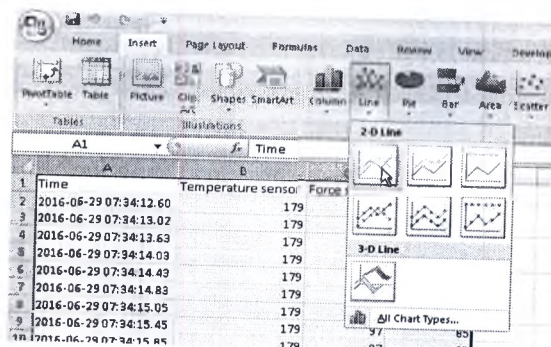


Рис. 6.3.5: Меню графика

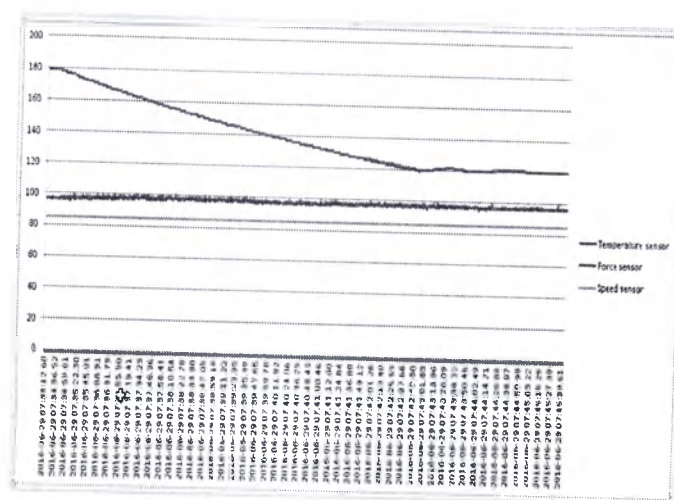


Рис. 6.3.6: Обозначение



Вернитесь к программе мониторинга. Экран выглядит согласно рисунку 6.3.7:

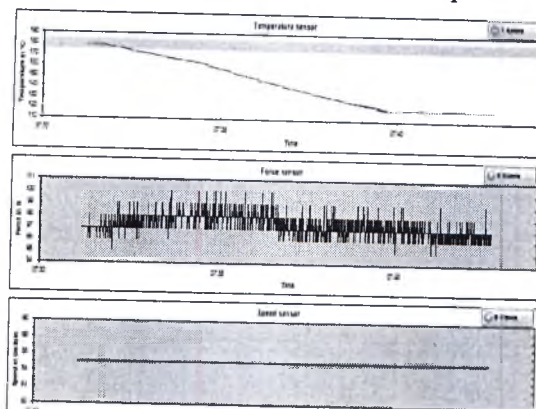


Рис. 6.3.7: Экран Sealer Monitor



1210618/2020/NP

STATEMENT OF AUTHENTICITY

The identity of the person stated below:

mr. **TOM JOHANNES ELISABETH VAN GARDINGEN**, born in Tegelen, the Netherlands on the ninth of February nineteenhundred seventy-eight (09-02-1978), Dutch passport number NXP0R3J15, issued in Venlo, the Netherlands on the sixth of January twothousand sixteen (06-01-2016);

has been established by me, civil-law notary practising in Venlo, the Netherlands on the basis of the identity document referred to above and I certify that the signature on the attached document is the signature of the aforesaid person.

The significance of this authentication is strictly limited to ascertaining the identity and confirming the signature of the aforesaid person. Consequently I, the civil-law notary, do not give an opinion on the content and its possible legal effect or other aspects of the document attached.

This declaration furthermore does not constitute an opinion on the authority of the person to sign the document or to perform the legal acts for which the document is intended.

Signed in Venlo, the Netherlands
on the ninth of March twothousand twenty (09-03-2020)



RIVIERDAEL
Civil-law notaries
Public notaries
P.O. Box 105
5900 AD Venlo
the Netherlands
tel. 0031-77-3597777

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country: THE NETHERLANDS
This public document
- 2 has been signed by **mr. M.A.M. Grubben**
- 3 acting in the capacity of notary at Venlo
- 4 bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

- 5 in Roermond
- 6 on 10-03-2020
- 7 by the registrar of the district court of Limburg
- 8 no. 20/467-5

9 Seal/stamp:

10. Signature:

M.F.W.G. Bongers



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M.F.W.G. Bongers', enclosed within a large, loopy oval stroke.



Перевод с английского языка на русский язык

[логотип: FAMOS

Соответствие требованиям Центрального управления стерилизацией и снабжением *Опыт с 1946 года]
МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ*АППАРАТЫ ДЛЯ ТЕРМОСКЛЕИВАНИЯ*ЧИСТЯЩЕЕ И
ДЕЗИНФИЦИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ*ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ

/Текст на английском языке дублируется текстом на русском языке/

«ПОДТВЕРЖДАЮ»
ФАМОС Б.В.,

Том Дж. Э. ван Гардингер (Tom J. E. van Gardingen)
Генеральный директор
14.02.2020

Штамп: Компания «ФАМОС»

FAMOS B.V.
Нордерпорт 20
5916 PJ ВЕНЛО
Нидерланды

Подпись

Компания «Фамос
БВ» (Famos BV)
20 Нордерпорт
5916 PJ Венло
Нидерланды

Директор:

Тел.:

Факс:

Эл. почта:

Номер платежки НДС.

Тн Джей Э. ван Гардингер (T. J. E. van
Gardingen)
+31 (0) 77 3548800
+31 (0) 77 3 520432
famos@famos.nl
NL003371700801

Банковские реквизиты.

Банковский счет:

Код SWIFT/БИК.

Международный номер банковского счета
номер кредитной карты

Банк «Эй-Би-Эн Амро»
(ABN Amro), Венло
486588017
ABNANL2A
NLSJA8NA048658001 7
12006020

/Текст на русском языке/

Гербовая печать: /Королевская нотариальная палата/

1210618/2020/NP

ЗАЯВЛЕНИЕ О ДОСТОВЕРНОСТИ ЛИЧНОСТИ

Личность человека, указанного ниже:

Г-н **Том Йоханнес Элизабет ван Гардинген (Tom Johannes Elisabeth van Gardinger)**, родившийся в Тегелене, Нидерланды, девятого февраля тысяча девятьсот семьдесят восьмого года (09.02.1978), паспорт гражданина Нидерландов № NXP0R3J15, выданный в Венло, Нидерланды, шестого января две тысячи шестнадцатого (06.01.2016);

была установлена мной, гражданским нотариусом, практикующим в Венло, на основании упомянутого выше документа, удостоверяющего личность, и я подтверждаю, что подпись на прилагаемом документе является подписью вышеупомянутого лица.

Значение данного подтверждения достоверности личности строго ограничивается установлением личности и подтверждением подписи вышеупомянутого лица. Следовательно, я, гражданско-правовой нотариус, не даю заключение о содержании и возможной юридической силе или других аспектах прилагаемого документа.

Кроме того, данное заявление не является мнением о полномочиях лица в отношении проставления подписи на данном документе или правовых актов, для осуществления которых данный документ предназначен.

Подписано в Венло, Нидерланды
девятого марта две тысячи двадцатого года (09.03.2020)

Печать: М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)*Нотариус города Венло

/подпись/

Печать:

/Ривьердэль

Гражданско-правовой нотариус

Лицензированный нотариус

а/я 165

5900 община Венло

Нидерланды

Тел.: +31 77 359 7777

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Страна: **Нидерланды**

Данный официальный документ

2. подписан **М. Э. М. Груббен (M. A. M. Grubben)**

3. выступающим в качестве **Нотариус города Венло**

4. скреплен печатью/штампом: **вышеупомянутого нотариуса**

УДОСТОВЕРЕНО

5. в: **Рурмонд**

6. Дата: **10 03 2020 года**

7. кем: **Секретарь районного суда города Лимбург**

8. № **20/467-5**

9. Печать/штамп:

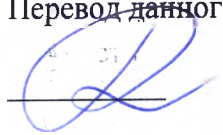
Суд г. Лимбург

10. Подпись:

/подпись/

М.Ф.У.Дж. Бонгерс (M. F. W. G. Bongers)

Перевод данного текста выполнен переводчиком Голонягиной Марией Ивановной



**Российская Федерация
Город Москва
Третьего апреля две тысячи двадцатого года**

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Голонягиной Марии Ивановны.

Подпись сделана в моём присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-

23-3264

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Г.Б. Акимов

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 46 листа (ов)

Нотариус:

